

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme



Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e JAARGANG

N. 343

174e ANNEE

DONDERDAG 23 SEPTEMBER 2004
TWEEDE EDITIE

JEUDI 23 SEPTEMBRE 2004
DEUXIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

24 JUNI 2000. — Wet houdende instemming met het Europees Handvest inzake lokale autonomie, gedaan te Straatsburg op 15 oktober 1985, bl. 68967.

14 JULI 2004. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Kroatië betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, en met de Aanhangsels I en II, gedaan te Zagreb op 11 juni 1999, bl. 68976.

Federale Overheidsdienst Financiën

7 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot bepaling van de vorm en de algemene voorwaarden van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij « Euro Millions », bl. 68981.

7 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de selectieprocedure voor de ambtenaren van de dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken », bl. 68990.

7 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 juni 1964 betreffende de toekenning van een vergoeding wegens verblijf- en omreiskosten aan sommige personeelsleden van het Ministerie van Financiën, bl. 68992.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

4 MEI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken, betreffende de bezoldigingsvoorwaarden, bl. 68995.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

24 JUIN 2000. — Loi portant assentiment à la Charte européenne de l'autonomie locale, faite à Strasbourg le 15 octobre 1985, p. 68967.

14 JUILLET 2004. — Loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du grand-duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Croatie, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, et aux Annexes I^e et II, faits à Zagreb le 11 juin 1999, p. 68976.

Service public fédéral Finances

7 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal fixant la forme et les modalités générales de la loterie publique « Euro Millions » organisée par la Loterie Nationale, p. 68981.

7 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel fixant la procédure de sélection des agents du service « décisions anticipées en matière fiscale », p. 68990.

7 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 juin 1964 relatif à l'octroi d'une indemnité pour frais de séjour et de tournée à certains agents du Ministère des Finances, p. 68992.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

4 MAI 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes, relative aux conditions de rémunération, p. 68995.

5 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, betreffende tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking en tot onderschrijving van de stelsels van Vlaamse aanmoedigingspremie, bl. 69001.

5 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juli 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, betreffende tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking en tot onderschrijving van de stelsels van Vlaamse aanmoedigingspremie, bl. 69004.

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, houdende de mogelijkheid tot behoud van tewerkstelling bij verlies van medische schifting chauffeur in de subsector voor verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten, bl. 69006.

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende het tijdskrediet in de subsector van de afhandeling op de luchthavens voor de jaren 2003 en 2004, bl. 69008.

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de risicogroepen in de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiens, bl. 69010.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 69012.

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit betreffende de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging voor de betaling van vaccins in het kader van preventieprogramma's met een nationaal karakter voor het jaar 2004, bl. 69014.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 februari 2003 tot vaststelling van de wijze van het nemen van monsters voor de officiële controle op de maximumgehalten aan mycotoxines in bepaalde voedingsmiddelen, bl. 69015.

9 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 februari 2003 tot vaststelling van de wijze van monstervoorbereiding en criteria voor de analysemethoden voor de officiële controle op de maximumgehalten aan mycotoxines in bepaalde voedingsmiddelen, bl. 69024.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

4 JUNI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 april 2003 ter ondersteuning van brugprojecten tussen economie en onderwijs, bl. 69030.

14 JULI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende het experimenteel Brussels curriculum in het voltijds secundair onderwijs, bl. 69032.

5 JUNI 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 décembre 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, relative au crédit-temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps et portant souscription des systèmes de la prime d'encouragement flamande, p. 69001.

5 JUNI 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 juillet 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, relative au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail à mi-temps et portant souscription des systèmes de la prime d'encouragement flamande, p. 69004.

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, concernant la possibilité du maintien de l'emploi en cas de perte de la sélection médicale chauffeur dans le sous-secteur des entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes, p. 69006.

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative au crédit-temps dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports pour les années 2003 et 2004, p. 69008.

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux groupes à risque dans les entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et d'autocars, p. 69010.

Service public fédéral Sécurité sociale

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 69012.

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal relatif à l'intervention de l'assurance soins de santé pour le paiement de vaccins dans le cadre de programmes de prévention à caractère national pour l'année 2004, p. 69014.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 février 2003 portant fixation de la manière de prélever les échantillons pour le contrôle officiel des teneurs maximales en mycotoxines dans certaines denrées alimentaires, p. 69015.

9 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 27 février 2003 fixant le mode de préparation des échantillons et les critères pour les méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs maximales en mycotoxines dans certaines denrées alimentaires, p. 69024.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Ministère de la Communauté flamande

4 JUNI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 avril 2003 à l'appui de projets-tremplins entre l'économie et l'enseignement, p. 69031.

14 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au programme d'études expérimental dans l'enseignement secondaire à temps plein à Bruxelles, p. 69033.

14 JULI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 juli 1985 tot vaststelling van de rechtspleging voor erkenning en sluiting van serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen, bl. 69035.

14 JULI 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 24 november 2000 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw, bl. 69037.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

16 SEPTEMBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 26 augustus 2004 tot regeling van de werking van de Regering, bl. 69040.

14 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juillet 1985 fixant la procédure d'agrément et de fermeture de résidences-services, de complexes résidentiels proposant des services et des maisons de repos, p. 69036.

14 JUILLET 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 24 novembre 2000 concernant les aides aux investissements et à l'installation dans l'agriculture, p. 69037.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

16 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, p. 69038.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

16. SEPTEMBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. August 2004 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung, S. 69039.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit houdende benoeming van raadsheren en rechters in sociale zaken, bl. 69041.

Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming. Erkenning van Laboratoria. Koninklijk besluit van 31 maart 1992, bl. 69043. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités, bl. 69043.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de voorzitter, zijn plaatsvervanger en de leden van de Federale Commissie « Rechten van de patiënt », bl. 69046.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 oktober 2000 tot benoeming van de leden van het wetenschappelijk comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, bl. 69048.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 69049. — Directoraat-generaal. Uitvoering van straffen en maatregelen, bl. 69049.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Nationale Orden. Benoemingen, bl. 69050.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

Leefmilieu, bl. 69052.

Autres arrêtés

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal portant nomination de conseillers et de juges sociaux, p. 69041.

Règlement général pour la protection du travail. Agrément de laboratoires. Arrêté royal du 31 mars 1992, p. 69043. — Direction générale Relations collectives de travail. Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires, p. 69043.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal portant nomination du président, de son suppléant et des membres de la Commission fédérale « Droits du patient », p. 69046.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 octobre 2000 portant nomination des membres du comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, p. 69048.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 69049. — Direction générale. Exécution des peines et mesures, p. 69049.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Ordres nationaux. Nominations, p. 69050.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

Environnement, p. 69051. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la B.V.B.A. DARVAN en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 69052. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Lannoo, Dany, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 69054. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.P.R.L. JOPART en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 69056.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Umwelt, S. 69051.

Officiële berichten*Rechterlijke Macht*

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bl. 69058.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 69058.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 69059.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een adviseur beheer van de instellingen voor O.C.M.W.-Brugge, bl. 69061.

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Het Gemeenschapsonderwijs. Pedagogische Begeleidingsdienst. Oproep tot de kandidaten met het oog op het aanleggen van een wervingsreserve voor pedagogisch begeleider Nederlands SO, bl. 69061.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 69062 tot bl. 69110.

Avis officiels*Pouvoir judiciaire*

Tribunal de première instance de Bruxelles, p. 69058.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 69058.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 69059.

Gouvernements de Communauté et de Région

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 69062 à 69110.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 3747 [C — 2002/15036]

24 JUNI 2000. — Wet houdende instemming met het Europees Handvest inzake lokale autonomie, gedaan te Straatsburg op 15 oktober 1985 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Europees Handvest inzake lokale autonomie, gedaan te Straatsburg op 15 oktober 1985, zal volkomen gevolgd hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 24 juni 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota's

(1) *Zitting 1999-2000.*

Senaat.

Document. — Ontwerp van wet ingediend op 2 december 1999, nr. 2-214/1. — Verslag, nr. 2-214/2. — Tekst aangenomen door de commissie nr. 2-214/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 16 maart 2000. — Stemming, vergadering van 16 maart 2000.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Document. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 50-517/1. — Verslag, nr. 50-517/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 50-517/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 6 april 2000. — Stemming, vergadering van 6 april 2000.

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 maart 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 3 mei 2004), Decreet van de Franse Gemeenschap van 29 maart 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2001), Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 18 februari 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2002), Decreet van het Waalse Gewest van 14 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 2001 en 19 januari 2001), Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 april 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 1999)

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 3747 [C — 2002/15036]

24 JUNI 2000. — Loi portant assentiment à la Charte européenne de l'autonomie locale, faite à Strasbourg le 15 octobre 1985 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Charte européenne de l'autonomie locale, faite à Strasbourg le 15 octobre 1985, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 juin 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) *Session 1999-2000.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 2 décembre 1999, n° 2-214/1. Rapport, n° 2-214/2. — Texte adopté par la Commission, n° 2-214/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 16 mars 2000. — Vote, séance du 16 mars 2000.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 50-517/1. — Rapport, n° 50-517/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 50-517/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 6 avril 2000. — Vote, séance du 6 avril 2000.

(2) Voir Décret de la Communauté flamande du 19 mars 2004 (*Moniteur belge* du 3 mai 2004), Décret de la Communauté française du 29 mars 2001 (*Moniteur belge* du 28 avril 2001), Décret de la Communauté germanophone du 18 février 2002 (*Moniteur belge* du 30 juillet 2002), Décret de la Région wallonne du 14 décembre 2000 (*Moniteur belge* du 18 janvier 2001 et 19 janvier 2001), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 avril 1999 (*Moniteur belge* du 22 octobre 1999)

VERTALING

EUROPEES HANDVEST INZAKE LOKALE AUTONOMIE

PREAMBULE

De lid-Staten van de Raad van Europa die dit Handvest hebben ondertekend,

Overwegende dat het doel van de Raad van Europa is het tot stand brengen van een grotere eenheid tussen zijn leden, ten einde de idealen en beginselen, die hun gemeenschappelijk erfdeel zijn, te beschermen en te verwezenlijken;

Overwegende dat één van de wijzen waarop dit doel tot stand dient te worden gebracht, is door overeenkomsten op het bestuurlijk vlak te sluiten;

Overwegende dat de lokale autoriteiten één van de belangrijkste grondslagen van elk democratisch bewind zijn;

Overwegende dat het recht van burgers deel te nemen aan het openbaar bestuur een van de democratische beginselen is die alle lid-Staten van de Raad van Europa gemeen hebben;

Ervan overtuigd dat dit recht op lokaal niveau op de meest rechtstreekse wijze kan worden uitgeoefend;

Ervan overtuigd dat het bestaan van lokale autoriteiten met werkelijke verantwoordelijkheden een vorm van bestuur mogelijk maakt die zowel doeltreffend is alsook dicht bij de burgers staat;

Zich ervan bewust dat de bescherming en versterking van lokale autonomie in de verschillende Europese landen een belangrijke bijdrage levert tot het ontstaan van een Europa gebaseerd op de beginselen van democratie en decentralisatie van de macht;

Verklarend dat dit het bestaan van lokale autoriteiten noodzakelijk maakt die beschikken over op democratische wijze tot stand gekomen besluitvormende organen, die in hoge mate autonoom zijn met betrekking tot hun bevoegdheden, de wijze waarop deze bevoegdheden worden uitgeoefend en de financiën die voor deze uitoefening vereist zijn,

Zijn als volgt overeengekomen :

Artikel 1

De Partijen verbinden zich ertoe zich gebonden te achten door de volgende artikelen op de wijze en in de mate als is voorgeschreven in artikel 12 van dit Handvest.

DEEL I

Artikel 2

Grondwettelijke en wettelijke grondslag voor lokale autonomie

Het beginsel van lokale autonomie dient te worden erkend in de interne wetgeving en waar mogelijk in de grondwet.

Artikel 3

Het begrip lokale autonomie

1. Lokale autonomie houdt in het recht en het vermogen van lokale autoriteiten, binnen de grenzen van de wet, een belangrijk deel van de openbare aangelegenheden krachtens hun eigen verantwoordelijkheid en in het belang van de plaatselijke bevolking te regelen en te beheren.

2. Dit recht wordt uitgeoefend door raden of vergaderingen waarvan de leden zijn gekozen door middel van vrije, geheime, op gelijkheid berustende, rechtstreekse en algemene verkiezingen, en die over uitvoerende organen kunnen beschikken die aan hen verantwoording zijn verschuldigd. Deze bepaling staat op geen enkele wijze in de weg aan het houden van vergaderingen van burgers, aan een referendum, dan wel aan enige andere vorm van rechtstreekse deelname van de burgers waar dit is toegestaan bij wet.

Artikel 4

Reikwijdte van de lokale autonomie

1. De fundamentele bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de lokale autoriteiten worden bij de grondwet of bij wet vastgesteld. Deze bepaling verhindert evenwel niet de attributie aan de lokale autoriteiten van bevoegdheden voor bepaalde doeleinden overeenkomstig de wet.

2. De lokale autoriteiten bezitten, binnen de grenzen van de wet, volledige vrijheid van handelen ten einde hun bevoegdheden uit te oefenen met betrekking tot elke zaak die niet aan hun bevoegdheid is onttrokken of aan enige andere autoriteit is toegewezen.

CHARTE EUROPEENNE DE L'AUTONOMIE LOCALE

PREAMBULE

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires de la présente Charte,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres afin de sauvegarder et de promouvoir les idéaux et les principes qui sont leur patrimoine commun;

Considérant qu'un des moyens par lesquels ce but sera réalisé est la conclusion d'accords dans le domaine administratif;

Considérant que les collectivités locales sont l'un des principaux fondements de toute régime démocratique;

Considérant que le droit des citoyens de participer à la gestion des affaires publiques fait partie des principes démocratiques communs à tous les Etats membres du Conseil de l'Europe;

Convaincus que c'est au niveau local que ce droit peut être exercé le plus directement;

Convaincus que l'existence de collectivités locales investies de responsabilités effectives permet une administration à la fois efficace et proche du citoyen;

Conscients du fait que la défense et le renforcement de l'autonomie locale dans les différents pays d'Europe représentent une contribution importante à la construction d'une Europe fondée sur les principes de la démocratie et de la décentralisation du pouvoir;

Affirmant que cela suppose l'existence de collectivités locales dotées d'organes de décision démocratiquement constitués et bénéficiant d'une large autonomie quant aux compétences, aux modalités d'exercice de ces dernières et aux moyens nécessaires à l'accomplissement de leur mission,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

Les Parties s'engagent à se considérer comme liées par les articles suivants de la manière et dans la mesure prescrites par l'article 12 de cette Charte.

PARTIE I^{re}

Article 2

Fondement constitutionnel et légal de l'autonomie locale

Le principe de l'autonomie locale doit être reconnu dans la législation interne et, autant que possible, dans la Constitution.

Article 3

Concept de l'autonomie locale

1. Par autonomie locale, on entend le droit et la capacité effective pour les collectivités locales de régler et de gérer, dans le cadre de la loi, sous leur propre responsabilité et au profit de leurs populations, une part importante des affaires publiques.

2. Ce droit est exercé par des conseils ou assemblées composés de membres élus au suffrage libre, secret, égalitaire, direct et universel et pouvant disposer d'organes exécutifs responsables devant eux. Cette disposition ne porte pas préjudice au recours aux assemblées de citoyens, au référendum ou à toute autre forme de participation directe des citoyens là où elle est permise par la loi.

Article 4

Portée de l'autonomie locale

1. Les compétences de base des collectivités locales sont fixées par la Constitution ou par la loi. Toutefois, cette disposition n'empêche pas l'attribution aux collectivités locales de compétences à des fins spécifiques, conformément à la loi.

2. Les collectivités locales ont, dans le cadre de la loi, toute latitude pour exercer leur initiative pour toute question qui n'est pas exclue de leur compétence ou attribuée à une autre autorité.

3. Overheidsverantwoordelijkheden dienen in het algemeen bij voorkeur door die autoriteiten te worden uitgeoefend die het dichtst bij de burgers staan. Bij toekenning van verantwoordelijkheid aan een andere autoriteit dient rekening te worden gehouden met de omvang en de aard van de taak en de eisen van doelmatigheid en kostenbesparing.

4. Bevoegdheden die aan lokale autoriteiten zijn toegekend dienen in de regel volledig en uitsluitend te zijn. Zij mogen niet worden aangetast of beperkt door een andere, centrale of regionale, autoriteit, behalve voorzover bij of krachtens de wet is bepaald.

5. Waar bevoegdheden door een centrale of regionale autoriteit aan hen worden gedelegeerd dient de lokale autoriteiten zoveel mogelijk vrijheid van handelen te worden toegestaan bij het aanpassen van hun beleid aan de plaatselijke omstandigheden.

6. De lokale autoriteiten dienen, voorzover mogelijk, tijdig en op gepaste wijze te worden geraadpleegd over de planning en de besluitvormingsprocedures aangaande alle zaken die hen rechtstreeks raken.

Artikel 5

Bescherming van de territoriale grenzen van de lokale autoriteiten

Wijzigingen van plaatselijke gebiedsgrenzen worden niet aangebracht zonder vooraf de desbetreffende plaatselijke gemeenschappen te raadplegen, zo mogelijk door middel van een referendum, waar dit wettelijk is toegestaan.

Artikel 6

Passende administratieve structuren en middelen ten behoeve van lokale autoriteiten

1. Onverminderd meer algemene wettelijke bepalingen kunnen de lokale autoriteiten hun eigen administratieve structuur vaststellen ten einde deze aan de plaatselijke behoeften aan te passen en een doelmatig bestuur te verzekeren.

2. De rechtspositie van personeel bij lokale autoriteiten dient zodanig te zijn dat zij het mogelijk maakt kwalitatief hoogstaand personeel aan te nemen op basis van verdienste en bekwaamheid; hiertoe dienen voldoende opleidingsmogelijkheden, bezoldiging en carrièremogelijkheden te worden geboden.

Artikel 7

Voorwaarden waaronder verantwoordelijkheden op lokaal niveau uitgeoefend worden

1. De rechtspositie van gekozen lokale vertegenwoordigers dient de vrije uitoefening van hun functies te waarborgen.

2. Zij voorziet in een passende financiële vergoeding van de kosten gemaakt in de uitoefening van het mandaat evenals, in voorkomende gevallen, in vergoeding voor het verlies van inkomsten of beloning van de verrichte arbeid en in de daarmee verband houdende sociale voorzieningen.

3. De functies en activiteiten welke onverenigbaar worden geacht met het bekleden van een ambt waarvoor men lokaal gekozen is, worden vastgelegd in de wet of fundamentele rechtsbeginselen.

Artikel 8

Administratief toezicht op de activiteiten van de lokale autoriteiten

1. Elk administratief toezicht op de lokale autoriteiten mag slechts worden uitgeoefend overeenkomstig de procedures en in de gevallen, waarin door de grondwet of de wet is voorzien.

2. Enig administratief toezicht op de activiteiten van de lokale autoriteiten dient in de regel slechts gericht te zijn op het verzekeren van de naleving van de wet en de grondwettelijke beginselen. Administratief toezicht mag echter met betrekking tot doelmatigheid door hogere autoriteiten uitgeoefend worden inzake taken waarvan de uitoefening aan de lokale autoriteiten is gedelegeerd.

3. Administratief toezicht op lokale autoriteiten dient zodanig te worden uitgeoefend dat er sprake is van evenredigheid tussen de interventie van de toezichhoudende autoriteit en de belangen die deze beoogt te dienen.

Artikel 9

Financiële middelen van lokale overheden

1. De lokale autoriteiten hebben binnen het kader van het nationale economische beleid, recht op voldoende eigen financiële middelen, waarover zij vrijelijk kunnen beschikken bij de uitoefening van hun bevoegdheden.

3. L'exercice des responsabilités publiques doit, de façon générale, incomber, de préférence, aux autorités les plus proches des citoyens. L'attribution d'une responsabilité à une autre autorité doit tenir compte de l'ampleur et de la nature de la tâche et des exigences d'efficacité et d'économie.

4. Les compétences confiées aux collectivités locales doivent être normalement pleines et entières. Elles ne peuvent être mises en cause ou limitées par une autre autorité, centrale ou régionale, que dans le cadre de la loi.

5. En cas de délégation des pouvoirs par une autorité centrale ou régionale, les collectivités locales doivent jouir, autant qu'il est possible, de la liberté d'adapter leur exercice aux conditions locales.

6. Les collectivités locales doivent être consultées, autant qu'il est possible, en temps utile et de façon appropriée, au cours des processus de planification et de décision pour toutes les questions qui les concernent directement.

Article 5

Protection des limites territoriales des collectivités locales

Pour toute modification des limites territoriales locales, les collectivités locales concernées doivent être consultées préalablement, éventuellement par voie de référendum là où la loi le permet.

Article 6

Adéquation des structures et des moyens administratifs aux missions des collectivités locales

1. Sans préjudice de dispositions plus générales créées par la loi, les collectivités locales doivent pouvoir définir elles-mêmes les structures administratives internes dont elles entendent se doter, en vue de les adapter à leurs besoins spécifiques et afin de permettre une gestion efficace.

2. Le statut du personnel des collectivités locales doit permettre un recrutement de qualité, fondé sur les principes du mérite et de la compétence; à cette fin, il doit réunir des conditions adéquates de formation, de rémunération et de perspectives de carrière.

Article 7

Conditions de l'exercice des responsabilités au niveau local

1. Le statut des élus locaux doit assurer le libre exercice de leur mandat.

2. Il doit permettre la compensation financière adéquate des frais entraînés par l'exercice du mandat ainsi que, le cas échéant, la compensation financière des gains perdus ou une rémunération du travail accompli et une couverture sociale correspondante.

3. Les fonctions et activités incompatibles avec le mandat d'élu local ne peuvent être fixées que par la loi ou par des principes juridiques fondamentaux.

Article 8

Contrôle administratif des actes des collectivités locales

1. Tout contrôle administratif sur les collectivités locales ne peut être exercé que selon les formes et dans les cas prévus par la Constitution ou par la loi.

2. Tout contrôle administratif des actes des collectivités locales ne doit normalement viser qu'à assurer le respect de la légalité et des principes constitutionnels. Le contrôle administratif peut, toutefois, comprendre un contrôle de l'opportunité exercé par des autorités de niveau supérieur en ce qui concerne les tâches dont l'exécution est déléguée aux collectivités locales.

3. Le contrôle administratif des collectivités locales doit être exercé dans le respect d'une proportionnalité entre l'ampleur de l'intervention de l'autorité de contrôle et l'importance des intérêts qu'elle entend préserver.

Article 9

Les ressources financières des collectivités locales

1. Les collectivités locales ont droit, dans le cadre de la politique économique nationale, à des ressources propres suffisantes dont elles peuvent disposer librement dans l'exercice de leurs compétences.

2. De financiële middelen van de lokale autoriteiten dienen evenredig te zijn aan de bevoegdheden zoals die zijn vastgelegd in de Grondwet of de wet.

3. Ten minste een deel van de financiële middelen van de lokale autoriteiten dient te worden verkregen uit lokale belastingen en heffingen waarover zij, binnen de grenzen bij de wet gesteld, de bevoegdheid hebben de hoogte vast te stellen.

4. De financieringsstelsels op basis waarvan lokale autoriteiten middelen ter beschikking krijgen, dienen voldoende gevarieerd van aard te zijn en groeicapaciteit te hebben om hen in staat te stellen gelijke tred te houden, zoveel als in de praktijk mogelijk is, met de werkelijke groei van de kosten van het uitvoeren van hun taken.

5. De bescherming van de financieel zwakkere lokale autoriteiten vereist de instelling van procedures om financiële middelen evenredig te verdelen of van gelijkwaardige maatregelen, die bedoeld zijn de gevolgen te corrigeren van een ongelijke verdeling van potentiële financieringsbronnen en van de financiële lasten die deze moeten dragen. Dergelijke procedures of maatregelen mogen de vrijheid van keuze, die de lokale autoriteiten hebben binnen het kader van hun eigen verantwoordelijkheid, niet beperken.

6. De lokale autoriteiten worden op gepaste wijze geraadpleegd over de manier waarop de herverdeelde middelen aan hen zullen worden toegewezen.

7. Voorzover mogelijk, dienen subsidies aan lokale autoriteiten niet bestemd te worden ter financiering van specifieke projecten. De toewijzing van subsidies dient de fundamentele vrijheid van de lokale autoriteiten een eigen beleid te voeren binnen de grenzen van hun eigen competentie niet te belemmeren.

8. Ten einde te kunnen lenen voor kapitaalinvesteringen dienen de lokale autoriteiten, binnen de grenzen bij de wet gesteld, toegang tot de nationale kapitaalmarkt te hebben.

Artikel 10

Het recht van de lokale autoriteiten zich te organiseren

1. De lokale autoriteiten hebben het recht, bij de uitoefening van hun bevoegdheden, samen te werken en, binnen het kader van de wet, zich te verenigen met andere lokale autoriteiten ten einde taken van gemeenschappelijk belang uit te voeren.

2. Het recht van de lokale autoriteiten tot een organisatie te behoren ter bescherming en bevordering van hun gemeenschappelijke belangen en lid te zijn van een internationale organisatie van lokale autoriteiten dient door iedere Staat te worden erkend.

3. De lokale autoriteiten hebben onder voorwaarden welke de wet kan stellen, het recht samen te werken met autoriteiten in andere Staten.

Artikel 11

Wettelijke bescherming van lokale autonomie

De lokale autoriteiten hebben het recht rechtsmiddelen aan te wenden ten einde de zelfstandige uitoefening van hun bevoegdheden te verzekeren alsmede de eerbiediging van die beginselen van lokale autonomie die zijn vastgelegd in de grondwet of de interne wetgeving.

DEEL II

Diverse bepalingen

Artikel 12

Verplichtingen

1. Elke Partij verbindt zich ertoe zich gebonden te achten door ten minste twintig bepalingen van Deel I van dit Handvest, waarvan er ten minste tien gekozen dienen te worden uit de volgende bepalingen :

- Artikel 2,
- Artikel 3, eerste en tweede lid,
- Artikel 4, eerste, tweede en vierde lid,
- Artikel 5,
- Artikel 7, eerste lid,
- Artikel 8, tweede lid,
- Artikel 9, eerste, tweede en derde lid,
- Artikel 10, eerste lid,
- Artikel 11.

2. Elke Verdragsluitende Staat die Partij is stelt bij nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa in kennis van de bepalingen die zijn uitgekozen overeenkomstig de bepalingen van het eerste lid van dit artikel.

2. Les ressources financières des collectivités locales doivent être proportionnées aux compétences prévues par la Constitution ou la loi.

3. Une partie au moins des ressources financières des collectivités locales doit provenir de redevances et d'impôts locaux dont elles ont le pouvoir de fixer le taux, dans les limites de la loi.

4. Les systèmes financiers sur lesquels reposent les ressources dont disposent les collectivités locales doivent être de nature suffisamment diversifiée et évolutive pour leur permettre de suivre, autant que possible dans la pratique, l'évolution réelle des coûts de l'exercice de leurs compétences.

5. La protection des collectivités locales financièrement plus faibles appelle la mise en place de procédures de péréquation financière ou des mesures équivalentes destinées à corriger les effets de la répartition inégale des sources potentielles de financement ainsi que des charges qui leur incombent. De telles procédures ou mesures ne doivent pas réduire la liberté d'option des collectivités locales dans leur propre domaine de responsabilité.

6. Les collectivités locales doivent être consultées, d'une manière appropriée, sur les modalités de l'attribution à celles-ci des ressources redistribuées.

7. Dans la mesure du possible, les subventions accordées aux collectivités locales ne doivent pas être destinées au financement de projets spécifiques. L'octroi de subventions ne doit pas porter atteinte à la liberté fondamentale de la politique des collectivités locales dans leur propre domaine de compétence.

8. Afin de financer leurs dépenses d'investissement, les collectivités locales doivent avoir accès, conformément à la loi, au marché national des capitaux.

Article 10

Le droit d'association des collectivités locales

1. Les collectivités locales ont le droit, dans l'exercice de leurs compétences, de coopérer et, dans le cadre de la loi, de s'associer avec d'autres collectivités locales pour la réalisation de tâches d'intérêt commun.

2. Le droit des collectivités locales d'adhérer à une association pour la protection et la promotion de leurs intérêts communs et celui d'adhérer à une association internationale de collectivités locales doivent être reconnus dans chaque Etat.

3. Les collectivités locales peuvent, dans des conditions éventuellement prévues par la loi, coopérer avec les collectivités d'autres Etats.

Article 11

Protection légale de l'autonomie locale

Les collectivités locales doivent disposer d'un droit de recours juridictionnel afin d'assurer le libre exercice de leurs compétences et le respect des principes d'autonomie locale qui sont consacrés dans la Constitution ou la législation interne.

PARTIE II

Dispositions diverses

Article 12

Engagements

1. Toute Partie s'engage à se considérer comme liée par vingt au moins des paragraphes de la partie I^{er} de la Charte dont au moins dix sont choisis parmi les paragraphes suivants :

- article 2,
- article 3, paragraphes 1^{er} et 2,
- article 4, paragraphes 1^{er}, 2 et 4,
- article 5,
- article 7, paragraphe 1^{er},
- article 8, paragraphe 2,
- article 9, paragraphes 1^{er}, 2 et 3,
- article 10, paragraphe 1^{er},
- article 11.

2. Chaque Etat contractant, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, notifie au Secrétaire général du Conseil de l'Europe les paragraphes choisis conformément à la disposition du paragraphe 1 du présent article.

3. Iedere Partij kan, op ieder later tijdstip, de Secretaris-Generaal ervan in kennis stellen, dat zij zich gebonden acht door enige andere bepaling van dit Handvest die zij nog niet aanvaard heeft krachtens het bepaalde in het eerste lid van dit artikel. Dergelijke verplichtingen die naderhand zijn aangegaan, worden beschouwd als een integrerend deel van de bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de Partij die hiervan kennis geeft, en hebben hetzelfde gevolg vanaf de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

Artikel 13

Autoriteiten waarop dit Handvest van toepassing is

De beginselen van lokale autonomie die vervat zijn in dit Handvest zijn van toepassing op alle categorieën lokale autoriteiten die bestaan binnen het grondgebied van een Partij. Iedere Partij kan echter bij nederlegging van haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring de categorieën lokale of regionale autoriteiten aanwijzen waartoe zij de reikwijdte van dit Handvest beoogt te beperken of die zij van de reikwijdte van dit Handvest beoogt uit te sluiten. Zij kan eveneens meer categorieën lokale of regionale autoriteiten in de reikwijdte van het Handvest opnemen middels een kennisgeving aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

Artikel 14

Verschaffing van informatie

Elke Partij doet de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa alle ter zake dienende informatie toekomen betreffende wettelijke bepalingen en andere maatregelen die door haar zijn ingevoerd ten einde het bepaalde in dit Handvest na te komen.

DEEL III

Artikel 15

Ondertekening, bekrachtiging en inwerkingtreding

1. Dit Handvest staat open voor ondertekening door de lid-Staten van de Raad van Europa. Het dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

2. Dit Handvest treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum waarop vier Lidstaten van de Raad van Europa ermede hebben ingestemd door dit Handvest gebonden te worden overeenkomstig de bepalingen van het voorgaande lid.

3. Met betrekking tot elke lid-Staat die nadien ermede instemt gebonden te worden door dit Handvest, treedt dit in werking op de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

Artikel 16

Bepalingen betreffende de territoriale toepassing

1. Elke Staat kan, ten tijde van de ondertekening of van de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding het gebied of de gebieden aanwijzen waarop dit Handvest van toepassing is.

2. Elke Staat kan op ieder tijdstip daarna, door middel van een verklaring gericht aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa, de toepassing van dit Handvest tot elk ander gebied genoemd in de verklaring uitbreiden. Met betrekking tot een dergelijk gebied treedt het Handvest in werking op de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ontvangst van de verklaring door de Secretaris-Generaal.

3. Elke verklaring overeenkomstig de twee voorgaande leden kan, met betrekking tot elk gebied dat in die verklaring wordt genoemd, ingetrokken worden middels kennisgeving gericht aan de Secretaris-Generaal. Deze intrekking wordt van kracht op de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een tijdvak van zes maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

3. Toute Partie peut, à tout moment ultérieur, notifier au Secrétaire général qu'elle se considère comme liée par tout autre paragraphe de la présente Charte, qu'elle n'avait pas encore accepté conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er} du présent article. Ces engagements ultérieurs seront réputés partie intégrante de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation de la Partie faisant la notification et porteront les mêmes effets dès le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire général.

Article 13

Collectivités auxquelles s'applique la Charte

Les principes d'autonomie locale contenus dans la présente Charte s'appliquent à toutes les catégories de collectivités locales existant sur le territoire de la Partie. Toutefois, chaque Partie peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, désigner les catégories de collectivités locales ou régionales auxquelles elle entend limiter le champ d'application ou qu'elle entend exclure du champ d'application de la présente Charte. Elle peut également inclure d'autres catégories de collectivités locales ou régionales dans le champ d'application de la Charte par voie de notification ultérieure au Secrétaire général du Conseil de l'Europe.

Article 14

Communication d'informations

Chaque Partie transmet au Secrétaire général du Conseil de l'Europe toute information appropriée relative aux dispositions législatives et autres mesures qu'elle a prises dans le but de se conformer aux termes de la présente Charte.

PARTIE III

Article 15

Signature, ratification, entrée en vigueur

1. La présente Charte est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe. Elle sera soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire général du Conseil de l'Europe.

2. La présente Charte entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle quatre Etats membres du Conseil de l'Europe auront exprimé leur consentement à être liés par la Charte, conformément aux dispositions du paragraphe précédent.

3. Pour tout Etat membre qui exprimera ultérieurement son consentement à être lié par la Charte, celle-ci entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article 16

Clause territoriale

1. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Charte.

2. Toute Etat peut, à tout autre moment par la suite, par une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, étendre l'application de la présente Charte à tout autre territoire désigné dans la déclaration. La Charte entrera en vigueur à l'égard de ce territoire le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la déclaration par le Secrétaire général.

3. Toute déclaration faite en vertu des deux paragraphes précédents pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, par notification adressée au Secrétaire général. Le retrait prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de six mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire général.

Artikel 17

Opzegging

1. Elke Partij kan dit Handvest opzeggen op ieder gewenst tijdstip na het verstrijken van een tijdvak van vijf jaar na de datum waarop het Handvest voor haar in werking is getreden. Zes maanden tevoren zal hiervan mededeling worden gedaan aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa. Een zodanige opzegging heeft geen invloed op de geldigheid van het Handvest met betrekking tot de andere Partijen, mits er nimmer minder dan vier Partijen zijn.

2. Elke Partij kan, overeenkomstig het in het voorgaande lid bepaalde, iedere door haar aanvaarde bepaling van deel I van dit Handvest opzeggen, mits deze Partij gebonden blijft door het aantal en de soort bepalingen, zoals in het eerste lid van artikel 12 is vastgelegd. Elke Partij die, bij opzegging van een door haar aanvaarde bepaling, niet langer voldoet aan de in het eerste lid van artikel 12 gestelde eisen, wordt geacht ook het Handvest zelf opgezegd te hebben.

Artikel 18

Kennisgevingen

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa stelt de Lidstaten van de Raad van Europa in kennis van :

- a. elke ondertekening;
- b. de nederlegging van elke akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring;
- c. elke datum van inwerkingtreding van dit Handvest overeenkomst artikel 15;
- d. elke kennisgeving ontvangen ingevolge het bepaalde in het tweede en derde lid van artikel 12;
- e. elke kennisgeving ontvangen ingevolge het bepaalde in artikel 13;
- f. elke andere handeling, kennisgeving of mededeling met betrekking tot dit Handvest.

Ten blijk van waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Handvest hebben ondertekend.

Gedaan te Straatsburg, op 15 oktober 1985, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa doet hiervan een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift toekomen aan elke lid-Staat van de Raad van Europa.

Article 17

Dénonciation

1. Aucune Partie ne peut dénoncer la présente Charte avant l'expiration d'une période de cinq ans après la date à laquelle la Charte est entrée en vigueur en ce qui la concerne. Un préavis de six mois sera notifié au Secrétaire général du Conseil de l'Europe. Cette dénonciation n'affecte pas la validité de la Charte à l'égard des autres Parties sous réserve que le nombre de celles-ci ne soit jamais inférieur à quatre.

2. Toute Partie peut, conformément aux dispositions énoncées dans le paragraphe précédent, dénoncer tout paragraphe de la partie I^e de la Charte qu'elle a accepté, sous réserve que le nombre et la catégorie des paragraphes auxquels cette Partie est tenue restent conformes aux dispositions de l'article 12, paragraphe 1^{er}. Toute Partie qui, à la suite de la dénonciation d'un paragraphe, ne se conforme plus aux dispositions de l'article 12, paragraphe 1, sera considérée comme ayant dénoncé également la Charte elle-même.

Article 18

Notifications

Le Secrétaire général du Conseil de l'Europe notifie aux Etats membres du Conseil :

- a. toute signature;
- b. le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation;
- c. toute date d'entrée en vigueur de la présente Charte, conformément à son article 15;
- d. toute notification reçue en application des dispositions de l'article 12, paragraphes 2 et 3;
- e. toute notification reçue en application des dispositions de l'article 13;
- f. tout autre acte, notification ou communication ayant trait à la présente Charte.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Charte.

Fait à Strasbourg, le 15 octobre 1985, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe.

Europees Handvest inzake lokale autonomie, gedaan te Straatsburg op 15 oktober 1985

LIJST MET DE GEBONDEN STATEN

STATEN	ONDERTEKENING	BEKRACHTIGING	INWERKINGTREDING
ALBANIE	27 mei 1998	4 april 2000	1 augustus 2000
ARMENIE	11 mei 2001	25 januari 2002	1 mei 2002
AZERBEIDJAN	21 december 2001	15 april 2002	1 augustus 2002
BELGIE	15 oktober 1985	25 augustus 2004	1 december 2004
BOSNIE EN HERZEGOVINA	12 juli 2002	12 juli 2002	1 november 2002
BULGARIJE	3 oktober 1994	10 mei 1995	1 september 1995
CYPRUS	8 oktober 1986	16 mei 1988	1 september 1988
DENEMARKEN	15 oktober 1985	3 februari 1988	1 september 1988
DUITSLAND	15 oktober 1985	17 mei 1988	1 september 1988
ESTLAND	4 november 1993	16 december 1994	1 april 1995
FINLAND	14 juni 1990	3 juni 1991	1 oktober 1991
FRANKRIJK	15 oktober 1985		

STATEN	ONDERTEKENING	BEKRACHTIGING	INWERKINGTREDING
GEORGIE	29 mei 2002		
GRIEKENLAND	15 oktober 1985	6 september 1989	1 januari 1990
VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIE EN NOORD-IERLAND	3 juni 1997	24 april 1998	1 augustus 1998
HONGARIJE	6 april 1992	21 maart 1994	1 juli 1994
IERLAND	7 oktober 1997	14 mei 2002	1 september 2002
IJSLAND	20 november 1985	25 maart 1991	1 juli 1991
ITALIE	15 oktober 1985	11 mei 1990	1 september 1990
KROATIE	11 oktober 1997	11 oktober 1997	1 februari 1998
LETLAND	5 december 1996	5 december 1996	1 april 1997
LIECHTENSTEIN	15 oktober 1985	11 mei 1988	1 september 1988
LITOUWEN	27 november 1996	22 juni 1999	1 oktober 1999
LUXEMBURG	15 oktober 1985	15 mei 1987	1 september 1988
MACEDONIE (Voormalige Joegoslavische Rep.)	14 juni 1996	6 juni 1997	1 oktober 1997
MALTA	13 juli 1993	6 september 1993	1 januari 1994
MOLDOVA	2 mei 1996	2 oktober 1997	1 februari 1998
NEDERLAND	7 januari 1988	20 maart 1991	1 juli 1991
NOORWEGEN	26 mei 1989	26 mei 1989	1 september 1989
OEKRAINE	6 november 1996	11 september 1997	1 januari 1998
OOSTENRIJK	15 oktober 1985	23 september 1987	1 september 1988
POLEN	19 februari 1993	22 november 1993	1 maart 1994
PORTUGAL	15 oktober 1985	18 december 1990	1 april 1991
ROEMENIE	4 oktober 1994	28 januari 1998	1 mei 1998
RUSSISCHE FEDERATIE	28 februari 1996	5 mei 1998	1 september 1998
SLOVAKIJE	23 februari 1999	1 februari 2000	1 juni 2000
SLOVENIE	11 oktober 1994	15 november 1996	1 maart 1997
SPANJE	15 oktober 1985	8 november 1988	1 maart 1989
TSJECHISCHE REP.	28 mei 1998	7 mei 1999	1 september 1999
TURKIJE	21 november 1988	9 december 1992	1 april 1993
ZWEDEN	4 oktober 1988	29 augustus 1989	1 december 1989
ZWITSERLAND	21 januari 2004		

Charte européenne de l'autonomie locale, fait à Strasbourg le 15 octobre 1985

LISTE DES ETATS LIES

ETATS	SIGNATURE	RATIFICATION	ENTREE EN VIGUEUR
ALBANIE	27 mai 1998	4 avril 2000	1 ^{er} août 2000
ALLEMAGNE	15 octobre 1985	17 mai 1988	1 ^{er} septembre 1988
ARMENIE	11 mai 2001	25 janvier 2002	1 ^{er} mai 2002
AUTRICHE	15 octobre 1985	23 septembre 1987	1 ^{er} septembre 1988
AZERBAIDJAN	21 décembre 2001	15 avril 2002	1 ^{er} août 2002
BELGIQUE	15 octobre 1985	25 août 2004	1 ^{er} décembre 2004
BULGARIE	3 octobre 1994	10 mai 1995	1 ^{er} septembre 1995
BOSNIE ET HERZEGOVINE	12 juillet 2002	12 juillet 2002	1 ^{er} novembre 2002
CHYPRE	8 octobre 1986	16 mai 1988	1 ^{er} septembre 1988
CROATIE	11 octobre 1997	11 octobre 1997	1 ^{er} février 1998
DANEMARK	15 octobre 1985	3 février 1988	1 ^{er} septembre 1988
ESPAGNE	15 octobre 1985	8 novembre 1988	1 ^{er} mars 1989
ESTONIE	4 novembre 1993	16 décembre 1994	1 ^{er} avril 1995
RUSSIE (FED.)	28 février 1996	5 mai 1998	1 ^{er} septembre 1998
FINLANDE	14 juin 1990	3 juin 1991	1 ^{er} octobre 1991
FRANCE	15 octobre 1985		
GEORGIE	29 mai 2002		
GRECE	15 octobre 1985	6 septembre 1989	1 ^{er} janvier 1990
HONGRIE	6 avril 1992	21 mars 1994	1 ^{er} juillet 1994
IRLANDE	7 octobre 1997	14 mai 2002	1 ^{er} septembre 2002
ISLANDE	20 novembre 1985	25 mars 1991	1 ^{er} juillet 1991
ITALIE	15 octobre 1985	11 mai 1990	1 ^{er} septembre 1990
LETTONIE	5 décembre 1996	5 décembre 1996	1 ^{er} avril 1997
LIECHTENSTEIN	15 octobre 1985	11 mai 1988	1 ^{er} septembre 1988
LITUANIE	27 novembre 1996	22 juin 1999	1 ^{er} octobre 1999
LUXEMBOURG	15 octobre 1985	15 mai 1987	1 ^{er} septembre 1988
MACEDOINE (Anc. Rép. Yougoslave)	14 juin 1996	6 juin 1997	1 ^{er} octobre 1997
MALTE	13 juillet 1993	6 septembre 1993	1 ^{er} janvier 1994
MOLDOVA	2 mai 1996	2 octobre 1997	1 ^{er} février 1998
NORVEGE	26 mai 1989	26 mai 1989	1 ^{er} septembre 1989
PAYS-BAS	7 janvier 1988	20 mars 1991	1 ^{er} juillet 1991

ETATS	SIGNATURE	RATIFICATION	ENTREE EN VIGUEUR
POLOGNE	19 février 1993	22 novembre 1993	1 ^{er} mars 1994
PORTUGAL	15 octobre 1985	18 décembre 1990	1 ^{er} avril 1991
ROUMANIE	4 octobre 1994	28 janvier 1998	1 ^{er} mai 1998
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD	3 juin 1997	24 avril 1998	1 ^{er} août 1998
SLOVAQUIE	23 février 1999	1 février 2000	1 ^{er} juin 2000
SLOVENIE	11 octobre 1994	15 novembre 1996	1 ^{er} mars 1997
SUISSE	21 janvier 2004		
SUEDE	4 octobre 1988	29 août 1989	1 ^{er} décembre 1989
TCHEQUE REP.	28 mai 1998	7 mai 1999	1 ^{er} septembre 1999
TURQUIE	21 novembre 1988	9 décembre 1992	1 ^{er} avril 1993
UKRAINE	6 novembre 1996	11 septembre 1997	1 ^{er} janvier 1998

Verklaringen en reserve neergelegd door België :

Overeenkomstig artikel 12, § 2, van het Handvest verklaart het Koninkrijk België zich gebonden te weten door de volgende bepalingen van het Handvest :

- artikel 2
- artikel 3, § 1
- artikel 4, § 1
- artikel 4, § 2
- artikel 4, § 3
- artikel 4, § 4
- artikel 4, § 5
- artikel 4, § 6
- artikel 5,
- artikel 6, § 1
- artikel 6, § 2
- artikel 7, § 1
- artikel 7, § 2
- artikel 7, § 3
- artikel 8, § 1
- artikel 8, § 3
- artikel 9, § 1
- artikel 9, § 3
- artikel 9, § 4
- artikel 9, § 5
- artikel 9, § 8
- artikel 10, § 1
- artikel 10, § 2
- artikel 10, § 3
- artikel 11.

Overeenkomstig artikel 13 van het Handvest beperkt het Koninkrijk België de reikwijdte van het Handvest tot de provincies en gemeenten.

Overeenkomstig hetzelfde artikel, zijn de bepalingen van het Handvest niet van toepassing op de Openbare Centra voor maatschappelijk welzijn (O.C.M.W.) op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk gewest.

Déclarations et réserve déposées par la Belgique :

Conformément à l'article 12, § 2, de la Charte, le Royaume de Belgique déclare qu'il se considère lié par les dispositions suivantes de la Charte :

- article 2
- article 3, § 1^{er}
- article 4, § 1^{er}
- article 4, § 2
- article 4, § 3
- article 4, § 4
- article 4, § 5
- article 4, § 6
- article 5,
- article 6, § 1^{er}
- article 6, § 2
- article 7, § 1^{er}
- article 7, § 2
- article 7, § 3
- article 8, § 1^{er}
- article 8, § 3
- article 9, § 1^{er}
- article 9, § 3
- article 9, § 4
- article 9, § 5
- article 9, § 8
- article 10, § 1^{er}
- article 10, § 2
- article 10, § 3
- article 11.

Conformément à l'article 13 de la Charte, le Royaume de Belgique considère qu'il entend limiter la portée de la Charte aux provinces et aux communes.

Conformément au même article, les dispositions de la Charte ne s'appliquent pas aux Centres publics d'Aide sociale (C.P.A.S.) sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 3748

[C — 2004/15171]

14 JUILLET 2004. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Kroatië betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, en met de Aanhangsels I en II, gedaan te Zagreb op 11 juni 1999 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Kroatië betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, en de Aanhangsels I en II, gedaan te Zagreb op 11 juni 1999, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 14 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Met 's Land zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Zitting 2003-2004*

Senaat :

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 4 december 2003, nr. 3-380/1. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 3-380/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 11 maart 2004. — Stemming, vergadering van 11 maart 2004.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Document. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 51-914/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 51-914/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 6 mei 2004. — Stemming, vergadering van 6 mei 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 3748

[C — 2004/15171]

14 JUILLET 2004. — Loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du grand-duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Croatie, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, et aux Annexes I^{er} et II, faits à Zagreb le 11 juin 1999 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du grand-duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Croatie, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, et les Annexes I et II, faits à Zagreb le 11 juin 1999, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) *Session 2003-2004*

Sénat :

Documents. — Projet de loi déposé le 4 décembre 2003, n° 3-380/1. — Texte adopté par la Commission, n° 3-380/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 11 mars 2004. — Vote, séance du 11 mars 2004.

Chambre des représentants :

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 51-914/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 51-914/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 6 mai 2004. — Vote, séance du 6 mai 2004.

Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Kroatië betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen

De Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, die op grond van de op 11 april 1960 tussen hen gesloten Overeenkomst inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Benelux-gebied gemeenschappelijk optreden, enerzijds, en de Regering van de Republiek Kroatië, anderzijds,

ter compensatie van in het bijzonder de belasting welke uit een visumvrij reizigersverkeer van de onderdanen van de bij deze Overeenkomst Partij zijnde Staten kan voortvloeien,

Ernaar strevend de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen in een geest van samenwerking en op basis van wederkerigheid te vergemakkelijken,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

In deze Overeenkomst dient onder « de Benelux-landen » te worden verstaan : het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, hierna te noemen België, Luxemburg en Nederland.

Artikel 2

1. De Kroatische Regering neemt op verzoek van de Belgische, van de Luxemburgse of van de Nederlandse Regering, zonder formaliteiten, de persoon over die niet of niet meer voldoet aan de op het grondgebied van België, Luxemburg of Nederland geldende voorwaarden voor binnenkomst of verblijf, voorzover vaststaat of aangenomen kan worden dat hij de Kroatische nationaliteit heeft.

2. Het bezit van de Kroatische nationaliteit kan worden vastgesteld of verondersteld aan de hand van één der documenten vermeld in aanhangsel I van deze Overeenkomst.

3. De Belgische, de Luxemburgse of de Nederlandse Regering neemt deze persoon onder dezelfde voorwaarden terug, indien uit een later onderzoek blijkt, dat deze op het moment van de verwijdering van het Belgische, Luxemburgse of Nederlandse grondgebied niet de Kroatische nationaliteit had, voorzover voor de Kroatische Regering geen verplichting tot overname op grond van artikel 4 bestaat.

Artikel 3

1. De Belgische, de Luxemburgse of de Nederlandse Regering neemt op verzoek van de Kroatische Regering, zonder formaliteiten, de persoon over die niet of niet meer voldoet aan de op het grondgebied van Kroatië geldende voorwaarden voor binnenkomst of verblijf, voorzover vaststaat of aangenomen kan worden dat hij de Belgische, Luxemburgse of Nederlandse nationaliteit heeft.

2. Het bezit van de nationaliteit van één der Benelux-landen kan worden vastgesteld of verondersteld aan de hand van één der documenten vermeld in aanhangsel II van deze Overeenkomst.

3. De Kroatische Regering neemt deze persoon onder dezelfde voorwaarden terug, indien uit een later onderzoek blijkt, dat deze op het moment van de verwijdering van het Kroatische grondgebied niet de Belgische, Luxemburgse of Nederlandse nationaliteit had, voorzover voor de Belgische, voor de Luxemburgse of voor de Nederlandse Regering geen verplichting tot overname op grond van artikel 5 bestaat.

Artikel 4

1. De Kroatische Regering neemt op verzoek van de Belgische, van de Luxemburgse of van de Nederlandse Regering, de persoon die geen onderdaan is van één der bij deze Overeenkomst Partij zijnde Staten over, indien deze persoon :

a. in het bezit is van een titel tot verblijf afgegeven door Kroatië waarvan de geldigheidsduur niet is verstreken; of

b. in het bezit is van een visum afgegeven door Kroatië waarvan de geldigheidsduur niet is verstreken; of

c. ten hoogste zes maanden vóór de indiening van dit verzoek na een verblijf van ten minste twee weken Kroatië heeft verlaten en de persoon niet of niet meer voldoet aan de op het grondgebied van België, Luxemburg of Nederland geldende voorwaarden voor binnenkomst of verblijf.

2. Verzoeken tot overname worden ingediend bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken van Kroatië en worden beantwoord binnen een termijn van ten hoogste veertien dagen na de indiening van het verzoek. Het antwoord wordt schriftelijk verstrekt. Elke weigering wordt met redenen omkleed.

Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Croatie, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière

Les Gouvernements du Royaume de Belgique, du grand-duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, agissant de concert en vertu de la Convention conclue entre eux, le 11 avril 1960, concernant le transfert du contrôle des personnes vers les frontières extérieures du territoire du Benelux, de l'une part, et le Gouvernement de la République de Croatie, d'autre part;

aux fins de compenser, notamment la charge qu'une circulation des voyageurs en exemption du visa, ressortissants des Etats parties au présent Accord, est susceptible de créer,

Désireux de faciliter la réadmission des personnes en situation irrégulière dans un esprit de coopération et sur une base de réciprocité.

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

Aux termes du présent Accord, il faut entendre par « les pays du Benelux » : le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, dénommés ci-après, la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas.

Article 2

1. Le Gouvernement croate réadmet à la demande du Gouvernement belge, du Gouvernement luxembourgeois ou du Gouvernement néerlandais et sans formalités, toute personne qui ne remplit pas ou ne remplit plus les conditions d'entrée ou de séjour applicables sur le territoire de la Belgique, du Luxembourg ou des Pays-Bas, pour autant qu'il est établi ou présumé qu'elle possède la nationalité croate.

2. La possession de la nationalité croate peut être établie ou présumée sur la base d'un des documents mentionnés à l'annexe I^{er} au présent Accord.

3. Le Gouvernement belge, le Gouvernement luxembourgeois ou le Gouvernement néerlandais réadmet dans les mêmes conditions cette personne si des contrôles postérieurs démontrent qu'elle ne possédait pas la nationalité croate au moment de son éloignement du territoire belge, luxembourgeois ou néerlandais, pour autant qu'une obligation de reprise n'incombe pas au Gouvernement croate en vertu de l'article 4.

Article 3

1. Le Gouvernement belge, le Gouvernement luxembourgeois ou le Gouvernement néerlandais réadmet à la demande du Gouvernement croate et sans formalités, toute personne qui ne remplit pas ou ne remplit plus les conditions d'entrée ou de séjour applicables sur le territoire de la Croatie, pour autant qu'il est établi ou présumé qu'elle possède la nationalité belge, luxembourgeoise ou néerlandaise.

2. La possession de la nationalité de l'un des pays du Benelux peut être établie ou présumée sur la base d'un des documents mentionnés à l'annexe II au présent Accord.

3. Le Gouvernement croate réadmet dans les mêmes conditions cette personne si des contrôles postérieurs démontrent qu'elle ne possédait pas la nationalité belge, luxembourgeoise ou néerlandaise au moment de son éloignement du territoire croate pour autant qu'une obligation de reprise n'incombe pas au Gouvernement belge, au Gouvernement luxembourgeois ou au Gouvernement néerlandais en vertu de l'article 5.

Article 4

1. Le Gouvernement croate réadmet à la demande du Gouvernement belge, du Gouvernement luxembourgeois ou du Gouvernement néerlandais, toute personne qui n'est pas ressortissante d'un des Etats Parties au présent Accord, lorsque cette personne :

a. est en possession d'un titre de séjour délivré par la Croatie dont la validité n'est pas expirée; ou

b. est en possession d'un visa délivré par la Croatie dont la validité n'est pas expirée; ou

c. dans les six mois précédant l'introduction de cette demande, a quitté la Croatie après un séjour d'au moins deux semaines et qu'elle ne remplit pas ou ne remplit plus les conditions d'entrée ou de séjour applicables sur le territoire de la Belgique, du Luxembourg ou des Pays-Bas.

2. Les demandes de réadmission sont introduites auprès du ministère de l'Intérieur de Croatie qui répond dans un délai maximum de quinze jours après l'introduction de la demande. La réponse est fournie par écrit. Tout refus est motivé.

3. De Kroatische Regering neemt de persoon wiens overname werd aanvaard, zonder formaliteiten, binnen een termijn van ten hoogste één maand over. Deze termijn kan onder opgave van redenen door respectievelijk de Belgische, de Luxemburgse of de Nederlandse Regering worden verlengd.

4. De verplichting tot overname bestaat niet :

a. ten aanzien van onderdanen van derde Staten die met België, Luxemburg of Nederland een gemeenschappelijke grens hebben;

b. ten aanzien van vreemdelingen die na hun vertrek uit Kroatië bij binnenkomst op het grondgebied van België, Luxemburg of Nederland in het bezit waren van een door één der Benelux-landen afgegeven visum of een geldige titel tot verblijf, of na hun binnenkomst door één der Benelux-landen in het bezit zijn gesteld van een visum of een titel tot verblijf;

c. ten aanzien van vreemdelingen wier verblijfsbeëindiging in Kroatië gevolgd werd door een verwijdering naar het land van herkomst of een ander land waar hun toelating gewaarborgd werd.

Artikel 5

1. De Belgische, de Luxemburgse of de Nederlandse Regering neemt op verzoek van de Kroatische Regering, de persoon die geen onderdaan is van één der bij deze Overeenkomst Partij zijnde Staten over, indien deze persoon :

a. in het bezit is van een titel tot verblijf afgegeven door respectievelijk België, Luxemburg of Nederland waarvan de geldigheidsduur niet is verstrekken; of

b. in het bezit is van een visum afgegeven door België, Luxemburg of Nederland waarvan de geldigheidsduur niet is verstrekken; of

c. ten hoogste zes maanden vóór de indiening van dit verzoek na een verblijf van ten minste twee weken in België, Luxemburg of Nederland dit land heeft verlaten en de persoon niet of niet meer voldoet aan de op het grondgebied van Kroatië geldende voorwaarden voor binnenkomst of verblijf.

2. Verzoeken tot overname worden respectievelijk ingediend bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken van België en het ministerie van Justitie van Luxemburg en Nederland en worden beantwoord binnen een termijn van ten hoogste veertien dagen na de indiening van het verzoek. Het antwoord wordt schriftelijk verstrekt. Elke weigering wordt met redenen omkleed.

3. De Belgische, de Luxemburgse of de Nederlandse Regering neemt de persoon wiens overname werd aanvaard, zonder formaliteiten, binnen een termijn van ten hoogste één maand over. Deze termijn kan onder opgave van redenen door de Kroatische Regering worden verlengd.

4. De verplichting tot overname bestaat niet :

a. ten aanzien van onderdanen van derde Staten die met Kroatië een gemeenschappelijke grens hebben;

b. ten aanzien van vreemdelingen die na hun vertrek uit België, Luxemburg of Nederland bij binnenkomst op het grondgebied van Kroatië in het bezit waren van een door Kroatië afgegeven geldig visum of geldige titel tot verblijf, of na hun binnenkomst in het bezit zijn gesteld van een visum of een titel tot verblijf;

c. ten aanzien van vreemdelingen wier verblijfsbeëindiging in België, Luxemburg of Nederland gevolgd werd door een verwijdering naar het land van herkomst of een ander land waar hun toelating gewaarborgd werd.

Artikel 6

1. De Kroatische Regering, enerzijds, en de Belgische, de Luxemburgse of de Nederlandse Regering, anderzijds, verklaren zich bereid te voldoen aan verzoeken van de Regering van een van de bij deze Overeenkomst Partij zijnde Staten tot doorgeleiding van personen die niet de nationaliteit van één der bij deze Overeenkomst Partij zijnde Staten bezitten en ten aanzien van wie een administratieve maatregel tot verwijdering wordt toegepast, indien toegang door de Staat van bestemming en, in voorkomende gevallen, de doorreis door andere Staten verzekerd is.

3. Le Gouvernement croate réadmet sans formalités, dans un délai maximum d'un mois la personne dont la réadmission a été acceptée. Ce délai peut être prolongé respectivement, en mentionnant les motifs, par le Gouvernement belge, le Gouvernement luxembourgeois ou le Gouvernement néerlandais.

4. L'obligation de réadmission n'existe pas :

a. à l'égard des ressortissants d'Etats tiers qui ont une frontière commune avec la Belgique, le Luxembourg ou les Pays-Bas;

b. à l'égard des étrangers qui, après leur départ de la Croatie, sont en possession d'un visa ou d'un titre de séjour en cours de validité délivré par un des pays du Benelux lors de leur entrée sur le territoire de la Belgique, du Luxembourg ou des Pays-Bas, ou qui, après leur entrée, ont été mis en possession d'un visa ou d'un titre de séjour par un des pays du Benelux;

c. à l'égard des étrangers dont la cessation du séjour en Croatie a été suivie d'un éloignement vers le pays de provenance ou un autre pays où leur admission était garantie.

Article 5

1. Le Gouvernement belge, le Gouvernement luxembourgeois ou le Gouvernement néerlandais réadmet à la demande du Gouvernement croate, toute personne qui n'est pas ressortissante d'un des Etats Parties au présent Accord, lorsque cette personne :

a. est en possession d'un titre de séjour délivré par respectivement la Belgique, le Luxembourg ou les Pays-Bas dont la validité n'est pas expirée; ou

b. est en possession d'un visa délivré par la Belgique, le Luxembourg ou les Pays-Bas dont la validité n'est pas expirée; ou

c. dans les six mois précédant l'introduction de cette demande, a quitté la Belgique, le Luxembourg ou les Pays-Bas après un séjour d'au moins deux semaines dans ce pays et qu'elle ne remplit pas ou ne remplit plus les conditions d'entrée ou de séjour applicables sur le territoire de la Croatie.

2. Les demandes de réadmission sont introduites respectivement auprès du Ministère de l'Intérieur de Belgique et auprès du Ministère de la Justice du Luxembourg et des Pays-Bas qui répondent dans un délai maximum de quinze jours après l'introduction de la demande. La réponse est fournie par écrit. Tout refus est motivé.

3. Le Gouvernement belge, le Gouvernement luxembourgeois ou le Gouvernement néerlandais réadmet sans formalités dans un délai maximum d'un mois, la personne dont la réadmission a été acceptée. Ce délai peut être prolongé, en mentionnant les motifs, par le Gouvernement croate.

4. L'obligation de réadmission n'existe pas :

a. à l'égard des ressortissants d'Etats tiers qui ont une frontière commune avec la Croatie;

b. à l'égard des étrangers qui, après leur départ de la Belgique, du Luxembourg ou des Pays-Bas, sont en possession d'un visa ou d'un titre de séjour en cours de validité délivré par la Croatie lors de leur entrée sur le territoire de la Croatie, ou qui, après leur entrée, ont été mis en possession d'un visa ou d'un titre de séjour par la Croatie;

c. à l'égard des étrangers dont la cessation du séjour en Belgique, au Luxembourg ou aux Pays-Bas a été suivie d'un éloignement vers le pays de provenance ou un autre pays où leur admission était garantie.

Article 6

1. Le Gouvernement croate, d'une part, et le Gouvernement belge, le Gouvernement luxembourgeois ou le Gouvernement néerlandais, d'autre part, se déclarent prêts à donner suite aux demandes du Gouvernement d'un des Etats parties au présent Accord visant au transit des personnes qui ne possèdent pas la nationalité d'une des Etats parties et font l'objet d'une mesure administrative d'éloignement, lorsque l'admission par l'Etat de destination et, le cas échéant, le transit par d'autres Etats sont assurés.

2. Doorgeleiding kan worden geweigerd :

a. indien de betrokken vreemdeling bij doorreis door het gebied van de aangezochte Staat, bloot zou staan aan strafvervolging of aan de tenuitvoerlegging van een strafvonnis, dan wel aan vervolging wegens zijn ras, godsdienst, nationaliteit, het behoren tot een bepaalde sociale groep of zijn politieke overtuiging, of

b. in gevallen waarin grond bestaat voor het vermoeden dat de betrokken vreemdeling in een andere Staat van doorreis of in de Staat van bestemming bloot zou staan aan gevaar van vervolging wegens zijn ras, godsdienst, nationaliteit, het behoren tot een bepaalde sociale groep of zijn politieke overtuiging, danwel aan strafvervolging of aan de tenuitvoerlegging van een strafvonnis.

3. Een verzoek tot doorgeleiding wordt door de bevoegde diplomatieke vertegenwoordiging van de verzoekende Staat ingediend bij de bevoegde autoriteit van de aangezochte Staat. Voor België is het Ministerie van Binnenlandse Zaken de bevoegde autoriteit, voor Luxemburg en Nederland het Ministerie van Justitie en voor Kroatië het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

4. De voor de doorgeleiding overgenomen persoon kan te allen tijde aan de autoriteiten van de verzoekende Staat worden teruggegeven, indien later feiten bekend worden of zich voordoen, die doorgeleiding in de weg staan of indien een andere Staat van doorreis of de Staat van bestemming weigert de betrokkene over te nemen.

Artikel 7

De kosten van verwijdering tot aan de grens van de Staat van bestemming, daarbij inbegrepen de kosten verbonden aan de doorgeleiding door derde Staten, alsmede de kosten verbonden aan een eventuele terugwijzing, worden gedragen door de verzoekende Partij.

Artikel 8

1. De bepalingen van deze Overeenkomst doen geen afbreuk aan de verplichtingen voortvloeiend uit het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen, zoals gewijzigd bij het Protocol van New York van 31 januari 1967.

2. De bepalingen van deze Overeenkomst doen geen afbreuk aan de verplichtingen welke voor België, Luxemburg en Nederland voortvloeien uit het gemeenschapsrecht.

3. De bepalingen van deze Overeenkomst doen geen afbreuk aan de toepassing van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen en van de Overeenkomst van Schengen van 19 juni 1990 ter uitvoering van dit Akkoord.

Artikel 9

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft kan de toepassing van deze Overeenkomst tot de Nederlandse Antillen en/of Aruba worden uitgebreid door kennisgeving van de Nederlandse Regering aan de Belgische Regering die de overige Overeenkomstsluitende Partijen hiervan in kennis stelt.

Artikel 10

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van ontvangst van de Nota waarbij de laatste van de vier Overeenkomstsluitende Partijen de Belgische Regering te kennis heeft gegeven de voor de inwerkingtreding vereiste interne juridische formaliteiten te hebben nageleefd.

2. De Belgische Regering stelt ieder der Overeenkomstsluitende Partijen in kennis van de in lid 1 bedoelde notificaties en van de datum van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

Artikel 11

1. Wijzigingen van deze Overeenkomst, overeengekomen door de Overeenkomstsluitende Partijen, treden in werking op een in een diplomatieke notawisseling te bepalen datum.

2. Wijzigingen van het in artikel 2, tweede lid, en artikel 3, tweede lid, genoemde aanhangsel worden schriftelijk overeengekomen tussen de bevoegde autoriteiten en treden onmiddellijk in werking.

Artikel 12

1. De Republiek Kroatië en de Benelux-landen kunnen, na onderling overleg, deze Overeenkomst om ernstige redenen door middel van een aan de depositaris gerichte schriftelijke kennisgeving schorsen of opzeggen.

2. De schorsing of opzegging treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de ontvangst van de kennisgeving door de depositaris.

2. Le transit peut être refusé :

a. lorsque le transit par le territoire de l'Etat requis risque d'exposer l'étranger concerné à des poursuites pénales ou à l'exécution d'une décision pénale ou à des poursuites de fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques, ou

b. lorsqu'il y a des raisons de présumer que l'étranger concerné risque d'être exposé dans un autre Etat de transit ou dans l'Etat de destination à des poursuites de fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques ou à des poursuites pénales ou à l'exécution d'une décision pénale.

3. La demande de transit sera introduite par la représentation diplomatique compétente de l'Etat requérante auprès de l'autorité compétente de l'Etat requis. Pour la Belgique, l'autorité compétente est le Ministère de l'Intérieur, pour le Luxembourg et les Pays-Bas, l'autorité compétente est le Ministère de la Justice et pour la Croatie, l'autorité compétente est le Ministère de l'Intérieur.

4. La personne prise en charge aux fins de transit peut être remise à tout moment aux autorités de l'Etat requérant, lorsque des faits empêchant le transit sont connus ou surviennent ultérieurement ou lorsqu'un autre Etat de transit ou l'Etat de destination refuse de prendre en charge l'intéressé.

Article 7

Les frais de l'éloignement jusqu'à la frontière de l'Etat de destination, y compris les frais liés au transit par des Etats tiers, ainsi que les frais liés à un renvoi, sont supportés par la Partie requérante.

Article 8

1. Les dispositions du présent Accord ne portent pas atteinte aux obligations découlant de la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés, telle qu'amendée par le Protocole de New York du 31 janvier 1967.

2. Les dispositions du présent Accord ne portent pas atteinte aux obligations découlant du droit communautaire pour la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas.

3. Les dispositions du présent Accord ne font pas obstacle à l'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes et de la Convention d'application de cet Accord de Schengen du 19 juin 1990.

Article 9

En ce qui concerne le Royaume des Pays-Bas, l'application du présent Accord peut être étendue aux Antilles néerlandaises et/ou à Aruba par une notification du Gouvernement néerlandais au Gouvernement belge, qui informera les autres Parties contractantes.

Article 10

1. Le présent Accord entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suivra la date de réception de la Note par laquelle la dernière des quatre Parties contractantes aura signifié au Gouvernement belge l'accomplissement des formalités juridiques internes requises pour son entrée en vigueur.

2. Le Gouvernement belge informera chacune des Parties contractantes des notifications visées au premier paragraphe et de la date d'entrée en vigueur du présent Accord.

Article 11

1. Toute modification du présent Accord convenue par les Parties contractantes entre en vigueur à une date à fixer dans un échange de notes diplomatiques.

2. Toute modification de l'annexe citée dans les articles 2, paragraphe 2, et 3, paragraphe 2, est convenue par écrit par les autorités compétentes et entre immédiatement en vigueur.

Article 12

1. La République de Croatie et les pays du Benelux peuvent, après consultation, suspendre ou dénoncer le présent Accord pour des motifs graves, par une notification écrite au depositaire.

2. La suspension ou la dénonciation prend effet le premier jour du mois suivant la réception de la notification par le depositaire.

Artikel 13

De Regering van België is depositaris van deze Overeenkomst.

Ten blijk van de vertegenwoordigers van de Overeenkomst-sluitende Partijen, daartoe naar behoren gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Zagreb, op 11 juni 1999, in de Franse, Nederlandse en Kroatische taal, in vier originelen, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

Bijlage I

De Kroatische nationaliteit kan worden aangetoond door middel van :

1. een nationaliteitsbewijs,
2. een paspoort, of
3. een identiteitskaart.

De nationaliteit kan tevens worden verondersteld aan de hand van :

1. een nationaliteitsbewijs, een paspoort of een identiteitskaart, waarvan de geldigheidsduur is verstreken,
2. een zeemansboekje afgegeven door de Kroatische autoriteiten,
3. een getuigenverklaring van een Kroatische onderdaan, of
4. een verklaring van de betrokken persoon.

Bijlage II

De Belgische nationaliteit kan worden aangetoond door middel van :

1. een nationaliteitsbewijs, of
2. een afschrift van een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing waaruit deze nationaliteit blijkt.

Zij kan aannemelijk worden gemaakt door middel van :

1. een paspoort of een identiteitskaart afgegeven door de Belgische autoriteiten, ook indien deze documenten ten onrechte zijn afgegeven of niet langer dan tien jaar verlopen zijn;
2. een geldige identiteitskaart voor vreemdelingen afgegeven door de bevoegde autoriteiten in Frankrijk, Luxemburg of Zwitserland ten behoeve van Belgische onderdanen die aldaar hun vaste verblijfplaats hebben, en waaruit de Belgische nationaliteit van de houder blijkt;
3. een getuigenverklaring van een Belgische onderdaan;
4. een verklaring van de betrokken persoon.

De Luxemburgse nationaliteit kan worden vastgesteld aan de hand van :

1. een paspoort, of
2. een identiteitsbewijs afgegeven door de Luxemburgse autoriteiten, indien deze documenten volledig zijn en de geldigheidsduur niet is verlopen.

Zij kan worden verondersteld aan de hand van :

1. een paspoort;
2. een identiteitskaart afgegeven door de Luxemburgse autoriteiten waarvan de geldigheidsduur niet langer dan tien jaar verlopen is;
3. aan de hand van een geldig identiteitsbewijs voor vreemdelingen waaruit de Luxemburgse nationaliteit van de houder blijkt;
4. een rijbewijs;
5. een zeemansboekje;
6. een betrouwbare getuigenverklaring van een andere Luxemburgse staatsburger, of
7. aan de hand van verklaringen van de betrokken persoon zelf.

De Nederlandse nationaliteit kan worden aangetoond door middel van een nationaliteitsbewijs.

Article 13

Le Gouvernement de Belgique est dépositaire du présent Accord.

En foi de quoi, les représentants des Parties contractantes, dûment autorisés à cet effet, ont apposé leurs signatures au bas du présent Accord.

Fait à Zagreb, le 11 juin 1999, en quatre exemplaires, originaux, dans les langues française, néerlandaise et croate, les trois textes faisant également foi.

Annexe I^e

La nationalité croate peut être établie au moyen :

1. d'un certificat de nationalité,
2. d'un passeport, ou
3. d'une carte d'identité.

La nationalité peut être présumée sur la vue :

1. d'un certificat de nationalité, un passeport, ou une carte d'identité, même si ces documents sont expirés,
2. d'un livret de marin délivré par des autorités compétentes de la République de Croatie,
3. d'une déposition d'un ressortissant croate, ou
4. d'une déclaration de la personne concernée.

Annexe II

La nationalité belge pourra être prouvée au moyen :

1. d'un certificat de nationalité, ou
2. d'un extrait du registre d'état civil relatif à l'obtention de cette nationalité.

Elle pourra être présumée au moyen :

1. d'un passeport ou d'une carte d'identité délivrés par les autorités belges, même si ces documents ont été délivrés indûment ou sont expirés depuis dix ans au maximum,
2. d'une carte d'identité pour étrangers en cours de validité, délivrée par les autorités compétentes en France, au Luxembourg ou en Suisse aux ressortissants belges y ayant leur résidence habituelle, et attestant la nationalité belge du titulaire,
3. d'un témoignage d'un ressortissant belge, ou
4. d'une déclaration de la personne concernée.

La nationalité luxembourgeoise pourra être établie au moyen :

1. d'un passeport, ou
2. d'une carte d'identité délivrée par les autorités luxembourgeoises, si ces documents sont complets et que leur durée de validité n'est pas expirée.

Elle pourra être présumée sur la vue :

1. d'un passeport,
2. d'une carte d'identité, délivré par les autorités luxembourgeoises, dont la durée de validité n'est pas expirée depuis plus de dix ans,
3. au moyen d'une carte d'identité pour étrangers en cours de validité attestant la nationalité luxembourgeoise de son titulaire,
4. d'un permis de conduire,
5. d'un livret de marin,
6. d'une déposition digne de foi d'un autre citoyen luxembourgeois, ou
7. d'une déclaration de la personne concernée lui-même.

La nationalité néerlandaise peut être établie au moyen d'un certificat de nationalité.

Zij kan aannemelijk worden gemaakt door middel van :

1. een paspoort;
2. een identiteitskaart afgegeven door de Nederlandse autoriteiten; ook indien deze documenten ten onrechte zijn afgegeven en niet langer dan tien jaar verlopen zijn.

Zij kan voorts aannemelijk worden gemaakt door middel van :

3. een geldig Belgisch of Luxemburgs identiteitsbewijs voor vreemdelingen, waaruit de Nederlandse nationaliteit van de houder blijkt;
4. een zeemansboekje, afgegeven door de bevoegde Nederlandse autoriteiten;
5. een getuigenverklaring van een Nederlandse onderdaan, of
6. een verklaring van de betrokken persoon.

Elle peut être présumée au moyen :

1. d'un passeport, ou
2. d'une carte d'identité,

y compris si ces documents ont été délivrés indûment ou sont expirés depuis dix ans au maximum.

Elle peut en outre être présumée au moyen :

3. d'un certificat d'identité belge ou luxembourgeois pour étrangers valable faisant apparaître la nationalité néerlandaise de son titulaire,
4. d'un livret de marin délivré par des autorités compétentes néerlandaises,
5. d'un témoignage d'un ressortissant néerlandais, ou
6. d'une déclaration de la personne concernée.

Lijst gebonden Staten

Staten	Datum notificatie	Datum inwerkingtreding
Kroatië	18 november 1999	
Nederland (+ Ned. Antillen)	7 december 2001	
België	22 juli 2004	
Luxemburg		

Deze Overeenkomst is nog niet in werking getreden overeenkomstig zijn artikel 10.

Liste des Etats liés

Etats	Date notification	Date entrée en vigueur
Croatie	18 novembre 1999	
Pays-Bas (+ Antilles néer.)	7 décembre 2001	
Belgique	22 juillet 2004	
Luxembourg		

Cet Accord n'est pas encore entré en vigueur conformément à son article 10.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2004 — 3749

[C — 2004/03362]

7 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot bepaling van de vorm en de algemene voorwaarden van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij « Euro Millions »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, en op artikel 6, § 1, 1°, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Overwegende dat de Loterijen van Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk en Spanje sinds 13 februari 2004 ieder op hun eigen grondgebied en in overeenstemming met hun eigen nationale wetgeving een Gecoördineerde Loterij organiseren die in Frankrijk, in het Verenigd Koninkrijk en in Spanje respectievelijk « Euro Millions », « Euro Millions » en « Euro Millones » wordt genoemd en die berust op een reeks van gemeenschappelijke regels die door de Deelnemende Loterijen absoluut dienen te worden nageleefd;

Overwegende dat andere Europese Loterijen de kans krijgen om aan dit initiatief deel te nemen en dus ook op hun eigen grondgebied en in overeenstemming met hun eigen nationale wetgeving de Gecoördineerde Loterij te organiseren op basis van bovengenoemde gemeenschappelijke regels;

Overwegende dat de Belgische Nationale Loterij heeft geoordeeld dat het voor haar strategisch opportuun is om de Gecoördineerde Loterij op het Belgische grondgebied te organiseren onder de naam « Euro Millions »;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 3749

[C — 2004/03362]

7 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal fixant la forme et les modalités générales de la loterie publique « Euro Millions » organisée par la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'article 6, § 1^{er}, 1°, modifiés par la Loi-programme I^{er} du 24 décembre 2002;

Considérant que, depuis le 13 février 2004, les Loteries de la France, de l'Espagne et du Royaume-Uni organisent, chacune sur son territoire national et conformément à sa législation nationale, une Loterie coordonnée qui, appelée respectivement en France, au Royaume-Uni et en Espagne « Euro Millions », « EuroMillions » et « Euro Millones », repose sur une série de règles communes devant obligatoirement être respectées par les Loteries participantes;

Considérant que la possibilité est offerte à d'autres Loteries européennes de prendre part à cette initiative et donc d'organiser elles aussi sur leur territoire national, conformément à leur législation nationale, la Loterie coordonnée reposant sur les règles communes précitées;

Considérant que la Loterie Nationale belge a estimé qu'il était stratégiquement opportuun pour elle d'organiser sur le territoire national la Loterie coordonnée sous l'appellation « Euro Millions »;

Overwegende dat er op initiatief van de drie bovengenoemde Loterijen die de Gecoördineerde Loterij in het leven hebben geroepen, een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid naar Belgisch recht werd opgericht onder de naam « Services aux Loteries en Europe » (afgekort : « SLE »); dat het doel van deze maatschappij er onder meer in bestaat, bepaalde diensten van technische en operationele bijstand te verstrekken aan de Deelnemende Loterijen, zoals de organisatie en het beheer van de trekkingen, en assistentie aan de Deelnemende Loterijen bij de organisatie van de onderlinge overdracht van de gelden die bestemd zijn voor de uitbetaling van de winsten aan de spelers; dat iedere Loterij die de Gecoördineerde Loterij op haar eigen grondgebied wenst te organiseren vooraf op rechtstreekse of onrechtstreekse wijze vennoot moet zijn van « SLE »;

Overwegende dat het aanbod van nieuwe vormen van loterijen deel uitmaakt van de opdracht van de Nationale Loterij, in haar hoedanigheid van sociaal verantwoordelijke en professionele aanbieder van speelplezier, om het gedrag van de spelers te kanaliseren in de richting van spelen die sociaal verantwoord zijn; dat de Gecoördineerde Loterij een loterij met verdeling is van hetzelfde type als de Lotto;

Overwegende dat deze kanalisatieopdracht tot het takenpakket behoort waarmee de Belgische Staat de Nationale Loterij heeft belast krachtens het beheerscontract dat tussen beide partijen werd gesloten;

Overwegende dat de lancering van de vorm van loterij die door dit besluit wordt bekrachtigd, past in het kader van bovengenoemde opdracht;

Gelet op advies 37.323/2/V van de Raad van State, gegeven op 2 september 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de organisatie, door de Nationale Loterij, van de openbare loterij genaamd « Euro Millions ».

Art. 2. Het spel « Euro Millions » is een loterij met verdeling, in die zin dat het totale bedrag van de loten percentsgewijs wordt bepaald in verhouding tot de ingezette bedragen en vervolgens onder de winnaars wordt verdeeld, en in die zin dat het bedrag van de loten verschilt naargelang de grootte van bovengenoemd percentage, van de ingezette bedragen en van het aantal winnaars.

Art. 3. Het specifieke concept van het spel « Euro Millions » berust op de gelijktijdige en gecoördineerde organisatie van een soortgelijke loterij door verschillende Europese loterijen, « Deelnemende Loterijen » genaamd, ieder op hun eigen grondgebied en in overeenstemming met hun eigen nationale wetgeving, waarbij er gemeenschappelijke spelregels moeten worden nageleefd, met dien verstande :

1° dat de deelnemingsregels van het spel « Euro Millions » die van toepassing zijn op het eigen grondgebied, enkel gelden voor de spelers die hun deelneming ook op het eigen grondgebied hebben laten registreren;

2° dat de Nationale Loterij, als organisator van het spel « Euro Millions », als enige aansprakelijk is tegenover de spelers die hebben meegespeeld op het grondgebied waarop de Nationale Loterij haar producten uitbaat.

Art. 4. De gemeenschappelijke spelregels bedoeld in artikel 3 hebben betrekking op het volgende :

1° het samenbrengen van de door de Deelnemende Loterijen geregistreerde inzetbedragen op basis van een uniforme deelnemingsinzet van 2 euro voor de « spelcombinatie » bedoeld in artikel 8, § 1, tweede lid, welke ook de munteenheid moge zijn waarin de nationale inzetbedragen door een Deelnemende Loterij worden geïnd;

2° een gemeenschappelijke trekking waarmee de winnende combinatie wordt bepaald, in overeenstemming met artikel 14;

3° de toekenning, in overeenstemming met artikel 16, aan alle winnaars van de landen die aan het spel deelnemen, van 50 % van de totale deelnemende inzetbedragen, die vrij zijn van om het even welke heffing op de winsten.

Art. 5. Voor de speler betekent deelneming aan het spel « Euro Millions » dat hij één of meer spelcombinaties moet kiezen, in overeenstemming met de bepalingen van de artikelen 8 tot 12. De geregistreerde spelcombinaties nemen deel aan een trekking. Met deze trekking wordt de winnende combinatie vastgesteld, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 14. De winsten worden vastgelegd in overeenstemming met de bepalingen van de artikelen 15 tot 20.

Considérant qu'à l'initiative des trois Loteries précitées, fondatrices de la Loterie coordonnée, une société coopérative à responsabilité limitée a été créée, selon le droit belge, sous la dénomination « Services aux Loteries en Europe » (en abrégé : « SLE »); que l'objet de cette société consiste, entre autres, à fournir certains services d'assistance technique et opérationnelle aux Loteries participantes, tels que l'organisation et l'administration des tirages et l'assistance des Loteries participantes dans l'organisation du transfert entre elles de fonds destinés au paiement des gains aux joueurs; que toute Loterie désireuse d'organiser la Loterie Coordonnée sur son territoire national doit préalablement être, directement ou indirectement, un associé de la « SLE »;

Considérant que l'offre de nouvelles formes de loteries répond à la mission de la Loterie Nationale, en sa qualité de prestataire socialement responsable et professionnel de plaisirs ludiques, de canaliser le comportement des joueurs vers des jeux socialement responsables; que la Loterie coordonnée consiste en une loterie de répartition du même type que le Lotto;

Considérant que cette mission de canalisation répond à un des devoirs confiés par l'Etat belge à la Loterie Nationale en vertu du contrat de gestion conclu entre ces deux parties;

Considérant que le lancement de la forme de loterie consacrée par le présent arrêté s'inscrit dans le cadre de la mission précitée;

Vu l'avis 37.323/2/V du Conseil d'Etat, donné le 2 septembre 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique à l'organisation par la Loterie Nationale de la loterie publique appelée jeu « Euro Millions ».

Art. 2. Le jeu « Euro Millions » est une loterie de répartition dans le sens où le montant total des lots, fixé en pourcentage des mises, est réparti entre les gagnants, et où le montant des lots varie en fonction de l'importance du pourcentage précité, des mises et du nombre de gagnants.

Art. 3. Le jeu « Euro Millions » présente un concept dont la particularité repose sur une organisation simultanée et coordonnée d'une loterie similaire par plusieurs Loteries européennes, appelées « Loteries participantes », chacune sur son territoire national et conformément à sa législation nationale, moyennant le respect de règles de jeu communes, étant entendu que :

1° les règles de participation au jeu « Euro Millions » applicables sur le territoire national ne le sont qu'aux joueurs ayant fait enregistrer leur participation sur celui-ci;

2° la Loterie Nationale qui organise le jeu « Euro Millions » est seule responsable à l'égard des joueurs ayant joué sur son territoire d'exploitation national.

Art. 4. Les règles communes visées à l'article 3 concernent :

1° une mise en commun des mises enregistrées par les Loteries participantes et ce, sur la base d'une mise de participation uniforme de 2 euros pour la « combinaison de jeu » visée à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, quelle que soit la devise d'encaissement des mises nationales d'une Loterie participante;

2° un tirage au sort commun désignant la combinaison gagnante, conformément à l'article 14;

3° une affectation à l'ensemble des gagnants des pays participant au jeu de 50 % du total des mises participantes, nettes de tout prélèvement sur les gains, conformément à l'article 16.

Art. 5. La participation au jeu « Euro Millions » consiste pour le joueur à choisir une ou plusieurs combinaisons de jeu, conformément aux dispositions des articles 8 à 12. Les combinaisons de jeu enregistrées participent à un tirage au sort. Ce tirage détermine une combinaison gagnante, conformément aux dispositions de l'article 14, les gains étant définis conformément aux dispositions des articles 15 à 20.

Art. 6. De deelnemingsverwerving gebeurt volgens de « on line »-verwerkingsmethode, d.w.z. in reële tijd, door middel van een netwerk van terminals die rechtstreeks verbonden zijn met een informaticasysteem van de Nationale Loterij en die, ter registratie, aan dat systeem de deelnemingsgegevens meedelen die worden vermeld op de formulieren bedoeld in artikel 7 of die het resultaat zijn van de speciale procedure bedoeld in artikel 11.

De terminals worden door de Nationale Loterij geïnstalleerd in de on-line-centra waarmee ze daartoe een overeenkomst heeft gesloten.

Art. 7. § 1. Onverminderd artikel 11 kiezen de spelers hun spelcombinaties door middel van formulieren.

De gegevens die door de spelers op de formulieren worden aangebracht, hebben een louter indicatieve waarde en vormen geen bewijs van deelneming.

Onder voorbehoud van de bepalingen van § 5 kunnen de spelers beschikken over de volgende twee soorten van formulieren :

1° het enkelvoudig formulier;

2° het meervoudig formulier.

§ 2. De soorten van formulieren bedoeld in § 1 kunnen, naar keuze van de speler, worden gebruikt voor een deelnemingsverwerving voor 1, 2, 3, 4, 5 of 10 trekkingen.

De deelnemingsverwerving voor een bepaalde trekking betreft de trekking waarvan de datum wordt vermeld op het deelnemingsticket bedoeld in artikel 12.

De deelnemingsverwerving voor 2, 3, 4, 5 of 10 trekkingen betreft de 2, 3, 4, 5 of 10 opeenvolgende trekkingen waarvan de datums worden vermeld op het deelnemingsticket bedoeld in artikel 12.

§ 3. De formulieren dragen een voorgedrukt nummer dat bestaat uit 2 groepen van 3 wisselende cijfers en dat uitsluitend dient voor het beheer van de formulieren.

§ 4. Uitsluitend de door de Nationale Loterij uitgegeven formulieren zijn geldig voor een deelnemingsverwerving. Ze liggen ter beschikking van de spelers in de on-line-centra. De Nationale Loterij kan de verkoop van deze formulieren toestaan tegen de door haar vastgelegde prijs.

§ 5. Het formulier bedoeld in § 1, derde lid, 1°, wordt ter beschikking van de spelers gesteld zodra dit besluit in werking treedt.

Het formulier bedoeld in § 1, derde lid, 2°, kan ter beschikking van de spelers worden gesteld op een datum die volgt op de inwerkingtreding van dit besluit. Deze datum wordt door de Nationale Loterij vastgesteld en bekendgemaakt.

Art. 8. § 1. Een enkelvoudig formulier bestaat uit 6 roosterkoppels. Elk koppel is opgebouwd uit een rooster bovenaan, « nummerrooster » genaamd, en een rooster onderaan, « sterrenrooster » genaamd. Elk nummerrooster telt 50 vakjes, genummerd van 1 tot 50. Elk sterrenrooster bestaat uit 9 vakjes waarin sterren worden weergegeven, genummerd van 1 tot 9.

Een « spelcombinatie » wordt gevormd door 5 nummers uit het nummerrooster en 2 sterren uit het sterrenrooster.

Om een spelcombinatie te krijgen, vult de speler als volgt een roosterkoppel in : hij kiest 5 nummers uit het nummerrooster door een kruisje te zetten in 5 van de 50 vakjes van dit rooster, en hij kiest 2 sterren uit het sterrenrooster door een kruisje te zetten in 2 van de 9 sterren van dit rooster.

De inzet van een spelcombinatie is vastgelegd op 2 euro.

Naargelang het bedrag van zijn inzet vult de speler 1, 2, 3, 4, 5 of 6 roosterkoppels in, waarbij hij verplicht is aan de linkerkant te beginnen.

Op het formulier staan er daarenboven 6 aparte vakjes die respectievelijk de cijfers 1, 2, 3, 4, 5 of 10 bevatten. Met behulp van deze vakjes kan de speler opteren voor 1, 2, 3, 4, 5 of 10 trekkingen. Hij maakt zijn keuze kenbaar door in het passende vakje een kruisje te zetten.

§ 2. Het totale, door de speler per formulier verschuldigde inzetbedrag wordt berekend door de vermenigvuldiging van de volgende drie parameters : de inzet van 2 euro bedoeld in § 1, vierde lid, het aantal ingevulde roosterkoppels en het aantal gekozen trekkingen.

Dit totale inzetbedrag is als volgt vastgelegd :

1° ten minste 2 euro voor deelneming aan één trekking van één roosterkoppel;

2° ten hoogste 120 euro voor deelneming aan 10 trekkingen van 6 roosterkoppels.

Het inzetbedrag voor deelneming aan een trekking van 1, 2, 3, 4, 5 of 6 roosterkoppels wordt op het formulier vermeld.

Art. 6. La prise de participation s'effectue selon la méthode de traitement « on-line », c'est-à-dire en temps réel par un réseau de terminaux qui sont directement reliés à un système informatique de la Loterie Nationale et qui communiquent à celui-ci pour enregistrement les éléments de participation qui figurent sur les bulletins visés à l'article 7 ou qui résultent de la procédure spéciale visée à l'article 11.

Les terminaux sont installés par la Loterie Nationale dans les centres on-line avec lesquels elle a conclu une convention à ce sujet.

Art. 7. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 11, les joueurs choisissent leurs combinaisons de jeu au moyen de bulletins.

Les éléments apportés sur les bulletins par les joueurs n'ont qu'une valeur indicative et ne constituent pas une preuve de participation.

Sous réserve des dispositions du § 5, les deux types de bulletins suivants sont mis à la disposition des joueurs :

1° le bulletin simple;

2° le bulletin multiple.

§ 2. Les types de bulletins visés au § 1^{er} sont utilisables pour la prise de participation pour 1, 2, 3, 4, 5 ou 10 tirages, selon le choix du joueur.

La prise de participation pour un tirage se rapporte au tirage dont la date est mentionnée sur le ticket de jeu visé à l'article 12.

La prise de participation pour 2, 3, 4, 5 ou 10 tirages se rapporte aux 2, 3, 4, 5 ou 10 tirages successifs dont les dates sont mentionnées sur le ticket de jeu visé à l'article 12.

§ 3. Les bulletins portent un numéro préimprimé qui, composé de 2 groupes de 3 chiffres variables, sert exclusivement à leur gestion.

§ 4. Seuls les bulletins émanant de la Loterie Nationale sont valables pour la prise des participations. Ils sont mis à la disposition des joueurs dans les centres on-line. La Loterie Nationale peut autoriser la vente des bulletins au prix qu'elle fixe.

§ 5. Le bulletin visé au § 1^{er}, alinéa 3, 1°, est mis à la disposition des joueurs dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Le bulletin visé au § 1^{er}, alinéa 3, 2°, peut être mis à la disposition des joueurs à une date qui, postérieure à l'entrée en vigueur du présent arrêté, est fixée et rendue publique par la Loterie Nationale.

Art. 8. § 1^{er}. Le bulletin simple comporte 6 couples de grilles. Chaque couple est composé d'une grille supérieure, appelée « grille des numéros » et d'une grille inférieure appelée « grille des étoiles ». Chaque grille des numéros comporte 50 cases numérotées de 1 à 50. Chaque grille des étoiles comporte 9 cases représentées par des étoiles numérotées de 1 à 9.

Une « combinaison de jeu » est constituée par 5 numéros de la grille des numéros et 2 étoiles de la grille des étoiles.

Pour obtenir une combinaison de jeu, le joueur remplit un couple de grilles, en choisissant 5 numéros dans la grille des numéros, en traçant une croix à l'intérieur de 5 des 50 cases de cette grille, et en choisissant 2 étoiles dans la grille des étoiles, en traçant une croix à l'intérieur de 2 des 9 étoiles de cette grille.

La mise d'une combinaison de jeu est fixée à 2 euros.

Selon sa mise, le joueur remplit, en commençant obligatoirement par la gauche, 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 couples de grilles.

Sur le bulletin figurent en outre 6 cases distinctes où sont mentionnés respectivement les nombres 1, 2, 3, 4, 5 ou 10. Elles permettent au joueur de choisir une participation à 1, 2, 3, 4, 5 ou 10 tirages. Le joueur exprime son choix en marquant d'une croix la case appropriée.

§ 2. Le montant de la mise globale due par bulletin correspond à celui résultant de la multiplication des trois paramètres que sont la mise de 2 euros visée au § 1^{er}, alinéa 4, le nombre de couples de grilles remplies et le nombre de tirages choisis.

Il est fixé à :

1° un minimum de 2 euros pour la participation à un tirage d'un couple de grilles;

2° un maximum de 120 euros pour la participation à 10 tirages de 6 couples de grilles.

Le montant de la mise liée à la participation à un tirage de 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 couples de grilles est mentionné sur le bulletin.

Art. 9. § 1. Een meervoudig formulier bestaat uit één enkel roosterkoppel, waarvan de samenstelling identiek is aan die van het roosterkoppel bedoeld in artikel 8, § 1, eerste lid.

Binnen de mogelijkheden die worden bepaald in § 2, tweede lid, vult de speler als volgt dat ene roosterkoppel in : hij kiest 6 tot 10 nummers uit het nummerrooster door een kruisje te zetten in 6 tot 10 van de 50 vakjes van dit rooster, en hij kiest 2 tot 9 sterren uit het sterrenrooster door een kruisje te zetten in 2 tot 9 sterren van dit rooster. Met het oog op deze keuzes vermeldt het formulier de volgende aparte vakjes :

1° naast het nummerrooster staan 5 aparte vakjes waarin respectievelijk de cijfers 6, 7, 8, 9 of 10 worden vermeld : dit is telkens het aantal nummers dat uit het nummerrooster kan worden gekozen;

2° naast het sterrenrooster staan 8 aparte vakjes waarin respectievelijk de cijfers 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 of 9 worden vermeld : dit is telkens het aantal sterren dat uit het sterrenrooster kan worden gekozen.

§ 2. Wie het meervoudig formulier gebruikt, past alle spelcombinaties toe, vertrekkende van 5 nummers uit het nummerrooster en 2 sterren uit het sterrenrooster, die rekenkundig mogelijk zijn volgens het aantal gekozen nummers en sterren.

In overeenstemming met de hierna uiteengezette mogelijkheden wordt het aantal spelcombinaties waarmee men deelneemt als volgt vastgelegd :

1° voor een nummerrooster waarin 6 nummers werden aangekruist : 6, 18, 36, 60, 90, 126, 168 of 216 wanneer er in het sterrenrooster respectievelijk 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 of 9 sterren werden aangekruist;

2° voor een nummerrooster waarin 7 nummers werden aangekruist : 21, 63, 126, 210, 315, 441, 588 of 756 wanneer er in het sterrenrooster respectievelijk 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 of 9 sterren werden aangekruist;

3° voor een nummerrooster waarin 8 nummers werden aangekruist : 56, 168, 336, 560, 840 of 1176 wanneer er in het sterrenrooster respectievelijk 2, 3, 4, 5, 6 of 7 sterren werden aangekruist;

4° voor een nummerrooster waarin 9 nummers werden aangekruist : 126, 378, 756 of 1 260 wanneer er in het sterrenrooster respectievelijk 2, 3, 4 of 5 sterren werden aangekruist;

5° voor een nummerrooster waarin 10 nummers werden aangekruist : 252 of 756 wanneer er in het sterrenrooster respectievelijk 2 of 3 sterren werden aangekruist.

Op het formulier staan er daarenboven 6 aparte vakjes die respectievelijk de cijfers 1, 2, 3, 4, 5 of 10 bevatten. Met behulp van deze vakjes kan de speler opteren voor 1, 2, 3, 4, 5 of 10 trekkingen. Hij maakt zijn keuze kenbaar door in het passende vakje een kruisje te zetten.

§ 3. Het totale, door de speler per formulier verschuldigde inzetbedrag wordt berekend door de vermenigvuldiging van de volgende drie parameters : de inzet van 2 euro bedoeld in artikel 8, § 1, vierde lid, het aantal spelcombinaties dat wordt gevormd naargelang het aantal gekozen nummers uit het nummerrooster en het aantal gekozen sterren uit het sterrenrooster, en het aantal gekozen trekkingen.

Dit totale inzetbedrag is als volgt vastgelegd :

1° ten minste 12 euro voor deelneming aan één trekking van een nummerrooster dat bestaat uit 6 aangekruiste nummers, terwijl er in het sterrenrooster 2 sterren werden aangekruist;

2° ten hoogste 25.200 euro voor deelneming aan 10 trekkingen van een nummerrooster dat bestaat uit 9 aangekruiste nummers, terwijl er in het sterrenrooster 5 sterren werden aangekruist.

Het formulier vermeldt de 28 mogelijke inzetbedragen die de spelers kunnen kiezen om aan een trekking deel te nemen.

Art. 10. Alle op de formulieren aangebrachte kruisjes moeten binnen de betrokken vakjes blijven en moeten worden getekend met een zwarte of blauwe kogelpen.

De formulieren die voor registratie worden aangeboden, mogen niet geplooid zijn, noch bevlekt, noch gekreukt, noch gescheurd.

Art. 11. Men kan ook een deelneming verwerven zonder gebruik te maken van een formulier, d.w.z. door middel van de formule die « Quick-Pick » wordt genoemd.

Door te opteren voor deze « Quick-Pick »-formule, ziet de speler af van de mogelijkheid om zelf de spelcombinaties te kiezen, en aanvaardt hij dat ze hem op willekeurige wijze worden toegewezen door het informaticasysteem van de Nationale Loterij. In dat geval stemmen de speelmogelijkheden waaruit de speler kan kiezen overeen met de mogelijkheden van de formulieren bedoeld in artikel 7.

Art. 9. § 1^{er}. Le bulletin multiple comporte un seul couple de grilles dont la composition est identique à celle du couple de grilles visé à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Dans les limites fixées au § 2, alinéa 2, le joueur remplit cet unique couple de grilles, en choisissant de 6 à 10 numéros dans la grille des numéros, en traçant une croix à l'intérieur de 6 à 10 des 50 cases de cette grille, et en choisissant de 2 à 9 étoiles dans la grille des étoiles, en traçant une croix à l'intérieur de 2 à 9 étoiles de cette grille. A cet effet, figurent sur le bulletin :

1° à côté de la grille des numéros, 5 cases distinctes où sont respectivement mentionnés les nombres 6, 7, 8, 9 ou 10. Elles indiquent le nombre de numéros à choisir sur la grille;

2° à côté de la grille des étoiles, 8 cases distinctes où sont respectivement mentionnés les nombres 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ou 9. Elles indiquent le nombre d'étoiles à choisir sur la grille.

§ 2. En utilisant le bulletin multiple, on réalise toutes les combinaisons de jeu, constituées par 5 numéros de la grille des numéros et par 2 étoiles de la grille des étoiles, résultant mathématiquement du nombre de numéros et du nombre d'étoiles choisis.

Le nombre de combinaisons de jeu avec lequel la participation s'effectue est fixé, selon les possibilités définies ci-après, à :

1° pour une grille de numéros comportant 6 numéros cochés : 6, 18, 36, 60, 90, 126, 168 ou 216 lorsque dans la grille des étoiles ont été respectivement cochées 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ou 9 étoiles;

2° pour une grille de numéros comportant 7 numéros cochés : 21, 63, 126, 210, 315, 441, 588 ou 756 lorsque dans la grille des étoiles ont été respectivement cochés 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ou 9 étoiles;

3° pour une grille de numéros comportant 8 numéros cochés : 56, 168, 336, 560, 840 ou 1176 lorsque dans la grille des étoiles ont été respectivement cochées 2, 3, 4, 5, 6 ou 7 étoiles;

4° pour une grille de numéros comportant 9 numéros cochés : 126, 378, 756 ou 1 260 lorsque dans la grille des étoiles ont été respectivement cochées 2, 3, 4 ou 5 étoiles;

5° pour une grille de numéros comportant 10 numéros cochés : 252 ou 756 lorsque dans la grille des étoiles ont été respectivement cochées 2 ou 3 étoiles.

Sur le bulletin figurent en outre 6 cases distinctes où sont mentionnés respectivement les nombres 1, 2, 3, 4, 5 ou 10. Elles permettent au joueur de choisir sa participation à 1, 2, 3, 4, 5 ou 10 tirages. Le joueur exprime son choix en marquant d'une croix la case appropriée.

§ 3. Le montant de la mise globale due par bulletin correspond à celui résultant de la multiplication des trois paramètres que sont la mise de 2 euros visée à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 4, le nombre de combinaisons de jeu formées en fonction du nombre de numéros choisis dans la grille des numéros et du nombre d'étoiles choisis dans la grille des étoiles, et le nombre de tirages choisis.

Il est fixé à :

1° un minimum de 12 euros pour la participation à un tirage d'une grille de numéros comportant 6 numéros cochés lorsque dans la grille des étoiles ont été cochées 2 étoiles;

2° un maximum de 25.200 euros pour la participation à 10 tirages d'une grille de numéros comportant 9 numéros cochés lorsque dans la grille des étoiles ont été cochées 5 étoiles.

Liés au choix des joueurs, les montants des 28 mises possibles pour la participation à un tirage sont mentionnés sur le bulletin.

Art. 10. Toutes les croix tracées sur les bulletins doivent se situer à l'intérieur des cases concernées. Elles doivent être tracées au stylo à bille, en noir ou en bleu.

Les bulletins présentés pour enregistrement ne peuvent être ni pliés, ni maculés, ni froissés, ni déchirés.

Art. 11. La prise de participation peut se réaliser sans recours à un bulletin moyennant la formule appelée « Quick-Pick ».

En optant pour cette formule, le joueur renonce à la faculté de choisir les combinaisons de jeu et accepte que celles-ci lui soient attribuées, de façon aléatoire, par le système informatique de la Loterie Nationale. En l'occurrence, les possibilités de jeu s'offrant au choix du joueur correspondent à celles des bulletins visés à l'article 7.

Art. 12. Nadat de speler zijn inzet heeft betaald, hetzij in speciën, hetzij door middel van om het even welk ander door de Nationale Loterij erkend betaalmiddel, ontvangt hij een deelnemingsticket dat wordt afgeleverd door de met de terminal verbonden printer.

Dit deelnemingsticket vermeldt :

1° het « Euro Millions »-logo;

2° datum en uur van de deelnemingsverwerving;

3° de trekkingsdatum wanneer het gaat om de deelneming aan één trekking, of de trekkingsdatums wanneer het de deelneming aan verschillende trekkingen betreft;

4° de geregistreerde nummers van het nummerrooster en de geregistreerde nummers van het sterrenrooster, in overeenstemming met de door de speler gekozen deelnemingsformule;

5° de vermelding « Quick-Pick » wanneer aan deze deelnemingsformule de voorkeur werd gegeven;

6° het betaalde inzetbedrag;

7° een streepjescode;

8° een reeks van codenummers of andere vermeldingen, bestemd voor controle, identificatie en beheer.

Door het deelnemingsticket te aanvaarden, erkent de speler dat de deelnemingsgegevens die erop worden vermeld wel degelijk overeenkomen met hetgeen hij wenst.

Art. 13. De deelneming is pas echt geldig wanneer de op het deelnemingsticket vermelde deelnemingsgegevens door de Nationale Loterij vóór de bewuste trekking werden weggeschreven op een gegevensdrager. Deze gegevensdrager moet door een gerechtsdeurwaarder vóór de trekking worden verzegeld en geldt bij betwisting als bewijs. Bij onverwachte afwezigheid van de gerechtsdeurwaarder gebeurt de verzegeling door de vertegenwoordiger van de gedelegeerd Bestuurder van de Nationale Loterij.

Art. 14. De trekkingen zijn gemeenschappelijk voor de Nationale Loterij en voor de andere Deelnemende Loterijen die een soortgelijke loterij organiseren. De trekkingen vinden elke vrijdag plaats, onder de verantwoordelijkheid van de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Services aux Loteries en Europe », afgekort : « SLE », die onder meer ten doel heeft de trekkingen te organiseren en te beheren.

Alleen de spelcombinaties die op het grondgebied werden geregistreerd in overeenstemming met de bepalingen van dit besluit nemen aan de trekking deel, alsook de spelcombinaties die werden geregistreerd op het grondgebied van de deelnemende buitenlandse Loterijen, in overeenstemming met de bepalingen van de in deze landen toepasselijke reglementen en voor zover de betrokken spelcombinaties door de C.V.B.A. « SLE » in aanmerking worden genomen om aan de trekking deel te nemen. De trekking heeft ten doel de winnende spelcombinatie vast te leggen, die is opgebouwd uit 5 nummers en 2 sterren voor alle loterijen die aan het spel deelnemen.

De trekking van het spel « Euro Millions » gebeurt door middel van twee trekkingstrommels. Zij wordt gehouden onder het toezicht van een gerechtsdeurwaarder of van een onafhankelijke, door de C.V.B.A. « SLE » aangestelde auditor die er, uit hoofde van zijn statuut, de regelmatigheid van kan waarborgen. De trekking wordt opgesplitst in een « trekking van de nummers » of « trekking A » die bestaat in de willekeurige verwijdering van 5 ballen uit een toestel waarin, vóór de verwijdering van de eerste bal, 50 van 1 tot 50 genummerde ballen zaten, en in een « trekking van de sterren » of « trekking B » die bestaat in de willekeurige verwijdering van 2 ballen uit een toestel waarin, vóór de verwijdering van de eerste bal, 9 van 1 tot 9 genummerde ballen zaten. Alvorens er een bal wordt verwijderd, worden de ballen door elkaar gemengd. Een verwijderde bal wordt niet meer in zijn trekkingstrommel teruggelegd.

Wanneer een trekking bij wijze van uitzondering niet op de geplande datum kan worden verricht of afgewerkt, wordt ze uitgevoerd op een latere, door de C.V.B.A. « SLE » vastgestelde datum die door de Nationale Loterij wordt bekendgemaakt met alle door haar nuttig geachte middelen.

Art. 12. Après paiement de sa mise, lequel s'effectue en espèces ou par tout autre moyen de paiement agréé par la Loterie Nationale, le joueur reçoit un ticket de jeu délivré par l'imprimante connectée au terminal.

Ce ticket de jeu mentionne :

1° le logo « Euro Millions »;

2° la date et l'heure de la prise de participation;

3° la date du tirage lorsqu'il s'agit d'une participation à un tirage ou les dates des tirages lorsqu'il s'agit d'une participation à plusieurs tirages;

4° les numéros de la grille des numéros et les numéros de la grille des étoiles enregistrés, présentés selon la formule de participation choisie par le joueur;

5° la mention « Quick-Pick » en cas d'utilisation de cette formule de participation;

6° le montant de la mise payée;

7° un code à barres;

8° une série de numéros de code, ou autre mention, destinés à des fins de contrôle, d'identification et de gestion.

En acceptant le ticket de jeu, le joueur reconnaît les éléments de participation y figurant comme étant conformes à sa volonté.

Art. 13. La participation n'est effective que si les éléments de participation figurant sur le ticket de jeu ont été, avant le tirage concerné, retranscrits sur un support informatique par la Loterie Nationale. Ce support informatique doit être scellé par huissier de justice avant le tirage et fait foi en cas de contestation. En cas d'absence accidentelle de l'huissier de justice, le scellé est apposé par le représentant de l'administrateur délégué de la Loterie Nationale.

Art. 14. Les tirages sont communs à la Loterie Nationale et aux autres Loteries participantes qui organisent une loterie similaire. Ils sont effectués chaque vendredi sous la responsabilité de la société coopérative à responsabilité limitée « Services aux Loteries en Europe », en abrégé : « SLE », dont l'objet consiste, entre autres, à organiser et administrer les tirages.

Seules participent au tirage les combinaisons de jeu enregistrées sur le territoire national selon les dispositions du présent arrêté ainsi que les combinaisons enregistrées sur les territoires des Loteries participantes étrangères selon les dispositions des règlements applicables dans ces pays, pour autant que ces combinaisons aient été prises en considération par la S.C.R.L. « SLE » pour participer au tirage. Le tirage a pour but de déterminer la combinaison gagnante composée de 5 numéros et de 2 étoiles pour toutes les Loteries participantes au jeu.

Le tirage du jeu « Euro Millions » est effectué au moyen de deux sphères de tirage. Il est effectué sous la surveillance d'un huissier de justice ou d'un auditeur indépendant désigné par la S.C.R.L. « SLE » qui, par son statut, est à même d'en garantir la régularité. Il se compose d'un « tirage des numéros » ou « tirage A » constitué par l'extraction au hasard de 5 boules d'un appareil contenant, avant l'extraction de la 1ère boule, 50 boules numérotées de 1 à 50, et d'un « tirage des étoiles » ou « tirage B » constitué par l'extraction au hasard de 2 boules d'un appareil contenant, avant l'extraction de la 1^{re} boule, 9 boules numérotées de 1 à 9. Avant chaque extraction, les boules sont mélangées. Une boule extraite n'est plus remise dans sa sphère.

Si, exceptionnellement, un tirage ne peut être effectué ou complété à la date prévue, il est réalisé à une date ultérieure fixée par la S.C.R.L. « SLE » et rendue publique par tous moyens jugés utiles par la Loterie Nationale.

Wanneer hetzij een volledige trekking, hetzij een afzonderlijke « trekking A » of « trekking B » tijdens de uitvoering ervan wordt onderbroken om redenen buiten de wil van de trekkingsverantwoordelijke, stellen de gerechtsdeurwaarder of de onafhankelijke auditor de lijst op met de nummers van de ballen die reeds op geldige wijze uit de trekkingsstrommels werden verwijderd. Vervolgens laten zij een overeenkomstige extra trekking verrichten in omstandigheden die analoog zijn met degene die worden beschreven in het derde lid. Bij een dergelijke extra trekking worden de ballen waarvan de verwijdering reeds door de gerechtsdeurwaarder of de onafhankelijke auditor werd vastgesteld, niet opnieuw in de trekkingsstrommel gelegd. De extra trekking geldt uitsluitend voor het aantal ballen dat vereist is om te komen tot een totaal van 5 verwijderde ballen voor « trekking A » en 2 verwijderde ballen voor « trekking B ». Na afloop van de extra trekking bekrachtigen de gerechtsdeurwaarder of de onafhankelijke auditor de nummers van alle ballen waarvan zij de trekking hebben vastgesteld.

Wanneer het resultaat van een trekking niet strookt met dit besluit, wordt de bewuste trekking geannuleerd en overgedaan.

De enige geldige trekkingsresultaten zijn de resultaten die werden vastgesteld door de gerechtsdeurwaarder of door de onafhankelijke auditor en die worden vermeld in het door hen opgestelde proces-verbaal.

Art. 15. Elke winstrang wordt bepaald op basis van de spelcombinaties van 5 nummers uit het nummerrooster en 2 sterren uit het sterrenrooster.

Zodra het resultaat bekend is van de trekking waaraan deze spelcombinaties deelnemen, worden ze ingedeeld in rangen, zoals uiteengezet in het derde lid.

De speler maakt kans om te winnen in één van de 12 rangen die met elke deelnemende spelcombinatie overeenstemmen. Naargelang de winstkans worden deze rangen ingedeeld van hoog tot laag : aldus is rang 1 de hoogste rang en rang 12 de laagste rang. In onderstaande tabel worden de 12 bestaande rangen bepaald :

Si un tirage complet ou seulement un tirage A ou un tirage B est interrompu en cours d'exécution pour des raisons indépendantes de la volonté de la personne chargée du tirage, l'huissier de justice ou l'auditeur indépendant établit la liste des numéros des boules valablement extraites et fait procéder, dans des conditions analogues à celles prévues à l'alinéa 3, à un tirage correspondant complémentaire. Lors de ce tirage complémentaire, s'il y a lieu, les boules dont l'extraction a été constatée par l'huissier de justice ou l'auditeur indépendant ne sont pas réintroduites dans l'appareil. Le tirage complémentaire ne porte que sur le nombre de boules nécessaires pour qu'au total 5 boules aient été extraites pour le « tirage A » et 2 boules pour le « tirage B ». A l'issue de ce tirage complémentaire, l'huissier de justice ou l'auditeur indépendant valide les numéros de toutes les boules dont le tirage a été constaté.

Si le résultat d'un tirage n'est pas cohérent avec le présent arrêté, il est annulé et il est procédé une nouvelle fois au tirage concerné.

Seuls font foi les résultats des tirages constatés par l'huissier de justice ou l'auditeur indépendant et figurant sur le procès-verbal qu'il a dressé.

Art. 15. Chaque rang de gains est défini à partir des combinaisons de 5 numéros dans la grille des numéros et de 2 étoiles dans la grille des étoiles.

Dès que le résultat du tirage auquel elles participent est connu, les combinaisons jouées sont classées par rangs comme indiqué à l'alinéa 3.

Le joueur peut gagner à l'un des 12 rangs prévus pour chaque combinaison participant au jeu, ces rangs étant classés du plus élevé au moins élevé, en termes de probabilité de gain : le rang le plus élevé est le 1^{er} rang et le rang le moins élevé est le 12^e rang. Le tableau ci-dessous fixe les 12 rangs existants :

De speler wint in : Le joueur gagne au :	wanneer hij bij de trekking van de nummers het volgende heeft gekozen onder de 5 getrokken nummers : s'il a choisi, au tirage des numéros, parmi les 5 numéros extraits :	en et	wanneer hij bij de trekking van de sterren het volgende heeft gekozen onder de 2 getrokken sterren : s'il a choisi, au tirage des étoiles, parmi les 2 numéros extraits :	Afgerond op de eenheid bedraagt de winstkans in deze rang één op : Arrondie à l'unité, la probabilité de gain à ce rang est d'une chance sur :
rang 1	5 nummers - numéros	en et	2 nummers - numéros	76 275 360
rang 2	5 nummers - numéros	en et	1 numéro - nummer	5 448 240
rang 3	5 nummers - numéros	en et	0 nummers - numéros	3 632 160
rang 4	4 nummers - numéros	en et	2 nummers - numéros	339 002
rang 5	4 nummers - numéros	en et	1 numéro - nummer	24 214
rang 6	4 nummers - numéros	en et	0 nummers - numéros	16 143
rang 7	3 nummers - numéros	en et	2 nummers - numéros	7 705
rang 8	3 nummers - numéros	en et	1 numéro - nummer	550
rang 9	2 nummers - numéros	en et	2 nummers - numéros	538
rang 10	3 nummers - numéros	en et	0 nummers - numéros	367
rang 11	1 nummer - numéro	en et	2 nummers - numéros	102

De speler wint in :	wanneer hij bij de trekking van de nummers het volgende heeft gekozen onder de 5 getrokken nummers :	en	wanneer hij bij de trekking van de sterren het volgende heeft gekozen onder de 2 getrokken sterren :	Afgerond op de eenheid bedraagt de winstkans in deze rang één op :
Le joueur gagne au :	s'il a choisi, au tirage des numéros, parmi les 5 numéros extraits :	et	s'il a choisi, au tirage des étoiles, parmi les 2 numéros extraits :	Arrondie à l'unité, la probabilité de gain à ce rang est d'une chance sur :
rang 12	2 nummers - numéros	en et	1 numéro - nummer	38

Voor alle rangen samen bedraagt de winstkans ongeveer 1 op 24.

De eerste winstrang wordt ook « Groot Lot » genoemd.

De winstbedragen van de verschillende, in bovenstaande tabel vermelde rangen zijn niet cumuleerbaar : elke spelcombinatie kan uitsluitend in de hoogst mogelijke winstrang worden ingedeeld, ongeacht het winstbedrag dat aan die rang wordt gekoppeld.

Art. 16. Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 18, tweede lid, vloeit 50 % van de ingezette bedragen die voor iedere trekking door alle Deelnemende Loterijen worden geregistreerd, d.w.z. 1 euro per spelcombinatie, vrij van om het even welke heffing op de winsten, terug naar de winstuitkering van deze trekking en naar een fonds dat « Boosterfonds » wordt genoemd, krachtens de volgende verdeling : 84 % voor de winstuitkering en 16 % voor het « Boosterfonds ».

Voor sommige trekkingen moeten de bedragen, die in toepassing van het eerste lid bestemd zijn voor de winstuitkering, worden vermeerderd met de bedragen die resulteren uit de toepassing van de artikelen 17 en 18.

Het in het eerste lid bedoelde deel van de ingezette bedragen dat bestemd is voor de winnaars van een trekking van het spel « Euro Millions » en voor het « Boosterfonds », wordt toegewezen in overeenstemming met de percentages die in onderstaande tabel worden vermeld :

Tous rangs confondus, la probabilité de gain est d'environ une chance sur 24.

Le 1^{er} rang de gains est aussi appelé « Gros Lot ».

Les gains des différents rangs mentionnés sur le tableau ci-dessus ne se cumulent pas : chaque combinaison de jeu ne peut être classée qu'au rang de gains le plus élevé atteint, quelle que soit la valeur du gain associé à ce rang.

Art. 16. Sous réserve des dispositions de l'article 18, alinéa 2, 50 % des mises enregistrées pour chaque tirage par toutes les Loteries Participantes, soit 1 euro par combinaison de jeu, net de tout prélèvement sur les gains, sont attribués aux gains de ce tirage ainsi qu'à un fonds appelé « Fonds Booster », selon la répartition suivante : 84 % pour les gains et 16 % pour le « Fonds Booster ».

Aux montants réservés aux gains en application de l'alinéa 1^{er} s'ajoutent, pour certains tirages, ceux découlant de l'application des articles 17 et 18.

La part des mises dévolue aux gagnants d'un tirage du jeu « Euro Millions » et au « Fonds Booster », visée à l'alinéa 1^{er}, est affectée selon les pourcentages mentionnés dans le tableau ci-dessous :

Winstrangen — Rangs de gains	Percentage van het deel van de ingezette bedragen (50 %) bedoeld in het eerste lid — Pourcentage de la part des mises (50 %) visée à l'alinéa 1 ^{er}
Rang 1	22,00 %
Rang 2	7,40 %
Rang 3	2,10 %
Rang 4	1,50 %
Rang 5	1,00 %
Rang 6	0,70 %
Rang 7	1,00 %
Rang 8	5,10 %
Rang 9	4,40 %
Rang 10	4,70 %
Rang 11	10,10 %
Rang 12	24,00 %
« Boosterfonds » - « Fonds Booster »	16,00 %

Het bedrag dat aan een bepaalde winstrang wordt toegekend, wordt in gelijke delen verdeeld onder de winnaars van de betrokken rang.

Art. 17. Wanneer er bij een bepaalde trekking geen winnaar is van rang 1, worden de bedragen, bestemd voor de winnaars van deze rang 1, in een « Overdrachtfonds » gestort, teneinde te worden toegevoegd aan het deel van de ingezette bedragen dat is bestemd voor

La somme affectée à un rang est répartie en parts égales entre les gagnants de ce rang.

Art. 17. Lorsqu'il n'y a aucun gagnant au 1^{er} rang d'un tirage, les sommes affectées aux gagnants de ce rang sont versées dans un « Fonds de Report » en vue d'être ajoutées à la part des mises affectée aux gagnants de 1^{er} rang du tirage suivant. Il est procédé ainsi de manière

de winnaars van rang 1 van de volgende trekking. De betrokken bedragen worden vervolgens gecumuleerd totdat er, bij een bepaalde trekking, een winnaar van rang 1 uit de bus komt. Het « Overdracht-fonds » is uniek en gemeenschappelijk voor alle Deelnemende Loterijen.

Wanneer er uit een bepaalde trekking geen winnaar te voorschijn komt van een andere rang dan rang 1, worden de voor de betrokken rang bestemde bedragen overgedragen op de onmiddellijk daaropvolgende lagere rang van dezelfde trekking. Wanneer een bepaalde trekking geen enkele winnaar van rang 1 oplevert, wordt het totale voor deze rang bestemde bedrag in het « Overdracht-fonds » gestort om te worden toegevoegd aan het deel van de ingezette bedragen dat is bestemd voor de winnaars van rang 1 van de volgende trekking.

Wanneer er in geen enkele rang een winnaar is, worden de voor al deze rangen bestemde bedragen in het « Overdracht-fonds » gestort om te worden toegevoegd aan het deel van de ingezette bedragen dat is bestemd voor de winnaars van rang 1 van de volgende trekking.

Art. 18. Het « Boosterfonds » bedoeld in artikel 16, eerste lid, is uniek en gemeenschappelijk voor alle Deelnemende Loterijen.

De bedragen die bestemd zijn voor het « Boosterfonds » dienen voor promotie-acties ten voordele van de spelers. Deze acties kunnen onder meer bestaan in het verhogen van de winstbedragen. De voorwaarden van dergelijke acties dienen door de Deelnemende Loterijen te worden overeengekomen.

Art. 19. De Deelnemende Loterijen komen onderling overeen waaraan de aan het « Overdracht-fonds » en aan het « Boosterfonds » toegewezen bedragen besteed zullen worden bij de beëindiging van de organisatie van het spel « Euro Millions ».

Art. 20. De eenheidswinsten van rang 1 worden op een hele euro naar boven afgerond. De eenheidswinsten van de overige rangen worden op een tiende van een euro naar beneden afgerond.

Art. 21. Wanneer, om welke reden ook, de op het grondgebied geregistreerde spelcombinaties niet door de C.V.B.A. « SLE » in aanmerking worden genomen voor de trekking van het spel « Euro Millions » waarmee ze verband houden, dan nemen ze deel aan een loterij met verdeling, in de zin van artikel 2, die « nationaal spel » wordt genoemd en gebaseerd is op de volgende voorwaarden :

1° de enige inzetbedragen die in aanmerking worden genomen zijn degene die op het Belgische grondgebied werden geregistreerd en die betrekking hebben op de spelcombinaties die verband houden met de trekking van het spel « Euro Millions » waaraan deze spelcombinaties niet kunnen deelnemen;

2° bij de bepaling van de winnende spelcombinaties geldt het resultaat van de in 1° bedoelde trekking van het spel « Euro Millions »;

3° de regels voor deze bepaling van de winnende spelcombinaties zijn identiek aan de regels die worden vastgelegd in artikel 15;

4° 50 % van de ingezette bedragen bedoeld in 1°, d.w.z. 1 euro per spelcombinatie, vrij van om het even welke heffing op de winsten, vloeit terug naar de winstuitkering. Dat deel van de inzetbedragen is bestemd voor de 12 bestaande winstrangen volgens percentages die identiek zijn aan degene die worden bepaald in de tabel bedoeld in artikel 16, derde lid, met uitzondering van het voor rang 1 bestemde percentage, dat van 22 % op 38 % wordt gebracht door de toevoeging van de 16 % die bestemd zijn voor het « Boosterfonds », aangezien dat fonds in dit geval niet van toepassing is. Het bedrag dat aan een bepaalde winstrang wordt toegekend, wordt in gelijke delen verdeeld onder de winnende spelcombinaties van deze rang;

5° wanneer er door de in 1° bedoelde trekking in een bepaalde rang geen enkele winnende spelcombinatie wordt bepaald, wordt het percentage van het deel van de voor de betrokken rang bestemde inzetbedragen overgedragen op de onmiddellijk daaropvolgende lagere rang, met dien verstande dat een dergelijk systeem van opeenvolgende overdrachten ook betrekking heeft op het overgedragen bedrag dat eventueel voor een bepaalde rang bestemd is. Wanneer er geen enkele winnende combinatie is in de 12e winstrang, verblijft het voor deze rang bestemde bedrag aan de Nationale Loterij;

6° de regels voor de afronding van de winsten zijn identiek aan degene die worden vastgelegd in artikel 20.

Art. 22. Ongeacht hun bedrag zijn de winsten betaalbaar tegen afgifte van een winnend deelnemings-ticket gedurende een periode van 13 weken en 1 dag, te rekenen vanaf de dag van de betrokken trekking.

Wanneer een trekking niet werd verricht op de oorspronkelijk vastgelegde datum en werd verschoven naar een latere datum, beginnen de termijnen bedoeld in het eerste lid te lopen vanaf de

cumulative jusqu'à ce qu'un gagnant de 1^{er} rang soit obtenu lors d'un tirage. Le « Fonds de Report » est unique et commun à toutes les Loteries participantes.

Si le tirage au sort ne fait apparaître aucun gagnant à un rang autre que le 1^{er} rang, les sommes affectées à ce rang sont reportées sur le rang directement inférieur du même tirage. Si le tirage au sort ne fait apparaître aucun gagnant au 12^{ème} rang, l'ensemble des sommes affectées à ce rang sont affectées au « Fonds de Report » en vue d'être ajoutées à la part des mises affectée aux gagnants de 1^{er} rang du tirage suivant.

Si tous les rangs ne comportent aucun gagnant, les sommes affectées à ces rangs sont versées dans le « Fonds de Report » en vue d'être ajoutées à la part des mises affectée aux gagnants de 1^{er} rang du tirage suivant.

Art. 18. Le « Fonds Booster » visé à l'article 16, alinéa 1^{er}, est unique et commun à toutes les Loteries participantes.

Les sommes affectées au « Fonds Booster » sont réservées à des actions promotionnelles en faveur des joueurs. Ces actions peuvent, entre autres possibilités, consister à majorer le montant des gains. Les Loteries participantes conviennent entre elles des modalités de ces actions.

Art. 19. Les Loteries participantes conviennent entre elles de la destination des sommes affectées au « Fonds de Report » et au « Fonds Booster » en cas de cessation de l'organisation du jeu « Euro Millions ».

Art. 20. Les gains unitaires de 1^{er} rang sont arrondis à l'euro supérieur. Les gains unitaires des autres rangs sont arrondis au dixième d'euro inférieur.

Art. 21. Si, pour quelque raison que ce soit, les combinaisons de jeu enregistrées sur le territoire national ne sont pas prises en considération par la S.C.R.L. « SLE » pour le tirage du jeu « Euro Millions » auquel elles se rapportent, elles participent à une loterie de répartition, au sens de l'article 2, qui, appelée « jeu national », repose sur les modalités suivantes :

1° seules sont prises en considération les mises qui, ayant été enregistrées sur le territoire national, se rapportent aux combinaisons de jeu liées au tirage du jeu « Euro Millions » auquel ces dernières ne participent pas;

2° pour la détermination des combinaisons de jeu gagnantes est pris en considération le résultat du tirage du jeu « Euro Millions » visé au 1°;

3° les règles présidant à la détermination des combinaisons de jeu gagnantes sont identiques à celles fixées à l'article 15;

4° 50 % des mises enregistrées visées au 1°, soit 1 euro par combinaison de jeu, net de tout prélèvement sur les gains, sont attribués aux gains. Cette part des mises est affectée aux 12 rangs de gains existants selon des pourcentages identiques à ceux fixés dans le tableau visé à l'article 16, alinéa 3, exception faite du pourcentage affecté au rang 1 qui, passant de 22 à 38 %, bénéficie ainsi du glissement du pourcentage de 16 % affecté au « Fonds Booster », celui-ci n'étant pas d'application en l'occurrence. La somme affectée à un rang est répartie en parts égales entre les combinaisons gagnantes de ce rang;

5° si le résultat du tirage visé au 1° ne désigne aucune combinaison de jeu gagnante à un rang déterminé, le pourcentage de la partie des mises affecté à ce rang est reporté sur le rang directement inférieur, étant entendu que ce système de report en cascade concerne également le montant reporté dont bénéficie éventuellement un rang. Si le 12^e rang de gains ne comporte aucune combinaison de jeu gagnante, la somme affectée à ce rang est acquise à la Loterie Nationale;

6° les règles présidant à l'arrondissement des gains sont identiques à celles fixées à l'article 20.

Art. 22. Quel que soit leur montant, les gains sont payables contre remise du ticket de jeu gagnant pendant une période de 13 semaines et un jour à compter du jour du tirage concerné.

Lorsqu'un tirage n'a pas été effectué à la date initialement fixée et a été reporté à une date ultérieure, les délais visés à l'alinéa 1^{er} courent à compter de la date initialement fixée, sans qu'ils puissent être inférieurs

oorspronkelijk vastgelegde datum, zonder dat zij korter kunnen zijn dan 12 weken en 1 dag, te rekenen vanaf de dag waarop de trekking werkelijk plaats vond.

Na het verstrijken van deze termijnen verblijven de loten aan de Nationale Loterij.

Een winnend deelnemingsticket voor deelneming aan meer dan één trekking, dat ter inning wordt aangeboden vóór de laatste van de trekkingen waaraan dat ticket deelneemt, wordt vervangen door een nieuw deelnemingsticket dat kan worden gebruikt voor de overblijvende trekking(en).

Art. 23. De uitbetaling van de loten gebeurt contant, en, rekening houdend met de omvang van de uit te betalen sommen, in speciën of via een van de gebruikelijke betalingswijzen bij bankverrichtingen, volgens de modaliteiten vast te stellen door de Nationale Loterij.

De winnende deelnemingstickets moeten ter inning worden aangeboden in een door de speler gekozen on-line-centrum. De deelnemingstickets voor een globaal winstbedrag van meer dan 25.000 euro mogen eveneens ter inning worden aangeboden bij de Nationale Loterij.

Art. 24. Klachten over de uitbetaling van de loten moeten, op straffe van verval, uiterlijk worden ingediend binnen een termijn van 13 weken en 1 dag, te rekenen vanaf de dag van de bewuste trekking.

Wanneer een trekking niet werd verricht op de oorspronkelijk vastgelegde datum en werd verschoven naar een latere datum, beginnen de termijnen bedoeld in het eerste lid te lopen vanaf de oorspronkelijk vastgelegde datum, zonder dat zij korter kunnen zijn dan 12 weken en 1 dag, te rekenen vanaf de dag waarop de trekking werkelijk plaats vond.

Wanneer het winstbedrag lager is dan of gelijk aan 1.000 euro, moeten de klachten, in ruil voor een ontvangstbewijs, worden ingediend in een on-line-centrum.

Wanneer het winstbedrag hoger is dan 1.000 euro, moeten de klachten per aangetekende brief aan de Nationale Loterij worden gericht of in ruil voor een ontvangstbewijs bij de Nationale Loterij worden afgegeven.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het betrokken deelnemingsticket. Op de keerzijde van het deelnemingsticket moet de deelnemer zijn naam, voornaam en adres vermelden.

Art. 25. In ieder on-line-centrum kunnen de einddatums en -uren worden verkregen van de deelnemingsverwervingen voor een bepaalde trekking.

Art. 26. De Nationale Loterij erkent slechts één eigenaar van een deelnemingsticket, namelijk de houder ervan.

De staving van de identiteit wordt evenwel geëist :

1° als er twijfel bestaat over de geldigheid van het deelnemingsticket, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval wordt het deelnemingsticket door de Nationale Loterij ingehouden totdat ze een beslissing heeft genomen, en ontvangt de houder van het deelnemingsticket een bewijs van afgifte;

2° als dat noodzakelijk is voor de door de Nationale Loterij vastgelegde betalingswijze van de loten.

Art. 27. Geen enkel bezwaar wordt aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een deelnemingsticket of van een ten gunste van de houder opgesteld bewijs van afgifte.

Bij een deelneming in groep komt de Nationale Loterij niet tussenbeide in conflicten die tussen de leden van die groep kunnen ontstaan.

Art. 28. Het is alle minderjarigen verboden deel te nemen.

Art. 29. De Nationale Loterij en de tussenpersonen van haar distributienet respecteren de anonimiteit van de spelers, behalve wanneer laatstgenoemden daaraan verzaken.

Art. 30. Elk bedrog dat wordt gepleegd om een lot uitgekeerd te krijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, zal aanleiding geven tot een klacht bij het parket.

Art. 31. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 32. De Minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Patmos, 7 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,
J. VANDE LANOTTE

à 12 semaines et un jour, à compter à partir du jour où le tirage a en réalité eu lieu.

Passé ces délais, les lots sont acquis à la Loterie Nationale.

Le ticket de jeu gagnant relatif à une participation à plus d'un tirage qui est présenté à l'encaissement avant le dernier des tirages auxquels il participe, est remplacé par un nouveau ticket de jeu utilisable pour le ou les tirage(s) restant(s).

Art. 23. Le paiement des lots est effectué comptant et, en tenant compte de l'importance des sommes à payer, en espèces ou via un des moyens de paiement utilisés habituellement lors de transactions bancaires, et selon les modalités à fixer par la Loterie Nationale.

Les tickets de jeu gagnants doivent être présentés à l'encaissement dans un centre on-line au choix du joueur. Les tickets de jeu relatifs à un gain global supérieur à 25.000 euros peuvent également être présentés à l'encaissement à la Loterie Nationale.

Art. 24. Les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire au plus tard, sous peine de déchéance, dans un délai de 13 semaines et un jour à compter du jour du tirage concerné.

Lorsqu'un tirage n'a pas été effectué à la date initialement fixée et a été reporté à une date ultérieure, les délais visés à l'alinéa 1^{er} courent à compter de la date initialement fixée, sans qu'ils puissent être inférieurs à 12 semaines et un jour, à compter à partir du jour où le tirage a en réalité eu lieu.

Lorsque le gain est inférieur ou égal à 1.000 euros les réclamations sont à déposer dans un centre on-line contre récépissé.

Lorsque le gain est supérieur à 1.000 euros, les réclamations sont, soit à adresser à la Loterie Nationale par lettre recommandée, soit à déposer auprès de la Loterie Nationale contre récépissé.

Toute réclamation doit être accompagnée du ticket de jeu au dos duquel le joueur inscrit ses nom, prénom et adresse.

Art. 25. Les jours et heures limites des prises de participation en vue d'un tirage peuvent être obtenus dans chaque centre on-line.

Art. 26. La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un ticket de jeu, à savoir celui qui en est le porteur.

L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° il y a doute sur la validité du ticket de jeu, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le ticket est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du ticket;

2° le mode de paiement des lots fixé par la Loterie Nationale le rend nécessaire.

Art. 27. En cas de vol, de perte ou de destruction d'un ticket de jeu ou d'une reconnaissance de dépôt établie au porteur, aucune réclamation ne sera acceptée.

En cas de participation en commun, la Loterie Nationale n'intervient pas dans les conflits pouvant surgir entre les membres du groupe.

Art. 28. La participation est interdite à tout mineur d'âge.

Art. 29. La Loterie Nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des joueurs sauf si ceux-ci y renoncent.

Art. 30. Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

Art. 31. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 32. Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Patmos, le 7 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises publiques,
J. VANDE LANOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2004 — 3750

[C — 2004/03365]

7 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de selectieprocedure voor de ambtenaren van de dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken »

De Minister van Financiën,

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, inzonderheid op artikel 26, vervangen bij de wet van 21 juni 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 augustus 2004 houdende oprichting van de dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken » bij de Federale Overheidsdienst Financiën, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 april 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 29 april 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 29 april 2004;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 20 juli 2004 van het Sectorcomité II-Financiën;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid :

— dat de wet van 21 juni 2004 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken gepubliceerd werd op 9 juli 2004 en in werking treedt tien dagen na zijn publicatie;

— dat het voorontwerp van deze wet aan het advies van de Raad van State werd voorgelegd binnen een termijn van vijf werkdagen zoals bepaald in artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State met ondermeer als uitdrukkelijk motief dat de Dienst voorafgaande beslissingen zo snel mogelijk moet kunnen worden georganiseerd om de vereiste rechtszekerheid te kunnen garanderen;

— dat deze motivatie refereert aan de ratio legis van de bepalingen in de voormelde wet van 24 december 2002 die een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken beogen in te stellen;

— dat met toepassing van deze wet van 24 december 2002 en het koninklijk besluit van 30 januari 2003 tot uitvoering van artikel 26 van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, alle aanvragen ingediend na 1 januari 2003 worden behandeld volgens de regels en modaliteiten waarin de artikelen 20 tot 28 van de voormelde wet van 24 december 2002 voorzien;

— dat het voormelde koninklijk besluit van 30 januari 2003 tevens voorziet in de opheffing van de diensten die voorheen belast waren met het nemen van voorafgaande beslissingen;

— dat niettegenstaande de gevoelige uitbreiding van het aantal fiscale bepalingen die het voorwerp kunnen uitmaken van vragen om voorafgaande beslissingen, de voormelde wet van 24 december 2002 geen specifieke organisatorische voorschriften voorzag die konden leiden tot een adequate organisatie van een nieuwe dienst «voorafgaande beslissingen in fiscale zaken»;

— dat uit een eerste evaluatie van het door voormelde wet van 24 december 2002 ingestelde systeem is gebleken dat specifieke maatregelen noodzakelijk zijn om een dergelijke dienst op adequate wijze te organiseren en een behandeling van de aanvragen te verzekeren binnen een termijn van 3 maanden zoals bepaald in artikel 21, vijfde lid, van deze wet;

— dat meer in het bijzonder is gebleken dat de gemiddelde duur van de behandeling van aanvragen per 30 juni 2004 was opgelopen tot 166 kalenderdagen en het aantal nog niet behandelde vragen tot 213 op een totaal van 473 ingediende vragen;

— dat de uitvoerende macht de opdracht heeft wettelijke bepalingen naar behoren uit te voeren;

— dat dit des te meer het geval is wanneer voorafgaande beslissingen de aanvragers rechtszekerheid moeten verschaffen omtrent voorgenomen verrichtingen die zij hebben gepland, rekening houdend met de economische opportuniteiten die zich voordoen en waarvoor zij op snelle en efficiënte wijze zekerheid willen omtrent ondermeer de fiscale randvoorwaarden waarin zij deze verrichtingen kunnen doen;

— dat de wetgever daarvoor een maximale termijn van drie maanden heeft opgegeven die slechts in onderlinge overeenstemming kan worden verlengd;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 3750

[C — 2004/03365]

7 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel fixant la procédure de sélection des agents du service « décisions anticipées en matière fiscale »

Le Ministre des Finances,

Vu les articles 37 et 107, deuxième alinéa, de la Constitution;

Vu la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, notamment l'article 26, remplacé par la loi du 21 juin 2004;

Vu l'arrêté royal du 13 août 2004 concernant la création du service « décisions anticipées en matière fiscale » au sein du Service public Fédéral Finances, notamment l'article 4;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 avril 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 avril 2004;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 29 avril 2004;

Vu le protocole des négociations du 20 juillet 2004 du Comité secteur II-Finances;

Vu l'urgence motivée par le fait :

— que la loi du 21 juin 2004 modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, a été publiée le 9 juillet 2004 et entre en vigueur dix jours après sa publication;

— que l'avant-projet de cette loi fut soumis à l'avis du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas cinq jours ouvrables tel que visé à l'article 84, § 1, alinéa premier, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat avec, entre autres, comme motif explicite que le Service des décisions anticipées doit pouvoir, aussi vite que possible, être organisé pour pouvoir garantir la sécurité juridique nécessaire;

— que cette motivation se réfère à la ratio legis des dispositions de la loi précitée du 24 décembre 2002 qui vise à instaurer un système de décisions anticipées en matière fiscale;

— qu'avec l'application de cette loi du 24 décembre 2002 et de l'arrêté royal du 30 janvier 2003 pris en exécution de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, toutes les demandes introduites après le 1^{er} janvier 2003 sont traitées d'après les règles et les modalités prévues par les articles 20 à 28 de la loi précitée du 24 décembre 2002;

— que l'arrêté royal précité du 30 janvier 2003 prévoit également l'abrogation des services qui étaient antérieurement chargés de prendre des décisions anticipées;

— que nonobstant l'extension significative du nombre des dispositions fiscales pouvant faire l'objet de demandes de décisions anticipées, la loi précitée du 24 décembre 2002 ne prévoyait pas de mesures organisationnelles spécifiques qui pouvaient permettre une organisation adéquate d'un nouveau service de décisions anticipées en matière fiscale;

— que, d'une première évaluation du système instauré par la loi précitée du 24 décembre 2002, il résulte que des mesures spécifiques sont nécessaires pour organiser et pour assurer un tel service de manière adéquate et pour assurer un traitement des demandes dans un délai de 3 mois tel que visé à l'article 21, alinéa 5, de cette loi;

— qu'il en résulte plus particulièrement que la durée moyenne de traitement de demandes atteignait 166 jours calendriers le 30 juin 2004 et le nombre de demandes non encore traitées atteignait 213 demandes sur un total de 473 introduites;

— que le pouvoir exécutif a pour mission de dûment exécuter les dispositions légales;

— que ceci est d'autant plus le cas lorsque des décisions anticipées doivent fournir aux demandeurs une sécurité juridique en ce qui concerne des opérations envisagées qu'ils ont planifiées tenant compte des opportunités économiques qui se présentent et pour lesquelles ils veulent de façon rapide et efficace une sécurité, entre autres, sur les conditions fiscales préalables;

— que le législateur a prévu pour ceci un délai maximal de trois mois qui ne peut être prolongé que moyennant un accord mutuel;

— dat deze bepaling aan de uitvoerende macht minstens een zorgvuldigheidsverplichting oplegt die zou kunnen leiden tot een burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat;

— dat de wetgever bij voormelde wet van 21 juni 2004 heeft geoordeeld dat een adequate organisatie van de dienst vereist dat hij als autonome administratieve overheid zou kunnen functioneren en onder de leiding van een college van leidinggevendenden;

— dat om uitvoering te geven aan deze wettelijke bepalingen, in artikel 4, vierde lid, van het koninklijk besluit van 13 augustus 2004 houdende oprichting van de dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken » bij de Federale Overheidsdienst Financiën wordt bepaald dat de Minister van Financiën een selectieprocedure vaststelt en dat onderhavig ontwerp van ministerieel besluit derhalve uitvoering wenst te geven aan het voormelde koninklijk besluit van 13 augustus 2004 dat voorziet in de selectie van ten minste 23 personeelsleden van de dienst;

— dat het voormelde koninklijk besluit van 13 augustus 2004 aan het advies van de Raad van State werd voorgelegd binnen een termijn van vijf werkdagen zoals bepaald in artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

— dat volgens een planning met betrekking tot de uitvoering van alle noodzakelijke administratieve procedures terzake 1 januari 2005 door de Ministerraad werd weerhouden als de datum waarop uiterlijk de bestaande regeling zoals voorzien in het ministerieel besluit van 15 mei 2003 betreffende de ambtenaren die ermee worden belast zich uit te spreken over de aanvragen om voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, zou moeten worden opgeheven en vervangen door een volledig operationele nieuwe dienst «voorafgaande beslissingen in fiscale zaken »;

— dat om deze datum te halen, vereist is dat de uitvoerende maatregelen die moeten toelaten onverwijld en ten laatste begin september de noodzakelijke selectieprocedures te beginnen, vanaf nu genomen en gepubliceerd worden;

— dat indien de voormelde datum van 1 januari 2005 niet zou worden gehaald, een juridisch vacuüm dreigt te ontstaan die de voormelde burgerlijke aansprakelijkheid van de staat nog meer in het gedrang zou brengen;

— Gelet op het advies nr. 37.630/2/V van de Raad van State, gegeven op 27 augustus 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. § 1. De kandidaten voor een functie binnen de dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken » moeten de competenties en de bekwaamheden hebben zoals die zijn vastgelegd in de functiebeschrijving en het competentieprofiel betreffende deze functie.

§ 2. De functiebeschrijving en het competentieprofiel betreffende de functie die binnen de dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken » te begeben is, wordt bepaald door de leden van het college dat belast is met de leiding van deze dienst, in samenwerking met de Stafdienst Personeel en Organisatie.

Art. 2. Een selectiecommissie wordt opgericht. Zij is samengesteld uit :

— per taalrol, een lid van het college belast met de leiding van de dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken »;

— per taalrol, een houder van de managementfunctie -1 of van een managementfunctie -2 van een fiscale entiteit;

— per taalrol, een personeelslid van de Stafdienst Personeel en Organisatie aangeduid door de Directeur van de Stafdienst Personeel en Organisatie.

De selectiecommissie kan slechts op geldige wijze overgaan tot het horen van de kandidaten en tot de deliberatie voor zover de meerderheid van de leden aanwezig is en minstens twee van de leden tot de taalrol van de kandidaat behoren.

Art. 3. De selectieprocedure bestaat uit de volgende stappen :

1° een oproep tot de kandidaten door middel van een gepast publiciteitsmiddel;

2° op basis van de ingediende dossiers (gestandaardiseerd curriculum vitae) wordt een mondelinge proef georganiseerd voor de bovengenoemde commissie.

Dit gedeelte heeft tot doel de functiespecifieke competenties van elke kandidaat, opgesomd in de desbetreffende functiebeschrijving en competentieprofiel, te evalueren en aan elke kandidaat één van de volgende vermeldingen toe te kennen : « gunstig » of « ongunstig ».

— que cette disposition impose au pouvoir exécutif au moins une obligation de diligence qui pourrait entraîner une responsabilité civile de l'Etat;

— que le législateur a jugé, avec la loi précitée du 21 juin 2004, qu'une organisation adéquate du service nécessite qu'il puisse fonctionner comme une autorité administrative autonome et sous la direction d'un collège de dirigeants;

— que pour donner exécution à ces dispositions légales, l'article 4, alinéa 4, de l'arrêté royal du 13 août 2004 concernant la création du service « décisions anticipées en matière fiscale » au sein du Service public fédéral Finances dispose que le Ministre des Finances fixe une procédure de sélection et que le présent projet d'arrêté ministériel a dès lors pour objet de donner exécution à l'arrêté précité du 13 août 2004 qui prévoit la sélection d'au moins 23 membres du personnel de ce service;

— que l'arrêté royal précité du 13 août 2004 fût soumis à l'avis du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas cinq jours ouvrables tel que visé à l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

— que d'après un planning sur l'exécution de toutes les procédures administratives nécessaires, le Conseil des Ministres a retenu en la matière, le 1^{er} janvier 2005 comme la date à laquelle, au plus tard, l'organisation existante prévue par l'arrêté ministériel du 15 mai 2003 relatif aux fonctionnaires chargés de se prononcer sur les demandes de décisions anticipées en matière fiscale, devrait être abrogée et remplacée par un nouveau service de décisions anticipées en matière fiscale pleinement opérationnel;

— que pour respecter cette échéance, il est indispensable que les mesures d'exécution, qui doivent permettre sans plus attendre et au plus tard au début du mois de septembre, de commencer les procédures de sélection nécessaires, soient prises et publiées dès maintenant;

— que si cette date précitée du 1^{er} janvier 2005 n'est pas respectée, un vide juridique et organisationnel risque de se produire, ce qui impliquerait un danger renforcé de mise en cause de la responsabilité civile pré-mentionnée de l'Etat;

Vu l'avis n° 37.630/2/V du Conseil d'Etat, donné le 27 août 2004 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Les candidats à une fonction au sein du service « décisions anticipées en matière fiscale » doivent avoir les compétences et les aptitudes fixées dans la description de fonction et le profil de compétences afférents à cette fonction.

§ 2. La description de fonction et le profil de compétence relatifs à la fonction à conférer au sein du service « décision anticipées en matière fiscale » sont déterminés par les membres du collège chargé de la direction de ce service en collaboration avec le Service d'Encadrement Personnel et Organisation.

Art. 2. Une commission de sélection est constituée. Elle se compose de :

— par rôle linguistique, un membre du collège chargé de la direction du service « décisions anticipées en matière fiscale »;

— par rôle linguistique, un titulaire d'une fonction de management -1 ou d'une fonction de management -2 d'une entité fiscale;

— par rôle linguistique, un membre du personnel du Service d'Encadrement Personnel et Organisation désigné par le Directeur du Service d'Encadrement Personnel et Organisation.

La commission de sélection ne peut valablement procéder à l'audition des candidats et à la délibération que pour autant que la majorité des membres soit présente et que deux d'entre eux au moins soient du rôle linguistique du candidat.

Art. 3. La procédure de sélection contient les étapes suivantes :

1° un appel aux candidats est effectué au moyen d'un mode de publicité adéquat;

2° sur base des dossiers introduits (curriculum vitae standardisés) une épreuve orale devant la commission susmentionnée est organisée.

Cette partie a pour but d'évaluer les compétences spécifiques à la fonction de chaque candidat, énumérées dans la description de fonction et le profil de compétence correspondant et de donner à chacun des candidats une des mentions suivantes : « favorable » ou « défavorable ».

De kandidaten die de vermelding « gunstig » hebben bekomen, worden gerangschikt.

3° De kandidaten worden ingelicht over de vermelding evenals, in voorkomend geval, over de rangschikking die hen is toegekend.

4° De lijst met kandidaten die de vermelding « gunstig » hebben bekomen en hun rangschikking, worden meegedeeld aan het college belast met de leiding van de dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken ».

Art. 4. § 1. Wanneer een nieuwe aanduiding dient te gebeuren, wordt er bij voorrang beroep gedaan op de kandidaten die de vermelding « gunstig » hebben verkregen tijdens een voorafgaande selectie.

§ 2. Er wordt slechts een nieuwe selectie georganiseerd bij gebrek aan kandidaten die tijdens een voorafgaande selectie de vermelding « gunstig » hebben gekregen en ten minste elke vijf jaar.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 13 augustus 2004 houdende oprichting van de dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken » bij de Federale Overheidsdienst Financiën.

Brussel, 7 september 2004.

D. REYNDERS

Les candidats qui ont obtenu la mention « favorable » sont classés.

3° Les candidats sont informés de la mention et, le cas échéant, du classement qui leur a été attribué.

4° La liste des candidats ayant obtenu la mention « favorable » et leur classement, sont communiqués au collège chargé de la direction du service « déclarations anticipées en matière fiscale ».

Art. 4. § 1^{er}. Lorsqu'une désignation doit avoir lieu, il est fait appel, par priorité, aux candidats ayant obtenu la mention « favorable » lors d'une sélection antérieure.

§ 2. Une nouvelle sélection ne sera organisée qu'en l'absence de candidat ayant obtenu la mention « favorable » lors d'une sélection antérieure et, au moins, tous les cinq ans.

Art. 5. Cet arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 13 août 2004 concernant la création du service « décisions anticipées en matière fiscale » au sein du Service public fédéral Finances.

Bruxelles, le 7 septembre 2004.

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2004 — 3751

[C — 2004/03366]

7 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 juni 1964 betreffende de toekenning van een vergoeding wegens verblijf- en omreiskosten aan sommige personeelsleden van het Ministerie van Financiën

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juni 1964 betreffende de toekenning van een vergoeding wegens verblijf- en omreiskosten aan sommige personeelsleden van het Ministerie van Financiën, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 april 1967 en de ministeriële besluiten van 19 juli 1967, 25 oktober 1974, 4 juni 1980, 22 oktober 1998, 22 december 2000 en 27 september 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 april 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 29 april 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 29 april 2004;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 20 juli 2004 van het Sectorcomité II-Financiën;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid :

— dat de wet van 21 juni 2004 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken gepubliceerd werd op 9 juli 2004 en in werking treedt tien dagen na zijn publicatie;

— dat het voorontwerp van deze wet aan het advies van de Raad van State werd voorgelegd binnen een termijn van vijf werkdagen zoals bepaald in artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State met ondermeer als uitdrukkelijk motief dat de Dienst voorafgaande beslissingen zo snel mogelijk moet kunnen worden georganiseerd om de vereiste rechtszekerheid te kunnen garanderen;

— dat deze motivatie refereert aan de *ratio legis* van de bepalingen in de voormelde wet van 24 december 2002 die een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken beogen in te stellen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 3751

[C — 2004/03366]

7 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 juin 1964 relatif à l'octroi d'une indemnité pour frais de séjour et de tournée à certains agents du Ministère des Finances

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des services publics fédéraux, notamment l'article 7, modifié par l'arrêté royal du 5 septembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 10 juin 1964 relatif à l'octroi d'une indemnité pour frais de séjour et de tournée à certains agents du Ministère des Finances, modifié par l'arrêté royal du 27 avril 1967 et les arrêtés ministériels des 19 juillet 1967, 25 octobre 1974, 4 juin 1980, 22 octobre 1998, 22 décembre 2000 et 27 septembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 avril 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 avril 2004;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 29 avril 2004;

Vu le protocole de négociation du 20 juillet 2004 du Comité de Secteur II-Finances;

Vu l'urgence motivée par le fait :

— que la loi du 21 juin 2004 modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, a été publiée le 9 juillet 2004 et entre en vigueur dix jours après sa publication;

— que l'avant-projet de cette loi fût soumis à l'avis du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas cinq jours ouvrables tel que visé à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat avec, entre autres, comme motif explicite que le Service des décisions anticipées doit pouvoir, aussi vite que possible, être organisé pour pouvoir garantir la sécurité juridique nécessaire;

— que cette motivation se réfère à la *ratio legis* des dispositions de la loi précitée du 24 décembre 2002 qui vise à instaurer un système de décisions anticipées en matière fiscale;

— dat met toepassing van deze wet van 24 december 2002 en het koninklijk besluit van 30 januari 2003 tot uitvoering van artikel 26 van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, alle aanvragen ingediend na 1 januari 2003 worden behandeld volgens de regels en modaliteiten waarin de artikelen 20 tot 28 van de voormelde wet van 24 december 2002 voorzien;

— dat het voormelde koninklijk besluit van 30 januari 2003 tevens voorziet in de opheffing van de diensten die voorheen belast waren met het nemen van voorafgaande beslissingen;

— dat niettegenstaande de gevoelige uitbreiding van het aantal fiscale bepalingen die het voorwerp kunnen uitmaken van vragen om voorafgaande beslissingen, de voormelde wet van 24 december 2002 geen specifieke organisatorische voorschriften voorzag die konden leiden tot een adequate organisatie van een nieuwe dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken »;

— dat uit een eerste evaluatie van het door voormelde wet van 24 december 2002 ingestelde systeem is gebleken dat specifieke maatregelen noodzakelijk zijn om een dergelijke dienst op adequate wijze te organiseren en een behandeling van de aanvragen te verzekeren binnen een termijn van 3 maanden zoals bepaald in artikel 21, vijfde lid, van deze wet;

— dat meer in het bijzonder is gebleken dat de gemiddelde duur van de behandeling van aanvragen per 30 juni 2004 was opgelopen tot 166 kalenderdagen en het aantal nog niet behandelde vragen tot 213 op een totaal van 473 ingediende vragen;

— dat de uitvoerende macht de opdracht heeft wettelijke bepalingen naar behoren uit te voeren;

— dat dit des te meer het geval is wanneer voorafgaande beslissingen de aanvragers rechtszekerheid moeten verschaffen omtrent voorgenomen verrichtingen die zij hebben gepland, rekening houdend met de economische opportuniteiten die zich voordoen en waarvoor zij op snelle en efficiënte wijze zekerheid willen omtrent ondermeer de fiscale randvoorwaarden waarin zij deze verrichtingen kunnen doen;

— dat de wetgever daarvoor een maximale termijn van drie maanden heeft opgegeven die slechts in onderlinge overeenstemming kan worden verlengd;

— dat deze bepaling aan de uitvoerende macht minstens een zorgvuldigheidsverplichting oplegt die zou kunnen leiden tot een burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat;

— dat de wetgever bij voormelde wet van 21 juni 2004 heeft geoordeeld dat een adequate organisatie van de dienst vereist dat hij als autonome administratieve overheid zou kunnen functioneren en onder de leiding van een college van leidinggevendenden;

— dat om uitvoering te geven aan deze wettelijke bepalingen, in artikel 4, vierde lid, van het koninklijk besluit van 13 augustus 2004 houdende oprichting van de dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken » bij de Federale Overheidsdienst Financiën wordt bepaald dat de Minister van Financiën een selectieprocedure vaststelt;

— dat gelijktijdig met onderhavig ontwerp van ministerieel besluit een ontwerp van ministerieel besluit aan het advies van de Raad van State werd voorgelegd dat uitvoering wenst te geven aan het voormelde koninklijk besluit van 13 augustus 2004 door te voorzien in een dergelijke selectieprocedure;

— dat het voormelde koninklijk besluit van 13 augustus 2004 aan het advies van de Raad van State werd voorgelegd binnen een termijn van vijf werkdagen zoals bepaald in artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

— dat volgens een planning met betrekking tot de uitvoering van alle noodzakelijke administratieve procedures terzake 1 januari 2005 door de Ministerraad werd weerhouden als de datum waarop uiterlijk de bestaande regeling zoals voorzien in het ministerieel besluit van 15 mei 2003 betreffende de ambtenaren die ermee worden belast zich uit te spreken over de aanvragen om voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, zou moeten worden opgeheven en vervangen door een volledig operationele nieuwe dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken »;

— qu'avec l'application de cette loi du 24 décembre 2002 et de l'arrêté royal du 30 janvier 2003 pris en exécution de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, toutes les demandes introduites après le 1^{er} janvier 2003 sont traitées d'après les règles et les modalités prévues par les articles 20 à 28 de la loi précitée du 24 décembre 2002;

— que l'arrêté royal précité du 30 janvier 2003 prévoit également l'abrogation des services qui étaient antérieurement chargés de prendre des décisions anticipées;

— que nonobstant l'extension significative du nombre des dispositions fiscales pouvant faire l'objet de demandes de décisions anticipées, la loi précitée du 24 décembre 2002 ne prévoyait pas de mesures organisationnelles spécifiques qui pouvaient permettre une organisation adéquate d'un nouveau service de « décisions anticipées en matière fiscale »;

— que, d'une première évaluation du système instauré par la loi précitée du 24 décembre 2002, il résulte que des mesures spécifiques sont nécessaires pour organiser et pour assurer un tel service de manière adéquate et pour assurer un traitement des demandes dans un délai de 3 mois tel que visé à l'article 21, alinéa 5, de cette loi;

— qu'il en résulte plus particulièrement que la durée moyenne de traitement de demandes atteignait 166 jours calendriers le 30 juin 2004 et le nombre de demandes non encore traitées atteignait 213 demandes sur un total de 473 introduites;

— que le pouvoir exécutif a pour mission de dûment exécuter les dispositions légales;

— que ceci est d'autant plus le cas lorsque des décisions anticipées doivent fournir aux demandeurs une sécurité juridique en ce qui concerne des opérations envisagées qu'ils ont planifiées tenant compte des opportunités économiques qui se présentent et pour lesquelles ils veulent de façon rapide et efficace une sécurité, entre autres, sur les conditions fiscales préalables;

— que le législateur a prévu pour ceci un délai maximal de trois mois qui ne peut être prolongé que moyennant un accord mutuel;

— que cette disposition impose au pouvoir exécutif au moins une obligation de diligence qui pourrait entraîner une responsabilité civile de l'Etat;

— que le législateur a jugé, avec la loi précitée du 21 juin 2004, qu'une organisation adéquate du service nécessite qu'il puisse fonctionner comme une autorité administrative autonome et sous la direction d'un collège de dirigeants;

— que pour donner exécution à ces dispositions légales, l'article 4, alinéa 4, de l'arrêté royal du 13 août 2004 concernant la création du service « décisions anticipées en matière fiscale » au sein du Service public fédéral Finances dispose que le Ministre des Finances fixe une procédure de sélection;

— qu'en même temps que le présent projet d'arrêté ministériel, un projet d'arrêté ministériel a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat qui vise à donner exécution à l'arrêté royal précité du 13 août 2004 en prévoyant une telle procédure de sélection;

— que l'arrêté royal précité du 13 août 2004 fût soumis à l'avis du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas cinq jours ouvrables tel que visé à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

— que d'après un planning sur l'exécution de toutes les procédures administratives nécessaires, le Conseil des Ministres a retenu en la matière, le 1^{er} janvier 2005 comme la date à laquelle, au plus tard, l'organisation existante prévue par l'arrêté ministériel du 15 mai 2003 relatif aux fonctionnaires chargés de se prononcer sur les demandes de décisions anticipées en matière fiscale, devrait être abrogée et remplacée par un nouveau service de « décisions anticipées en matière fiscale » pleinement opérationnel;

— dat om deze datum te halen, vereist is dat de uitvoerende maatregelen die moeten toelaten onverwijld en ten laatste begin september de noodzakelijke selectieprocedures te beginnen, vanaf nu genomen en gepubliceerd worden;

— dat onderhavig ministerieel besluit als één van deze maatregelen voorziet in een vergoeding wegens verblijf- en omreiskosten voor de toekomstige personeelsleden van de dienst;

— dat het noodzakelijk is de kandidaat personeelsleden van bij de aanvang van de selectieprocedure correct te informeren en hen juridische zekerheid te geven betreffende de vergoedingsregeling die op hen van toepassing zal zijn;

— dat het noodzakelijk is, teneinde een onevenwicht in de vergoeding van de personeelsleden van verschillende diensten te vermijden, tegelijk ook aan de personeelsleden van de cel « fiscaliteit van de buitenlandse investeringen » eenzelfde vergoeding wegens verblijf- en omreiskosten te verzekeren en ook hen desbetreffend juridische zekerheid te verschaffen;

— dat indien de voormelde datum van 1 januari 2005 niet zou worden gehaald, een juridisch vacuüm dreigt te ontstaan die de voormelde burgerlijke aansprakelijkheid van de staat nog meer in het gedrang zou brengen;

Gelet op het advies nr. 37.632/2/V van de Raad van State, gegeven op 27 augustus 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Het opschrift van het ministerieel besluit van 10 juni 1964 betreffende de toekenning van een vergoeding wegens verblijf- en omreiskosten aan sommige personeelsleden van het Ministerie van Financiën wordt vervangen als volgt :

« Ministerieel besluit van 10 juni 1964 betreffende de toekenning van een vergoeding wegens verblijf- en omreiskosten aan sommige personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Financiën. »

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, vervangen bij het ministerieel besluit van 22 oktober 1998 en gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 22 december 2000 en 27 september 2001, wordt na de bepaling :

— « - van het Centraal BTW-kantoor voor buitenlandse belastingplichtigen bij de Administratie van de BTW, registratie en domeinen », de volgende bepaling toegevoegd :

— « - van de dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken »;

— van de cel « fiscaliteit van de buitenlandse investeringen »;

« 2° § 2, vervangen bij het ministerieel besluit van 27 september 2001, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Het bedrag van de vergoeding is vastgesteld als volgt :

a) voor de personeelsleden en de leden van het college van de dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken » en voor de personeelsleden tewerkgesteld bij de cel « fiscaliteit van de buitenlandse investeringen » : 1.812,63 EUR. »

b) voor de personeelsleden niet bedoeld sub a) :

1° de personeelsleden van rang 13 en de personeelsleden van rang 10, titularis van de weddenschaal 10S2 of 10S3 : 1.812,63 EUR;

2° - de personeelsleden van rang 10, titularis van de weddenschaal 10S1, 10A of 10B en de personeelsleden van niveau 2+(B);

- de personeelsleden van de niveaus 2(C), 3 en 4(D) ter beschikking gesteld van de in § 1 bedoelde opsporingsdiensten : 1.359,45 EUR. ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 13 augustus 2004 houdende oprichting van de dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken » bij de Federale Overheidsdienst Financiën.

Brussel, 7 september 2004.

D. REYNDERS

— que pour respecter cette échéance, il est indispensable que les mesures d'exécution, qui doivent permettre sans plus attendre et au plus tard au début du mois de septembre, de commencer les procédures de sélection nécessaires, soient prises et publiées dès maintenant;

— que le présent arrêté ministériel prévoit qu'une de ces mesures consiste en une indemnité pour frais de séjour et de tournée accordée aux futurs membres du personnel du service;

— qu'il est nécessaire d'informer les candidats membres du personnel de manière correcte et de leur offrir la sécurité juridique requise en ce qui concerne le régime d'indemnisation qui leur sera applicable dès le début de la procédure de sélection;

— qu'il est nécessaire en vue d'éviter un déséquilibre dans l'indemnisation des membres du personnel de différents services, d'accorder en même temps une même indemnité pour frais de séjour et de tournée aux membres du personnel de la cellule « fiscalité des investissements étrangers » et de leur offrir également la sécurité juridique requise;

— que si cette date précitée du 1^{er} janvier 2005 n'est pas respectée, un vide juridique et organisationnel risque de se produire, ce qui impliquerait un danger renforcé de mise en cause de la responsabilité civile pré-mentionnée de l'Etat;

Vu l'avis n° 37.632/2/V du Conseil d'Etat, donné le 27 août 2004 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. L'intitulé de l'arrêté ministériel du 10 juin 1964 relatif à l'octroi d'une indemnité pour frais de séjour et de tournée à certains agents du Ministère des Finances est remplacé par l'intitulé suivant :

« Arrêté ministériel du 10 juin 1964 relatif à l'octroi d'une indemnité pour frais de séjour et de tournée à certains agents du Service public fédéral Finances ».

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, remplacé par l'arrêté ministériel du 22 octobre 1998 et modifié par les arrêtés ministériels des 22 décembre 2000 et 27 septembre 2001, la disposition suivante est insérée après la disposition :

— « - du Bureau central de T.V.A. pour assujettis étrangers à l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines » :

— « - du service « décisions anticipées en matière fiscale »;

— de la cellule « fiscalité des investissements étrangers »;

« 2° le § 2, remplacé par l'arrêté ministériel du 27 septembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le montant de l'indemnité est fixé comme suit :

a) pour les membres du personnel et du collège du service « décisions anticipées en matière fiscale » et pour les membres du personnel affectés à la cellule « fiscalité des investissements étrangers » : 1.812,63 EUR. »

b) pour les membres du personnel non repris sous a) :

1° les membres du personnel du rang 13 et les membres du personnel du rang 10, titulaires de l'échelle de traitement 10S2 ou 10S3 : 1.812,63 EUR;

2° - les membres du personnel du rang 10, titulaires de l'échelle de traitement 10S1, 10A ou 10B et les membres du personnel du niveau 2+(B) :

- les membres du personnel des niveaux 2(C), 3 et 4(D) mis à la disposition des services de recherches visés au § 1^{er} : 1.359,45 EUR. ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 13 août 2004 concernant la création du service « décisions anticipées en matière fiscale » au sein du Service public fédéral Finances.

Bruxelles, le 7 septembre 2004.

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3752

[C — 2004/12131]

4 MEI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken, betreffende de bezoldigingsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken, betreffende de bezoldigingsvoorwaarden.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 mei 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel,
het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2003

Bezoldigingsvoorwaarden
(Overeenkomst geregistreerd op 3 februari 2004
onder het nummer 69666/CO/226)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3752

[C — 2004/12131]

4 MAI 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes, relative aux conditions de rémunération (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 décembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes, relative aux conditions de rémunération.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mai 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les employés du commerce international,
du transport et des branches d'activité connexes**

Convention collective de travail du 12 décembre 2003

Conditions de rémunération
(Convention enregistrée le 3 février 2004
sous le numéro 69666/CO/226)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes.

HOOFDSTUK II. — *Wedden van de bedienden*

Art. 2. De minimumweddenschaal, de degressieve wedden voor jongeren evenals de reële wedden beperkt tot de eindwedde van klasse 8, volgen de schommelingen van het officieel gepubliceerde gemiddeld gezondheidsindexcijfer zoals bepaald in de artikelen 3 tot en met 8.

Art. 3. De wedden bedoeld in artikel 2 worden gestabiliseerd per indexpuntenschijven die lopen van 1,4 pct. boven tot 1,4 pct. onder een referentie-indexcijfer « spil » genaamd, zodanig dat de hoogste of laagste grens van elke stabilisatieschijf gelijk is aan de spil vermenigvuldigd met of gedeeld door de coëfficiënt 1,014. Wanneer de derde decimaal 5 of meer bedraagt, wordt voor de afronding de tweede decimaal met één eenheid verhoogd; zoniet wordt de derde decimaal verwaarloosd.

Wanneer het gemiddeld gezondheidsindexcijfer de grens van de stabilisatieschijf bereikt, wordt deze grens de spil van een nieuwe stabilisatieschijf waarvan de grenzen worden berekend zoals aangeduid in het voorgaand lid.

Aldus wordt volgende tabel samengesteld :

Laagste grens - Limite inférieur	Spil - Pivot	Hoogste grens - Limite supérieure
98,81	100,19	101,59
100,19	101,59	103,01
101,59	103,01	104,45
103,01	104,45	105,91
104,45	105,91	107,39
105,91	107,39	108,89
107,39	108,89	110,41
108,89	110,41	111,96
110,41	111,96	113,53
111,96	113,53	115,12
113,53	115,12	116,73
115,12	116,73	118,36
116,73	118,36	120,02
118,36	120,02	121,70

Art. 4. Wanneer bij stijging de grens van een stabilisatieschijf wordt bereikt, worden de wedden bedoeld in artikel 2 verhoogd met 1,4 pct.; bij daling worden de wedden die gekoppeld waren aan de eerstvolgende lagere stabilisatieschijf, opnieuw van toepassing.

De aanpassing van de wedden wordt van toepassing met ingang van de eerste dag van de maand volgend op de maand waarvan het gemiddeld gezondheidsindexcijfer de aanpassing veroorzaakt heeft.

Art. 5. Voor de indexering van de weddenschaal worden volgende regels toegepast :

a) de bedragen van de in voege zijnde weddenschaal worden vermenigvuldigd met 1,014 tot op de derde decimaal nauwkeurig, zonder afronding;

b) de resultaten gevonden bij toepassing van de regel onder a) worden afgerond op de tweede decimaal naar boven of naar beneden naargelang de derde decimaal al dan niet ten minste gelijk is aan 5;

c) de afgeronde bedragen bij toepassing van de regel onder b) vormen de nieuwe weddenschaal die telkens de basis is voor een volgende indexering.

Art. 6. Voor de indexering van de degressieve bedragen voor bedienden die jonger zijn dan 21 jaar gelden volgende regels :

a) de aanvangswedden van de klassen van de geïndexeerde weddenschaal worden vermenigvuldigd met de degressieve percentages zoals bepaald in artikel 10, eerste lid, waarbij het resultaat uitgerekend wordt tot op de derde decimaal nauwkeurig, zonder afronding;

b) de resultaten gevonden bij toepassing van de regel onder a) worden afgerond op de tweede decimaal naar boven of naar beneden naargelang de derde decimaal al dan niet ten minste gelijk is aan 5.

CHAPITRE II. — *Rémunération des employés*

Art. 2. Le barème des rémunérations minimums, les rémunérations dégressives pour les jeunes ainsi que les rémunérations réelles limitées à la rémunération finale de la classe 8, évoluent suivant les fluctuations de l'indice santé moyen publié officiellement, conformément aux dispositions des articles 3 jusqu'à 8 y compris.

Art. 3. Les rémunérations visées à l'article 2 sont stabilisées par tranches de points d'indice qui s'étendent de 1,4 p.c. au-dessus à 1,4 p.c. en dessous d'un indice de référence appelé "pivot", de façon telle que la limite supérieure ou inférieure de chaque tranche de stabilisation soit égale au pivot, multiplié ou divisé par le coefficient 1,014. Lorsque la troisième décimale est 5 ou plus, la deuxième décimale est arrondie en la majorant d'une unité; sinon la troisième décimale est négligée.

Lorsque l'indice santé moyen atteint la limite d'une tranche de stabilisation, cette limite devient le pivot d'une nouvelle tranche de stabilisation, dont les limites sont calculées comme il est indiqué à l'alinéa précédent.

De cette façon le tableau suivant est établi :

Art. 4. Lorsque la limite d'une tranche de stabilisation à la hausse est atteinte, les rémunérations visées à l'article 2 sont majorées de 1,4 p.c.; à la baisse les rémunérations qui étaient mises à l'égard de la première tranche de stabilisation inférieure deviennent à nouveau d'application.

L'adaptation des rémunérations s'applique à partir du premier jour du mois qui suit le mois dont l'indice santé moyen a donné lieu à adaptation.

Art. 5. L'indexation du barème est effectuée selon les règles suivantes :

a) les montants du barème applicable sont multipliés par 1,014 jusqu'à la troisième décimale précise, sans arrondissement;

b) les résultats obtenus par l'application de la règle sous a) sont arrondis à la deuxième décimale supérieure ou inférieure selon que la troisième décimale est au moins égale à 5 ou non;

c) les montants arrondis par l'application de la règle sous b) constituent le nouveau barème qui constitue chaque fois la base pour une indexation suivante.

Art. 6. Pour l'indexation des montants dégressifs pour les employés n'ayant pas atteint 21 ans, les règles suivantes sont applicables :

a) les rémunérations de départ des classes du barème indexé sont multipliées par les pourcentages dégressifs tels que prévus à l'article 10, premier alinéa, alors que le résultat est calculé jusqu'à la troisième décimale précise, sans arrondissement;

b) les résultats obtenus par l'application de la règle sous a) sont arrondis à la deuxième décimale supérieure ou inférieure selon que la troisième décimale est au moins égale à 5 ou non.

Art. 7. Bij de indexering van de werkelijke wedden, die hoger liggen dan de voorziene minimumwedden, desgevallend begrensd tot de eindwedde van klasse 8 zoals bepaald in artikel 2, worden de resultaten afgerond op de tweede decimaal naar boven of naar beneden naargelang de derde decimaal al dan niet ten minste gelijk is aan 5.

Art. 8. De bedienden die inzake indexering gunstiger voorwaarden hebben verworven dan deze vermeld in de artikelen 2 tot en met 7, blijven deze behouden.

Art. 9. Op 1 januari 2004 wordt de minimum-weddenschaal voor de bedienden van ten minste 21 jaar, vastgesteld als volgt :

Weddeschaal

stabilisatieschijf : 110,41 - 113,53

spil : 111,96

Anciënn. Ancienn.	0 jaar 0 an	1 jaar 1 an	3 jaar 3 ans	6 jaar 6 ans	9 ans 9 ans	12 jaar 12 ans	15 jaar 16 ans	18 jaar 18 ans	21 jaar 21 ans	25 jaar 25 ans	30 jaar 30 ans	35 jaar 35 ans	40 jaar 40 ans
Klasse 1 Classe 1	1.433,02	1.461,19	1.489,23	1.517,27	1.7545,57	1.573,62	1.591,96	1.610,18	1.628,53	1.646,76	1.665,11	1.686,17	1.707,36
Klasse 2 Classe 2	1.573,62	1.601,79	1.629,94	1.658,12	1.720,02	1.824,18	1.904,43	1.990,11	2.064,79	2.145,18	2.225,30	2.305,55	2.385,66
Klasse 3 Classe 3	1.666,40	1.694,57	1.728,42	1.770,81	1.841,24	1.925,49	2.026,95	2.102,78	2.178,77	2.254,89	2.330,76	2.418,11	2.505,33
Klasse 4 Classe 4	1.759,30	1.787,48	1.821,47	1.863,59	1.934,02	2.018,28	2.119,59	2.195,71	2.271,68	2.347,67	2.423,78	2.502,48	2.581,20
Klasse 5 Classe 5	1.852,35	1.880,53	1.914,38	1.956,38	2.026,95	2.114,04	2.218,19	2.291,34	2.364,61	2.437,74	2.510,89	2.587,00	2.663,12
Klasse 6 Classe 6	1.945,15	1.973,44	2.035,21	2.077,46	2.147,90	2.240,69	2.358,92	2.432,07	2.505,33	2.578,60	2.651,61	2.755,89	2.860,18
Klasse 7 Classe 7	2.038,05	2.080,17	2.136,65	2.193,00	2.277,38	2.404,01	2.575,76	2.648,90	2.722,04	2.795,30	2.868,46	2.952,97	3.037,36
Klasse 8 Classe 8	2.136,65	2.249,21	2.361,89	2.474,44	2.603,80	2.733,29	2.820,64	2.907,86	2.995,10	3.082,45	3.169,68	3.262,60	3.355,26

Art. 10. Voor bedienden jonger dan 21 jaar gelden degressieve bedragen berekend op de aanvangswedde van de klassen als volgt :

20 jaar = 94 pct. van de aanvangswedde van de klasse;

19 jaar = 88 pct. van de aanvangswedde van de klasse;

18 jaar = 82 pct. van de aanvangswedde van de klasse.

De resultaten van deze berekeningen worden afgerond op de tweede decimaal naar boven of naar beneden naargelang de derde decimaal al dan niet ten minste gelijk is aan 5.

Art. 11. De in de artikelen 9 en 10 vastgestelde minimumwedden gelden voor een voltijds uurrooster zoals toepasselijk in de onderneming.

Voor deeltijds tewerkgestelde bedienden worden de minimumwedden vastgesteld in verhouding tot het aantal uren dat hun deeltijdse arbeidsregeling omvat in vergelijking met de voltijdse uurregeling in de onderneming.

Art. 12. Op 1 augustus 2004 worden de werkelijke wedden evenals de toepasselijke weddenschaal, met inbegrip van de "huisweddenschalen", verhoogd met 30,00 EUR (maandbasis). Voor deeltijds tewerkgestelde bedienden wordt dat bedrag herleid in functie van het toepasselijk arbeidsregime.

Art. 13. In afwijking op de bepalingen van de artikelen 9 en 10 wordt de maandwedde voor studenten die arbeid verrichten in het raam van een arbeidsovereenkomst voor tewerkstelling van studenten, waarop titel VII van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing is, vastgesteld als volgt :

a) studenten die ten minste 21 jaar zijn : 90 pct. van de schaalwedde van klasse 1 voorzien voor een anciënniteit van 0 jaar;

b) studenten die jonger zijn dan 21 jaar : 90 pct. van de degressieve bedragen die in klasse 1 voorzien zijn voor de leeftijd die zij bereikt hebben op de voorziene aanvangsdatum voor de arbeidsprestaties.

Art. 7. Lors de l'indexation des rémunérations réelles qui sont supérieures aux rémunérations minimums prévues, le cas échéant limitées à la rémunération finale de la classe 8 comme prévu à l'article 2, les résultats sont arrondis à la deuxième décimale supérieure ou inférieure selon que la troisième décimale est au moins égale à 5 ou non.

Art. 8. Les employés ayant acquis en matière d'indexation des conditions plus favorables que celles mentionnées aux articles 2 jusqu'à 7, les conservent.

Art. 9. Au 1^{er} janvier 2004, le barème des rémunérations minimums pour les employés d'au moins 21 ans est fixé comme suit :

Barème

tranche de stabilisation : 110,41 - 113,53

pivot : 111,96

Art. 10. Pour les employés âgés de moins de 21 ans, des montants dégressifs calculés sur la rémunération de départ des classes sont fixés comme suit :

20 ans = 94 p.c. de la rémunération de départ de la classe;

19 ans = 88 p.c. de la rémunération de départ de la classe;

18 ans = 82 p.c. de la rémunération de départ de la classe.

Les résultats de ces calculs sont arrondis à la deuxième décimale supérieure ou inférieure selon que la troisième décimale est au moins égale à 5 ou non.

Art. 11. Les rémunérations minimums fixées aux articles 9 et 10 sont applicables pour un horaire de travail à temps plein tel qu'appliqué dans l'entreprise.

Pour les employés occupés à temps partiel les rémunérations minimums sont déterminées en fonction du nombre d'heures que comprend leur horaire à temps partiel par rapport à l'horaire à temps plein dans l'entreprise.

Art. 12. Au 1^{er} août 2004, les rémunérations réelles ainsi que le barème applicable, y compris les barèmes "maison", sont augmentés de 30,00 EUR (base mensuelle). Pour les employés occupés à temps partiel, ce montant est réduit en fonction du régime de travail applicable.

Art. 13. Par dérogation aux dispositions des articles 9 et 10, la rémunération mensuelle des étudiants qui sont occupés dans le cadre d'un contrat de travail relatif à l'occupation d'étudiants, soumis au titre VII de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, est déterminée comme suit :

a) étudiants d'au moins 21 ans : 90 p.c. de la rémunération barémique de la classe 1 prévue pour une ancienneté de 0 ans;

b) étudiants n'ayant pas atteint l'âge de 21 ans : 90 p.c. des montants dégressifs prévus en classe 1 pour l'âge qu'ils ont atteint à la date prévue pour le début des prestations de travail.

Art. 14. § 1. Voor de bedienden van ten minste 21 jaar is de minimumweddenschaal gebaseerd op de anciënniteit in de onderneming.

§ 2. Wanneer de bediende voorheen tewerkgesteld is geweest als bediende in een of meerdere ondernemingen van de sector wordt die anciënniteit overgenomen ten belope van 50 pct. vanaf de 10de maand als volgt :

a) tot en met de 9de maand te rekenen vanaf de eerste dag van de maand van de indiensttreding geldt een anciënniteit van 0 jaar;

b) vanaf de 10de maand te rekenen vanaf de eerste dag van de maand van de indiensttreding wordt de anciënniteit verworven door vorige tewerkstelling als bediende in de sector overgenomen ten belope van 50 pct. Bedoelde anciënniteit wordt berekend in volledige maanden - per betrokken onderneming en nadien getotaliseerd - vervolgens gedeeld door 12 en afgerond op het lagere aantal jaren.

Vanaf de 10de maand wordt aldus een fictieve barema-anciënniteit vastgesteld op 9 maanden vermeerderd met de overgenomen anciënniteit.

§ 3. Voor de toepassing van § 2 wordt het begrip "sector" als volgt bepaald :

- de ondernemingen die voor hun bedienden tot 31 december 1997 ressorteerden onder het Paritair Comité voor import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de maritieme en expeditiekantoren (PC 213) en die vanaf 1 januari 1998 ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (PC 226);

- vanaf 1 januari 1999 : de ondernemingen die voor hun bedienden tot 31 december 1997 ressorteerden onder het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden (PC 218) en vanaf 1 januari 1998 ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (PC 226);

- de ondernemingen die voor hun bedienden ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (PC 226) en die slechts ná 31 december 1997 voor de eerste maal één of meerdere bedienden tewerkstellen.

§ 4. Wanneer de bediende voorheen tewerkgesteld is geweest als bediende in een onderneming van dezelfde groep, wordt in afwijking van § 2 de anciënniteit verworven bij die onderneming, uitgedrukt in volledige maanden, overgenomen vanaf de 10de maand volgend op de eerste dag van de maand van de indiensttreding indien gelijktijdig aan volgende voorwaarden is voldaan :

- de onderneming van dezelfde groep behoort tot dezelfde sector, zoals bepaald in § 3 hiervóór als de onderneming waar de bediende in dienst treedt;

- het einde van de tewerkstelling bij de onderneming van dezelfde groep situeert zich binnen de 12 maanden voorafgaand aan de indiensttreding.

Indien de betrokken bedienden op 1 januari 1998 werden ingeschaald in de weddenschaal bij toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 1997 betreffende de bezoldigingsvoorwaarden, gesloten in het Paritair Comité voor import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de maritieme en expeditiekantoren, wordt de fictieve barema-anciënniteit overgenomen.

In geval van aansluitende tewerkstelling loopt de verworven anciënniteit of fictieve barema-anciënniteit, al naargelang het geval, verder.

Met "onderneming van dezelfde groep" wordt bedoeld : de onderneming die behoort tot een groep van ondernemingen waarvoor de verplichting geldt om een geconsolideerde jaarrekening op te stellen krachtens de wetgeving terzake.

§ 5. Met tewerkstelling via een uitzendbureau of in het kader van een arbeidsovereenkomst voor studenten wordt voor de overname van anciënniteit geen rekening gehouden.

§ 6. De bediende die aanspraak maakt op de gedeeltelijke of gehele overname van anciënniteit bij toepassing van de bepalingen van §§ 2 tot en met 4 hiervóór, dient hiervan de werkgever, op diens vraag, in te lichten tijdens de aanwervingsprocedure. Bij de aanwerving heeft de werkgever het recht het bewijs te vragen in verband met de overname van de anciënniteit. In dat geval moet de bediende dat bewijs leveren binnen de 3 maanden, te rekenen vanaf de indiensttreding, met elk mogelijk rechtsmiddel met uitzondering van het getuigenis; zoniet wordt geen rekening gehouden met die vorige tewerkstelling.

Art. 14. § 1^{er}. Pour les employés d'au moins 21 ans le barème minimum est basé sur l'ancienneté dans l'entreprise.

§ 2. Au cas où l'employé a été occupé auparavant en tant qu'employé dans une ou plusieurs entreprises du secteur, cette ancienneté est reprise à concurrence de 50 p.c. à partir du 10^e mois, comme suit :

a) jusqu'au 9^e mois y compris, à compter du 1^{er} jour du mois de l'entrée en service, l'ancienneté est fixée à 0 an;

b) à partir du 10^e mois à compter du 1^{er} jour du mois de l'entrée en service, l'ancienneté acquise par une occupation antérieure en tant qu'employé dans le secteur est reprise à concurrence de 50 p.c. L'ancienneté visée est calculée en mois entiers - par entreprise concernée et ensuite totalisée - puis divisée par 12 et arrondie au nombre d'années inférieur.

A partir du 10^e mois une ancienneté barémique fictive est ainsi fixée à 9 mois augmentés de l'ancienneté reprise.

§ 3. Pour l'application du § 2 la notion "secteur" est définie comme suit :

- les entreprises qui, pour leurs employés, ressortissaient jusqu'au 31 décembre 1997 à la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition (CP 213) et qui, à partir du 1^{er} janvier 1998 ressortissent à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes (CP 226);

- à partir du 1^{er} janvier 1999 : les entreprises qui, pour leurs employés, ressortissaient jusqu'au 31 décembre 1997 à la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés (CP 218) et qui à partir du 1^{er} janvier 1998 ressortissent à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes (CP 226);

- les entreprises qui, pour leurs employés, ressortissent à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes (CP 226) et qui occupaient seulement après le 31 décembre 1997 pour la première fois un ou plusieurs employés.

§ 4. Au cas où l'employé a été occupé auparavant en tant qu'employé dans une entreprise du même groupe, l'ancienneté acquise dans cette entreprise, exprimée en mois entiers est reprise complètement, par dérogation au § 2, à partir du 10^e mois qui suit le 1^{er} jour du mois de l'entrée en service, pourvu que les conditions suivantes soient remplies simultanément :

- l'entreprise appartenant au même groupe ressortit au même secteur tel que défini au § 3 ci avant, que l'entreprise où l'employé entre en service;

- la fin de l'occupation dans l'entreprise du même groupe se situe dans les 12 mois précédant l'entrée en service.

Si l'employé concerné a été inséré dans le barème au 1^{er} janvier 1998 en application de la convention collective de travail du 6 octobre 1997 relative aux conditions de rémunération, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition, c'est l'ancienneté barémique fictive qui est reprise.

En cas d'occupation consécutive, l'ancienneté acquise ou l'ancienneté barémique fictive, selon le cas, continue à courir.

Par "entreprise du même groupe" il y a lieu d'entendre : l'entreprise qui fait partie d'un groupe d'entreprises, soumis à l'obligation de dresser des comptes annuels consolidés en vertu de la réglementation en la matière.

§ 5. L'occupation par le biais d'une entreprise de travail intérimaire ou dans les liens d'un contrat de travail pour étudiants n'est pas prise en compte lors de la reprise d'ancienneté.

§ 6. L'employé qui sollicite la reprise partielle ou entière d'ancienneté en application des dispositions des §§ 2 jusqu'à 4 ci avant, est tenu d'en informer l'employeur, à sa demande, au cours de la procédure d'embauche. Lors de l'embauche l'employeur a le droit de demander la preuve quant à la reprise de l'ancienneté. Dans ce cas, l'employé est tenu de fournir cette preuve dans les 3 mois, à compter de l'entrée en service, par tout moyen de droit à l'exception du témoignage; à défaut il ne sera pas tenu compte de l'occupation précédente.

§ 7. De barema-anciënniteit waarvan sprake in artikel 14, §§ 2 en 4 is uitsluitend dienstig voor de inschaling in de weddenschaal en de verdere progressie in die weddenschaal.

Art. 15. Voor de bedienden van minder dan 21 jaar zijn de minimumwedden uitsluitend gebaseerd op hun leeftijd.

Vóór de leeftijd van 21 jaar wordt geen barema-anciënniteit opgebouwd.

Art. 16. § 1. Voor de bedienden van minder dan 21 jaar is de voortschrijding in de degressieve bedragen van de weddenschaal van toepassing vanaf de eerste dag van de maand waarin de verjaardag valt.

§ 2. Voor de bedienden die de leeftijd van 21 jaar bereikt hebben is de voortschrijding in de weddenschaal van toepassing vanaf de eerste dag van de maand waarin de vereiste anciënniteit bereikt wordt.

Art. 17. De bediende die regelmatig functies uitoefent van verschillende klassen geniet de wedde van de hoogste uitgeoefende functie.

Art. 18. § 1. Bij overgang naar een hogere klasse wordt de overeenstemmende wedde onmiddellijk toegekend.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van § 1 geldt volgende regeling in geval van overgang naar een hogere klasse van een bediende die respectievelijk per 1 januari 1998 of per 1 januari 1999, naar gelang van het vorige paritair comité waaronder de onderneming ressorteerde (PC 213 of PC 218), werd ingeschaald in de weddenschaal van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken, bij dezelfde werkgever of bij een andere werkgever van dezelfde groep :

promotie met :	toepassing nieuwe klasse :
1 klasse	onmiddellijke toepassing;
2 klassen	na 1 jaar, in twee stappen;
3 klassen	na 2 jaar, in drie stappen;
4 klassen	na 3 jaar, in vier stappen;
5 klassen of meer	na 4 jaar, in vijf stappen.

Tijdens de overgangperiode geldt/gelden de wedde(n) van de tussenliggende klasse(n) en wordt de fictieve barema-anciënniteit geblokkeerd indien deze, bij het begin van de overgangperiode, hoger is dan de reële dienstanciënniteit in de onderneming.

Art. 19. De prestaties van waterklerk die buiten de normale diensturen gebeuren worden naargelang hun aard, duur en frequentie bezoldigd volgens modaliteiten vast te stellen in de onderneming.

Voor weekends en voor wettelijke feestdagen wordt in een bijzondere toeslag voorzien. Deze toeslag bedraagt 33,47 EUR voor werk op zaterdag en 40,90 EUR voor werk op zondag en op wettelijke feestdagen. In de ondernemingen waar reeds bijzondere vergoedingen worden toegekend voor werk op weekends en/of op wettelijke feestdagen, worden deze vergoedingen in mindering gebracht op voormelde toeslagen; eventueel gunstigere regelingen blijven behouden.

Voor de toepassing van het vorige lid, is het zaterdagwerk begrepen tussen vrijdag 22 uur en zaterdag 24 uur; zondagwerk is begrepen tussen zondag 0 uur en maandagmorgen 6 uur; werk op wettelijke feestdagen begint om 22 uur op de vooravond en eindigt om 6 uur de dag volgend op de wettelijke feestdag.

HOOFDSTUK III. — Jaarpremie

Art. 20. Er wordt jaarlijks een premie uitgekeerd, gelijk aan de bezoldiging van de maand waarin de uitbetaling plaatsgrijpt, aan de bedienden die op het tijdstip van de uitbetaling in dienst zijn en die gedurende de ganse duur van het refertejaar in dienst geweest zijn. Bedienden die aan deze laatste voorwaarde niet voldoen, hebben recht op een twaalfde deel van de premie per volledige maand dienst tijdens het refertejaar. Dit pro rata deel wordt eveneens uitgekeerd aan de bedienden van wie de arbeidsovereenkomst tijdens het refertejaar door de werkgever werd beëindigd, behoudens beëindiging tijdens de proefperiode of verbreking om dringende reden. Het pro rata deel wordt eveneens uitgekeerd aan de bedienden die tijdens het refertejaar zelf een einde hebben gesteld aan hun arbeidsovereenkomst, behoudens beëindiging tijdens de proefperiode.

§ 7. L'ancienneté barémique dont question à l'article 14, §§ 2 et 4 est utilisée exclusivement pour l'insertion dans le barème et la progression ultérieure dans ce barème.

Art. 15. Pour les employés n'ayant pas encore atteint l'âge de 21 ans les rémunérations minimums sont basées exclusivement sur leur âge.

Avant l'âge de 21 ans aucune ancienneté barémique n'est acquise.

Art. 16. § 1^{er}. Pour les employés n'ayant pas encore atteint l'âge de 21 ans la progression dans les montants dégressifs du barème est applicable à partir du premier jour du mois où se situe l'anniversaire.

§ 2. Pour les employés ayant atteint l'âge de 21 ans, la progression dans le barème est applicable à partir du premier jour du mois au cours duquel l'ancienneté requise est atteinte.

Art. 17. L'employé qui exerce habituellement des fonctions de différentes classes bénéficie de la rémunération de la fonction exercée la plus élevée.

Art. 18. § 1^{er}. En cas de passage à une classe supérieure, la rémunération correspondante est octroyée immédiatement.

§ 2. Par dérogation aux dispositions du § 1^{er} les règles suivantes sont applicables en cas de passage à une classe supérieure d'un employé qui a été inséré au barème de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des activités connexes respectivement le 1^{er} janvier 1998 ou le 1^{er} janvier 1999 selon la commission paritaire précédente à laquelle ressortissait l'entreprise (CP 213 ou CP 218), chez le même employeur ou chez un autre employeur du même groupe :

promotion de :	application nouvelle classe :
1 classe	application immédiate;
2 classes	après 1 an, en deux étapes;
3 classes	après 2 ans, en trois étapes;
4 classes	après 3 ans, en quatre étapes;
5 classes ou plus	après 4 ans, en cinq étapes.

Au cours de la période de transition la/les rémunération(s) de la/des catégorie(s) intermédiaire(s) est/sont applicable(s) alors que l'ancienneté barémique fictive est bloquée si, au début de la période de transition, celle-ci est supérieure à l'ancienneté de service réelle dans l'entreprise.

Art. 19. Les prestations de commis de rivière effectuées en dehors des heures de service normales sont rémunérées suivant leur nature, durée et fréquence d'après les modalités à déterminer sur le plan de l'entreprise.

Un supplément spécial pour les week-ends et les jours fériés légaux doit être octroyé. Ce supplément s'élève à 33,47 EUR pour le travail du samedi et à 40,90 EUR pour le travail effectué le dimanche ou pendant un jour férié légal. Dans les entreprises où des allocations spéciales sont déjà accordées pour le travail pendant les week-ends et/ou les jours fériés légaux, ces allocations sont imputées sur les suppléments précités; le cas échéant, les règlements plus favorables seront maintenus.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le travail du samedi s'effectue entre le vendredi 22 heures et le samedi 24 heures; le travail du dimanche s'effectue entre 0 heure le dimanche et 6 heures le lundi matin; le travail pendant les jours fériés légaux débute à 22 heures de la veille et prend fin à 6 heures du lendemain du jour férié légal.

CHAPITRE III. — Prime annuelle

Art. 20. Une prime dont le montant est égal à la rémunération du mois au cours duquel le paiement est effectué, est octroyée chaque année aux employés qui sont en service au moment du paiement et qui ont été en service pendant toute la durée de l'année de référence. Les employés qui ne remplissent pas cette dernière condition ont droit à un douzième du montant de la prime pour chaque mois complet de service au cours de l'année de référence. Cette part proportionnelle est également octroyée aux employés dont le contrat a été résilié par l'employeur au cours de l'année de référence, hormis le cas de renvoi pour motif grave ou pendant la période d'essai. La part proportionnelle est également octroyée aux employés qui de leur propre initiative ont mis fin à leur contrat au cours de l'année de référence, hormis le cas de résiliation pendant la période d'essai.

Het bedrag van de jaarpremie en van het pro rata deel mag herleid worden naar rata van de afwezigheden in de loop van het refertejaar, die niet voortspruiten uit de toepassing van de wettelijke, reglementaire en conventionele bepalingen inzake jaarlijkse vakantie, wettelijke feestdagen, kort verzuim, beroepsziekten en arbeidsongevallen. Voor de eerste dertig dagen afwezigheid wegens ziekte, ongeval van gemeen recht of bevallingsrust, wordt bedoeld bedrag niet herleid.

Behoudens andere bepalingen geldend op ondernemingsvlak, valt het refertejaar samen met het kalenderjaar en wordt de jaarpremie betaald op het einde van het jaar.

HOOFDSTUK IV.

Regeling bij de periodieke actualisering van de sectorale functieclassificatie

Art. 21. Voor de bedienden die reeds in dienst zijn op het ogenblik dat een actualisering in werking treedt en van wie de uitgeoefende functie vergelijkbaar is met één van de nieuwe of gewijzigde voorbeeldfuncties, geldt de hiernavolgende regeling inzake functieklassen, (fictieve) barema-anciënniteit en bezoldiging. Er worden drie gevallen onderscheiden :

a) de nieuwe of gewijzigde functie situeert zich in een lagere klasse dan de voorheen toegekende klasse :

- toekenning van de lagere functieklassen vanaf de datum van inwerkingtreding van de actualisering;
- behoud van de verworven (fictieve) barema-anciënniteit;
- behoud van de verworven bezoldiging;

b) de nieuwe of gewijzigde functie situeert zich in dezelfde klasse als de voorheen toegekende klasse :

- behoud van de functieklassen;
- behoud van de verworven (fictieve) barema-anciënniteit;
- behoud van de verworven bezoldiging;

c) de nieuwe of gewijzigde functie situeert zich in een hogere klasse dan de voorheen toegekende klasse :

- toekenning van de hogere functieklassen vanaf de datum van inwerkingtreding van de actualisering;
- behoud van de verworven (fictieve) barema-anciënniteit;
- onmiddellijke toekenning van het hoger loon.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 22. De collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998 betreffende de bezoldigingsvoorwaarden, geregistreerd op 3 april 1998 onder het nummer 47662/CO/226, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 april 1999, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 december 1999, houdt op uitwerking te hebben op 1 januari 2004.

Art. 23. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2004 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen geheel of gedeeltelijk worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties. Deze opzegging kan ten vroegste ingaan op 1 oktober 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 mei 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Le montant de la prime annuelle et de la quote-part peut être réduit au prorata des absences au cours de l'année de référence autres que celles résultant de l'application des dispositions légales, réglementaires et conventionnelles en matière de vacances annuelles, de jours fériés légaux, de petits chômages, de maladies professionnelles et d'accidents du travail. Le montant dont question n'est pas réduit pour les trente premiers jours d'absence à cause d'une maladie ou d'un accident de droit commun ou de repos d'accouchement.

Sauf autres dispositions prises au niveau de l'entreprise, l'année de référence coïncide avec l'année civile et la prime annuelle est payée en fin d'année.

CHAPITRE IV.

Règles lors de l'actualisation périodique de la classification des fonctions sectorielle

Art. 21. Pour les employés qui sont déjà en service au moment de l'entrée en vigueur d'une actualisation et dont la fonction exercée est comparable avec une des nouvelles fonctions-modèle ou des fonctions-modèle modifiées, les règles suivantes en ce qui concerne la classe de fonction, l'ancienneté barémique (fictive) et la rémunération sont applicables. Il y a lieu de distinguer trois cas :

a) la nouvelle fonction ou la fonction modifiée se situe dans une classe inférieure à la classe octroyée auparavant :

- octroi de la classe de fonction inférieure à partir de la date de l'entrée en vigueur de l'actualisation;
- maintien de l'ancienneté barémique (fictive) acquise;
- maintien de la rémunération acquise;

b) la nouvelle fonction ou la fonction modifiée se situe dans la même classe que la classe octroyée auparavant :

- maintien de la classe de fonction;
- maintien de l'ancienneté barémique (fictive) acquise;
- maintien de la rémunération acquise;

c) la nouvelle fonction ou la fonction modifiée se situe dans une classe supérieure à la classe octroyée auparavant :

- octroi de la classe de fonction supérieure à partir de la date de l'entrée en vigueur de l'actualisation;
- maintien de l'ancienneté barémique (fictive) acquise;
- octroi immédiat de la rémunération plus élevée.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 22. La convention collective de travail du 2 mars 1998 relative aux conditions de rémunération, enregistrée le 3 avril 1998 sous le numéro 47662/CO/226, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 avril 1999, publié au *Moniteur belge* du 25 décembre 1999, cesse d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Art. 23. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée en tout ou en partie par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié au président de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes et aux organisations y représentées. Ce préavis peut prendre cours au plus tôt le 1^{er} octobre 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 mai 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3753

[2004/201559]

5 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, betreffende tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking en tot onderschrijving van de stelsels van Vlaamse aanmoedigingspremie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, betreffende tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking en tot onderschrijving van de stelsels van Vlaamse aanmoedigingspremie.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer
van het Vlaamse Gewest**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2001

Tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking en onderschrijving van de stelsels van Vlaamse aanmoedigingspremie (Overeenkomst geregistreerd op 30 januari 2002 onder het nummer 60871/CO/328.01)

Gelet op de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van de werkgelegenheid en kwaliteit van het leven;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 14 februari 2001, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 13 maart 2001;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3753

[2004/201559]

5 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 décembre 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, relative au crédit-temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps et portant souscription des systèmes de la prime d'encouragement flamande (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 décembre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, relative au crédit-temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps et portant souscription des systèmes de la prime d'encouragement flamande.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire du transport urbain et régional
de la Région flamande**

Convention collective de travail du 14 décembre 2001

Crédit-temps, diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps et souscription des systèmes de la prime d'encouragement flamande (Convention enregistrée le 30 janvier 2002 sous le numéro 60871/CO/328.01)

Vu la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie;

Vu la convention collective de travail n° 77, conclue au sein du Conseil national du travail le 14 février 2001, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 13 mars 2001;

Gelet op de wettelijke bepalingen betreffende de Vlaamse aanmoedigingspremie.

A. Stelsels van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking

Artikel 1. De maximale duur van het tijdskrediet bedraagt vijf jaar tijdens de ganse beroepsloopbaan.

Art. 2. Ten aanzien van het recht op :

- tijdskrediet;
- 1/5de loopbaanvermindering;
- loopbaanvermindering voor werknemers vanaf 50 jaar

wordt voor de personeelsleden tewerkgesteld in ploegen of in cycli in een arbeidsregeling gespreid over 5 of meer dagen, de arbeidsregeling jaarlijks individueel afgesproken met betrokkenen overeenkomstig de plaatselijke afspraken inzake de dienstrollen.

Rekening houdend met het totaal aantal deeltijds werkenden, dient een voldoende evenwichtige spreiding over de dagen van de week te worden bereikt.

De gevolgen ten aanzien van de plaats in de rol voor de loontrekkende personeelsleden die gebruik maken van het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking gebeurt overeenkomstig de lokale afspraken, evenals de gevolgen naar aanleiding van de voltijdse hervatting.

Art. 3. De uitoefening van het recht op 1/5de loopbaanvermindering evenals het recht van de personeelsleden van 50 jaar en ouder op de vermindering van de arbeidsprestaties met 1/5de of tot een halftijdse betrekking kan door de werkgever worden uitgesteld, ingetrokken of gewijzigd in de navolgende gevallen.

Zijn onder meer redenen van uitstel :

- organisatorische behoeften;
- de continuïteit;
- de reële vervangingsmogelijkheden.

De arbeidsregeling kan alleen worden gewijzigd in onderling overleg.

De intrekking kan slechts worden gerechtvaardigd ingevolge promotie naar een leidinggevende functie of vertrouwenspost zoals bepaald in artikel 6.

Art. 4. Voor de toepassing van de 5 pct.-drempel wordt beschouwd als :

- onderneming : de respectieve entiteiten van de « V.V.M. »;
- dienst : een afdeling, een stelplaats of loods, een onderhoudscentrum, een werkhuis of een magazijn.

Art. 5. Het voorkeur- en planningsmechanisme wordt vastgesteld als volgt :

- een eerste voorrang voor de personeelsleden die het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, uitoefenen om palliatieve verzorging te verlenen, om een zwaar ziek gezins- of familielid bij te staan of te verzorgen, om ouderschapsverlof wanneer zij hun rechten hebben opgebruikt in het raam van :

a) het koninklijk besluit van 22 maart 1995 inzake palliatief verlof en houdende uitvoering van artikel 100bis, § 4 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen;

b) het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid;

Vu les dispositions légales relatives à la prime d'encouragement flamande.

A. Systèmes de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps

Article 1^{er}. La durée maximale du crédit-temps s'élève à cinq ans pour toute la carrière professionnelle.

Art. 2. Pour ce qui concerne le droit à :

- crédit-temps;
- diminution de carrière d'1/5^e;
- diminution de carrière pour les travailleurs à partir de 50 ans

le régime de travail pour les membres du personnel occupés par équipes ou par cycles dans un régime de travail étalé sur 5 jours ou plus, est convenu annuellement et de façon individuelle avec les intéressés conformément aux accords locaux concernant les tableaux de service.

On doit aboutir à un étalement suffisamment équilibré sur les jours de la semaine, en tenant compte du nombre total de travailleurs à temps partiel.

Les conséquences sur la place dans le tableau pour les membres du personnel salarié qui usent du droit au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail à mi-temps est fixée conformément aux accords locaux, ainsi que les conséquences de la reprise du travail à temps plein.

Art. 3. L'employeur peut différer, retirer ou modifier l'exercice du droit à une diminution de carrière d'1/5^e ainsi que le droit, pour les membres du personnel âgés de 50 ans ou plus, à la réduction des prestations de travail d'1/5^e ou à mi-temps dans les cas suivants.

Des raisons de report sont entre autres :

- des besoins d'organisation;
- la continuité;
- les possibilités de remplacement réelles.

Le régime de travail ne peut être modifié qu'en accord avec les intéressés.

Le retrait ne peut être justifié que par une promotion à un poste de direction ou de confiance comme défini au article 6.

Art. 4. Pour l'application du seuil des 5 p.c. on considère comme :

- entreprise : les entités respectives de la « V.V.M. »;
- service : une division, un dépôt ou remise, un centre d'entretien, un atelier ou un magasin.

Art. 5. Le mécanisme de priorités et de planning est fixé comme suit :

- une première priorité pour les membres du personnel qui usent du droit au crédit-temps, à la diminution de carrière ou à la réduction des prestations de travail à mi-temps pour donner des soins palliatifs, pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou la famille gravement malade, pour congé parental s'ils ont épuisé leurs droits dans le cadre de :

a) l'arrêté royal du 22 mars 1995 relatif au congé pour soins palliatifs et portant exécution de l'article 100bis, § 4 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 concernant des dispositions sociales et modifiant l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption;

b) l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade;

c) het koninklijk besluit van 29 november 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan, of het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr 64 van 29 april 1997, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een recht op ouderschapsverlof.

- een tweede voorrang voor de personeelsleden waarvan het gezin is samengesteld uit twee werkende personen alsook voor de werknemers van eenoudergezinnen, met één of meer kinderen onder de 12 jaar.

In geval van verzoeken van gelijktijdige uitoefening van het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking wordt achtereenvolgens voorrang gegeven naar gelang :

a) het aantal kinderen onder de 12 jaar;

b) de duur van de uitoefening van het recht.

Deze voorrang wordt omgekeerd evenredig met de duur vastgesteld.

- een derde voorrang voor de werknemers van 50 jaar en ouder, en achtereenvolgens :

a) degenen die het recht op loopbaanvermindering ten belope van een dag per week of twee halve dagen over dezelfde duur voor zover ze tewerkgesteld zijn in een arbeidsregeling over 5 of meer dagen laten gelden;

b) degenen die het recht op een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking laten gelden.

- een vierde voorrang voor de werknemers die een beroepsopleiding volgen.

Art. 6. Als leidende functies of vertrouwensposten worden beschouwd de weddetrekkende functies van niveau klasse 7 en hoger.

De personeelsleden met een leidende functie of een vertrouwenspost klasse 7 tot en met 10, kunnen aanspraak maken op tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking voor zover de continuïteit van de uitvoering van de functie het toelaat.

Ook zij worden steeds in aanmerking genomen voor de berekening van het gemiddeld aantal personeelsleden.

Art. 7. Indien binnen de respectieve entiteit geen akkoord wordt bereikt tussen het betrokken personeelslid en zijn directie, is op vraag van het personeelslid beroep mogelijk bij de directeur personeelsbeleid.

B. Vlaamse aanmoedigingspremie

Art. 8. De prioriteiten van het Vlaams Werkgelegenheidsbeleid, te weten het autonoom beheer van de loopbaan, het levenslang leren en de zorgaspecten zullen worden geïmplementeerd in het personeelsbeleid, wat rechten zal openen op de Vlaamse aanmoedigingspremies als versterking van de federale uitkeringen in het raam van het tijdskrediet, inzonderheid :

- voor zorgkrediet;

- voor opleidingskrediet;

- voor loopbaanvermindering;

- voor landingsbanen.

C. Gemeenschappelijke bepaling

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002 voor de duur van één jaar.

Zij wordt stilzwijgend verlengd, behoudens opzegging door één van de partijen, met een opzegtermijn van drie maanden, gericht aan de voorzitter van het paritair subcomité bij een ter post aangetekend schrijven.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juni 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

c) l'arrêté royal du 29 novembre 1997 relatif à l'introduction d'un droit au congé parental dans le cadre d'une interruption de la carrière professionnelle, ou l'arrêté royal du 29 octobre 1997 rendant obligatoire la convention collective de travail n° 64 du 29 avril 1997, conclue au sein du Conseil national du travail, instaurant un droit au congé parental.

- une deuxième priorité pour les membres du personnel dont le ménage est composé de deux personnes travaillantes ainsi que pour les travailleurs de ménage monoparental, et comptant un ou plusieurs enfants de moins de 12 ans.

En cas de demandes d'user simultanément du droit au crédit-temps, à la diminution de carrière ou à la réduction des prestations de travail à mi-temps, la priorité est donnée successivement en fonction :

a) du nombre d'enfants de moins de 12 ans;

b) de la durée de l'exercice du droit.

Cette priorité est déterminée inversement à la durée.

- une troisième priorité pour les travailleurs âgés de 50 ans et plus, et successivement pour :

a) ceux qui font valoir le droit à la diminution de carrière pendant un jour par semaine ou deux demi-jours sur la même durée, pour autant qu'ils sont occupés dans un régime de travail de 5 jours ou plus;

b) ceux qui font valoir le droit à la réduction des prestations de travail à mi-temps.

- une quatrième priorité pour les travailleurs qui suivent une formation professionnelle.

Art. 6. Sont considérés comme poste de direction ou de confiance les fonctions salariées du niveau catégorie 7 et plus.

Les membres du personnel qui exercent un poste de direction ou de confiance catégorie 7 jusqu'à 10 inclus, peuvent prétendre au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail à mi-temps pour autant que la continuité de l'exercice de la fonction le permet.

Ces membres du personnel sont également toujours pris en compte pour le calcul du nombre moyen de membres du personnel.

Art. 7. Si on n'aboutit pas à un accord entre le membre du personnel intéressé et sa direction, au sein de l'entité respectueuse, un appel auprès du directeur "politique du personnel" est possible, à la demande du membre du personnel intéressé.

B. Primes d'encouragement flamandes

Art. 8. Les priorités de la politique de l'emploi flamande, à savoir la gestion autonome de la carrière, la formation perpétuelle et les perspectives de soins seront implementées dans la politique du personnel, ce qui ouvrira le droit aux primes d'encouragement flamandes comme renfort aux indemnités fédérales dans le cadre du crédit-temps, notamment :

- pour le crédit-soins;

- pour le crédit-formation;

- pour la diminution de carrière;

- pour les emplois d'atterrissage.

C. Disposition commune

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2002 pour une durée d'un an.

Elle est prorogée tacitement, sauf dénonciation par une des parties, moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la sous-commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 juin 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3754

[2004/201604]

5 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juli 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, betreffende tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking en tot onderschrijving van de stelsels van Vlaamse aanmoedigingspremie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juli 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, betreffende tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking en tot onderschrijving van de stelsels van Vlaamse aanmoedigingspremie.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het stads-
en streekvervoer van het Vlaamse Gewest**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juli 2002

Tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking en onderschrijving van de stelsels van Vlaamse aanmoedigingspremie

(Overeenkomst geregistreerd op 20 februari 2003
onder het nummer 65521/CO/328.01)

Gelet op de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van de werkgelegenheid en kwaliteit van het leven;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 14 februari 2001, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 13 maart 2001;

Gelet op de wettelijke bepalingen betreffende de Vlaamse aanmoedigingspremie.

A. Stelsels van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking

Artikel 1. 1. De maximale duur van het tijdskrediet bedraagt vijf jaar tijdens de ganse beroepsloopbaan.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3754

[2004/201604]

5 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 juillet 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, relative au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail à mi-temps et portant souscription des systèmes de la prime d'encouragement flamande (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 juillet 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, relative au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail à mi-temps et portant souscription des systèmes de la prime d'encouragement flamande.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire du transport urbain
et régional de la Région flamande**

Convention collective de travail du 19 juillet 2002

Crédit-temps, diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps et souscription des systèmes de la prime d'encouragement flamande

(Convention enregistrée le 20 février 2003
sous le numéro 65521/CO/328.01)

Vu la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie;

Vu la convention collective de travail n° 77, conclue au sein du Conseil national du travail le 14 février 2001, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 13 mars 2001;

Vu les dispositions légales relatives à la prime d'encouragement flamande.

A. Systèmes de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps

Article 1^{er}. 1. La durée maximum du crédit-temps est de cinq ans pendant toute la carrière professionnelle.

Art. 2. Ten aanzien van het recht op :

- tijdskrediet;
- 1/5de loopbaanvermindering;
- loopbaanvermindering voor werknemers vanaf 50 jaar

wordt voor de personeelsleden tewerkgesteld in ploegen of in cycli in een arbeidsregeling gespreid over 5 of meer dagen, de arbeidsregeling jaarlijks individueel afgesproken met betrokkenen overeenkomstig de plaatselijke afspraken inzake de dienstrollen.

Rekening houdend met het totaal aantal deeltijds werkenden, dient een voldoende evenwichtige spreiding over de dagen van de week te worden bereikt.

De gevolgen ten aanzien van de plaats in de rol voor de loontrekende personeelsleden die gebruik maken van het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking gebeurt overeenkomstig de lokale afspraken, evenals de gevolgen naar aanleiding van de voltijdse hervatting.

Art. 3. De uitoefening van het recht op 1/5de loopbaanvermindering evenals het recht van de personeelsleden van 50 jaar en ouder op de vermindering van de arbeidsprestaties met 1/5de of tot een halftijdse betrekking kan door de werkgever worden uitgesteld, ingetrokken of gewijzigd in de navolgende gevallen.

Zijn onder meer redenen van uitstel :

- organisatorische behoeften;
- de continuïteit;
- de reële vervangingsmogelijkheden.

De arbeidsregeling kan alleen worden gewijzigd in onderling overleg.

De intrekking kan slechts worden gerechtvaardigd ingevolge promotie naar een leidinggevende functie of vertrouwenspost, zoals bepaald in punt 6.

Art. 4. Wordt beschouwd als :

- onderneming : de respectieve entiteiten van de « V.V.M. »;
- dienst : een afdeling, een stelplaats of loods, een onderhoudscentrum, een werkhuis of een magazijn.

Art. 5. Het voorkeur- en planningsmechanisme wordt vastgesteld als volgt :

- een eerste voorrang voor de personeelsleden die het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, uitoefenen om palliatieve verzorging te verlenen, om een zwaar ziek gezins- of familielid bij te staan of te verzorgen, om ouderschapsverlof wanneer zij hun rechten hebben opgebruikt in het raam van :

a) het koninklijk besluit van 22 maart 1995 inzake palliatief verlof en houdende uitvoering van artikel 100bis, § 4 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen

b) het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid;

c) het koninklijk besluit van 29 november 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan, of het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 64 van 29 april 1997, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een recht op ouderschapsverlof.

- een tweede voorrang voor de personeelsleden waarvan het gezin is samengesteld uit twee werkende personen alsook voor de werknemers van eenoudergezinnen, met één of meer kinderen onder de 12 jaar.

In geval van verzoeken van gelijktijdige uitoefening van het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking wordt achtereenvolgens voorrang gegeven naar gelang :

- a) het aantal kinderen onder de 12 jaar;
- b) de duur van de uitoefening van het recht.

Deze voorrang wordt omgekeerd evenredig met de duur vastgesteld.

- een derde voorrang voor de werknemers van 50 jaar en ouder, en achtereenvolgens :

a) degenen die het recht op loopbaanvermindering ten belope van een dag per week of twee halve dagen over dezelfde duur voor zover ze tewerkgesteld zijn in een arbeidsregeling over 5 of meer dagen laten gelden;

Art. 2. En ce qui concerne le droit au :

- crédit-temps;
- diminution de carrière d'1/5^e;
- diminution de carrière pour les travailleurs à partir de 50 ans

pour les membres du personnel occupés dans des équipes ou dans des cycles dans un régime de travail étalé sur 5 jours ou plus, le régime de travail est fixé chaque année individuellement avec les intéressés conformément aux accords locaux concernant les tours de service.

Compte tenu du nombre total de travailleurs à temps partiel, il faut atteindre un étalement suffisamment équilibré sur les jours de la semaine.

Les conséquences concernant la place dans le rôle pour les membres du personnel salariés qui utilisent le droit au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations à mi-temps dépendent des accords locaux, ainsi que les conséquences à l'occasion de la reprise à temps plein.

Art. 3. L'employeur peut différer, retirer ou modifier l'exercice du droit à une diminution de carrière d'1/5^e ainsi que le droit, pour les membres du personnel âgés de 50 ans ou plus, à la réduction des prestations de travail d'1/5^e ou à mi-temps dans les cas suivants.

Sont entre autres des raisons de report :

- des besoins organisationnels;
- la continuité;
- les possibilités de remplacements réels.

Le régime de travail peut uniquement être modifié de commun accord.

Le retrait ne peut être justifié qu'à la suite d'une promotion à une fonction de direction ou à un poste de confiance, tel que prévu au point 6.

Art. 4. Est considéré comme :

- entreprise : les entités respectives de la « V.V.M. »;
- service : une division, un dépôt ou un remise, un centre d'entretien, un atelier ou un magasin.

Art. 5. Le mécanisme de préférence et de planning est fixé comme suit :

- une première priorité pour les membres du personnel exerçant le droit au crédit-temps, à la diminution de carrière ou à la réduction des prestations de travail à mi-temps pour procurer des soins palliatifs, pour assister ou octroyer des soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade, pour du congé parental lorsqu'ils ont épuisé leurs droits dans le cadre de :

a) l'arrêté royal du 22 mars 1995 relatif au congé pour soins palliatifs et portant exécution de l'article 100bis, § 4 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 concernant des dispositions sociales et modifiant l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption;

b) l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade;

c) l'arrêté royal du 29 novembre 1997 instituant un droit au congé parental dans le cadre de l'interruption de la carrière professionnelle, ou l'arrêté royal du 29 octobre 1997 rendant obligatoire la convention collective de travail n° 64 du 29 avril 1997, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un droit au congé parental.

- une deuxième priorité pour les membres du personnel dont la famille se compose de deux personnes qui travaillent ainsi que pour les travailleurs de ménage monoparental, et comptant un ou plusieurs enfants de moins de 12 ans.

En cas de demandes d'exercice simultané du droit au crédit-temps, à la diminution de carrière ou à la réduction des prestations de travail à mi-temps, on donne consécutivement priorité en fonction :

- a) du nombre d'enfants de moins de 12 ans;
- b) de la durée de l'exercice du droit.

Cette priorité est déterminée inversement à la durée.

- une troisième priorité pour les travailleurs âgés de 50 ans et plus, et consécutivement :

a) ceux qui font valoir le droit à la diminution de carrière à raison d'un jour par semaine ou deux demi-jours sur la même durée pour autant qu'ils soient occupés dans un régime de travail sur 5 jours ou plus;

b) degenen die het recht op een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking laten gelden;

- een vierde voorrang voor de werknemers die een beroepsopleiding volgen.

Art. 6. Dienen een positief gevolg te krijgen, enerzijds alle aanvragen onder de 5 pct.-drempel van loontrekkenden en weddetrekkenden in een functieniveau lager dan klasse 7, en anderzijds, voor zover de continuïteit van de dienstuitvoering het toelaat, aanvragen boven de 5 pct.-drempel van loontrekkenden en weddetrekkenden ongeacht het functieniveau.

Ook deze laatsten worden steeds in aanmerking genomen voor de berekening van het gemiddeld aantal personeelsleden.

Art. 7. Indien binnen de respectieve entiteit geen akkoord wordt bereikt tussen het betrokken personeelslid en zijn directie, is op vraag van het personeelslid beroep mogelijk bij de directeur personeelsbeleid.

Het staat het personeelslid hierbij vrij zich al dan niet te laten vertegenwoordigen door de syndicale afvaardiging van zijn keuze.

B. Vlaamse aanmoedigingspremie

Art. 8. De prioriteiten van het Vlaams werkgelegenheidsbeleid, te weten het autonoom beheer van de loopbaan, het levenslang leren en de zorgaspecten zullen worden geïmplementeerd in het personeelsbeleid, wat rechten zal openen op de Vlaamse aanmoedigingspremies als versterking van de federale uitkeringen in het raam van het tijds krediet, inzonderheid :

- voor zorgkrediet;
- voor opleidingskrediet;
- voor loopbaanvermindering;
- voor landingsbanen.

C. Gemeenschappelijke bepaling

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2001.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2002 voor de duur van één jaar. Zij wordt stilzwijgend verlengd, behoudens opzegging door één van de partijen, met een opzeggingstermijn van drie maanden, gericht aan de voorzitter van het paritair subcomité bij een ter post aangetekend schrijven.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juni 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

b) ceux qui font valoir le droit à une diminution des prestations de travail à mi-temps;

- une quatrième priorité pour les travailleurs qui suivent une formation professionnelle.

Art. 6. Il faut réserver une suite positive, d'une part à toutes les demandes en-dessous du seuil de 5 p.c. de salariés et appointés dans un niveau fonctionnel inférieur à la classe 7, et d'autre part, pour autant que la continuité du service le permette, les demandes au-dessus du seuil de 5 p.c. de salariés et appointés quel que soit le niveau fonctionnel.

Inclusivement ces derniers sont toujours pris en compte pour le calcul du nombre moyen de membres du personnel.

Art. 7. Si aucun accord n'intervient au sein de l'entité respectie entre le membre du personnel concerné et sa direction, l'appel auprès du directeur de la gestion du personnel sera possible à la demande du membre du personnel.

Dans ce cadre, le membre du personnel est libre de se faire représenter ou non par la délégation syndicale de son choix.

B. Prime d'encouragement flamande

Art. 8. Les priorités de la politique d'emploi flamande, à savoir la gestion autonome de la carrière, l'apprentissage pour la vie et les aspects de soins, seront exécutées dans la politique du personnel, ce qui ouvrira des droits aux primes d'encouragement flamandes comme renforcement des allocations fédérales dans le cadre du crédit-temps, notamment :

- pour le crédit-soins;
- pour le crédit-formation,
- pour la diminution de carrière;
- pour les emplois d'atterrissage.

C. Disposition commune

Art. 9. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 14 décembre 2001.

La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} janvier 2002 pour la durée d'un an. Elle est reconduite tacitement, sauf préavis par une des parties, moyennant un délai de préavis de trois mois, adressé au président de la sous-commission paritaire par une lettre recommandée à la poste.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 juin 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3755

[2004/202274]

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, houdende de mogelijkheid tot behoud van tewerkstelling bij verlies van medische schiftings chauffeur in de subsector voor verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, houdende de mogelijkheid tot behoud van tewerkstelling bij verlies van medische schiftings chauffeur in de subsector voor verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3755

[2004/202274]

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, concernant la possibilité du maintien de l'emploi en cas de perte de la sélection médicale chauffeur dans le sous-secteur des entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, concernant la possibilité du maintien de l'emploi en cas de perte de la sélection médicale chauffeur dans le sous-secteur des entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003

Mogelijkheid tot behoud van tewerkstelling bij verlies van medische schiffting chauffeur in de subsector voor verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten (Overeenkomst geregistreerd op 13 januari 2004 onder het nummer 69287/CO/140.05)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en behoren tot de subsector voor de verhuisondernemingen, de meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten alsook op hun werklieden.

§ 2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt bedoeld onder :

“verhuizing” : elke overbrenging van installaties van de ene plaats naar de andere, onder meer : privé, kantoren, magazijnen, werkplaatsen, beurzen, fabrieken, tentoonstellingen, enz... met inbegrip van alle begeleidende werkzaamheden, zoals inpak, uitpak, monteren, demonteren zonder dat deze opsomming limitatief is;

“meubelbewaring” : de opslagplaatsen voor meubelen en andere voorwerpen die dezelfde of gelijkaardige speciale bewaringsinstallaties vergen;

“aanverwante activiteiten” : elk goederenvervoer dat het gebruik vereist van voertuigen die speciaal uitgerust zijn zoals voor het vervoer van meubelen en om de beschadiging tijdens het vervoer te voorkomen van diverse goederen zoals nieuwe meubelen, kunstvoorwerpen, elektrische huishoudapparaten, archieven, enz...;

“voertuig speciaal uitgerust voor het vervoer van meubelen” : elk voertuig met vast of beweegbaar koetswerk, niet buigzaam, waterdicht, binnenin voorzien van vastsnoeringsmateriaal, van een stuwrichting, behoorlijk gebouwd voor het vervoer van verhuizingen en uitgerust met klein stuw- en beschermingsmateriaal, zoals dekens, kisten, elk ander soortgelijk materieel, enz...

§ 3. Onder “werklieden” wordt bedoeld : de werklieden en werksters.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport

Convention collective de travail du 26 novembre 2003

Possibilité du maintien de l'emploi en cas de perte de la sélection médicale chauffeur dans le sous-secteur des entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes (Convention enregistrée le 13 janvier 2004 sous le numéro 69287/CO/140.05)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et appartenant au sous-secteur des entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. Pour l'application de la présente convention, on entend par :

“déménagement” : tout transfert d'installations d'une place à une autre, tels que privés, bureaux, magasins, ateliers, foires, usines, expositions, etc..., en ce compris toutes les activités l'accompagnant telles que l'emballage, le déballage, le montage et le démontage sans que cette liste soit limitative;

“garde-meubles” : les entrepôts pour meubles et autres objets nécessitant les mêmes installations spéciales de conservation ou des installations semblables;

“activités connexes” : tout transport de choses qui nécessite l'utilisation de véhicules spécialement équipés pour le transport de mobilier et pour éviter la détérioration lors du transport de marchandises diverses tels que meubles neufs, œuvres d'art, appareils électroménagers, archives, etc...;

“véhicule spécialement équipé pour le transport de mobilier” : tout véhicule comportant une carrosserie fixe ou amovible, rigide, étanche, comprenant un dispositif intérieur d'arrimage, construit pour ce transport et équipé du petit matériel de protection et d'arrimage, tels que couvertures, caisses, tout autre matériel similaire, etc...

§ 3. Par “ouvriers”, on entend : les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van het protocol akkoord van 2003-2004.

HOOFDSTUK III. — *Verlies van medische schifting chauffeur*

Art. 3. Iedere bestuurder die om medische redenen zijn professioneel C- of CE- rijbewijs verliest, dient zijn werkgever hiervan te verwittigen en hem binnen de twee werkdagen een medisch attest te bezorgen.

Art. 4. De bestuurder krijgt de mogelijkheid om bij definitief verlies van zijn rijbewijs C of CE tengevolge het oogonderzoek, in het bedrijf tewerkgesteld te blijven in een andere functie met een loonaanpassing volgens de functie-classificatie hernomen in de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 2001. Een medisch dossier van betrokkene moet worden opgemaakt.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 5. Deze arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité van het vervoer, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. La présente convention collective est conclue en exécution du protocole d'accord pour les années 2003-2004.

CHAPITRE III. — *Perte du certificat sélection médicale chauffeur*

Art. 3. Chaque chauffeur qui, pour des raisons médicales, perd son permis de conduire professionnel C ou son permis de conduire CE, doit en avvertir son employeur et lui remettre un certificat médical dans les deux jours ouvrables.

Art. 4. Le chauffeur a la possibilité, en cas de perte définitive de son permis C ou CE suite à l'examen ophtalmologique, de rester travailler chez le même employeur dans une autre fonction avec une adaptation de salaire suivant la classification de fonction reprise dans la convention collective de travail du 12 juin 2001. Un dossier médical de l'intéressé devra être établi.

CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 5. Cette convention collective de travail prend effet le 1^{er} janvier 2003. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du transport, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3756

[2004/202418]

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende het tijdskrediet in de subsector van de afhandeling op de luchthavens voor de jaren 2003 en 2004 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende het tijdskrediet in de subsector van de afhandeling op de luchthavens voor de jaren 2003 en 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3756

[2004/202418]

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative au crédit-temps dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports pour les années 2003 et 2004 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative au crédit-temps dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports pour les années 2003 et 2004.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003

Tijdskrediet in de subsector van de afhandeling op de luchthavens voor de jaren 2003 en 2004 (Overeenkomst geregistreerd op 16 maart 2004 onder het nummer 70350/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun arbeid(st)ers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die tot de sub-sector van afhandeling op luchthavens behoren.

§ 2. Onder "afhandeling op luchthavens" wordt onder andere verstaan : logistieke en administratieve bijstand verlenen aan luchtvaartuigen, aan bemanningsleden, aan passagiers, aan bagage, aan post en/of aan vracht (afhandeling, sortering, verzending) zowel op de inschepingsvloer, in en rond de vliegtuigen als in de luchthavengebouwen.

Worden niet beschouwd onder "afhandeling op luchthavens" de volgende activiteiten : de bevoorrading met motorbrandstoffen en smeermiddelen alsook de bereiding van maaltijden, "inflight catering" genoemd.

HOOFDSTUK II. — *Tijdskrediet*

Art. 2. Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halfzijdse betrekking is van toepassing met ingang van 1 januari 2003, met dien verstande dat :

- in afwijking van artikel 3, § 1, van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van de Nationale Arbeidsraad de maximale duurtijd van het tijdskrediet beneden de 50-jarige leeftijd, van 1 op 3 jaren wordt gebracht;

- minimum 1 arbeider per onderneming gebruik dient te kunnen maken van ofwel het tijdskrediet ofwel de loopbaanvermindering ofwel de vermindering van de arbeidsprestaties tot een halfzijdse betrekking;

- de 5 pct. -grens, voorzien in afdeling 4, artikel 15 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van de Nationale Arbeidsraad van toepassing is.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport

Convention collective de travail du 26 novembre 2003

Crédit-temps dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports pour les années 2003 et 2004 (Convention enregistrée le 16 mars 2004 sous le numéro 70350/CO/140)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et leurs travailleurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et appartenant au sous-secteur de l'assistance dans les aéroports.

§ 2. Par "assistance dans les aéroports", on entend entre autres : l'assistance logistique et administrative apportée aux avions, aux membres d'équipage, aux passagers, aux bagages, à la poste et/ou aux marchandises (manutention, tri, expédition) tant dans l'aire d'embarquement que dans et autour des avions et dans les bâtiments de l'aéroport.

Les activités suivantes ne sont pas considérées comme "assistance dans les aéroports" : l'approvisionnement en combustibles et en graisses ainsi que la préparation des repas appelée "inflight catering".

CHAPITRE II. — *Crédit-temps*

Art. 2. La convention collective de travail n° 77bis conclue dans le Conseil national du travail relative à l'introduction d'un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à un temps partiel est applicable à partir du 1^{er} janvier 2003, étant entendu que :

- en infraction de l'article 3, § 1^{er}, de la convention collective de travail n° 77bis du Conseil national du travail, la durée maximum du crédit-temps pour les travailleurs âgés de moins de 50 ans, est portée de 1 à 3 ans;

- minimum 1 travailleur par société doit pouvoir bénéficier du crédit-temps, ou de la réduction de carrière, ou de la réduction des prestations de travail à mi-temps;

- la limite de 5 p.c. prévue à la section 4, article 15 de la convention collective de travail n° 77bis du Conseil national du travail est d'application.

HOOFDSTUK III. — *Sociale Vrede*

Art. 3. De representatieve werknemersorganisaties verbinden zich er toe geen bijkomende eisen te stellen of te steunen tijdens de geldigheidsduur van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst. Deze verbintenis geldt ten aanzien van de punten die het voorwerp hebben uitgemaakt van onderhandelingen.

Deze verbintenis geldt voor de werkonderbrekingen, de stiptheidsacties of elke andere actievorm die het werk of een deel er van kunnen verstoren.

De partijen verbinden zich er toe gevolg te geven aan iedere uitnodiging deel te nemen aan een vergadering van het verzoeningsbureau. De partijen verbinden zich er toe hun samenwerking te verlenen om een oplossing in de schoot van het verzoeningsbureau te vinden.

Vóórleer tot acties over te gaan, verbinden partijen er zich toe beroep te doen op het verzoeningsbureau opgericht in het Paritair Comité voor het vervoer en een actieaanzegging van zeven dagen te respecteren. De actieaanzegging wordt aan de voorzitter van het paritair comité en aan de betrokken werkgever gestuurd.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en eindigt op 30 juni 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE III. — *Paix sociale*

Art. 3. Les organisations représentatives des travailleurs s'engagent à ne pas formuler ou soutenir des exigences supplémentaires pendant la durée de la validité de cette convention collective de travail. Cet engagement est valable pour tous les points qui ont fait l'objet de négociations.

Cet engagement est valable pour les arrêts de travail, les actions ponctuelles ou toute autre action qui pourrait déranger le travail ou une partie de celui-ci.

Par conséquent, les parties s'engagent à donner suite à chaque invitation pour participer à une réunion du bureau de réconciliation. Les parties s'engagent à collaborer pour trouver une solution au sein du bureau de réconciliation.

Avant de passer aux actions, les parties s'engagent à faire appel au bureau de réconciliation, créé en Commission paritaire du transport et de respecter un préavis d'action de sept jours. Le préavis d'action est envoyé au président de la commission paritaire et à l'employeur concerné.

CHAPITRE IV. — *Période de validité*

Art. 4. Cette convention collective de travail prend cours le 1^{er} janvier 2003 et se termine le 30 juin 2005.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3757

[2004/202419]

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de risicogroepen in de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiensten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;
Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de risicogroepen in de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiensten.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3757

[2004/202419]

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux groupes à risque dans les entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et d'autocars (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux groupes à risque dans les entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et d'autocars.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2003

Risicogroepen in de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten (Overeenkomst geregistreerd op 25 september 2003 onder het nummer 67663/CO/140.01.02.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer, alsmede op hun arbeid(st)ers.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten ter uitvoering van hoofdstuk II, afdeling 1 van de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2003-2004.

HOOFDSTUK III. — *Begripsomschrijving*

Art. 3. Onder "risicogroepen" wordt verstaan de personen behorend tot één van de volgende categorieën :

- 1° de laaggeschoolde of onvoldoende geschoolde jongeren;
- 2° de werkzoekenden;
- 3° de arbeiders van de sector tewerkgesteld door ondernemingen die van de tijdelijke werkloosheid wegens economische redenen gebruik maken;
- 4° de laaggeschoolde of onvoldoende geschoolde arbeiders van de sector;
- 5° de arbeiders van de sector die minstens 50 jaar oud zijn;
- 6° de arbeiders van de sector wiens beroepskwalificatie aan de technologische vooruitgang niet meer aangepast is of die het risico lopen aan de technologische vooruitgang niet meer aangepast te zijn.

HOOFDSTUK IV. — *Bijdrage*

Art. 4. De bijdrage bestemd voor de financiering van initiatieven ten gunste van de risicogroepen wordt vastgesteld op 0,50 pct. van de brutolonen aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan 108 pct.

HOOFDSTUK V. — *Startbaanovereenkomsten*

Art. 5. De reglementering inzake startbaanovereenkomsten, voorzien in de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1999), heeft voor de werkgevers bedoeld in artikel 1, die minstens 50 werknemers tewerkstellen, betrekking op de aanwerving van 45,15 jongeren.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheidsduur*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking met ingang op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Annexe

Commission paritaire du transport

Convention collective de travail du 20 juin 2003

Groupes à risque dans les entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et d'autocars (Convention enregistrée le 25 septembre 2003 sous le numéro 67663/CO/140.01.02.03)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et d'autocars qui ressortissent à la Commission paritaire du transport ainsi qu'à leurs ouvriers(ières).

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. Cette convention collective de travail est conclue en exécution du chapitre II, section 1^{ère} de la loi du 1^{er} avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel 2003-2004.

CHAPITRE III. — *Définition*

Art. 3. On entend par "groupes à risques" les personnes appartenant à une des catégories suivantes :

- 1° les jeunes peu ou pas qualifiés;
- 2° les demandeurs d'emploi;
- 3° les ouvriers du secteur occupés par des entreprises faisant usage du chômage temporaire par causes économiques;
- 4° les ouvriers du secteur peu ou non qualifiés;
- 5° les ouvriers du secteur âgés de 50 ans ou plus;
- 6° les ouvriers du secteur dont la qualification n'est plus adaptée à l'évolution technologique ou risque de ne plus l'être.

CHAPITRE IV. — *Cotisation*

Art. 4. La cotisation destinée au financement des initiatives en faveur des groupes à risque est fixée à 0,50 p.c. des salaires bruts déclarés à l'Office national de Sécurité sociale à 108 p.c.

CHAPITRE V. — *Contrats de premier emploi*

Art. 5. La réglementation en matière de contrats de premier emploi, prévue dans la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi (*Moniteur belge* du 31 décembre 1999), porte sur l'engagement de 45,15 jeunes pour les employeurs mentionnés à l'article 1^{er}, qui occupent au moins 50 travailleurs.

CHAPITRE VI. — *Durée de validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2004 — 3758

[C — 2004/22438]

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35*bis*, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, inzonderheid op artikel 56, zoals vervangen door het koninklijk besluit van 28 januari 2004;

Gelet op het advies van het Comité van de Verzekering voor Geneeskundige Verzorging, gegeven op 3 en 10 mei 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 mei 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 28 juni 2004;

Gelet op het advies 37.544/1/V van de Raad van State, gegeven op 3 augustus 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat bepaalde groepen van specialiteiten uitgezonderd worden van de toepassing van de daling zoals voorzien in artikel 56 van het koninklijk besluit van 21 december 2001 omwille van de humane oorsprong die gekoppeld is aan toenemende strenge veiligheidsvereisten, omwille van specifieke en dure fabricageprocedures, omwille van het bestaan van een specifieke tegemoetkoming binnen het kader van artikel 56 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 of om een negatieve prijs-spiraal van specialiteiten van meerwaardeklasse 3 te vermijden;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 8 van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De laatste zin van artikel 8, 2°) wordt vervangen als volgt :

« Hierbij wordt rekening gehouden met de farmaceutische vorm, het gehalte aan werkzaam bestanddeel of werkzame bestanddelen, met het aantal gebruikseenheden in de verpakking en met de vergoedingsvoorwaarden van die referentiespecialiteiten. »

2° De eerste zin van het tweede lid van artikel 8, 3°) wordt vervangen als volgt :

« Bij aanneming voor een tegemoetkoming is de vergoedingsbasis van voornoemde specialiteit minstens 26 % lager dan de vergoedingsbasis van de referentiespecialiteit zoals deze is of zou zijn onder dezelfde vergoedingsvoorwaarden. »

3° Artikel 8, 4°, wordt aangevuld als volgt : "zoals deze is of zou zijn onder dezelfde vergoedingsvoorwaarden."

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2004 — 3758

[C — 2004/22438]

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35*bis*, inséré par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, notamment l'article 56, tel qu'il a été remplacé par l'arrêté royal du 28 janvier 2004;

Vu l'avis du Comité de l'Assurance des Soins de Santé, donné le 3 et 10 mai 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 mai 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 28 juin 2004;

Vu l'avis 37.544/1/V du Conseil d'Etat, donné le 3 août 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que certains groupes de spécialités sont exclus de l'application de la baisse telle qu'elle est prévue à l'article 56 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 en raison de l'origine humaine qui est liée aux normes de sécurité de plus en plus sévères, en raison des processus de fabrication spécifiques et chers, en raison de l'existence d'une intervention spécifique dans le cadre de l'article 56 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 ou afin d'éviter une spirale de prix négative des spécialités de la classe de plus-value 3;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 8 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, les modifications suivantes sont apportées :

1° La dernière phrase de l'article 8, 2°) est remplacée comme suit :

« Il est, pour ce faire, tenu compte de la forme pharmaceutique, de la teneur en principe actif ou en principes actifs, du nombre d'unités de prise dans le conditionnement et des conditions de remboursement de ces spécialités de référence. »

2° La première phrase de l'alinéa 2 de l'article 8, 3° est remplacée comme suit :

« Au moment de l'admission au remboursement, la base de remboursement de la spécialité précitée est au moins 26 % inférieure à la base de remboursement de la spécialité de référence telle qu'elle est ou serait sous les mêmes conditions de remboursement. »

3° L'article 8, 4°, est complété comme suit : "telle qu'elle est ou serait sous les mêmes conditions de remboursement."

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 8ter ingevoegd, luidende :

« Art. 8ter. - De vergoedingsbasis van de specialiteiten die met de letter « C » of « G » zijn aangeduid in de kolom « Opmerkingen » van de lijst, mag nooit hoger zijn dan de vergoedingsbasis van hun referentiespecialiteit zoals deze is of zou zijn onder dezelfde vergoedingsvoorwaarden. »

Art. 3. In artikel 56 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Met uitzondering van de specialiteiten die opgenomen zijn in de vergoedingsgroepen I.10.1, I.10.2, V.6.3, V.6.4, V.8.1, VII.9, VII.10 en XXII, worden de vergoedingsbases van de specialiteiten uit hoofdstuk I, II en IV van bijlage I van de lijst waarvan, in de loop van het voorafgaande semester, elk werkzaam bestanddeel sinds meer dan vijftien jaar terugbetaalbaar is, op 1 juli of 1 januari daaropvolgend met 14 % verminderd. »

2° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« Met uitzondering van de specialiteiten die opgenomen zijn in de vergoedingsgroepen I.10.1, I.10.2, V.6.3, V.6.4, V.8.1, VII.9, VII.10 en XXII, worden de vergoedingsbases van de specialiteiten uit hoofdstuk I, II en IV van bijlage I van de lijst waarvan, in de loop van het voorafgaande semester, elk werkzaam bestanddeel sinds meer dan zeventien jaar terugbetaalbaar is, op 1 juli of 1 januari daaropvolgend met 2,3 % verminderd. »

3° tussen het vijfde en het zesde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« De vergoedingsbasis van de specialiteiten die met de letter « C » of « G » zijn aangeduid in de kolom « Opmerkingen » van de lijst, dient bovengenoemde vermindering niet te ondergaan. Deze vergoedingsbasis mag nooit hoger zijn dan de vergoedingsbasis van de referentiespecialiteit zoals deze is of zou zijn onder dezelfde vergoedingsvoorwaarden. »

Art. 4. Artikel 94 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 5. In artikel 95 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De tegemoetkoming die door de verzekering aan de verplegingsinrichtingen verschuldigd is voor de vergoedbare specialiteiten, toegediend aan de ter verpleging opgenomen rechthebbenden, wordt bepaald op grond van het bedrag vastgesteld per farmaceutische eenheid dat in de kolom « vergoedingsbasis » is vermeld (**). Dit bedrag wordt berekend op basis van de grootste vergoedbare publiekverpakking of, bij ontstentenis ervan, van de kleinste vergoedbare kliniekverpakking.

Het wordt bekomen door de verkoopprijs buiten bedrijf, BTW inbegrepen, te delen door het aantal farmaceutische eenheden welke deze verpakking bevat.

Voor specialiteiten die met de letter « G » zijn aangeduid in de kolom « Opmerkingen » van de lijst, wordt het bedrag berekend op basis van volgende formules : publieksprijs, BTW inbegrepen, vermenigvuldigd met 0,4337 indien de publieksprijs kleiner of gelijk is aan 18,82 euro; publieksprijs, BTW niet inbegrepen, verminderd met 9,62 euro indien de publieksprijs groter is dan 18,82 euro maar kleiner of gelijk aan 29,67 euro; publieksprijs, BTW inbegrepen, gedeeld door 1,1115 en verminderd met 8,7626 euro indien de publieksprijs groter is dan 29,67 euro. Het resultaat van deze formules wordt verhoogd met de BTW en gedeeld door het aantal farmaceutische eenheden welke deze verpakking bevat. »

2° § 2, a), wordt vervangen als volgt :

« Ingeval de ziekenhuisofficina of het geneesmiddelen depot, overeenkomstig de bepalingen in het raam van Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu welke die materie reglementeren, gemachtigd is om geneesmiddelen af te leveren aan niet ter verpleging opgenomen rechthebbenden, wordt de basis voor de berekening van de verzekeringstegemoetkoming vastgesteld op grond van de vergoedingsbasis per farmaceutische eenheid zoals die voorkomt in de kolom « vergoedingsbasis » (*). Deze vergoedingsbasis wordt bekomen door de vergoedingsbasis zoals bedoeld in § 1, voor het delen door het aantal farmaceutische eenheden uit de verpakking, te verhogen met een marge van 21,746 pct. met een maximum van 7,11 euro. »

Art. 2. Un article 8ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 8ter. - La base de remboursement des spécialités qui sont désignées par la lettre "C" ou "G" dans la colonne "Observations" de la liste, ne peut jamais être supérieure à la base de remboursement de leur spécialité de référence telle qu'elle est ou serait sous les mêmes conditions de remboursement. »

Art. 3. A l'article 56 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« A l'exception des spécialités reprises dans les groupes de remboursement I.10.1, I.10.2, V.6.3, V.6.4, V.8.1, VII.9, VII.10 et XXII, les bases de remboursement des spécialités des chapitres I^{er}, II et IV de l'annexe I^{er} de la liste dont, dans le courant du semestre précédent, chaque principe actif est remboursable depuis plus de quinze ans, sont réduites de 14 % le 1^{er} juillet ou le 1^{er} janvier suivant. »

2° l'alinéa 4 est remplacé comme suit :

« A l'exception des spécialités reprises dans les groupes de remboursement I.10.1, I.10.2, V.6.3, V.6.4, V.8.1, VII.9, VII.10 et XXII, les bases de remboursement des spécialités des chapitres I^{er}, II et IV de l'annexe I^{er} de la liste dont, dans le courant du semestre précédent, chaque principe actif est remboursable depuis plus de dix-sept ans, sont réduites de 2,3 % le 1^{er} juillet ou le 1^{er} janvier suivant. »

3° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 5 et 6 :

« La base de remboursement des spécialités qui sont désignées par la lettre "C" ou "G" dans la colonne "Observations" de la liste, ne doit pas subir la baisse susmentionnée. Cette base de remboursement ne peut jamais être supérieure à la base de remboursement de la spécialité de référence telle qu'elle est ou serait sous les mêmes conditions de remboursement. »

Art. 4. L'article 94 du même arrêté est abrogé.

Art. 5. A l'article 95 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par les dispositions suivantes :

« L'intervention de l'assurance, due aux établissements hospitaliers, pour les spécialités remboursables, administrées aux bénéficiaires hospitalisés, est déterminée en fonction du montant fixé par unité pharmaceutique figurant dans la colonne "Base de remboursement" (**). Ce montant est calculé sur base du plus grand conditionnement public remboursable ou, à défaut, du plus petit conditionnement clinique remboursable.

Il est obtenu par la division du prix ex-usine, TVA comprise, par le nombre d'unités pharmaceutiques contenues dans ce conditionnement.

Pour les spécialités qui sont désignées par la lettre "G" dans la colonne "Observations" de la liste, la base de remboursement est calculée à partir des formules suivantes : prix public, T.V.A. comprise, multiplié par 0,4337 si le prix public est inférieur ou égal à 18,82 euros; prix public, T.V.A. non incluse, diminué de 9,62 euros si le prix public est supérieur à 18,82 euros mais inférieur à ou égal à 29,67 euros; prix public, T.V.A. comprise, divisé par 1,1115 et diminué de 8,7626 euros si le prix public est supérieur à 29,67 euros. Le résultat de ces formules est augmenté de la T.V.A. et divisé par le nombre d'unités pharmaceutiques contenues dans ce conditionnement. »

2° § 2, a), est remplacé comme suit :

« Dans le cas où, conformément aux dispositions fixées dans le cadre du Service Public Fédéral Santé Publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement réglementant cette matière, l'officine hospitalière ou le dépôt de médicaments est habilité à délivrer des médicaments à des bénéficiaires non hospitalisés, le prix de base pour le calcul de l'intervention de l'assurance est fixé par unité pharmaceutique figurant dans la colonne "Base de remboursement" (*). Cette base de remboursement est obtenue par la division de la base de remboursement telle que visée au § 1^{er}, par le nombre d'unités pharmaceutiques du conditionnement, préalablement à majorer d'une marge de 21,746 pct. avec un maximum de 7,11 euros. »

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2005 met uitzondering van artikel 3 dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 2004.

Art. 7. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Kos, 13 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005 à l'exception de l'article 3 qui produit ses effets le 1^{er} juillet 2004.

Art. 7. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Kos, le 13 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2004 — 3759

[C — 2004/22712]

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit betreffende de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging voor de betaling van vaccins in het kader van preventieprogramma's met een nationaal karakter voor het jaar 2004

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 56, § 2, eerste lid, 4^e, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het protocolakkoord van 20 maart 2003 gesloten tussen de Federale Overheid en de Overheden bedoeld in artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet betreffende de harmonisering van het vaccinatiebeleid;

Gelet op het advies uitgebracht door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging op 3 mei 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 juni 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 2 augustus 2004;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat dit besluit onverwijld in het *Belgisch Staatsblad* moet gepubliceerd worden teneinde op korte termijn alle nodige maatregelen te nemen om het protocolakkoord van 20 maart 2003 vanaf 1 januari 2004 effectief toe te kunnen passen om de vaccinatie van de betrokken cohorten optimaal te garanderen;

Gelet op het advies 37.633/1/V van de Raad van State, gegeven op 30 augustus 2004 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^e, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onder de hierna vermelde voorwaarden kan tussen het Verzekeringscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en de overheden bedoeld in artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet een overeenkomst worden gesloten waarbij in een bijzondere regeling wordt voorzien voor de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in de betaling van vaccins in het kader van preventieprogramma's met een nationaal karakter.

Art. 2. De bepalingen van de in artikel 1 genoemde overeenkomst zijn van toepassing op alle vaccins, opgenomen in de vaccinatiekalender opgesteld door de Hoge Gezondheidsraad en goedgekeurd door de Interministeriële Conferentie voor Volksgezondheid, die verstrekt worden in uitvoering van het protocolakkoord van 20 maart 2003 gesloten tussen de Federale Overheid en de Overheden bedoeld in artikel 128, 130 en 135 van de Grondwet betreffende de harmonisering van het vaccinatiebeleid.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2004 — 3759

[C — 2004/22712]

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal relatif à l'intervention de l'assurance soins de santé pour le paiement de vaccins dans le cadre de programmes de prévention à caractère national pour l'année 2004

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 56, § 2, alinéa 1^{er}, 4^e, remplacé par la loi du 10 août 2001;

Vu le protocole d'accord du 20 mars 2003 conclu entre l'Autorité fédérale et les Autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution en ce qui concerne l'harmonisation de la politique de vaccination;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, émis le 3 mai 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 juin 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 août 2004;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que le présent arrêté doit être publié au *Moniteur belge* le plus vite possible afin de prendre à court terme toutes les dispositions nécessaires à la mise en application effective du protocole d'accord du 20 mars 2003 à partir du 1^{er} janvier 2004 afin d'assurer de manière optimale la vaccination des cohortes concernées;

Vu l'avis 37.633/1/V du Conseil d'Etat, donné le 30 août 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^e, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une convention peut être conclue dans les conditions définies ci-après, entre le comité de l'assurance du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution, prévoyant un régime spécial en ce qui concerne l'intervention de l'assurance soins de santé dans le paiement de vaccins dans le cadre de programmes de prévention à caractère national.

Art. 2. Les dispositions de la convention visée à l'article 1^{er} sont applicables à tous les vaccins, repris dans le calendrier vaccinal établi par le Conseil supérieur d'Hygiène et approuvé par la Conférence interministérielle Santé, qui sont administrés en exécution du protocole d'accord du 20 mars 2003 conclu entre l'Autorité fédérale et les Autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution en ce qui concerne l'harmonisation de la politique de vaccination.

De betrokken overeenkomst bevat de financiële modaliteiten voor de tegemoetkoming in de aankoopkost van die vaccins alsmede de procedure met betrekking tot de controle van de facturen van de producenten van de betrokken vaccins.

Art. 3. De tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging wordt vastgesteld op grond van :

1° een begrotingsenveloppe op jaarbasis waarvan het bedrag wordt vastgesteld op 13.226.000 euro, te weten 7.935.600 euro voor de Vlaamse Gemeenschap en 5.290.400 voor de Franse en Duitstalige Gemeenschap;

2° de gedeeltelijke betaling van de vaccins naar rato van twee derde van het bedrag voor de aankoop van de vaccins bedoeld in artikel 1, conform de opdrachten die op die basis gegund zijn door de Gemeenschappen, mits de Gemeenschappen aantonen dat ze de procedure voor de betaling van het overblijvende deel van de vaccins reeds hebben opgestart, tot maximaal twee derden van de prijs buiten bedrijf.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Art. 5. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Kos, 13 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

La convention en question contient les modalités financières de l'intervention dans le prix d'achat de ces vaccins ainsi que la procédure relative au contrôle des factures des producteurs de ces vaccins.

Art. 3. L'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé est fixée en fonction :

1° d'une enveloppe budgétaire sur une base annuelle dont le montant est fixé à 13.226.000 euros, à savoir 7.935.600 euros pour la Communauté flamande et 5.290.400 euros pour la Communauté française et la Communauté germanophone;

2° du paiement partiel des vaccins à hauteur de deux tiers du coût de l'achat des vaccins visés à l'article 1^{er}, conformément aux marchés passés sur cette base par les communautés, moyennant l'obligation pour les communautés d'apporter la preuve qu'elles ont déjà mis en œuvre la procédure pour le paiement de la partie restante du prix des vaccins, à hauteur de maximum deux tiers du prix ex usine.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1 janvier 2004 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2004.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé public est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Kos, le 13 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERAAL AGENTSCHAP

VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

N. 2004 — 3760

[C — 2004/22707]

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 februari 2003 tot vaststelling van de wijze van het nemen van monsters voor de officiële controle op de maximumgehalten aan mycotoxines in bepaalde voedingsmiddelen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen, inzonderheid op artikel 3, § 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 februari 2003 tot vaststelling van de wijze van het nemen van monsters voor de officiële controle op de maximumgehalten aan mycotoxines in bepaalde voedingsmiddelen;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 466/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 tot vaststelling van maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen, gewijzigd bij de Verordeningen (EG) nr. 257/2002 van 12 februari 2002, nr. 472/2002 van 12 maart 2002, nr. 1425/2003 van 11 augustus 2003, nr. 2174/2003 van 12 december 2003 en nr. 455/2004 van 11 maart 2004;

Gelet op de Richtlijn 98/53/EG van 16 juli 1998 tot vaststelling van bemonsteringswijzen en analysemethoden voor de officiële controle op de maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen, gewijzigd bij de Richtlijnen 2002/27/EG van 13 maart 2002 en 2003/121/EG van 15 december 2003;

Gelet op de Richtlijn 2003/78/EG van de Commissie van 11 augustus 2003 tot vaststelling van bemonsteringswijzen en analysemethoden voor de officiële controle op het patulinegehalte in levensmiddelen;

Gelet op het advies van het wetenschappelijk comité van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op 6 mei 2004;

AGENCE FEDERALE

POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

F. 2004 — 3760

[C — 2004/22707]

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 février 2003 portant fixation de la manière de prélever les échantillons pour le contrôle officiel des teneurs maximales en mycotoxines dans certaines denrées alimentaires

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales, notamment l'article 3, § 5;

Vu l'arrêté royal du 27 février 2003 portant fixation de la manière de prélever les échantillons pour le contrôle officiel des teneurs maximales en mycotoxines dans certaines denrées alimentaires;

Vu le Règlement (CE) n° 466/2001 de la Commission du 8 mars 2001 portant fixation des teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires, modifié par les Règlements (CE) n° 257/2002 du 12 février 2002, n° 472/2002 du 12 mars 2002, n° 1425/2003 du 11 août 2003, n° 2174/2003 du 12 décembre 2003 et n° 455/2004 du 11 mars 2004;

Vu la Directive 98/53/CE du 16 juillet 1998 portant fixation de modes de prélèvement d'échantillons et de méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires, modifiée par les Directives 2002/27/CE du 13 mars 2002 et 2003/121/CE du 15 décembre 2003;

Vu la Directive 2003/78/CE de la Commission du 11 août 2003 portant fixation des modes de prélèvement d'échantillons et des méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs en patuline des denrées alimentaires;

Vu l'avis du comité scientifique de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donné le 6 mai 2004;

Gelet op het advies nr 37.374/3 van de Raad van State, gegeven op 5 juli 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 27 februari 2003 tot vaststelling van de wijze van het nemen van monsters voor de officiële controle op de maximumgehalten aan mycotoxines in bepaalde voedingsmiddelen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« De bepalingen van hoofdstuk I van de bijlage van dit besluit moeten ook in acht genomen worden bij de wijzen van bemonstering met het oog op de officiële controle op het aflatoxinegehalte voor mais die bestemd is om te worden gesorteerd of een andere fysische behandeling te ondergaan voordat hij bestemd wordt voor menselijke consumptie of om te worden gebruikt als ingrediënt in levensmiddelen. »;

2^o tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Bij de wijzen van de bemonstering voor de officiële controle op het patulinegehalte moeten de bepalingen van hoofdstuk III van de bijlage van dit besluit in acht genomen worden. ».

Art. 2. In artikel 2, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden : « en mais » ingevoegd tussen de woorden « specerijen » en « moet ».

Art. 3. De bijlage van hetzelfde besluit wordt opgeheven en vervangen door de bijlage van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2004.

Art. 5. Onze Minister die volkgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Kos, 13 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Vu l'avis n^o 37.374/3 du Conseil d'Etat, donné le 5 juillet 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 27 février 2003 portant fixation de la manière de prélever les échantillons pour le contrôle officiel des teneurs maximales en aflatoxines dans certaines denrées alimentaires, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« Les dispositions du chapitre I de l'annexe du présent arrêté doivent être prises en considération lors de l'échantillonnage en vue du contrôle officiel des teneurs maximales en aflatoxine du maïs destiné à être soumis à un traitement de triage ou d'autres traitements physiques, avant toute consommation humaine ou toute utilisation comme ingrédient de denrée alimentaire. »;

2^o entre les alinéas 2 et 3, il est inséré l'alinéa suivant :

« Lors de l'échantillonnage en vue du contrôle officiel des teneurs maximales en patuline, les dispositions du chapitre III de l'annexe du présent arrêté doivent être prises en considération. ».

Art. 2. Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « et maïs » sont insérés entre les mots « les épices, » et « l'échantillon ».

Art. 3. L'annexe du même arrêté est abrogée et remplacée par l'annexe du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004.

Art. 5. Notre Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Kos, le 13 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Annexe

CHAPITRE I^{er}. — *Modes de prélèvement des échantillons pour le contrôle officiel des teneurs en aflatoxines de certaines denrées alimentaires*

1. Arachides, fruits à coque, fruits séchés, céréales, épices

1.1. Précautions à prendre

Au cours de l'échantillonnage et de la préparation des échantillons de laboratoire, ainsi que avec le transport et le stockage, des précautions doivent être prises afin d'éviter toute altération pouvant modifier la teneur en aflatoxines ou affecter les analyses ou la représentativité de l'échantillon global.

1.2. Subdivision des lots en sous-lots en fonction du produit et du poids du lot

Un lot est une quantité de denrée alimentaire identifiable, livrée en une fois, dont il est établi par le fonctionnaire responsable qu'elle présente des caractéristiques communes telles que l'origine, la variété, le type d'emballage, l'emballer, l'expéditeur ou le marquage.

Un sous-lot est une partie d'un grand lot afin d'appliquer le mode de prélèvement à cette partie désignée. Chaque sous-lot doit être physiquement séparé et identifiable.

A condition que les sous-lots puissent être physiquement séparés, chaque lot doit être subdivisé en sous-lot suivant le tableau 1. Chaque sous-lot doit faire l'objet d'un échantillonnage séparé et est évalué séparément.

Tableau 1. — Subdivision des lots en sous-lots en fonction du produit et du poids du lot

Produit	Poids du lot (en tonnes)	Poids ou nombre des sous-lots	Nombre d'échantillons élémentaires (voir aussi point 3°)	Poids de l'échantillon global (en kg)
Figues séchées et autres fruits séchés	≥ 15	15-30 tonnes	100	30
	< 15	-	10-100	≤ 30
Arachides, pistaches, noix du Brésil et autres fruits à coque	≥ 500	Environ 100 tonnes	100	30
	≥ 125 et < 500	5 sous-lots	100	30
	≥ 15 et < 125	environ 25 tonnes	100	30
	< 15	-	10-100	≤ 30
Céréales	≥ 1500	Environ 500 tonnes	100	30
	≥ 300 et < 1500	3 sous-lots	100	30
	≥ 50 et < 300	environ 100 tonnes	100	30
	< 50	-	10-100	1-10
Épices	≥ 15	Environ 25 tonnes	100	10
	< 15	-	10-100	1-10

1.3. Échantillons élémentaires

Dans la mesure du possible, prélever ceux-ci en divers points du lot ou sous-lot. Toute dérogation à cette règle doit être notée.

Le poids de l'échantillon élémentaire est d'environ 300 grammes, à l'exception de 100 grammes pour les lots de céréales de moins de 50 tonnes et pour les épices.

Dans le cas des lots se présentant dans des emballages de détail, le poids de l'échantillon élémentaire dépend de la dimension de l'emballage de détail.

Le nombre d'échantillons élémentaires à prélever dépend du poids du lot avec un minimum de 10 et un maximum de 100. Le nombre d'échantillons élémentaires dépend du poids du (sous-)lot, selon le tableau 2. Toute dérogation à ce tableau doit être notée.

Tableau 2. - Nombre d'échantillons élémentaires selon le poids du (sous-)lot

Poids du lot (en tonnes)	Nombre d'échantillons élémentaires
Arachides, fruits à coque, fruits séchés,	
≤ 0,1	10
> 0,1 - ≤ 0,2	15
> 0,2 - ≤ 0,5	20
> 0,5 - ≤ 1,0	30
> 1,0 - ≤ 2,0	40
> 2,0 - ≤ 5,0	60
> 5,0 - ≤ 10,0	80
> 10,0	100
Céréales	
≤ 1	10
> 1 - ≤ 3	20
> 3 - ≤ 10	40
> 10 - ≤ 20	60
> 20	100

1.4. Préparation de l'échantillon global et des sous-échantillons

Poids de l'échantillon global = 30 kg. L'échantillon global est obtenu par le mélange grossier des échantillons élémentaires. Après ce mélange, l'échantillon global doit être divisé en trois sous-échantillons égaux de 10 kg avant d'être broyé.

Le mélange est nécessaire afin de garantir que chaque sous-échantillon contienne des portions du lot ou sous-lot entier.

Cette division en trois sous-échantillons n'est pas nécessaire en cas d'arachides, de fruits à coque, de fruit séchés et de maïs destinés à être soumis à un traitement de triage ou à d'autres traitements physiques et en cas de disponibilité de l'équipement qui est en mesure d'homogénéiser un échantillon de 30 kg.

Les échantillons globaux de moins de 10 kg ne doivent pas être divisés en sous-échantillons.

1.5. Préparation des échantillons identiques

Chaque sous-échantillon doit être finement broyé séparément et soigneusement mélangé afin de garantir une homogénéisation complète.

Tout comme l'échantillon de laboratoire destiné à la première analyse, l'échantillon de laboratoire destiné à la contre-analyse doit être prélevé sur le sous-échantillon homogénéisé, donc après l'homogénéisation complète par broyage et mélange au laboratoire.

2. Lait

Mode de prélèvement à effectuer conformément à la décision 91/180/CEE de la Commission du 14 février 1991 arrêtant certaines méthodes d'analyse et de test du lait cru et du lait traité thermiquement.

- Nombre d'échantillons élémentaires : au minimum 5.

- Poids de l'échantillon global : au minimum 0,5 kg ou litre.

Pas de division en sous-échantillons.

3. Produits dérivés et denrées alimentaires composés de plusieurs ingrédients

3.1. Produits laitiers

Mode de prélèvement à effectuer conformément à l'arrêté ministériel du 17 mai 1991 fixant les modalités de prélèvement d'échantillons de conserves de lait en vue de l'analyse chimique.

Nombre d'échantillons élémentaires : au minimum 5.

Pas de division en sous-échantillons.

Pour les autres produits laitiers, un mode de prélèvement équivalent est appliqué.

3.2. Autres produits dérivés présentant des particules très fines, tels que farine, pâte de figes, pâte d'arachides (distribution homogène de la contamination par les aflatoxines)

La division des grands lots en sous-lots doit être faite comme il est indiqué dans le tableau 1 pour les céréales. Chaque sous-lot doit faire l'objet d'un échantillonnage séparé et est évalué séparément.

Les échantillons élémentaires doivent être prélevés en divers points du lot ou sous-lot. Toute dérogation à cette règle doit être notée.

Le poids d'un échantillon élémentaire est d'environ 100 grammes. Dans le cas des lots en emballages de détail, le poids de l'échantillon élémentaire dépend de la dimension de l'emballage de détail.

Nombre d'échantillons élémentaires : voir tableau 2 pour les céréales.

Poids de l'échantillon global : 1 à 10 kg.

Pas de division en sous-échantillons.

3.3. Autres produits présentant des particules relativement grossières (distribution hétérogène de la contamination par les aflatoxines)

Mode de prélèvement conformément aux dispositions du point 1 (produits agricoles non transformés).

CHAPITRE II. — Modes de prélèvement des échantillons pour le contrôle officiel des teneurs en ochratoxine A de certaines denrées alimentaires

La méthode telle que décrite pour les aflatoxines dans la présente annexe, Chapitre I, doit être appliquée à l'exception des dispositions suivantes.

Un échantillon élémentaire pèse environ 100 grammes. Dans le cas des lots se présentant dans des emballages de détail, le poids de l'échantillon élémentaire dépend du poids de l'emballage de détail.

En conséquence, la subdivision en sous-lots, le nombre d'échantillons élémentaires et les dimensions de l'échantillon global sont présentés de manière synoptique dans le tableau du présent chapitre.

Aucune subdivision en sous-échantillons n'est effectuée.

En ce qui concerne l'échantillon pour la contre-analyse, les deux options prévues par l'article 2 sont possibles.

Tableau - Subdivision des lots en sous-lots en fonction du produit et du poids du lot

Produit	Poids du lot (en tonnes)	Poids ou nombre des sous-lots	Nombre d'échantillons élémentaires	Echantillon global (en kg)
Céréales et produits céréaliers	= 1500	Environ 500 tonnes	100	10
	= 300 et < 1500	3 sous-lots	100	10
	= 50 et < 300	environ 100 tonnes	100	10
	< 50	-	10-100	1-10
Raisins séchés (raisins de Corinthe, raisins secs et sultanines)	= 15	15-30 tonnes	100	10
	< 15	-	10-100	1-10

CHAPITRE III. — Modes de prélèvement des échantillons pour le contrôle officiel des teneurs en patuline de certaines denrées alimentaires

1. Objet et champ d'application

Les échantillons destinés aux contrôles officiels de la teneur en patuline sur et dans les denrées alimentaires sont prélevés conformément aux modalités indiquées ci-après. Les échantillons globaux ainsi obtenus sont considérés comme étant représentatifs des lots. Le respect des teneurs maximales fixées dans le règlement (CE) n° 466/2001 de la Commission est établi sur la base des teneurs décelées dans les échantillons de laboratoire.

2. Définitions

Lot : quantité identifiable d'une denrée alimentaire, livrée en une fois, pour laquelle il est établi par l'agent responsable qu'elle présente des caractéristiques communes, telles que l'origine, la variété, le type d'emballage, l'emballer, l'expéditeur ou le marquage.

Sous-lot : partie désignée d'un lot, auquel sera appliqué le mode de prélèvement. Chaque sous-lot doit être physiquement séparé du lot principal et doit être identifiable.

Echantillon élémentaire : quantité de matière prélevée en un seul point du lot ou du sous-lot.

Echantillon global : agrégation de tous les échantillons élémentaires prélevés sur le lot ou le sous-lot.

3. Dispositions générales

3.1. Personnel

Le prélèvement est effectué par une personne mandatée à cet effet.

3.2. Produit à échantillonner

Tout lot à analyser fait l'objet d'un échantillonnage séparé.

3.3. Précautions à prendre

Au cours de l'échantillonnage et de la préparation des échantillons, des précautions doivent être prises afin d'éviter toute altération pouvant modifier la teneur en patuline ou affecter les analyses ou la représentativité de l'échantillon global.

3.4. Préparation échantillons élémentaires

Dans la mesure du possible, les échantillons élémentaires sont prélevés en divers points du lot ou sous-lot. Tout écart par rapport à cette règle doit être signalé dans le procès-verbal.

3.5. Préparation de l'échantillon global

L'échantillon global est obtenu en mélangeant les échantillons élémentaires.

Il doit peser au moins 1 kg, à moins que ce ne soit pas possible, par exemple lorsqu'un seul emballage a été prélevé.

3.6. Préparation d'échantillons identiques

Des échantillons identiques destinés à des mesures de contrôle, au moyens de défense ou à des fins d'arbitrage sont prélevés sur l'échantillon global homogénéisé.

3.7. Conditionnement et envoi des échantillons

Chaque échantillon est placé dans un récipient propre, en matériau inerte, offrant une protection adéquate contre les risques de contamination et les dommages pouvant résulter du transport. Toutes les précautions nécessaires sont prises pour éviter toute modification de la composition de l'échantillon pouvant survenir au cours du transport ou du stockage.

3.8. Fermeture et étiquetage des échantillons

Chaque échantillon officiel est scellé sur le lieu de prélèvement et identifié.

Pour chaque prélèvement un procès-verbal d'échantillonnage doit être établi, permettant d'identifier sans ambiguïté le lot échantillonné et indiquant la date et le lieu d'échantillonnage, ainsi que toute information supplémentaire pouvant être utile à l'analyste.

4. Echantillonnage

La méthode de prélèvement appliquée doit garantir que l'échantillon global est représentatif du lot à contrôler.

Nombre d'échantillons élémentaires :

L'échantillon global doit peser au moins 1 kg (voir point 3.5), sauf lorsque c'est impossible, par exemple en cas d'échantillonnage d'un seul emballage.

Le nombre minimal d'échantillons élémentaires à prélever du lot est indiqué dans le tableau 1. S'il s'agit de produits apparaissant sous une forme liquide, le lot est soigneusement mélangé, autant que faire se peut, soit par un procédé manuel, soit par un procédé technique, juste avant l'échantillonnage. Dans ce cas, on peut supposer une distribution homogène de la patuline à l'intérieur du lot. Il suffit dès lors de prélever trois échantillons élémentaires par lot, qui constituent l'échantillon global.

Les échantillons élémentaires doivent avoir un poids semblable. Chaque échantillon élémentaire doit peser au moins 100 grammes, afin de constituer un échantillon global d'au moins 1 kg. Toute dérogation à cette règle est à signaler dans le procès-verbal prévu au point 3.8.

Tableau 1. — Nombre minimal d'échantillons élémentaires à prélever sur le lot

Poids du lot (en kg)	Nombre minimal d'échantillons élémentaires
< 50	3
50 à 500	5
> 500	10

Si le lot se présente en emballages distincts, le nombre d'emballages à prélever pour former l'échantillon global est indiqué dans le tableau 2.

Tableau 2. — Nombre d'emballages (échantillons élémentaires) à prélever pour former l'échantillon global si le lot se compose d'emballages distincts

Nombre d'emballages ou d'unités compris dans le lot	Nombre d'emballages ou d'unités à prélever
1 à 25	1 emballage ou unité
26 à 100	5 % environ, au moins 2 emballages ou unités
> 100	5 % environ, 10 emballages ou unités au maximum

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 septembre 2004 modifiant l'arrêté royal du 27 février 2003 portant fixation de la manière de prélever les échantillons pour le contrôle officiel des teneurs maximales en mycotoxines dans certaines denrées alimentaires.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Bijlage

HOOFDSTUK I. — *Wijzen van bemonstering voor de officiële controle op de aflatoxinegehalten van bepaalde voedingsmiddelen*

1. Aardnoten, noten, gedroogde vruchten, granen, specerijen

1.1. Voorzorgsmaatregelen

Bij de bemonstering en de bereiding van de laboratoriummonsters alsook bij vervoer en opslag moet worden voorkomen dat zich veranderingen voordoen waardoor het aflatoxinegehalte kan veranderen of de analyses of de representativiteit van het verzamelmonster kunnen worden beïnvloed.

1.2. Verdeling van partijen in subpartijen naargelang van het product en het gewicht van de partij

Een partij is een identificeerbare hoeveelheid levensmiddelen die in één zending is geleverd en waarbij de verantwoordelijke ambtenaar gemeenschappelijke kenmerken heeft geconstateerd, zoals herkomst, soort, type verpakking, verpakker, verzender of aangebrachte vermeldingen of stempels.

Een subpartij is een deel van een grote partij die voor bemonsteringsdoeleinden van die partij is afgescheiden. Elke subpartij moet fysiek gescheiden en identificeerbaar zijn.

Als de subpartijen fysiek van elkaar kunnen gescheiden worden, wordt elke partij in subpartijen verdeeld volgens tabel 1. Elke subpartij wordt afzonderlijk bemonsterd en beoordeeld.

Tabel 1. - Verdeling van partijen in subpartijen naar gelang van het product en het gewicht van de partij

Product	Gewicht van de partij (in ton)	Gewicht van de subpartijen of aantal subpartijen	Aantal grepen (zie ook punt 3°)	Gewicht van het verzamelmonster (in kg)
Gedroogde vijgen en andere gedroogde vruchten	≥ 15	15-30 ton	100	30
	< 15	-	10-100	≤ 30
Aardnoten, pistaches, paranoten en andere noten	≥ 500	Ongeveer 100 ton	100	30
	≥ 125 en < 500	5 subpartijen	100	30
	≥ 15 en < 125	ongeveer 25 ton	100	30
	< 15	-	10-100	≤ 30
Granen	≥ 1500	Ongeveer 500 ton	100	30
	≥ 300 en < 1500	3 subpartijen	100	30
	≥ 50 en < 300	ongeveer 100 ton	100	30
	< 50	-	10-100	1-10
Specerijen	≥ 15	Ongeveer 25 ton	100	10
	< 15	-	10-100	1-10

1.3. Grepen

De grepen worden zoveel mogelijk op verschillende plaatsen uit de partij of de subpartij genomen. Als hiervan wordt afgeweken, wordt dit genoteerd.

Een greep weegt ongeveer 300 gram, met uitzondering van graanpartijen kleiner dan 50 ton en specerijen waarvoor 100 gram wordt genomen. Bij partijen in kleinhandelsverpakkingen hangt het gewicht van de greep af van het gewicht van de kleinhandelsverpakking.

Het aantal te nemen grepen hangt af van het gewicht van de partij, met een minimum van 10 en een maximum van 100. Het aantal grepen hangt af van het gewicht van de (sub) partij, zoals in tabel 2 is aangegeven. Als hiervan wordt afgeweken, wordt dit genoteerd.

Tabel 2. - Aantal grepen naargelang van het gewicht van de (sub)partij

Gewicht van de partij (in ton)	Aantal grepen
Aardnoten, noten, gedroogde vruchten	
≤ 0,1	10
> 0,1 - ≤ 0,2	15
> 0,2 - ≤ 0,5	20
> 0,5 - ≤ 1,0	30
> 1,0 - ≤ 2,0	40
> 2,0 - ≤ 5,0	60
> 5,0 - ≤ 10,0	80
> 10,0	100
Granen	
≤ 1	10
> 1 - ≤ 3	20
> 3 - ≤ 10	40
> 10 - ≤ 20	60
> 20	100

1.4. Bereiding van het verzamelmonster en de deelmonsters

Gewicht van het verzamelmonster = 30 kg. Het verzamelmonster wordt verkregen door de grepen grof door elkaar te mengen. Dit door grof mengen verkregen monster wordt in drie gelijke deelmonsters van 10 kg verdeeld voordat het wordt vermalen. Het mengen is nodig om te garanderen dat elk deelmonster delen van de volledige partij of subpartij bevat.

Het monster hoeft niet te worden verdeeld in deelmonsters als het bestaat uit aardnoten, noten of gedroogde vruchten en maïs die later worden gesorteerd of een andere fysische behandeling ondergaan en als de nodige apparatuur beschikbaar is om een monster van 30 kg te homogeniseren.

Verzamelmonsters van minder dan 10 kg hoeven ook niet in deelmonsters te worden verdeeld.

1.5. Bereiding van identieke monsters

Elk deelmonster moet afzonderlijk worden fijngemalen en grondig worden gemengd, zodat het product volledig homogeen wordt.

Het laboratoriummonster voor tegenontleding moet, net zoals het laboratoriummonster voor eerste ontleding, worden genomen uit het gehomogeniseerde deelmonster, dus na volledige homogenisatie door vermaling en menging in het laboratorium.

2. Melk

De bemonstering moet gebeuren overeenkomstig Beschikking 91/180/EEG van de Commissie van 14 februari 1991 tot vaststelling van analyse- en testmethoden voor rauwe en voor warmtebehandelde melk.

- Aantal grepen : ten minste vijf.

- Gewicht van het verzamelmonster : ten minste 0,5 kg of liter.

Geen opsplitsing in deelmonsters.

3. Afgeleide producten en samengestelde levensmiddelen

3.1. Zuivelproducten

De bemonstering moet gebeuren overeenkomstig het ministerieel besluit van 17 mei 1991 tot vaststelling van de modaliteiten van monsterneming van melkconserven voor chemische ontleding.

Aantal grepen : ten minste vijf.

Geen opsplitsing in deelmonsters.

Voor de overige zuivelproducten wordt een equivalente bemonstering toegepast.

3.2. Andere afgeleide producten met een zeer kleine deeltjesgrootte, zoals meel, vijgenpasta, aardnotenpasta (gelijkmatige verdeling van de aflatoxineverontreiniging)

Grote partijen moeten in subpartijen worden verdeeld zoals aangegeven voor de granen in tabel 1. Elke subpartij wordt afzonderlijk bemonsterd en beoordeeld.

De grepen worden zoveel mogelijk op verschillende plaatsen uit de partij of de subpartij genomen. Als hiervan wordt afgeweken, wordt dit genoteerd.

Een greep weegt ongeveer 100 gram. Bij partijen in kleinhandelsverpakkingen hangt het gewicht van de greep af van het gewicht van die verpakking.

Aantal grepen : zie het schema voor de granen in tabel 2.

Gewicht van het verzamelmonster : 1 tot 10 kg.

Geen opsplitsing in deelmonsters.

3.3. Andere producten met relatief grote deeltjes (ongelijkmatige verdeling van de aflatoxineverontreiniging)

Bemonstering overeenkomstig punt 1 (niet-verwerkte landbouwproducten).

HOOFDSTUK II. — *Wijzen van bemonstering voor de officiële controle op de gehalten aan ochratoxine A van bepaalde voedingsmiddelen*

De methode zoals beschreven voor aflatoxines in deze bijlage, Hoofdstuk I, dient toegepast te worden met uitzondering van volgende bepalingen.

Een greep weegt ongeveer 100 gram. Bij partijen in kleinhandelsverpakkingen hangt het gewicht van de greep af van het gewicht van de kleinhandelsverpakking.

Als gevolg daarvan kan de opdeling in subpartijen, het aantal grepen en de grootte van het verzamelmonster overzichtelijk weergegeven worden in de tabel van dit hoofdstuk.

Er wordt geen verdeling in deelmonsters uitgevoerd.

Voor wat betreft het monster voor tegenontleding, zijn de twee opties uit artikel 2 mogelijk.

Tabel — Verdeling van partijen in subpartijen naar gelang van het product en het gewicht van de partij

Product	Gewicht van de partij (in ton)	Gewicht van de subpartijen of aantal subpartijen	Aantal grepen	Verzamelmonster (in kg)
Granen en graanproducten	= 1500	Ongeveer 500 ton	100	10
	= 300 en < 1500	3 subpartijen	100	10
	= 50 en < 300	ongeveer 100 ton	100	10
	< 50	-	10-100	1-10
Gedroogde druiven (krenten, rozijnen en sultana's)	= 15	15-30 ton	100	10
	< 15	-	10-100	1-10

HOOFDSTUK III. — *Bemonsteringswijzen voor de officiële controle op het patulinegehalte in bepaalde levensmiddelen*

1. Doel en toepassingsgebied

De monsters voor de officiële controle op het patulinegehalte in levensmiddelen worden genomen overeenkomstig de onderstaande methoden. De op die manier verkregen verzamelmonsters worden geacht representatief te zijn voor de betrokken partijen. Op basis van de gehalten die in de laboratoriummonsters worden geconstateerd, wordt bepaald of de partijen voldoen aan de bij Verordening (EG) nr. 466/2001 vastgestelde maximumgehalten.

2. Definities

Partij : een identificeerbare, in één keer geleverde hoeveelheid van een bepaald levensmiddel waarvan de ambtenaar gemeenschappelijke kenmerken, zoals oorsprong, soort, verpakkingstype, verpakker, verzender of merktekens, heeft geconstateerd.

Subpartij : aangeduid deel van een partij waarop de bemonsteringsmethode zal worden toegepast. Elke subpartij moet fysiek van de hoofdpartij gescheiden zijn en moet kunnen worden geïdentificeerd.

Basismonster : hoeveelheid materiaal die op één plaats uit de partij of de subpartij is genomen.

Verzamelmonster : het totaal van alle uit de partij of de subpartij genomen basismonsters.

3. Algemene bepalingen

3.1. Personeel

De monsters worden genomen door een persoon die daartoe gemachtigd is.

3.2. Te bemonsteren product

Elke partij die moet worden geanalyseerd, wordt afzonderlijk bemonsterd.

3.3. Voorzorgsmaatregelen

Bij de bemonstering en de bereiding van de monsters moet worden voorkomen dat zich veranderingen voordoen waardoor het patulinegehalte kan veranderen of de analyses of de representativiteit van het verzamelmonster kunnen worden beïnvloed.

3.4. Basismonsters

De basismonsters worden zoveel mogelijk op verschillende plaatsen uit de partij of de subpartij genomen. Als hiervan wordt afgeweken, wordt dit in het verslag vermeld.

3.5. Bereiding van het verzamelmonster

Het verzamelmonster wordt verkregen door de basisonsters door elkaar te mengen. Het moet één gewicht van minimaal 1 kg hebben, behalve als dat niet uitvoerbaar is, bijvoorbeeld als een enkele verpakking bemonsterd is.

3.6. Bereiding van identieke monsters

Er worden uit het gehomogeniseerde verzamelmonster identieke monsters voor controle-, verhaal- en arbitrage-doelinden genomen.

3.7. Verpakking en verzending van de monsters

Elk monster wordt in een proper recipiënt van inert materiaal geplaatst die een degelijke bescherming biedt tegen verontreiniging en beschadiging tijdens het vervoer. Voorts worden de nodige voorzorgsmaatregelen genomen om verandering in de samenstelling van het monster tijdens vervoer of opslag te voorkomen.

3.8. Verzegeling en etikettering van de monsters

Elk voor officieel gebruik genomen monster wordt op de plaats van bemonstering verzegeld en geïdentificeerd.

Van elke bemonstering wordt een bemonsteringsverslag opgesteld aan de hand waarvan de bemonsterde partij ondubbelzinnig kan worden geïdentificeerd, hierin worden bemonsteringsdatum en -plaats en alle andere voor de analist nuttige gegevens vermeld.

4. Bemonstering

Bij de gebruikte bemonsteringswijze wordt ervoor gezorgd dat het verzamelmonster representatief is voor de te controleren partij.

Aantal basisonsters

Het verzamelmonster moet een gewicht van minimaal 1 kg hebben (zie punt 3.5), behalve als dat niet mogelijk is, bijvoorbeeld als één enkele verpakking wordt bemonsterd.

Het minimum aantal basisonsters dat van de partij moet worden genomen is in tabel 1 aangegeven. In geval van vloeibare producten moet de partij voorzover mogelijk net vóór de bemonstering goed worden gemengd, hetzij handmatig, hetzij mechanisch. In dat geval kan worden verondersteld dat de patuline homogeen over de partij is verdeeld. Drie basisonsters van een partij zijn daarom voldoende om het verzamelmonster te vormen.

De basisonsters moeten van vergelijkbaar gewicht zijn. Het gewicht van het basisonster moet minimaal 100 g zijn, zodat een verzamelmonster van minimaal 1 kg wordt verkregen. Als hiervan wordt afgeweken, wordt dit in het in punt 3.8 bedoelde verslag vermeld.

Tabel 1.- Minimum aantal van de partij te nemen basisonsters

Gewicht van de partij (in kg)	Minimum aantal basisonsters
< 50	3
50 t/m 500	5
> 500	10

Indien de partij uit afzonderlijke verpakkingen bestaat, wordt voor het verzamelmonster een aantal verpakkingen genomen overeenkomstig tabel 2.

Tabel 2.- Aantal voor de vorming van het verzamelmonster te bemonsteren verpakkingen (basisonsters) ingeval de partij uit afzonderlijke verpakkingen bestaat

Aantal verpakkingen of eenheden in de partij	Aantal te bemonsteren verpakkingen of eenheden
1 t/m 25	1 verpakking of eenheid
26 t/m 100	circa 5 %, minimaal 2 verpakkingen of eenheden
> 100	circa 5 %, maximaal 10 verpakkingen of eenheden

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 september 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 februari 2003 tot vaststelling van de wijze van het nemen van monsters voor de officiële controle op de maximumgehalten aan mycotoxines in bepaalde voedingsmiddelen.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

N. 2004 — 3761

[C — 2004/22709]

9 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 februari 2003 tot vaststelling van de wijze van monstervoorbereiding en criteria voor de analysemethoden voor de officiële controle op de maximumgehalten aan mycotoxines in bepaalde voedingsmiddelen

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen, inzonderheid op artikel 3, § 5;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 februari 2003 tot vaststelling van de wijze van monstervoorbereiding en criteria voor de analysemethoden voor de officiële controle op de maximumgehalten aan mycotoxines in bepaalde voedingsmiddelen;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 466/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 tot vaststelling van maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen, gewijzigd bij de Verordeningen (EG) nr. 257/2002 van 12 februari 2002, nr. 472/2002 van 12 maart 2002, nr. 1425/2003 van 11 augustus 2003, nr. 2174/2003 van 12 december 2003 en nr. 455/2004 van 11 maart 2004;

Gelet op de Richtlijn 98/53/EG van 16 juli 1998 tot vaststelling van bemonsteringswijzen en analysemethoden voor de officiële controle op de maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen, gewijzigd bij de Richtlijnen 2002/27/EG van 13 mars 2002 en 2003/121/EG van 15 december 2003;

Gelet op de Richtlijn 2003/78/EG van de Commissie van 11 augustus 2003 tot vaststelling van bemonsteringswijzen en analysemethoden voor de officiële controle op het patulinegehalte in levensmiddelen;

Gelet op het advies nr. 37.411/3 van de Raad van State, gegeven op 8 juli 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 27 februari 2003 tot vaststelling van de wijze van monstervoorbereiding en criteria voor de analysemethoden voor de officiële controle op de maximumgehalten aan mycotoxines in bepaalde voedingsmiddelen worden de woorden « en patuline » ingevoegd tussen de woorden « aflatoxines, ochratoxine A » en de woorden « zijn vastgelegd ».

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o De § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Dit hoofdstuk bepaalt specifieke maximumgehalten voor maïs die bestemd is om te worden gesorteerd of een andere fysische behandeling te ondergaan voordat hij bestemd wordt voor menselijke consumptie of om te worden gebruikt als ingrediënt in levensmiddelen. ».

2^o Er wordt een § 3 ingevoegd, luidende als volgt :

« § 3. Bij de bereiding van de monsters en bij de ontleding en tegenontleding op het patulinegehalte van de in artikel 1 bedoelde producten, houden de laboratoria zich aan de bepalingen vastgesteld in hoofdstuk III van de bijlage bij dit besluit. ».

Art. 3. De bijlage bij hetzelfde besluit wordt opgeheven en vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Brussel, 9 september 2004.

R. DEMOTTE

AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

F. 2004 — 3761

[C — 2004/22709]

9 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 27 février 2003 fixant le mode de préparation des échantillons et les critères pour les méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs maximales en mycotoxines dans certaines denrées alimentaires

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales, notamment l'article 3, § 5;

Vu l'arrêté ministériel du 27 février 2003 fixant le mode de préparation des échantillons et les critères pour les méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs maximales en mycotoxines dans certaines denrées alimentaires;

Vu le Règlement (CE) n° 466/2001 de la Commission du 8 mars 2001 portant fixation des teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires, modifié par les Règlements (CE) n° 257/2002 du 12 février 2002, n° 472/2002 du 12 mars 2002, n° 1425/2003 du 11 août 2003, n° 2174/2003 du 12 décembre 2003 et n° 455/2004 du 11 mars 2004;

Vu la Directive 98/53/CE du 16 juillet 1998 portant fixation de modes de prélèvement d'échantillons et de méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires, modifiée par les Directives 2002/27/CE du 13 mars 2002 et 2003/121/CE du 15 décembre 2003;

Vu la Directive 2003/78/CE de la Commission du 11 août 2003 portant fixation des modes de prélèvement d'échantillons et des méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs en patuline des denrées alimentaires;

Vu l'avis n° 37.411/3 du Conseil d'Etat, donné le 8 juillet 2004 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 27 février 2003 fixant le mode de préparation des échantillons et les critères pour les méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs maximales en mycotoxines dans certaines denrées alimentaires, les mots « et de patuline » sont insérés entre les mots « d'aflatoxines, d'ochratoxine A, » et « sont fixées ».

Art. 2. Dans l'article 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1^o Le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Ce chapitre fixe les teneurs maximales spécifiques pour le maïs destiné à être soumis à un traitement de triage ou à d'autres traitements physiques, avant toute consommation humaine ou toute utilisation comme ingrédient de denrées alimentaires. ».

2^o Il est inséré un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Lors de la préparation des échantillons et des analyses et des contre-analyses des teneurs en patuline des produits visés à l'article 1^{er}, les laboratoires s'en tiennent aux dispositions fixées dans le chapitre III de l'annexe du présent arrêté. ».

Art. 3. L'annexe du même arrêté est abrogée et remplacée par l'annexe du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 septembre 2004.

R. DEMOTTE

Bijlage

HOOFDSTUK I. — *Bereiding van de monsters en algemene criteria voor de analysemethoden die worden gebruikt voor de officiële controle op de aflatoxingehalten van bepaalde voedingsmiddelen*

1. Voorzorgsmaatregelen

Tijdens de bereiding moet het daglicht zoveel mogelijk worden geweerd, want aflatoxine breekt onder invloed van ultraviolet licht geleidelijk af.

2. Berekening van de verhouding tussen dop en kern bij hele noten

De maximumgehalten aan aflatoxinen die bij Verordening (EG) Nr. 1525/98 zijn vastgesteld, gelden voor het eetbare gedeelte.

Het aflatoxinegehalte van het eetbare gedeelte kan als volgt worden bepaald :

- de hele noten van de monsters worden ontdopt en het aflatoxinegehalte wordt bepaald op het eetbare gedeelte, of

- voor de bereiding van het monster wordt de hele noot met de dop gebruikt.

In dit geval moet worden geraamd wat het gewicht is van de kernen in het verzamelmonster. Daarvoor wordt een coëfficiënt vastgesteld die de verhouding van de kernen op de hele noten weergeeft. De verhouding wordt vastgesteld op basis van een honderdtal hele noten die uit de partij of uit het verzamelmonster worden genomen. Ze worden gewogen en ontdopt en nadien worden de doppen en de kernen afzonderlijk gewogen.

3. Behandeling van het monster dat het laboratorium ontvangt

Aangezien aflatoxine zeer ongelijkmatig over de partij verdeeld is, moeten de monsters met zeer veel zorg worden bereid (en vooral zeer goed worden gehomogeniseerd). Voor de homogenisatie moet al het materiaal worden gebruikt dat naar het laboratorium is opgestuurd.

Elk monster wordt fijngemalen en zorgvuldig vermengd zodat een volledig homogeen product ontstaat.

4. Door de laboratoria toe te passen analysemethoden

De laboratoria moeten een methode gebruiken die aan de volgende criteria voldoet :

Criterion — Critère	Concentratiebereik — Fourchette de concentration	Aanbevolen waarde — Valeur recommandée	Toegestane maximumwaarde — Valeur maximale admise
Blancowaarden — Valeurs à blanc	Alle concentraties — Toutes concentrations	Verwaarloosbaar — Négligeable	
Terugvinding aflatoxine M1 — Récupération-aflatoxines M1	0,01-0,05 µg/kg > 0,05 µg/kg	60 tot 120 % — 60 à 120 % 70 tot 110 % — 70 à 110 %	
Terugvinding aflatoxinen B1, B2, G1 en G2 — Récupération aflatoxines B1, B2, G1 et G2	< 1,0 µg/kg 1-10 µg/kg > 10 µg/kg	50 tot 120 % — 50 à 120 % 70 tot 110 % — 70 à 110 % 80 tot 110 % — 80 à 110 %	
RSDR-betrouwbaarheid — Fidélité RSDR	Alle concentraties — Toutes concentrations	Op basis van de vergelijking van Horwitz — Dérivée de l'équation d'Horwitz	2 x de waarde op basis van de vergelijking van Horwitz — 2 x la valeur dérivée de l'équation d'Horwitz
De verhouding van de RSD _r -betrouwbaarheid op de RSD _r -betrouwbaarheid mag verondersteld worden 0,66 te zijn voor de betrokken concentratie — Le rapport entre la fidélité RSD _r et la fidélité RSD _r peut être estimé à 0,66 pour la concentration concernée.			

Opmerkingen :

- De waarden gelden zowel voor B1 als voor de som van B1, B2, G1 en G2.

- Als de som van de concentraties van de afzonderlijke aflatoxinen B1, B2, G1 en G2 moet worden geregistreerd, moet voor elk van die soorten aflatoxinen bekend zijn welk terugvindingspercentage de gebruikte analysemethode oplevert, of moeten de terugvindingspercentages van die soorten equivalent zijn.

- De aantoonbaarheidsgrenzen bij de gebruikte methoden zijn niet aangegeven, aangezien de precisieparameters voor de betrokken concentraties zijn gegeven.

Annexe

CHAPITRE 1^{er}. — *Préparation des échantillons et critères généraux auxquels doivent satisfaire les méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs en aflatoxines de certaines denrées alimentaires*

1. Précautions

Il convient d'éviter autant que possible la lumière du jour au cours de l'opération car l'aflatoxine se décompose progressivement sous l'influence de la lumière ultraviolette.

2. Calcul de la proportion entre le coque et l'amande dans les fruits à coque entiers

Les teneurs maximales en aflatoxine fixées par le Règlement (CE) N° 1525/98 s'appliquent à la partie comestible.

La teneur en aflatoxines de la partie comestible peut être déterminée ainsi :

- les fruits à coque entiers des échantillons peuvent être décortiqués et la teneur en aflatoxines est analysée dans la partie comestible, ou,

- pour la préparation de l'échantillon, le fruit à coque entier avec sa coque est utilisé.

Dans ce cas, il faut faire une estimation du poids de l'amande dans l'échantillon global. A cette fin est défini un facteur approprié pour la proportion d'amande dans les fruits entiers. La proportion est fixée sur base d'une centaine de fruits à coque entiers prélevés sur le lot ou sur l'échantillon global. Ils sont pesés et décortiqués et par après les coques et les amendes sont pesées séparément.

3. Traitement de l'échantillon reçu dans le laboratoire

L'aflatoxine étant distribuée de façon extrêmement hétérogène, les échantillons doivent être préparés (et surtout homogénéisés) avec le plus grand soin. Pour l'homogénéisation, la totalité du produit reçu dans le laboratoire doit être utilisée.

Chaque échantillon est broyé finement et soigneusement mélangé selon une méthode garantissant une homogénéisation complète.

4. Méthode d'analyse à utiliser par le laboratoire

Les laboratoires doivent appliquer une méthode qui respecte les critères suivants :

Remarques :

- Les valeurs s'appliquent à la fois à B1 et à la somme de B1, B2, G1 et G2.

- Si la somme des concentrations des aflatoxines individuelles B1, B2, G1 et G2 doit être enregistrée, le taux de récupération de chacune des types d'aflatoxines au moyen de la méthode d'analyse doit être connu ou les taux de récupération de ces types doivent être équivalents.

- Les limites de détection des méthodes utilisées ne sont pas indiquées étant donné que les paramètres de précision sont donnés pour les concentrations concernées.

- De precisieparameters worden berekend met de vergelijking van Horwitz, d.i. :

$$RSD_R = 2^{(1-0,5 \log C)} \text{ waarbij :}$$

RSD_R de relatieve standaardafwijking is, berekend op basis van resultaten die onder reproduceerbaarheidsomstandigheden zijn verkregen $[(s^R/X) \times 100]$, waarbij X het gemiddelde is van de ontledingsresultaten voor alle laboratoria en alle monsters;

C de concentratieverhouding is (1 = 100 g/100 g, 0,001 = 1 000 mg/kg).

Dit is een algemene vergelijking voor de betrouwbaarheid, waarvan wordt aangenomen dat zij voor de meeste routineanalysemethoden niet wordt beïnvloed door de analyse of de matrix, maar alleen door de concentratie.

5. Analyserapport

Het analytische resultaat wordt geregistreerd al dan niet met een correctie op basis van de terugvinding. De registratiewijze en het terugvindingspercentage moeten worden vermeld.

Het analytische resultaat moet worden weergegeven door gebruik te maken van de formule $x \pm U$ waarbij x het analytische resultaat is en U de uitgebreide meet onzekerheid. Er wordt een dekkingsfactor toegepast van 2; dit geeft een betrouwbaarheidsniveau van 95 %.

Het analytische resultaat wordt uitgedrukt op het eetbare gedeelte, in $\mu\text{g}/\text{kg}$. Het percentage eetbare gedeelte (zie punt 2) moet worden vermeld.

Indien er een natte homogenisatie van droge voedingsmiddelen gebeurde, dient het analyserapport tevens te vermelden wat het percentage is van het voedingsmiddel op het homogenisatie, waarbij indien relevant ondubbelzinnig wordt vermeld of het hierbij gaat om de hele noten in de dop of enkel het eetbare deel.

6. Aanvaarding van een partij of een subpartij

Het analytische gecorrigeerde resultaat wordt gebruikt om de conformiteit te evalueren.

6.1. Voor aardnoten, noten, gedroogde vruchten en maïs die bestemd zijn om te worden gesorteerd of een andere fysische behandeling te ondergaan, en voor specerijen :

- aanvaarding als het verzamelmonster of het gemiddelde van de deelmonsters het maximumgehalte niet overschrijdt, met inachtneming van de meetonzekerheid en de correctie voor terugvinding,

- weigering als het verzamelmonster of het gemiddelde van de deelmonsters het maximumgehalte buiten redelijke twijfel overschrijdt, met inachtneming van de meetonzekerheid en de correctie voor terugvinding.

6.2. Voor aardnoten, noten, gedroogde vruchten en granen die bestemd zijn voor rechtstreekse menselijke consumptie en granen, met uitzondering van maïs, die bestemd zijn om te worden gesorteerd of een andere fysische behandeling te ondergaan :

- aanvaarding als geen enkel deelmonster het maximumgehalte overschrijdt, met inachtneming van de meetonzekerheid en de correctie voor terugvinding,

- weigering zodra één deelmonster het maximumgehalte buiten redelijke twijfel overschrijdt, met inachtneming van de meetonzekerheid en de correctie voor terugvinding,

- bij een verzamelmonster van minder dan 10 kg :

aanvaarding als het verzamelmonster het maximumgehalte niet overschrijdt, met inachtneming van de meetonzekerheid en de correctie voor terugvinding,

weigering als het verzamelmonster het maximumgehalte buiten redelijke twijfel overschrijdt, met inachtneming van de meetonzekerheid en de correctie voor terugvinding.

- Les paramètres de précision sont calculés à partir de l'équation d'Horwitz, c'est-à-dire :

$$RSD_R = 2^{(1-0,5 \log C)} \text{ équation dans laquelle :}$$

RSD_R représente l'écart type relatif calculé à partir des résultats obtenus dans des conditions de reproductibilité $[(s_R/X) \times 100]$; X représente la moyenne des résultats d'analyse pour tous les laboratoires et tous les échantillons;

C est le taux de concentration (c'est-à-dire 1 = 100 g/100 g, 0,001 = 1 000 mg/kg).

Il s'agit là d'une équation générale relative à la fidélité qui a été jugée indépendante de l'analyse ou de la matrice mais seulement dépendante de la concentration pour la plupart des méthodes d'analyse de routine.

5. Rapport d'analyse

Le résultat analytique est enregistré sous forme corrigée ou non au titre de la récupération. La façon d'enregistrer et le taux de récupération doivent être indiqués dans le rapport.

Le résultat analytique doit être enregistré en utilisant la formule $x \pm U$ dans laquelle x est le résultat analytique et U l'incertitude de mesure élargie et en employant un facteur de couverture de 2 qui donne un niveau de confiance approximatif de 95 %.

Le résultat analytique est exprimé sur la partie comestible, en $\mu\text{g}/\text{kg}$. Le pourcentage de la partie comestible (voir point 2) doit être indiqué dans le rapport.

Quand une homogénéisation humide des denrées alimentaires sèches est appliquée, le rapport d'analyse doit également mentionner le pourcentage des denrées alimentaires sur l'homogénéisation, indiquant clairement, en cas de besoin, s'il s'agit de la partie comestible ou du fruit à coque entier avec sa coque.

6. Acceptation d'un lot ou d'un sous-lot

Le résultat analytique corrigé est utilisé pour vérifier la conformité.

6.1. Pour les arachides, les fruits à coque, les fruits séchés et le maïs soumis à un traitement de triage ou à d'autres traitements physiques, et pour les épices :

- acceptation si l'échantillon global ou la moyenne des sous-échantillons ne dépasse pas la limite maximale, en tenant compte de l'incertitude de la mesure et de la correction pour récupération,

- rejet si l'échantillon global ou la moyenne des sous-échantillons dépasse sans conteste la limite maximale, en tenant compte de l'incertitude de la mesure et de la correction pour récupération.

6.2. Pour les arachides, fruits à coque, fruits séchés et céréales destinés à la consommation humaine directe et pour les céréales, à l'exception du maïs, destinées à être soumises à un traitement de triage ou à une autre méthode physique :

- acceptation si aucun des sous-échantillons ne dépasse la limite maximale, en tenant compte de l'incertitude de la mesure et de la correction pour récupération,

- rejet dès qu'un sous-échantillon dépasse sans conteste la limite maximale, en tenant compte de l'incertitude de la mesure et de la correction pour récupération,

- lorsque l'échantillon global pèse moins de 10 kg :

acceptation si l'échantillon global ne dépasse pas la limite maximale, en tenant compte de l'incertitude de la mesure et de la correction pour récupération,

rejet si l'échantillon global dépasse sans conteste la limite maximale, en tenant compte de l'incertitude de la mesure et de la correction pour récupération.

6.3. Voor melk

- aanvaarding als het verzamelmonster het maximumgehalte niet overschrijdt, met inachtneming van de meetonzekerheid en de correctie voor terugvinding,

- weigering als het verzamelmonster het maximumgehalte buiten redelijke twijfel overschrijdt, met inachtneming van de meetonzekerheid en de correctie voor terugvinding.

6.4. Afgeleide producten en samengestelde levensmiddelen

6.4.1. Zuivelproducten

- aanvaarding als het verzamelmonster het maximumgehalte niet overschrijdt, met inachtneming van de meetonzekerheid en de correctie voor terugvinding,

- weigering als het verzamelmonster het maximumgehalte buiten redelijke twijfel overschrijdt, met inachtneming van de meetonzekerheid en de correctie voor terugvinding.

6.4.2. Andere afgeleide producten met een zeer kleine deeltjesgrootte, zoals meel, vijgenpasta, aardnotenpasta (gelijkmatige verdeling van de aflatoxineverontreiniging)

- aanvaarding als het verzamelmonster het maximumgehalte niet overschrijdt, met inachtneming van de meetonzekerheid en de correctie voor terugvinding,

- weigering als het verzamelmonster het maximumgehalte buiten redelijke twijfel overschrijdt, met inachtneming van de meetonzekerheid en de correctie voor terugvinding.

HOOFDSTUK II. — *Bereiding van de monsters en algemene criteria voor de analysemethoden die worden gebruikt voor de officiële controle op de gehalten aan ochratoxine A van bepaalde voedingsmiddelen*

1. Behandeling van het monster dat het laboratorium ontvangt

Aangezien ochratoxine A zeer ongelijkmatig over de partij kan verdeeld zijn, moeten de monsters met zeer veel zorg worden bereid (en vooral zeer goed worden gehomogeniseerd). Voor de homogenisatie moet al het materiaal worden gebruikt dat naar het laboratorium is opgestuurd. Elk monster wordt fijngemalen en zorgvuldig vermengd zodat een volledig homogeen product ontstaat.

2. Door de laboratoria toe te passen ontledingmethoden

De laboratoria moeten een ontledingmethode gebruiken die aan de volgende criteria voldoet :

Gehalte $\mu\text{g}/\text{kg}$ Teneur $\mu\text{g}/\text{kg}$	Ochratoxine A		
	RSD _r %	RSD _R %	Terugvindingspercentage % Pourcentage de récupération %
< 1	≤ 40	≤ 60	50 tot 120 — 50 à 120
1-10	≤ 20	≤ 30	70 tot 110 — 70 à 110

RSD_r is de relatieve standaardafwijking berekend op basis van ontledingsresultaten die onder herhaalbaarheidsomstandigheden zijn verkregen $(s_r/X) \times 100$, waarbij X het gemiddelde is van de ontledingsresultaten voor alle laboratoria en alle monsters;

s_r de standaardafwijking is, berekend op basis van ontledingsresultaten die onder herhaalbaarheidsomstandigheden zijn verkregen;

r de herhaalbaarheid is : de waarde waarvoor geldt dat het absolute verschil tussen de ontledingsresultaten van twee afzonderlijke bepalingen die onder herhaalbaarheidsomstandigheden zijn uitgevoerd (hetzelfde monster, dezelfde persoon, dezelfde apparatuur, hetzelfde laboratorium, en kort na elkaar) met de gekozen waarschijnlijkheid (in principe 95 %) daarbeneden ligt, zodat $r = 2,8 \times s_r$;

RSD_R is de relatieve standaardafwijking berekend op basis van ontledingsresultaten die onder reproduceerbaarheidsomstandigheden zijn verkregen $[(s_R/X) \times 100]$, waarbij X het gemiddelde is van de ontledingsresultaten voor alle laboratoria en alle monsters;

6.3. Pour le lait

- acceptation si l'échantillon global ne dépasse pas la limite maximale, en tenant compte de l'incertitude de la mesure et de la correction pour récupération,

- rejet si l'échantillon global dépasse sans conteste la limite maximale, en tenant compte de l'incertitude de la mesure et de la correction pour récupération.

6.4. Produits dérivés et denrées alimentaires composées de plusieurs ingrédients

6.4.1. Produits laitiers

- acceptation si l'échantillon global ne dépasse pas la limite maximale, en tenant compte de l'incertitude de la mesure et de la correction pour récupération,

- rejet si l'échantillon global dépasse sans conteste la limite maximale, en tenant compte de l'incertitude de la mesure et de la correction pour récupération.

6.4.2. Autres produits dérivés présentant des particules très fines, tels que la farine, la pâte de figues, la pâte d'arachides (distribution homogène de la contamination par les aflatoxines)

- acceptation si l'échantillon global ne dépasse pas la limite maximale, en tenant compte de l'incertitude de la mesure et de la correction pour récupération,

- rejet si l'échantillon global dépasse sans conteste la limite maximale, en tenant compte de l'incertitude de la mesure et de la correction pour récupération.

CHAPITRE II. — *Préparation des échantillons et critères généraux auxquels doivent satisfaire les méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs en ochratoxine A de certaines denrées alimentaires*

1. Traitement de l'échantillon reçu dans le laboratoire

L'ochratoxine A pouvant être distribuée de façon extrêmement hétérogène, les échantillons doivent être préparés (et surtout homogénéisés) avec le plus grand soin. La totalité du produit reçu dans le laboratoire doit être utilisée pour l'homogénéisation. Chaque échantillon de laboratoire prélevé est broyé finement et soigneusement mélangé selon une méthode garantissant une homogénéisation complète.

2. Méthode d'analyse à utiliser par le laboratoire

Les laboratoires doivent appliquer une méthode d'analyse qui respecte les critères suivants :

RSD_r est l'écart-type relatif, calculé à partir des résultats d'analyse obtenus dans des conditions de répétabilité $(s_r/X \times 100)$; X représente la moyenne des résultats d'analyse pour tous les laboratoires et tous les échantillons;

s_r est l'écart-type, calculé à partir des résultats d'analyse obtenus dans des conditions de répétabilité;

r représente la répétabilité : la valeur en dessous de laquelle on peut s'attendre à ce que la différence absolue entre les résultats de deux tests individuels, obtenus dans des conditions de répétabilité (c'est-à-dire même échantillon, même opérateur, même appareillage, même laboratoire et court intervalle de temps), se situe dans une limite donnée de probabilité (en principe 95 %); d'où $r = 2,8 \times s_r$;

RSD_R est l'écart-type relatif, calculé à partir des résultats obtenus dans des conditions de reproductibilité $[(s_R/X) \times 100]$; X représente la moyenne des résultats d'analyse pour tous les laboratoires et tous les échantillons;

s_R de standaardafwijking is, berekend op basis van ontledingsresultaten die onder reproduceerbaarheidsomstandigheden zijn verkregen;

R de reproduceerbaarheid is: de waarde waarvoor geldt dat het absolute verschil tussen de ontledingsresultaten van twee afzonderlijke bepalingen die onder reproduceerbaarheidsomstandigheden zijn uitgevoerd (identiek monstermateriaal, bepalingen met de gestandaardiseerde testmethode uitgevoerd door personen in verschillende laboratoria) met de gekozen waarschijnlijkheid (in principe 95 %) daarbeneden ligt, zodat $R = 2,8 \times s_R$.

De betrouwbaarheidsparameters worden berekend met de vergelijking van Horwitz,

d.i.: $RSD_R = 2^{(1-0,5 \log C)}$ waarbij:

RSD_R de relatieve standaardafwijking is, berekend op basis van ontledingsresultaten die onder reproduceerbaarheidsomstandigheden zijn verkregen ($s_R/X \times 100$);

C de concentratieverhouding is (1 = 100 g/100 g, 0,001 = 1 000 mg/kg).

Dit is een algemene vergelijking voor de betrouwbaarheid, waarvan wordt aangenomen dat zij voor de meeste routine-ontledingsmethoden niet wordt beïnvloed door de analyse of de matrix, maar alleen door de concentratie.

3. Ontledingsapport

Het ontledingsresultaat wordt geregistreerd al dan niet met een correctie op basis van de terugvinding. De registratiewijze en het terugvindingspercentage moeten worden vermeld. Het ontledingsresultaat wordt uitgedrukt in $\mu\text{g}/\text{kg}$, net zoals de maximumgehalten in de verordening (EG) Nr. 466/2001.

4. Aanvaarding van een partij of een subpartij

- aanvaarding als het verzamelmonster het maximumgehalte niet overschrijdt,

- weigering als het verzamelmonster het maximumgehalte overschrijdt.

HOOFDSTUK III. — Bereiding van de monsters en algemene criteria voor de analysemethoden die worden gebruikt voor de officiële controle op het patulinegehalte in bepaalde levensmiddelen

1. Voorzorgsmaatregelen

Aangezien patuline in bepaalde levensmiddelen ongelijkmatig verdeeld is, moeten de monsters met zeer veel zorg worden bereid en vooral zeer goed worden gehomogeniseerd.

Voor de bereiding van het onderzoeksmateriaal moet al het materiaal worden gebruikt dat naar het laboratorium is opgestuurd.

2. Behandeling van het monster dat het laboratorium ontvangt

Het volledige verzamelmonster wordt (zo nodig) fijngemalen en zorgvuldig gemengd zodat een volledig homogeen product ontstaat.

3. Verdeling van de monsters voor controle-en verhaaldoeleinden

Analysemonsters bestemd voor controle-, verhaal- en arbitrage doeleinden worden genomen uit de gehomogeniseerde laboratoriummonsters.

4. Door de laboratoria toe te passen analysemethoden en controlevoorschriften

4.1. Definities

Hieronder worden enkele van de meest gebruikelijke definities gegeven die voor de laboratoria van toepassing zijn.

De meest gebruikelijke parameters voor de precisie zijn herhaalbaarheid en reproduceerbaarheid.

- r = herhaalbaarheid: waarde waarvoor geldt dat het absolute verschil tussen de resultaten van twee afzonderlijke bepalingen die onder herhaalbaarheidsomstandigheden zijn uitgevoerd (hetzelfde monster, dezelfde persoon, dezelfde apparatuur, hetzelfde laboratorium, en kort na elkaar) met de gekozen waarschijnlijkheid (in principe 95 %) daarbeneden ligt, zodat $r = 2,8 \times s_r$;

- s_r = standaardafwijking, berekend op basis van resultaten die onder herhaalbaarheidsomstandigheden zijn verkregen;

- RSD_r = relatieve standaardafwijking, berekend op basis van resultaten die onder herhaalbaarheidsomstandigheden zijn verkregen [$(s_r / X) \times 100$], waarbij X het gemiddelde is van de resultaten voor alle laboratoria en alle monsters;

s_R est l'écart-type, calculé à partir des résultats d'analyse obtenus dans des conditions de reproductibilité;

R représente la reproductibilité: la valeur en dessous de laquelle on peut s'attendre à ce que la différence absolue entre les résultats de deux tests individuels, obtenus dans des conditions de reproductibilité (c'est-à-dire pour un produit identique, obtenu par des opérateurs dans différents laboratoires utilisant la méthode de test normalisée), se situe dans une certaine limite de probabilité (en principe 95 %); d'où $R = 2,8 \times s_R$.

Les paramètres de fidélité sont calculées à partir de l'équation d'Horwitz,

c'est-à-dire: $RSD_R = 2^{(1-0,5 \log C)}$ équation dans laquelle:

RSD_R représente l'écart-type relatif, calculé à partir des résultats d'analyse obtenus dans des conditions de reproductibilité ($s_R/X \times 100$);

C est le taux de concentration (1 = 100 g/100 g, 0,001 = 1 000 mg/kg).

Il s'agit d'une équation générale relative à la fidélité qui a été jugée indépendante de l'analyse ou de la matrice et dépendante uniquement de la concentration pour la plupart des méthodes d'analyse de routine.

3. Rapport d'analyse

Le résultat d'analyse est enregistré sous forme corrigée ou non au titre de la récupération. La façon d'enregistrer et le taux de récupération doivent être indiqués dans le rapport. Le résultat d'analyse est exprimé en $\mu\text{g}/\text{kg}$, tout comme les teneurs maximales visées au Règlement (CE) N° 466/2001.

4. Acceptation d'un lot ou sous-lot

- Acceptation si l'échantillon global ne dépasse pas la limite maximale,

- refus si l'échantillon global dépasse la limite maximale.

CHAPITRE III. — Préparation des échantillons et critères généraux auxquels doivent satisfaire les méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs en patuline de certaines denrées alimentaires

1. Précautions

La patuline pouvant être distribuée de façon hétérogène dans certaines denrées alimentaires, les échantillons doivent être préparés et surtout homogénéisés avec le plus grand soin.

La totalité du produit reçu dans le laboratoire doit être utilisée pour la préparation du produit à tester.

2. Traitement de l'échantillon reçu par le laboratoire

L'échantillon global complet est broyé finement, le cas échéant, et soigneusement mélangé selon une méthode garantissant une homogénéisation complète.

3. Subdivision des échantillons pour des mesures de contrôle et des actions de défense

Les échantillons d'analyse destinés à des mesures de contrôle, aux moyens de défense et à des fins d'arbitrage sont prélevés sur les échantillons de laboratoires homogénéisés.

4. Méthodes d'analyse à utiliser par le laboratoire et modalités de contrôle du laboratoire

4.1. Définitions

Un certain nombre des définitions les plus communément utilisées à appliquer par le laboratoire sont les suivantes.

Les paramètres de précision les plus communément utilisés sont la répétabilité et la reproductibilité.

- r = répétabilité: valeur en dessous de laquelle on peut s'attendre à ce que la différence absolue entre les résultats de deux tests individuels, obtenus dans des conditions de répétabilité (c'est-à-dire même échantillon, même opérateur, même appareillage, même laboratoire et court intervalle de temps), se situe dans une limite donnée de probabilité (en principe 95 %); d'où $r = 2,8 \times s_r$;

- s_r = écart-type, calculé à partir des résultats obtenus dans des conditions de répétabilité;

- RSD_r = écart-type relatif, calculé à partir des résultats obtenus dans des conditions de répétabilité [$(s_r / X) \times 100$], où X représente la moyenne des résultats pour tous les laboratoires et échantillons;

- R = reproduceerbaarheid : waarde waarvoor geldt dat het absolute verschil tussen de resultaten van afzonderlijke bepalingen die onder reproduceerbaarheidsomstandigheden zijn uitgevoerd (identiek monstermateriaal, bepalingen met de gestandaardiseerde testmethode uitgevoerd door personen in verschillende laboratoria met de gekozen waarschijnlijkheid (in principe 95 %) daarbeneden ligt, zodat $R=2,8 \times s_R$;

- s_R = standaardafwijking, berekend op basis van resultaten die onder reproduceerbaarheidsomstandigheden zijn verkregen.

- RSD_R = relatieve standaardafwijking, berekend op basis van resultaten die onder reproduceerbaarheidsomstandigheden zijn verkregen $[(s_R / X) \times 100]$.

4.2. Specifieke voorschriften

De laboratoria mogen zelf de methode kiezen die ze zullen toepassen, op voorwaarde dat die aan de volgende criteria voldoet :

Prestatiekenmerken voor patuline

Gehalte $\mu\text{g}/\text{kg}$ Teneur $\mu\text{g}/\text{kg}$	Patuline		
	RSD_r (%)	RSD_R (%)	Terugvindingspercentage (%) Récupération %
<20	≤ 30	≤ 40	Tussen 50 en 120 — Entre 50 et 120
20-50	≤ 20	≤ 30	Tussen 70 en 105 — Entre 70 et 105
>50	≤ 15	≤ 25	Tussen 75 en 105 — Entre 75 et 105

De aantoonbaarheidsgrenzen van de gebruikte methoden zijn niet aangegeven, aangezien de precisiewaarden voor de betrokken concentraties zijn gegeven.

De precisiewaarden worden berekend met de vergelijking van Horwitz :

$RSD_R = 2^{(1-0,5\log C)}$ waarin :

RSD_R = de relatieve standaardafwijking, berekend op basis van resultaten die onder reproduceerbaarheidsomstandigheden zijn verkregen $[(s_R / X) \times 100]$;

C = de concentratie (1 =100 g/100 g; 0,001 =1 000 mg/kg).

Dit is een algemene vergelijking voor de precisie, waarvan wordt aangenomen dat zij voor de meeste routineanalysemethoden niet wordt beïnvloed door de analyse of de matrix, maar alleen door de concentratie.

4.3. Berekening van het terugvindingspercentage en rapportage van de resultaten

Het analysesresultaat wordt al dan niet met een correctie op basis van de terugvinding geregistreerd. De registratiewijze en het terugvindingspercentage moeten worden vermeld. Het voor de terugvinding gecorrigeerde analysesresultaat wordt gebruikt om te bepalen of aan de eisen is voldaan (zie bijlage I, punt 5).

Het analysesresultaat wordt gerapporteerd als $x \pm U$, waarbij x het analysesresultaat en U de meetonzekerheid is.

5. Overeenstemming van de partij of subpartij met de eisen

Het controlelaboratorium voert op het laboratoriummonster voor controledoel een dublobepaling uit ingeval het verkregen resultaat van de eerste analyse minder dan 20 % onder of boven het maximumgehalte ligt, en berekent het gemiddelde van de resultaten.

- De partij wordt aanvaard als de uitslag van de eerste analyse meer dan 20 % onder het maximumgehalte ligt of, ingeval een dublobepaling nodig is, als het gemiddelde niet hoger is dan het desbetreffende maximumgehalte als vastgelegd in Verordening (EG) nr. 466/2001, met inachtneming van de meetonzekerheid en de correctie voor terugvinding.

- De partij is niet in overeenstemming met het in Verordening (EG) nr. 466/2001 vastgelegde maximumgehalte als het voor terugvinding gecorrigeerde gemiddelde buiten redelijke twijfel groter is dan dat maximumgehalte, met inachtneming van de meetonzekerheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 9 september 2004 tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 februari 2003 tot vaststelling van de wijze van monstervoorbereiding en criteria voor de analysemethoden voor de officiële controle op de maximum gehalten aan de mycotoxines in bepaalde voedingsmiddelen

R. DEMOTTE

- R = reproductibilité : valeur en dessous de laquelle on peut s'attendre à ce que la différence absolue entre les résultats de tests individuels, obtenus dans des conditions de reproductibilité (c'est-à-dire pour un produit identique, obtenu par les opérateurs dans différents laboratoires utilisant la méthode de test normalisée), se situe dans une certaine limite de probabilité (en principe 95 %) ; $R=2,8 \times s_R$;

- s_R = écart-type, calculé à partir des résultats obtenus dans des conditions de reproductibilité ;

- RSD_R = écart-type relatif, calculé à partir des résultats obtenus dans des conditions de reproductibilité $[(s_R / X) \times 100]$.

4.2. Exigences spécifiques

Les laboratoires peuvent choisir eux-mêmes la méthode qu'ils appliqueront à condition que celle-ci respecte les critères suivants :

Caractéristiques de performance pour la patuline

Les limites de détection des méthodes utilisées ne sont pas indiquées, étant donné que les valeurs de précision sont données pour les concentrations concernées.

Les valeurs de précision sont calculées à partir de l'équation d'Horwitz :

$RSD_R = 2^{(1-0,5\log C)}$ dans laquelle :

RSD_R représente l'écart type relatif, calculé à partir des résultats obtenus dans des conditions de reproductibilité $[(s_R / X) \times 100]$;

C est le taux de concentration (1 =100 g/100 g, 0,001 =1 000 mg/kg).

Il s'agit là d'une équation générale relative à la précision qui a été jugée indépendante de l'analyse ou de la matrice et dépendante uniquement de la concentration pour la plupart des méthodes d'analyse de routine.

4.3. Calcul du taux de récupération et rapportage des résultats

Le résultat d'analyse est enregistré sous forme corrigée ou non au titre de la récupération. La façon d'enregistrer et le taux de récupération doivent être indiqués. Le résultat d'analyse corrigé au titre de la récupération sert à vérifier le respect des exigences (voir annexe I, point 5).

Le résultat d'analyse est consigné sous la forme de $x +/-U$, où x représente le résultat d'analyse et U l'incertitude de mesure.

5. Conformité d'un lot ou d'un sous-lot aux exigences

A des fins de contrôle, le laboratoire de contrôle procède à une double analyse de l'échantillon de laboratoire si le résultat de la première analyse est de moins de 20 % inférieur ou supérieur à la teneur maximale, et il calcule la moyenne des résultats.

- Le lot est accepté si le résultat de la première analyse est de plus de 20 % inférieur à la teneur maximale ou lorsqu'une double analyse s'impose, si la moyenne n'excède pas la teneur maximale applicable telle que fixée dans le Règlement (CE) n° 466/2001 compte tenu de l'incertitude de mesure et de la correction au titre de la récupération.

- Le lot n'est pas conforme la teneur maximale fixée dans le Règlement (CE) n° 466/2001 si la moyenne, corrigée au titre de la récupération, dépasse quasi certainement la teneur maximale, compte tenu de l'incertitude de mesure.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 9 septembre 2004 modifiant l'arrêté ministériel du 27 février 2003 fixant le mode de préparation des échantillons et les critères pour les méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs maximales en mycotoxines dans certaines denrées alimentaires.

R. DEMOTTE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3762

[2004/36463]

4 JUNI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 april 2003 ter ondersteuning van brugprojecten tussen economie en onderwijs

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 2001, houdende de bepalingen tot begeleiding van de begroting 2002, inzonderheid op artikel 41, § 4, c, en § 5;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 4 april 2003 ter ondersteuning van brugprojecten tussen economie en onderwijs, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juli 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 april 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat door de aanhoudende zwakke economische conjunctuur het aanzwengelen van het ondernemerschap in het algemeen, en het versterken van de brugfunctie tussen het onderwijsveld en de economische leefwereld in het bijzonder, een absolute topprioriteit is, en dat de maatregel bovendien past binnen het perspectief van de ondernemingsconferentie;

Overwegende dat het van het grootste belang is voor het welslagen van de maatregel ter ondersteuning van brugprojecten tussen economie en onderwijs dat dit besluit in werking treedt voor de projecten van de tweede oproep worden ingediend;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming en de Vlaamse minister van Economie, buitenlands Beleid en E-government;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 april 2003 ter ondersteuning van brugprojecten tussen economie en onderwijs, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 2. De ingediende brugprojecten dienen complementair te zijn met de reeds lopende initiatieven, ondersteund door de Vlaamse Regering. »

Art. 2. In artikel 9, § 1, van hetzelfde besluit worden 2° en 3° vervangen door wat volgt :

« 2° de aanvraag is ondertekend en correct en volledig ingevuld, dit wil zeggen alle vragen werden beantwoord en alle velden werden ingevuld;

3° de aanvraag bevat het bewijs van een samenwerkingsverband via een geformaliseerde en door alle betrokken partijen ondertekende samenwerkingsovereenkomst; ».

Art. 3. In artikel 10, § 1, van hetzelfde besluit wordt tussen de woorden « de volgende » en het woord « beoordelingscriteria », het woord « gelijkwaardige » ingevoegd.

Art. 4. Aan artikel 10 van hetzelfde besluit wordt een § 4 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 4. Het komt de commissie toe om bij de beoordeling van de brugprojecten aan de hand van de criteria, vermeld in § 1, zelf haar werkzaamheden of werkwijze naar haar beste vermogen te organiseren en de meest werkbare methode te bepalen en te hanteren. »

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 4 juni 2004.

Art. 6. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het economisch beleid, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 juni 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government,
P. CEYSENS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 3762

[2004/36463]

4 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 avril 2003 à l'appui de projets-tremplins entre l'économie et l'enseignement

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 21 décembre 2001 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002, notamment l'article 41, § 4, c) et § 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 avril 2003 à l'appui de projets-tremplins entre l'économie et l'enseignement, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 juillet 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 avril 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en égard à la faiblesse continue de la conjoncture économique, la stimulation de l'entrepreneuriat en général et le renforcement de la fonction tremplin entre le secteur de l'enseignement et la vie économique en particulier, constituent une priorité absolue et que cette mesure cadre par ailleurs dans la perspective de la conférence d'entreprise;

Considérant qu'il est extrêmement important pour le succès de la mesure d'appui des projets-tremplins entre l'économie et l'enseignement, que le présent arrêté entre en vigueur avant l'introduction des projets du deuxième appel;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation et de la Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 avril 2003 à l'appui de projets-tremplins entre l'économie et l'enseignement, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Les projets-tremplins introduits doivent être complémentaires aux initiatives en cours qui bénéficient du soutien du Gouvernement flamand. »

Art. 2. Dans l'article 9, § 1^{er}, du même arrêté, les 2° et 3° sont remplacés par la disposition suivante :

« 2° la demande est signée et dûment et complètement remplie, à savoir que toutes les questions ont été répondues et que tous les champs ont été remplis;

3° la demande comprend la preuve d'un partenariat par le biais d'un accord de coopération formalisé et signé par toutes les parties intéressées; ».

Art. 3. Dans l'article 10, § 1^{er}, du même arrêté, le mot « équivalents » est inséré entre les mots « critères d'appréciation » et le mot « suivants ».

Art. 4. A l'article 10 du même arrêté, il est ajouté un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Pour l'appréciation des projets-tremplins, il appartient à la commission d'organiser de son mieux ses activités ou procédure et déterminer et appliquer la méthode la plus efficace. »

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 4 juin 2004.

Art. 6. La Ministre flamande qui a l'enseignement dans ses attributions et la Ministre flamande qui a la politique économique dans ses attributions, sont chargées, chacun en ce qui la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juin 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
M. VANDERPOORTEN

La Ministre flamande de l'Economie,
de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,
P. CEYSENS

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3763

[C — 2004/36454]

14 JULI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende het experimenteel Brussels curriculum in het voltijds secundair onderwijs

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 20 oktober 2000 betreffende het onderwijs XII-Ensor, inzonderheid op hoofdstuk X, afdeling 1;

Gelet op het overleg dat, in toepassing van artikel 5 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, met de afgevaardigden van de inrichtende machten heeft plaats gehad op 23 oktober 2003;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 14 april 2004;

Gelet op het protocol nr. 529 van 30 juni 2004 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van onderafdeling "Vlaamse Gemeenschap" van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 296 van 30 juni 2004 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in het overkoepelend onderhandelingscomité bedoeld in het decreet van 5 april 1995 tot oprichting van onderhandelingscomités in het vrij gesubsidieerd onderwijs;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op het eerste leerjaar A en het tweede leerjaar van de eerste graad van de door de Vlaamse Gemeenschap gefinancierde of gesubsidieerde instellingen voor voltijds secundair onderwijs, gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het behelst een onderwijsexperiment dat betrekking heeft op de schooljaren 2004-2005 tot en met 2006-2007 en dat gebaseerd is op de bepalingen van hoofdstuk X, afdeling 1, van het decreet van 20 oktober 2000 betreffende het onderwijs XII-Ensor.

Art. 2. Het onderwijsexperiment laat onderwijsinstellingen toe pedagogisch-didactische initiatieven te nemen via structureel-organisatorische maatregelen. De doelstellingen hiervan zijn :

1) taalachterstanden Nederlands, in voorkomend geval, maximaal weg te werken zodat de slaagkansen in het eerste leerjaar A en het tweede leerjaar van de eerste graad worden verhoogd en de doorstroming naar het algemeen, het technisch of het kunstsecundair onderwijs wordt versoepeld;

2) de uiteenlopende voorkennis van leerlingen op het vlak van talen binnen het leerproces optimaal te benutten.

Art. 3. § 1. De inrichtende macht van de onderwijsinstelling beslist over deelname aan en eventueel vroegtijdige uittreding uit het onderwijsexperiment, na kennisname van het advies van de school- of participatieraad en na overleg of onderhandeling binnen het in personeelsaangelegenheden bevoegde lokaal orgaan.

Zowel deelname aan als eventueel vroegtijdige uittreding uit het onderwijsexperiment zullen uiterlijk 15 juni van het voorafgaand schooljaar door de betrokken inrichtende macht aan de bevoegde administratie van het departement onderwijs van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap worden meegedeeld.

§ 2. Toelating van een leerling tot het experiment vereist elk schooljaar het voorafgaand schriftelijk akkoord van de ouders na kennisname van het gemotiveerd advies van de toelatingsklassenraad.

Art. 4. In afwijking van de vigerende wettelijke, decretales en reglementaire onderwijsbepalingen, hebben de onderwijsinstellingen die aan het onderwijsexperiment deelnemen toelating om, naargelang van de behoeften, één of meer van de hierna volgende inrichtingsmodaliteiten toe te passen. Deze toelating doet geen afbreuk aan de verplichting voor deze onderwijsinstellingen om de basisvorming onverkort aan te bieden en om in hoofde van de leerlingen de eindtermen te bereiken of na te streven, naargelang van het geval; deze toelating doet evenmin afbreuk aan de vigerende rechtspositieregeling voor het personeel.

1) Het uitbreiden van de tweejarige structuur van de eerste graad naar een driejarige structuur.

2) Het hanteren van leerplannen zonder het in aanmerking nemen van de vigerende goedkeuringsmodaliteiten doch met voorafgaand akkoord van de bevoegde inspectie van het departement onderwijs van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

3) Het niet koppelen van de respectieve basisvormingen aan een minimum aantal wekelijkse lestijden.

4) Het differentiëren van de lesspreiding naar periode, klasgroep of zelfs individuele leerling.

5) Onverminderd het principe van de unieke inschrijving, het laten volgen van lessen door leerlingen in andere bij het experiment betrokken scholen.

6) Het doorvoeren van alle horizontale en verticale samenstellingen van leerlingen, mits voorafgaand akkoord van de bevoegde inspectie van het departement onderwijs van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap. Onder horizontale samenstelling wordt om het even welke al dan niet vakoverschrijdende groepering van leerlingen van eenzelfde leerjaar verstaan; onder verticale samenstelling wordt om het even welke al dan niet vakoverschrijdende groepering van leerlingen van verschillende leerjaren verstaan.

7) Het al dan niet geïntegreerd organiseren van vakken onder de vorm van uren die geen lessen zijn doch ermee gelijkgesteld worden, meer bepaald onder de vorm van bijzondere pedagogische taken.

Art. 5. Bij uitbreiding naar een driejarige structuur van de eerste graad, bedoeld in artikel 4, 1), wordt het derde leerjaar geacht zich op het niveau van het tweede leerjaar van desbetreffende eerste graad, dat is opgebouwd uit basisopties, te situeren.

In voorkomend geval :

1) wordt het oriënteringsattest van het eerste respectievelijk het tweede leerjaar vervangen door een attest van regelmatige lesbijwoning hetwelk, onverminderd het in artikel 3, § 2, gestelde, toelating verleent tot het tweede respectievelijk het derde leerjaar in zover dat leerjaar onder toepassing van deze afwijkende regeling valt;

2) wordt aan elke leerling, en voor zover nog niet in zijn bezit, op het einde van het eerste leerjaar een getuigschrift van basisonderwijs uitgereikt;

3) wordt op het einde van het derde leerjaar een getuigschrift van de eerste graad van het secundair onderwijs uitgereikt tezamen met, naargelang van de beslissing van de delibererende klassenraad, een oriënteringsattest A of B; de toekenning van een oriënteringsattest C vindt in dit leerjaar niet plaats;

4) beslist de delibererende klassenraad van het eerste respectievelijk het tweede leerjaar alsnog om hetzij een oriënteringsattest A hetzij een oriënteringsattest B toe te kennen aan elke leerling die dit leerjaar heeft beëindigd en die vóór het einde van de eerste graad overstapt naar een school of een structuuronderdeel die(dat) niet onder toepassing van deze afwijkende regeling valt;

5) wordt voor toepassing van de financierings- en subsidiëeringsmechanismen en voor toepassing van de programmatie- en rationalisatienormen het tweede en derde leerjaar van de eerste graad als één geheel beschouwd.

Art. 6. De participerende onderwijsinstellingen en hun inrichtende machten zullen hun medewerking verlenen aan de evaluatie bedoeld in artikel 81 van hetzelfde decreet van 20 oktober 2000 betreffende het onderwijs XII-Ensur.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2004 en houdt op uitwerking te hebben op 31 augustus 2007.

Art. 8. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 juli 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 3763

[C - 2004/36454]

14 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au programme d'études expérimental dans l'enseignement secondaire à temps plein à Bruxelles

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 20 octobre 2000 relatif à l'enseignement XII-Ensur, notamment le chapitre X, section 1^{re};

Vu la certification ayant eu lieu le 23 octobre 2003 avec les délégués des pouvoirs organisateurs, en application de l'article 5 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 14 avril 2004;

Vu le protocole n° 529 du 30 juin 2004 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section "Communauté flamande" de la section 2 du comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 296 du 30 juin 2004 portant les conclusions des négociations menées au sein du Comité coordinateur de négociation visé au décret du 5 avril 1995 portant création de comités de négociation dans l'enseignement libre subventionné;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique à la première année d'études A et à la deuxième année d'études du premier degré des établissements d'enseignement secondaire à temps plein financés ou subventionnés par la Communauté flamande et situés dans la Région de Bruxelles-Capitale.

L'arrêté concerne une expérience d'enseignement qui porte sur les années scolaires 2004-2005 jusqu'à 2006-2007 et est basé sur les dispositions du chapitre X, section 1^{re}, du décret du 20 octobre 2000 relatif à l'enseignement XII-Ensur.

Art. 2. L'expérience d'enseignement permet aux établissements d'enseignement de prendre des initiatives péda-go-didactiques, par le biais de mesures structuro-organisationnelles. Les objectifs en sont :

1) écarter autant que possible les retards linguistiques quant au néerlandais, afin d'augmenter les chances de réussite dans la première année d'études A et la deuxième année du premier degré et de faciliter la transition aisée vers l'enseignement secondaire général, technique ou artistique;

2) utiliser d'une manière optimale les connaissances préalables variées des élèves au niveau linguistique.

Art. 3. § 1^{er}. Le pouvoir organisateur de l'établissement d'enseignement statue sur la participation à l'expérience d'enseignement et sur l'abandon de celle-ci, après avoir pris connaissance de l'avis du conseil scolaire ou de participation et après consultation ou négociation au sein de l'organe local compétent en matière de personnels.

La participation à l'expérience d'enseignement tout comme l'abandon éventuel de celle-ci avant terme doivent être communiqués par le pouvoir organisateur à l'administration compétente du Département de l'Enseignement du Ministère de la Communauté flamande, au plus tard le 15 juin de l'année scolaire précédente.

§ 2. Pour qu'un élève puisse être admis à l'expérience, ses parents doivent donner chaque année scolaire leur accord écrit, après avoir pris connaissance de l'avis motivé du conseil de classe d'admission.

Art. 4. Par dérogation aux dispositions légales, décrétales et réglementaires en vigueur, les établissements d'enseignement participant à l'expérience d'enseignement sont habilités à appliquer, suivant les besoins, une ou plusieurs des modalités organisationnelles suivantes. Cette habilitation ne porte préjudice à l'obligation pour ces établissements d'enseignement de continuer à offrir la formation de base et d'atteindre ou de poursuivre, selon le cas, dans le chef des élèves, les objectifs finaux; cette habilitation ne porte pas non plus préjudice au statut du personnel en vigueur.

- 1) L'élargissement de la structure biennale du premier degré vers une structure triennale.
- 2) L'utilisation de programmes d'études sans prendre en considération les modalités d'approbation en vigueur, mais avec l'accord préalable de l'inspection compétente du Département de l'Enseignement du Ministère de la Communauté flamande.
- 3) Le non-ralliement des formations de base respectives à un nombre minimum de périodes hebdomadaires.
- 4) La différenciation de l'étalement des cours selon la période, le groupe de classe voire même l'élève individuel.
- 5) Sans préjudice du principe de l'inscription unique, l'autorisation donnée aux élèves de suivre des cours dans d'autres écoles associées à l'expérience.
- 6) La réalisation de regroupements horizontaux et verticaux d'élèves, moyennant l'accord préalable de l'inspection compétente du Département de l'Enseignement du Ministère de la Communauté flamande. Par regroupement horizontal il faut entendre quel regroupement interdisciplinaire ou non d'élèves d'une même année d'études que ce soit; par regroupement vertical il faut entendre quel regroupement interdisciplinaire ou non de différentes années d'études.
- 7) L'organisation intégrée ou non de cours sous la forme d'heures qui ne sont pas des heures de cours mais qui y sont assimilées, notamment sous la forme de tâches pédagogiques spéciales.

Art. 5. En cas d'élargissement du premier degré vers une structure triennale, tel que visé à l'article 4, 1), la troisième année d'études est sensée se situer au niveau de la deuxième année d'études du premier degré concerné, constituée par des options de base.

Le cas échéant :

- 1) l'attestation d'orientation de la première, respectivement la deuxième année d'études est remplacée par une attestation de fréquentation régulière des cours permettant, sans préjudice de l'article 3, § 2, accès à la deuxième, respectivement la troisième année d'études, pour autant que cette année d'études est soumise à ce régime dérogatoire;
- 2) il est délivré à chaque élève, et pour autant qu'il n'en soit pas encore en possession, un certificat de l'enseignement fondamental, à l'issue de la première année d'études;
- 3) il est délivré, à l'issue de la troisième année d'études, un certificat du premier degré de l'enseignement secondaire, assorti, suivant la décision du conseil de classe délibérant, d'une attestation d'orientation A ou B; l'octroi d'une attestation d'orientation C n'a pas lieu dans cette année d'études;
- 4) le conseil de classe délibérant de la première, respectivement la deuxième année d'études, décide encore d'accorder soit une attestation d'orientation A, soit une attestation d'orientation B, à tout élève ayant terminé cette année d'études et qui, avant la fin du premier degré, passe à une école ou une subdivision structurelle n'étant pas régie par ce régime dérogatoire;
- 5) les deuxième et troisième années d'études du premier degré sont considérées comme un ensemble pour l'application des mécanismes de financement et de subventionnement, ainsi que pour les normes de programmation et de rationalisation.

Art. 6. Les établissements d'enseignement participants et leurs pouvoirs organisateurs apporteront leur collaboration à l'évaluation visée à l'article 81 du même décret du 20 octobre 2000 relatif à l'enseignement XII-Ensor.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004 et cesse ses effets le 31 août 2007.

Art. 8. La Ministre flamande qui a l'enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 juillet 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
M. VANDERPOORTEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3764

[C — 2004/36452]

14 JULI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 juli 1985 tot vaststelling van de rechtspleging voor erkenning en sluiting van serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen

De Vlaamse Regering,

Gelet op de decreten inzake voorzieningen voor bejaarden, gecoördineerd op 18 december 1991, gewijzigd bij de decreten van 23 februari 1994, 15 juli 1997 en 14 juli 1998;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 juli 1985 tot vaststelling van de rechtspleging voor erkenning en sluiting van serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 april 1991, 18 december 1998, 28 januari 2000, 7 juni 2002 en 9 januari 2004;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 mei 2004;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de huidige rechtsregeling omtrent erkenning en sluiting van serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen, geen bepaling bevat rond de uitbating van een dergelijke voorziening na een gerechtelijke beslissing; dat uit de feiten gebleken is, onder meer in Oostende met betrekking tot de onmiddellijke ontruiming van het rusthuis Harwich en te Herent wat betreft de onmiddellijke sluiting van het rusthuis Berkenhof, dat bij het aanstellen door de rechtbank van een deskundige die het beheer overneemt, deze persoon autonoom beslissingen kan nemen die het woonrecht van de resident bedreigen zonder daarvoor maatschappelijk verantwoording te moeten afleggen; dat de toezichthoudende overheid terzake de opdracht heeft de belangen van deze kwetsbare doelgroep te vrijwaren; dat bijgevolg onverwijld artikel 14 moet worden aangevuld in die zin dat voortaan, als een serviceflatgebouw, een woningcomplex met dienstverlening of een rusthuis wordt ontruimd ingevolge een beslissing van een door de rechtbank aangestelde beheerder, die beslissing minstens het voorwerp moet uitmaken van een voorafgaand overleg tussen de door de rechtbank aangestelde beheerder, de burgemeester en de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn van de gemeente in kwestie, de bevoegde minister en zijn administratie;

Gelet op het advies 37.317/3 van de Raad van State, gegeven op 7 juni 2004, met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In hoofdstuk IX van het besluit van de Vlaamse regering van 10 juli 1985 tot vaststelling van de rechtspleging voor erkenning en sluiting van serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 18 december 1998, 7 juni 2002 en 9 januari 2004, wordt een artikel *14bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel *14bis*. Eenieder die door een gerechtelijke beslissing gemachtigd wordt om op te treden als verantwoordelijk beheerder van een serviceflatgebouw, een woningcomplex met dienstverlening of een rusthuis, moet zich onmiddellijk na zijn aanstelling kenbaar maken bij de minister en de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn.

Elke eventuele beslissing tot spoedige stopzetting van de exploitatie en ontruiming van de voorziening of een deel ervan, moet het voorwerp uitmaken van een voorafgaand overleg tussen de door de rechtbank aangestelde verantwoordelijke, de burgemeester en de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn van de gemeente in kwestie, de minister en de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn. »

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 juli 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,
A. BYTTEBIER

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 3764

[C — 2004/36452]

14 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juillet 1985 fixant la procédure d'agrément et de fermeture de résidences-services, de complexes résidentiels proposant des services et des maisons de repos

Le Gouvernement flamand,

Vu les décrets relatifs aux structures pour personnes âgées, coordonnés le 18 décembre 1991, modifiés par les décrets des 23 février 1994, 15 juillet 1997 et 14 juillet 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juillet 1985 fixant la procédure d'agrément et de fermeture de résidences-services, de complexes résidentiels proposant des services et des maisons de repos, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 avril 1991, 18 décembre 1998, 28 janvier 2000, 7 juin 2002 et 9 janvier 2004;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 mai 2004;

Vu la demande d'urgence motivée par le fait que la réglementation actuelle en matière d'agrément et de fermeture de résidences-services, de complexes résidentiels proposant des services et de maisons de repos ne contient aucune disposition concernant leur exploitation après décision judiciaire; qu'il résulte des faits, entre autres à l'occasion de l'évacuation immédiate de la maison de repos Harwich à Ostende et de la fermeture immédiate de la maison de repos Berkenhof à Herent, que l'expert désigné par le tribunal qui reprend la gestion, peut prendre des décisions qui menacent le droit au logement des résidents sans qu'il doive se justifier sur le plan social; que l'autorité de tutelle a pour mission de sauvegarder les intérêts de ce groupe cible vulnérable; que par conséquent l'article 14 doit être complété sans tarder dans le sens qu'à l'avenir, si une résidence-services, un complexe résidentiel proposant des services ou une maison de repos doivent être évacués suite à une décision d'un administrateur désigné par le tribunal, cette décision doit au moins faire l'objet d'une concertation préalable entre l'administrateur désigné par le tribunal, le bourgmestre et le président du conseil de l'aide sociale de la commune en question, le Ministre compétent et son administration;

Vu l'avis 37.317/3 du Conseil d'Etat, donné le 7 juin 2004, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le chapitre IX de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juillet 1985 fixant la procédure d'agrément et de fermeture de résidences-services, de complexes résidentiels proposant des services et des maisons de repos, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 18 décembre 1998, 7 juin 2002 et 9 janvier 2004, il est inséré un article 14*bis*, rédigé comme suit :

« Article 14*bis*. Toute personne habilitée par une décision judiciaire d'agir comme administrateur responsable d'une résidence-services, d'un complexe résidentiel proposant des services ou d'une maison de repos, doit, immédiatement après sa désignation, se faire connaître auprès du Ministre et de l'Administration de la Famille et de l'Aide sociale.

Toute décision éventuelle de cessation de l'exploitation et d'évacuation de la structure ou d'une partie de celle-ci dans un bref délai, doit faire l'objet d'une concertation préalable entre le responsable désigné par le tribunal, le bourgmestre et le président du conseil de l'aide sociale de la commune en question, le Ministre et l'Administration de la Famille et de l'Aide sociale. »

Art. 2. La Ministre flamande qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 juillet 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

A. BYTTEBIER

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3765

[C — 2004/36451]

14 JULI 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 24 november 2000 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op het decreet van 22 december 1993 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994, inzonderheid op het artikel 12, gewijzigd bij het decreet van 19 juli 2002;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 november 2000 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 19 maart 2004 en 14 juli 2004;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 29 augustus 2003, 24 oktober 2003 en 18 februari 2004;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 november 2000 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 2 april 2003;

Gelet op het overleg tussen de gewestregeringen en de federale overheid op 19 maart 2004;

Gelet op het akkoord van de Europese Commissie, gegeven op 25 maart 2004;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld de bepalingen over de regionale steun onder vorm van een startpremie aan samenwerkingsverbanden moeten worden aangepast aan de Communautaire richtsnoeren en teneinde verschillende interpretaties uit te sluiten,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 13 van het ministerieel besluit van 24 november 2000 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 13. De in artikel 23 van hetzelfde besluit van de Vlaamse regering voorziene startpremie bedraagt maximaal het totaal van de werkelijk verantwoorde kosten van beheer voor het eerste werkingsjaar.

Als kosten van beheer worden volgende uitgaven aanvaard : huur van passende panden, aanschaf van kantooruitrusting, kosten van administratief personeel, algemene kosten en vergoedingen voor juridische en ambtelijke handelingen.

De premie wordt voor de helft uitbetaald op het einde van het eerste werkingsjaar en de rest in twee maal op het einde van elk der volgende jaren.

Bij de omvorming van een feitelijke vereniging naar een rechtspersoon mag de vereniging nog geen startsteun verkregen hebben en kunnen enkel specifieke kosten die verband houden met de omvorming, in aanmerking komen voor steun.

De groepering mag niet vrijwillig ontbonden worden vóór het zesde jaar van haar activiteit. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

Brussel, 14 juli 2004.

J. TAVERNIER

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 3765

[C — 2004/36451]

14 JUILLET 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 24 novembre 2000 concernant les aides aux investissements et à l'installation dans l'agriculture

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,

Vu le décret du 22 décembre 1993 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1994, notamment l'article 12, modifié par le décret du 19 juillet 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 2000 concernant les aides aux investissements et à l'installation dans l'agriculture, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 19 mars 2004 et 14 juillet 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juin 2003 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 29 août 2003, 24 octobre 2003 et 18 février 2004;

Vu l'arrêté ministériel du 24 novembre 2000 concernant les aides aux investissements et à l'installation dans l'agriculture, notamment l'article 13;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 2 avril 2003;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et les autorités fédérales du 19 mars 2004;

Vu l'accord de la Commission européenne du 25 mars 2004;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter sans délai les dispositions sur l'aide régionale sous la forme d'une aide au démarrage pour structures de coopération, aux directives communautaires et en vue d'éliminer toute interprétation divergente.

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 13 de l'arrêté ministériel du 24 novembre 2000 concernant les aides aux investissements et à l'installation dans l'agriculture, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. L'aide au démarrage, visée à l'article 23 du même arrêté du Gouvernement flamand, ne peut pas dépasser les frais globaux de gestion effectivement justifiés pour la première année d'activité.

Sont acceptées comme frais de gestion, les dépenses suivantes : la location d'immeubles appropriés, l'achat d'équipements de bureau, les frais de personnel administratif, les frais généraux et les indemnités couvrant les actes juridiques et administratifs.

La prime est payée au prorata de 50 % à la fin de la première année d'activité et le restant en deux fois à la fin des deux années suivantes.

Lors de la transformation d'une association de fait en une personne morale, l'association ne peut avoir obtenu aucune aide au démarrage et seuls des frais spécifiques liés à la transformation sont éligibles à l'aide.

Le groupement ne peut pas être dissout avant la sixième année d'activité. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2000.

Bruxelles, le 14 juillet 2004

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
J. TAVERNIER

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 3766

[2004/202896]

16 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 68, alinéa 1^{er};

Considérant que le décret du 29 avril 2004 relatif aux travaux subsidiés n'entre en vigueur que le 1^{er} janvier 2005;

Considérant qu'il convient de continuer à faire référence à l'ancienne législation, c'est-à-dire au décret du 1^{er} décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public, pour la période qui s'étend du 26 août au 31 décembre 2004;

Considérant que cette nécessité implique que le présent arrêté produise ses effets le 26 août 2004;

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 13, 17^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement est modifié comme suit :

« 17^o l'approbation des programmes triennaux visée à l'article 5 du décret du 1^{er} décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public jusqu'au 31 décembre 2004 et visée à l'article 7, § 1^{er}, du décret du 29 avril 2004 relatif aux travaux subsidiés à partir du 1^{er} janvier 2005; »

Art. 2 Le présent arrêté produit ses effets le 26 août 2004.

Art. 3 Le Ministre des Affaires intérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 septembre 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,

Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,

Mme M-D. SIMONET

Le Ministre de l'Économie et de l'Emploi,

J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,

Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 3766

[2004/202896]

16. SEPTEMBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. August 2004 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 68, Absatz 1;

In der Erwägung, dass das Dekret vom 29. April 2004 über die subventionierten Arbeiten lediglich am 1. Januar 2005 in Kraft tritt;

In der Erwägung, dass es angebracht ist, für den Zeitraum zwischen dem 26. August und dem 31. Dezember 2004 weiterhin auf die frühere Gesetzgebung, das heißt auf das Dekret vom 1. Dezember 1988 über die Subventionen, die durch die Wallonische Region für bestimmte gemeinnützige Investitionen gewährt werden, zu verweisen;

In der Erwägung, dass diese Notwendigkeit voraussetzt, dass der vorliegende Erlass am 26. August 2004 wirksam wird;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 13, 17^o des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. August 2004 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung wird folgendermaßen abgeändert:

«17^o die Genehmigung der in Artikel 5 des Dekrets vom 1. Dezember 1988 über die Subventionen, die durch die Wallonische Region für bestimmte gemeinnützige Investitionen gewährt werden, erwähnten Dreijahresprogramme bis zum 31. Dezember 2004 und der in Artikel 7 § 1 des Dekrets vom 29. April 2004 über die subventionierten Arbeiten erwähnten Dreijahresprogramme ab dem 1. Januar 2005;»

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 26. August 2004 wirksam.

Art. 3 - Der Minister der inneren Angelegenheiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. September 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,
M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,
Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft und der Beschäftigung,
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,
Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 3766

[2004/202896]

16 SEPTEMBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 26 augustus 2004 tot regeling van de werking van de Regering

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 68, eerste lid;

Overwegende dat het decreet van 29 april 2004 betreffende de gesubsidieerde werken slechts op 1 januari 2005 in werking treedt;

Overwegende dat nog verwezen moet worden naar de oude wetgeving, d.w.z. het decreet van 1 december 1988 betreffende de subsidies toegekend door het Waals Gewest voor bepaalde investeringen van openbaar nut voor de periode van 26 augustus tot en met 31 december 2004;

Overwegende dat deze noodzaak impliceert dat dit besluit op 26 augustus 2004 uitwerking heeft;

Op de voordracht van de Minister-President;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 13, 17°, van het besluit van de Waalse Regering van 26 augustus 2004 tot regeling van de werking van de Regering wordt gewijzigd als volgt :

« 17° de goedkeuring van de driejarenprogramma's bedoeld in artikel 5 van het decreet van 1 december 1988 betreffende de subsidies toegekend door het Waals Gewest voor bepaalde investeringen van openbaar nut tot 31 december 2004 en in artikel 7, § 1, van het decreet van 29 april 2004 betreffende de gesubsidieerde werken vanaf 1 januari 2005; »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 26 augustus 2004.

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 september 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,
M.DAERDEN

De Minister van Vorming,
Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie en Tewerkstelling,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen
Mevr. Ch. VIENNE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme
B. LUTGEN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2004/12178]

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit
houdende benoeming van raadsheren en rechters in sociale zaken

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid op de artikelen 198 tot 201, 202 gewijzigd bij de wet van 6 mei 1982, 206 gewijzigd bij de wet van 15 mei 1987, en 216;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1970 tot vaststelling van het aantal rechters en raadsheren in sociale zaken en van de wijze van voordracht van de kandidaten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 oktober 1970, 4 mei 1971, 11 september 1974, 12 september 1974, 8 juni 1976, 12 oktober 1978, 11 augustus 1982, 6 maart 1984, 18 februari 1994 en van 19 januari 1999;

Gelet op de dubbeltallen voorgedragen door de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Brussel worden benoemd :

— als werkgever :

— van het Frans taalstelsel :

De heer Deschepper, Marc, te Brussel;

— als werknemer-arbeider :

— van het Frans taalstelsel :

De heer Verbeck, Christian, te Nijvel;

— als werknemer-bediende :

— van het Frans taalstelsel :

Mevrn. :

Aerts, Marie-Lise, te Tervuren;

Balthazart, Chantal, te Lasne;

Daidou, Fatima, te Horrues;

Henin, Viviane, te Flavion;

De heren :

Deron, Philippe, te Brussel;

Dombret, Hubert, te Brussel;

Gaspar, Guy, te Brussel;

Joly, Maurice, te Brussel;

Monnier, Guy, te Rixensart;

Niçaise, Michel, te Brussel;

Parmentier, Maurice, te Brussel;

Steyaert, Robert, te Strombeek-Bever;

Vercauteren, Patrick, te Brussel;

Art. 2. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Nijvel wordt benoemd :

— als werkgever :

De heer Neyns, Jean-Paul, te Rixensart.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2004/12178]

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal
portant nomination de conseillers et de juges sociaux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire notamment les articles 198 à 201, 202 modifié par la loi du 6 mai 1982, 206 modifié par la loi du 15 mai 1987, et 216;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1970 déterminant le nombre des juges sociaux et des conseillers sociaux et les modalités de présentation des candidats, modifié par les arrêtés royaux du 12 octobre 1970, du 4 mai 1971, du 11 septembre 1974, du 12 septembre 1974, du 8 juin 1976, du 12 octobre 1978, du 11 août 1982, du 6 mars 1984, du 18 février 1994 et du 19 janvier 1999;

Vu les listes doubles de candidats présentés par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail de Bruxelles :

— au titre d'employeur :

— appartenant au régime linguistique français :

M. Deschepper, Marc, à Bruxelles;

— au titre de travailleur ouvrier :

— appartenant au régime linguistique français :

M. Verbeck, Christian, à Nivelles;

— au titre de travailleur employé :

— appartenant au régime linguistique français :

Mmes :

Aerts, Marie-Lise, à Tervuren;

Balthazart, Chantal, à Lasne;

Daidou, Fatima, à Horrues;

Henin, Viviane, à Flavion;

MM. :

Deron, Philippe, à Bruxelles;

Dombret, Hubert, à Bruxelles;

Gaspar, Guy, à Bruxelles;

Joly, Maurice, à Bruxelles;

Monnier, Guy, à Rixensart;

Niçaise, Michel, à Bruxelles;

Parmentier, Maurice, à Bruxelles;

Steyaert, Robert, à Strombeek-Bever;

Vercauteren, Patrick, à Bruxelles;

Art. 2. Est nommé en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail de Nivelles :

— au titre d'employeur :

M. Neyns, Jean-Paul, à Rixensart.

Art. 3. Tot werkend raadsheer in sociale zaken bij het Arbeidshof te Luik worden benoemd :

— als werkgever :

Mevrn. :

Chaidron, Eliane, te Luik;

Dresse, Denise, te Luik;

Gérard, Colette, te Luik;

Malvaux, Françoise, te Malonne;

De heren :

Alloin, Karl, te Gembloux;

Baguette, Jean-Marie, te Dalhem;

Bathy, Guy, te Lavacherie;

Bechet, Jean-Marie, te Verviers;

Bernrath, Herman, te Hergenrath;

Biquet, Gérard, te Chaudfontaine;

Blum, Daniel, te Luik;

Casin, Claude, te Eupen;

Denis, René, te Amay;

Dessy, Jean-Marie, te Waremme;

Dethy, Jean-Luc, te Namen;

Devillers, Jean, te Montegnée;

Giltidis, Ioannis, te Luik;

Guillaume, André, te Habay-la-Neuve;

Gustin, Michel, te Luik;

Haulet, Charles, te Luik;

Hennericy, Roger, te Chatillon (Saint-Léger)

Hiernaux, Claude, te Doische;

Klinges, Volker, te Elsenborn;

Kreemer, Alfred, te Romsée (Fléron);

Lapierre, Philippe, te Pont-à-Celles;

Lhoest, Jean-Paul, te Nandrin;

Mabille, Jacques, te Xhendelesse;

Mathieu, Jean-Claude, te Bastogne;

Meurer, Curt, te Saint-Vith;

Olivier, Marc, te Clavier;

Ortmann, Matthias, te Eupen;

Pigneur, Daniel, te Namen;

Raymond, Albert, te Luik;

Sadzot, Alain, te Jupille-sur-Meuse;

Stienon, Philippe, te Waremme;

Swysen, Jean-Pierre, te Luik;

Toussaint, Thierry, te Saint-Gérard;

Vanassche, Bernard, te Court-Saint-Etienne;

Xharde, Michel, te Stembert.

Art. 4. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Arlon, Neufchâteau, Marche-en-Famenne worden benoemd :

— als werkgever :

Mevr. Jerouville, Natacha, te Chevigny;

De heren :

Jaumin, Georges, te Awenne;

Mathey, Pierre, te Léglise;

Piron, Gérard, te Libramont;

Pirotte, Joseph, te Arlon;

Sacré, Bernard, te Bertrix;

Stevenart, Alain, te Steinfort;

— als werknemer-bediende :

De heer Dulon, Olivier, te Tellin.

Art. 3. Sont nommés en qualité de conseiller social effectif à la Cour du travail de Liège :

— au titre d'employeur :

Mmes :

Chaidron, Eliane, à Liège;

Dresse, Denise, à Liège;

Gérard, Colette, à Liège;

Malvaux, Françoise, à Malonne;

MM. :

Alloin, Karl, à Gembloux;

Baguette, Jean-Marie, à Dalhem;

Bathy, Guy, à Lavacherie;

Bechet, Jean-Marie, à Verviers;

Bernrath, Herman, à Hergenrath;

Biquet, Gérard, à Chaudfontaine;

Blum, Daniel, à Liège;

Casin, Claude, à Eupen;

Denis, René, à Amay;

Dessy, Jean-Marie, à Waremme;

Dethy, Jean-Luc, à Namur;

Devillers, Jean, à Montegnée;

Giltidis, Ioannis, à Liège;

Guillaume, André, à Habay-la-Neuve;

Gustin, Michel, à Liège;

Haulet, Charles, à Liège;

Hennericy, Roger, à Chatillon (Saint-Léger)

Hiernaux, Claude, à Doische;

Klinges, Volker, à Elsenborn;

Kreemer, Alfred, à Romsée (Fléron);

Lapierre, Philippe, à Pont-à-Celles;

Lhoest, Jean-Paul, à Nandrin;

Mabille, Jacques, à Xhendelesse;

Mathieu, Jean-Claude, à Bastogne;

Meurer, Curt, à Saint-Vith;

Olivier, Marc, à Clavier;

Ortmann, Matthias, à Eupen;

Pigneur, Daniel, à Namur;

Raymond, Albert, à Liège;

Sadzot, Alain, à Jupille-sur-Meuse;

Stienon, Philippe, à Waremme;

Swysen, Jean-Pierre, à Liège;

Toussaint, Thierry, à Saint-Gérard;

Vanassche, Bernard, à Court-Saint-Etienne;

Xharde, Michel, à Stembert.

Art. 4. Sont nommés en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail d'Arlon, Neufchâteau, Marche-en-Famenne :

— au titre d'employeur :

Mme Jerouville, Natacha, à Chevigny;

MM. :

Jaumin, Georges, à Awenne;

Mathey, Pierre, à Léglise;

Piron, Gérard, à Libramont;

Pirotte, Joseph, à Arlon;

Sacré, Bernard, à Bertrix;

Stevenart, Alain, à Steinfort;

— au titre de travailleur employé :

M. Dulon, Olivier, à Tellin.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 2004.

Art. 6. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Kos, 13 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} novembre 2004

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Kos, le 13 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/12317]

**Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming
Erkenning van Laboratoria. — Koninklijk besluit van 31 maart 1992**

Bij ministerieel besluit van 7 september 2004 is het laboratorium van de BV RPS Analyse, Tolweg 11 te 4851 SJ Ulvenhout (Nederland), erkend geworden voor de volgende verrichtingen tot 31 augustus 2005 :

- Meten van de luchtverontreiniging in de werkplaatsen/meten van de asbestvezelconcentratie in lucht met de membraanfiltermethode en optische fasecontrastmicroscopie volgens NBN T96-102.

- Identificatie van asbest in materialen op basis van de procedures :

- > AV.001, AV.005 op basis van NEN 5896.

- > AV.008 op basis van NEN 5897.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/12317]

**Règlement général pour la protection du travail
Agrément de laboratoires. — Arrêté royal du 31 mars 1992**

Par arrêté ministériel du 7 septembre 2004, le laboratoire du BV RPS Analyse, Tolweg 11 à 4851 SJ Ulvenhout (Pays-Bas), est agréé pour les actes suivants jusqu'au 31 août 2005 :

- Le mesurage de la pollution de l'air dans les lieux de travail/le mesurage de la concentration des fibres d'asbeste par la méthode de la membrane filtrante et microscopie optique par contraste de phase selon la NBN T96-102.

- L'identification d'asbeste dans les matériaux selon les procédures :

- > AV.001, AV.005 basée sur la NEN 5896.

- > AV.008 basée sur la NEN 5897.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/202867]

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen
Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités**

Paritair Comité voor de ijzernijverheid

Vervanging van een lid.

Bij besluit van de Directeur-generaal van 25 augustus 2004, dat in werking treedt op 1 september 2004,

wordt de heer Gilles BIAU, te Hagondange (Frankrijk), als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de ijzernijverheid, ter vervanging van de heer Alain BOUCHARD, te Saint-Germain-en-Laye (Frankrijk), wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het cementbedrijf

Vervanging van leden.

Bij besluit van de Directeur-generaal van 25 augustus 2004, dat in werking treedt op 1 september 2004,

worden de heren Christian MEYERS, te Wezet, en Jean FALCINELLI, te Elsene, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot gewone leden benoemd van het Paritair Comité voor het cementbedrijf, respectievelijk ter vervanging van de heer Fernand DELCOUR, te Dalhem, en Mevr. Florence BIAUME, te Watermaal-Bosvoorde, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/202867]

**Direction générale Relations collectives de travail
Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires**

Commission paritaire de l'industrie sidérurgique

Remplacement d'un membre.

Par arrêté du Directeur général du 25 août 2004, qui entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004,

M. Gilles BIAU, à Hagondange (France), est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie sidérurgique, en remplacement de M. Alain BOUCHARD, à Saint-Germain-en-Laye (France), dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des industries du ciment

Remplacement de membres.

Par arrêté du Directeur général du 25 août 2004, qui entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004,

MM. Christian MEYERS, à Visé, et Jean FALCINELLI, à Ixelles, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation d'employeurs, membres effectifs de la Commission paritaire des industries du ciment, en remplacement respectivement de M. Fernand DELCOUR, à Dalhem, et Mme Florence BIAUME, à Watermaal-Boitsfort, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

Paritair Subcomité voor de cementfabrieken

Vervanging van leden.

Bij besluit van de Directeur-generaal van 25 augustus 2004, dat in werking treedt op 1 september 2004 :

wordt de heer Christian MEYERS, te Wezet, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de cementfabrieken, ter vervanging van de heer Fernand DELCOUR, te Dalhem, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Jean FALCINELLI, te Elsene, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van Mevr. Florence BIAUME, te Watermaal-Bosvoorde, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking

Vervanging van leden.

Bij besluit van de Directeur-generaal van 25 augustus 2004, dat in werking treedt op 1 september 2004 :

wordt Mevr. Lieve VANLIERDE, te Anderlecht, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Joseph MOERIS, te Graven, ontslagnemend gewoon lid, wiens mandaat zij zal voleindigen;

wordt Mevr. Nancy JACQUEMYNS, te Sint-Pieters-Leeuw, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van Mevr. Lieve VANLIERDE, te Anderlecht, die tot gewoon lid wordt benoemd; zij zal het mandaat van haar voorgangster voleindigen.

Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking

Vervanging van leden.

Bij besluit van de Directeur-generaal van 25 augustus 2004, dat in werking treedt op 1 september 2004 :

wordt Mevr. Lieve VANLIERDE, te Anderlecht, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Joseph MOERIS, te Graven, ontslagnemend gewoon lid, wiens mandaat zij zal voleindigen;

wordt de heer Lucien ELSÉN, te Rotselaar, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Herwig DIERCKX, te Putte, ontslagnemend gewoon lid, wiens mandaat hij zal voleindigen;

wordt Mevr. Nancy JACQUEMYNS, te Sint-Pieters-Leeuw, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van Mevr. Lieve VANLIERDE, te Anderlecht, die tot gewoon lid wordt benoemd; zij zal het mandaat van haar voorgangster voleindigen;

wordt de heer Peter SCHEVENHELDS, te Antwerpen, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Christiaan DE HOLLANDER, te Antwerpen, ontslagnemend plaatsvervangend lid, wiens mandaat hij zal voleindigen;

wordt de heer François SEMOULIN, te Hensies, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Jacques MEULEMANS, te Meise, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment

Remplacement de membres.

Par arrêté du Directeur général du 25 août 2004, qui entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004 :

M. Christian MEYERS, à Visé, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment, en remplacement de M. Fernand DELCOUR, à Dalhem, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Jean FALCINELLI, à Ixelles, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de Mme Florence BIAUME, à Watermael-Boitsfort, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de la transformation du papier et du carton

Remplacement de membres.

Par arrêté du Directeur général du 25 août 2004, qui entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004 :

Mme Lieve VANLIERDE, à Anderlecht, membre suppléant de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Joseph MOERIS, à Grez-Doiceau, membre effectif démissionnaire, dont elle achèvera le mandat;

Mme Nancy JACQUEMYNS, à Sint-Pieters-Leeuw, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de Mme Lieve VANLIERDE, à Anderlecht, qui est nommée membre effectif; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton

Remplacement de membres.

Par arrêté du Directeur général du 25 août 2004, qui entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004 :

Mme Lieve VANLIERDE, à Anderlecht, membre suppléant de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Joseph MOERIS, à Grez-Doiceau, membre effectif démissionnaire, dont elle achèvera le mandat;

M. Lucien ELSÉN, à Rotselaar, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Herwig DIERCKX, à Putte, membre effectif démissionnaire, dont il achèvera le mandat;

Mme Nancy JACQUEMYNS, à Sint-Pieters-Leeuw, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de Mme Lieve VANLIERDE, à Anderlecht, qui est nommée membre effectif; elle achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Peter SCHEVENHELDS, à Anvers, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Christiaan DE HOLLANDER, à Anvers, membre suppléant démissionnaire, dont il achèvera le mandat;

M. François SEMOULIN, à Hensies, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Jacques MEULEMANS, à Meise, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken

Vervanging van een lid.

Bij besluit van de Directeur-generaal van 25 augustus 2004, dat in werking treedt op 1 september 2004,

wordt de heer Franciscus VAN HAM, te Lubbeek, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken, ter vervanging van de heer Philip VAN GESTEL, te Brasschaat, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het havenbedrijf

Vervanging van leden.

Bij besluit van de Directeur-generaal van 25 augustus 2004, dat in werking treedt op 1 september 2004 :

worden de heren Rik GEERARDYN, te Kruike, en Dirk VERCRUYSEN, te Kalmthout, plaatsvervangende leden van het Paritair Comité voor het havenbedrijf, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot gewone leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heren Ronny LEMMENS, te Zoersel, en Philip DINGEMANS, te Antwerpen, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

worden de heren Marc IVENS, te Sint-Niklaas, en Dirk OELLIBRANDT, te Beveren, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heren Rik GEERARDYN, te Kruike, en Dirk VERCRUYSEN, te Kalmthout, die tot gewone leden worden benoemd; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

worden de heren Franciscus VAN HAM, te Lubbeek, en Hubert VANLEENHOVE, te Brasschaat, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heren Herman REYNAERTS, te Antwerpen, en Luc LUWEL, te Antwerpen, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen" genaamd

Vervanging van leden.

Bij besluit van de Directeur-generaal van 25 augustus 2004, dat in werking treedt op 1 september 2004 :

worden de heren Dirk OELLIBRANDT, te Beveren, en Hubert VANLEENHOVE, te Brasschaat, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot gewone leden benoemd van het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen" genaamd, respectievelijk ter vervanging van de heren Ronny LEMMENS, te Zoersel, en Marc NUYTEMANS, te Zandhoven, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

worden de heren Maurice DE REYER, te Stabroek, Eddy HEIRWEGH, te Zwijndrecht, en Marc PAELINCK, te Schilde, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit subcomité, respectievelijk ter vervanging van de heren Frank TORFS, te Schoten, Geert ASSELMAN, te Antwerpen, en Philip DINGEMANS, te Antwerpen, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes

Remplacement d'un membre.

Par arrêté du Directeur général du 25 août 2004, qui entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004,

M. Franciscus VAN HAM, à Lubbeek, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes, en remplacement de M. Philip VAN GESTEL, à Brasschaat, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des ports

Remplacement de membres.

Par arrêté du Directeur général du 25 août 2004, qui entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004 :

MM. Rik GEERARDYN, à Kruike, et Dirk VERCRUYSEN, à Kalmthout, membres suppléants de la Commission paritaire des ports, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres effectifs de cette commission, en remplacement respectivement de MM. Ronny LEMMENS, à Zoersel, et Philip DINGEMANS, à Anvers, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

MM. Marc IVENS, à Saint-Nicolas, et Dirk OELLIBRANDT, à Beveren, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres suppléants de cette commission, en remplacement respectivement de MM. Rik GEERARDYN, à Kruike, et Dirk VERCRUYSEN, à Kalmthout, qui sont nommés membres effectifs; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

MM. Franciscus VAN HAM, à Lubbeek, et Hubert VANLEENHOVE, à Brasschaat, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres suppléants de cette commission, en remplacement respectivement de MM. Herman REYNAERTS, à Anvers, et Luc LUWEL, à Anvers, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen"

Remplacement de membres.

Par arrêté du Directeur général du 25 août 2004, qui entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004 :

MM. Dirk OELLIBRANDT, à Beveren, et Hubert VANLEENHOVE, à Brasschaat, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres effectifs de la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen", en remplacement respectivement de MM. Ronny LEMMENS, à Zoersel, et Marc NUYTEMANS, à Zandhoven, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

MM. Maurice DE REYER, à Stabroek, Eddy HEIRWEGH, à Zwijndrecht, et Marc PAELINCK, à Schilde, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres suppléants de cette sous-commission, en remplacement respectivement de MM. Frank TORFS, à Schoten, Geert ASSELMAN, à Anvers, et Philip DINGEMANS, à Anvers, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[S - C - 2004/22719]

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de voorzitter, zijn plaatsvervanger en de leden van de Federale Commissie « Rechten van de patiënt »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 april 2003 tot regeling van de samenstelling en de werking van de Federale Commissie « Rechten van de Patiënt », ingesteld bij artikel 16 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 16 mei 2003 houdende benoeming van de voorzitter, zijn plaatsvervanger en de leden van de Federale Commissie « Rechten van de patiënt » respectievelijk werd geschorst en vernietigd bij de arresten van de Raad van State nr. 126.256 van 10 december 2003 en 130.089 van 2 april 2004; dat, gelet op de motivering van deze arresten, de samenstelling van de Commissie « Rechten van de Patiënt », met name wat betreft de benoeming van de vertegenwoordigers van de ziekenhuizen, de verzekeringsinstellingen, de beoefenaars en de patiënten, voldoende de verschillende tendensen terzake moet vertegenwoordigen; dat de overkoepelende organisaties van hoger versnelde vertegenwoordigde categorieën werden verzocht hun kandidatenlijsten voor te leggen en dat alle vertegenwoordigers uit deze kandidatenlijsten worden benoemd; dat, wat de gehele samenstelling van de Commissie betreft, rekening wordt gehouden met de noodzaak van een evenwichtige samenstelling wat de diverse tendensen betreft; dat hierbij ondermeer ook rekening dient te worden gehouden met specifieke wettelijke en reglementaire bepalingen, reet name hoger vermeld koninklijk besluit van 1 april 2003 en de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in de organen met adviserende bevoegdheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd tot respectievelijk voorzitter en plaatsvervangend voorzitter van de Federale Commissie « Rechten van de patiënt » hierna « de Commissie » genoemd :

- De heer Balthazar, Tom, Gent;
- Mevr. Schamps, Geneviève, Pecq.

Art. 2. Worden benoemd tot respectievelijk effectieve en plaatsvervangende vertegenwoordiger van de patiënten in de Commissie :

- 1° als effectieve vertegenwoordiger :
- Mevr. Craeymeersch, Mieke, Leuven (nl);
 - Mevr. Weeghmans, Ilse, Leuven (nl);
 - Mevr. Fierens, Micky, Durbuy (fr);
 - De heer Sterckx, Claude, Brussel (fr);

2° als plaatsvervangend vertegenwoordiger :

- De heer Daem, Rafael, Brussel (nl) als plaatsvervanger van Mevr. Craeymeersch;
- De heer De Keyser, Johan, Brasschaat (nl) als plaatsvervanger van Mevr. Weeghmans;
- Mevr. Mormal, Marguerite, Brussel (fr) als plaatsvervanger van Mevr. Fierens;
- De heer Conreur, Yves-Luc, Brussel (fr) als plaatsvervanger van De heer Sterckx.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[S - C - 2004/22719]

SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal portant nomination du président, de son suppléant et des membres de la Commission fédérale « Droits du patient »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, notamment l'article 16;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} avril 2003 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission « Droits du patient » instituée par l'article 16 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient;

Considérant que l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant nomination du président, de son suppléant et des membres de la Commission fédérale « Droits du patient » a été respectivement euspendu et annulé par les arrêts du Conseil d'Etat n° 126.256 du 10 décembre 2003 et 130.089 du 2 avril 2004; que, vu la motivation de ces arrêts, la composition de la Commission « Droits du Patient », en ce qui concerne la nomination des représentants des hôpitaux, des organismes assureurs, des praticiens et des patients, doit représenter suffisamment les différentes tendances en la matière; que les organisations faitières des catégories représentées susmentionnées ont été invitées à présenter leurs listes de candidats et que tous les représentants sont nommés parmi ces listes de candidats; que, pour ce qui est de la composition totale de la Commission, il est tenu compte de la nécessité d'une composition équilibrée en ce qui concerne les diverses tendances; qu'à ce propos entre autres, il doit aussi être tenu compte (les dispositions réglementaires et légales spécifiques, à savoir l'arrêté royal du 1^{er} avril 2003 susmentionné et la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont respectivement nommés président et suppléant du président de la Commission fédérale « Droits du patient », dénommée ci-après « la Commission » :

- M. Balthazar, Tom, Gent;
- Mme Schamps, Geneviève, Pecq.

Art. 2. Sont respectivement nommés en qualité de représentants effectifs et suppléants des patients dans la Commission :

- 1° en tant que représentant effectif :
- Mme Craeymeersch, Mieke, Leuven (nl);
 - Mme Weeghmans, Ilse, Leuven (nl);
 - Mme Fierens, Micky, Durbuy (fr);
 - M. Sterckx, Claude, Bruxelles (fr);

2° en tant que représentant suppléant :

- M. Daem, Rafael, Bruxelles (nl) comme suppléant de Mme Craeymeersch;
- M. De Keyser, Johan., Brasschaat (nl) comme suppléant de Mme Weeghmans;
- Mme Mormal, Marguerite, Bruxelles (fr) comme suppléante de Mme Fierens;
- M. Conreur, Yves-Luc, Bruxelles (fr) comme suppléant de M. Sterckx.

Art. 3. Worden benoemd tot respectievelijk effectieve en plaatsvervangende vertegenwoordigers van de beroepsbeoefenaars in de Commissie :

1° als effectieve vertegenwoordiger :

- De heer Festraets, Stijn, Mechelen (nl);
- De heer Rabau, Paul, Tienen (nl);
- Mevr. Latte, Isabelle, Genappe (fr);
- Mevr. Thomas, Geneviève, Liège (fr);

2° als plaatsvervangende vertegenwoordiger :

— De heer Roex, Milan, Brussel (nl) als plaatsvervanger van de heer Festraets;

— Mevr. Desticker, Chantal, Diepenbeek (nl) als plaatsvervanger van de heer Rabau;

— Mevr. de Toeuf, Caroline, Sint-Genesius-Rode (fr) als plaatsvervanger van Mevr. Lutte;

— Mevr. Beaujean, Liliane, Eupen (fr) als plaatsvervanger van Mevr. Thomas.

Art. 4. Worden benoemd tot respectievelijk effectieve en plaatsvervangende vertegenwoordiger van, de ziekenhuizen in de Commissie :

1° als effectieve vertegenwoordiger :

- De heer Prims, Hugo, Bonheiden (nl);
- Mevr. Verheylezoon, Ilse, Brussel (nl);
- Mevr. Faeck, Laurence, Liège (fr);
- De heer Vandervelden, Maurice, Erpent (fr);

2° als plaatsvervangend vertegenwoordiger :

— De heer Gemin, Chris, Brussel (nl) als plaatsvervanger van de heer Prims;

— De heer Van Roey, Stefaan, Brussel (nl) als plaatsvervanger van Mevr. Verheylezoon;

— De heer Bury, Jean, Liège (fr) als plaatsvervanger van Mevr. Faeck;

— De heer Hubeaux, Jean-Marie, Erpent (fr) als plaatsvervanger van de heer Vandervelden.

Art. 5. Worden benoemd tot respectievelijk effectieve en plaatsvervangende vertegenwoordiger van de verzekeringsinstellingen in de Commissie :

1° als effectieve vertegenwoordiger :

- De heer Corremans, Bert, Boom (nl);
- Mevr. Derieuw, Sandra, Leuven (nl);
- Mevr. Pirlot, Viviane, Brussel (fr);
- Mevr. Badie, Natacha, Brussel (fr).

2° als plaatsvervangend vertegenwoordiger :

Mevr. Mouling, Ilse, Vilvoorde (nl) als plaatsvervanger van de heer Corremans;

— Mevr. Van Der Veken, Renée, Antwerpen (nl) als plaatsvervanger van Mevr. Derieuw;

— De heer Houtevels, Eric, Brussel (fr) als plaatsvervanger van Mevr. Pirlot;

— Mevr. Caignau, Sandrine, Brussel (fr) als plaatsvervanger van Mevr. Badie.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de eerste dag die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 7. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Kos, 13 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Art. 3. Sont respectivement nommés en qualité de représentants effectifs et suppléants des praticiens professionnels dans la Commission :

1° comme représentant effectif :

- M. Festraets, Stijn, Mechelen (nl)
- M. Rabau, Paul, Tienen (nl);
- Mme Lutte, Isabelle, Genappe (fr);
- Mme Thomas, Geneviève, Liège (fr);

2° en tant que représentant suppléant :

— M. Roex, Milan, Bruxelles (nl) comme suppléant de M. Festraets;

— Mme Desticker, Chantal, Diepenbeek (nl) comme suppléante de M. Rabau;

— Mme de Toeuf, Caroline, Rhode-Saint-Genèse (fr) comme suppléante de Mme Lutte;

— Mme Beaujean, Liliane, Eupen (fr) comme suppléante de Mme Thomas.

Art. 4. Sont respectivement nommés en qualité de représentants effectifs et suppléants des hôpitaux dans la Commission :

1° comme représentant effectif :

- M. Prims, Hugo, Bonheiden (nl);
- Mme Verheylezoon, Ilse, Bruxelles (nl);
- Mme Faeck, Laurence, Liège (fr);
- M. Vandervelden, Maurice, Erpent (fr);

2° comme représentant suppléant :

— M. Gemin, Chris, Bruxelles (nl) comme suppléant de M. Prims;

— M. Van Roey, Stefaan, Bruxelles (nl) comme suppléant de Mme Verheylezoon;

— M. Bury, Jean, Liège (fr) comme suppléant de Mme. Faeck;

— M. Hubeaux, Jean-Mark., Erpent (fr) comme suppléant de M. Vandervelden.

Art. 5. Sont respectivement nommés en qualité de représentants effectifs et suppléants des organismes assureurs dans la Commission :

1° comme représentant effectif :

- M. Corremans, Bert, Boom (nl);
- Mme Derieuw, Sandra, Leuven (nl);
- Mme Pirlot, Viviane, Bruxelles (fr);
- Mme Badie, Natacha, Bruxelles (fr);

2° comme représentant suppléant :

— Mme Mouling, Ilse, Vilvoorde (nl) comme suppléante de M. Corremans;

— Mme Van Der Veken, Renée, Antwerpen (nl) comme suppléante de Mme Derieuw;

— M. Houtevels, Eric, Bruxelles (fr) comme suppléant de Mme Pirlot;

— Mme Caignau, Sandrine, Bruxelles (fr) comme suppléante de Mme Badie.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Kos, le 13 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C - 2004/22739]

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 oktober 2000 tot benoeming van de leden van het wetenschappelijk comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1997 en van 3 mei 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 mei 2000 betreffende de samenstelling en de werkwijze van het wetenschappelijk comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, inzonderheid op artikel 2, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 oktober 2000 tot benoeming van de leden van het wetenschappelijk comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 31 augustus 2004;

Gelet op het ontslag van drie leden van het wetenschappelijk comité;

Overwegende de onmogelijkheid om een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen binnen het wetenschappelijk comité te garanderen;

Gelet op het advies van de selectiecommissie, waarvan de leden aangesteld zijn bij ministerieel besluit van 19 april 2004 tot oprichting van een selectiecommissie belast met de beoordeling van de kandidaturen voor het wetenschappelijk comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op 27 augustus 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 oktober 2000 tot benoeming van de leden van het wetenschappelijk comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen worden aangeduid:

De heer Dirk Berkvens, Prins Leopold Instituut voor Tropische Geneeskunde, Departement Diergeneeskunde;

De heer Richard Ducatelle, Universiteit Gent, Faculteit Diergeneeskunde;

De heer Paul Daenens, Katholieke Universiteit Leuven, Faculteit Farmaceutische Wetenschappen;

ter vervanging van :

De heer Robert Kroes, internationaal deskundige, Universiteit van Amsterdam;

De heer Jacques Decallonne, Université catholique de Louvain, Faculté des Sciences agronomiques;

De heer Jan Tytgat, Katholieke Universiteit Leuven, Faculteit Farmaceutische Wetenschappen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 5 september 2004.

Art. 3. Onze Minister die volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Kos, 13 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C - 2004/22739]

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 octobre 2000 portant nomination des membres du comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, notamment l'article 8;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée par les lois du 17 juillet 1997 et du 3 mai 2003;

Vu l'arrêté royal du 19 mai 2000 relatif à la composition et au fonctionnement du comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, notamment l'article 2, § 2;

Vu l'arrêté royal du 27 octobre 2000 portant nomination des membres du comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 31 août 2004;

Considérant la démission de trois membres du comité scientifique;

Considérant l'impossibilité d'assurer une représentation équilibrée d'hommes et de femmes au sein du comité scientifique;

Vu l'avis de la commission de sélection dont les membres sont désignés par l'arrêté ministériel du 19 avril 2004 portant constitution d'une commission de sélection chargée de l'évaluation des candidatures pour le Comité scientifique de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donné le 27 août 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 27 octobre 2000 portant nomination des membres du comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, sont désignés :

M. Dirk Berkvens, Prins Leopold Instituut voor Tropische Geneeskunde, Departement Diergeneeskunde;

M. Richard Ducatelle, Universiteit Gent, Faculteit Diergeneeskunde;

M. Paul Daenens, Katholieke Universiteit Leuven, Faculteit Farmaceutische Wetenschappen;

en remplacement de :

M. Robert Kroes, internationaal deskundige, Universiteit van Amsterdam;

M. Jacques Decallonne, Université catholique de Louvain, Faculté des Sciences agronomiques;

M. Jan Tytgat, Katholieke Universiteit Leuven, Faculteit Farmaceutische Wetenschappen. Dit besluit treedt in werking op 5 september 2004.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 5 septembre 2004.

Art. 3. Notre Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Kos, le 13 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2004/09649]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 13 september 2004 :

— is de heer Vanermen, B., licentiaat in de rechten, benoemd tot referendaris bij het Hof van Cassatie, voor een stage van drie jaar;

— dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Dohmen, G., wonende te Itter, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Nijvel, voor een termijn eindigend op 18 februari 2006;

— dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Mokeddem, K., wonende te Wanze, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Hoei, voor een termijn eindigend op 11 februari 2005;

— is de benoeming van de heer Mokeddem, K., tot de functie van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Hoei, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 12 februari 2005;

— dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Gillaux, J., wonende te Hoei, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Hoei, voor een termijn van vijf jaar;

— dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Franz, D., wonende te Neupré, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Luik, voor een termijn eindigend op 18 januari 2005;

— is de benoeming van de heer Franz, D., tot de functie van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Luik, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 19 januari 2005;

— dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Weicker, J., wonende te Luik, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Luik, voor een termijn eindigend op 10 april 2005;

— is de benoeming van de heer Weicker, J., tot de functie van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Luik, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 11 april 2005;

— dat in werking treedt op de dag van de eedaflegging, is de heer Zonderman, J.-L., wonende te Luik, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbanken van koophandel te Verviers en te Eupen, voor een termijn van vijf jaar;

— dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Degauquier, B., wonende te Edingen, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Doornik, voor een termijn van vijf jaar;

— is de vrijstelling zoals bedoeld in artikel 301 van het Gerechtelijk Wetboek, verleend aan de heer Simoens, N. en Mevr. Gevaert, H., substituut-procureurs des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2004/09649]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 13 septembre 2004 :

— M. Vanermen, B., licencié en droit, est nommé référendaire près la Cour de cassation, pour un stage de trois ans;

— entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Nivelles, pour un terme expirant le 18 février 2006, M. Dohmen, G., domicilié à Ittre;

— entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Huy, pour un terme expirant le 11 février 2005, M. Mokeddem, K., domicilié à Wanze;

— la nomination de M. Mokeddem, K., aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Huy, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 12 février 2005;

— entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Huy, pour un terme de cinq ans, M. Gillaux, J., domicilié à Huy;

— entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Liège, pour un terme expirant le 18 janvier 2005, M. Franz D., domicilié à Neupré;

— la nomination de M. Franz, D., aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Liège, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 19 janvier 2005;

— entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Liège, pour un terme expirant le 10 avril 2005, M. Weicker, J., domicilié à Liège;

— la nomination de M. Weicker, J., aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Liège, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 11 avril 2005;

— entrant en vigueur le jour de la prestation de serment, est nommé juge consulaire aux tribunaux de commerce de Verviers et d'Eupen, pour un terme de cinq ans, M. Zonderman, J.-L., domicilié à Liège;

— entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Tournai, pour un terme de cinq ans, M. Degauquier, B., domicilié à Enghien;

— la dispense prévue par l'article 301 du Code judiciaire est accordée à M. Simoens, N. et Mme Gevaert, H., substitués du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2004/09644]

Directoraat-generaal. — Uitvoering van straffen en maatregelen

Bij koninklijke besluiten van 1 september 2004 :

De aanwijzing van Mevr. Paula De Keyser, als effectieve assessor sociale reïntegratie bij de Nederlandstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 december 2004.

De aanwijzing van de heer Rudy Van De Voorde, als plaatsvervangend assessor strafuitvoering bij de Nederlandstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel is verlengd voor een periode van vijf jaar, die een aanvang neemt op 1 september 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2004/09644]

Direction générale. — Exécution des peines et mesures

Par arrêté royaux du 1^{er} septembre 2004 :

La désignation de Paula De Keyser, comme assesseur réinsertion sociale effectif à la Commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} décembre 2004.

La désignation de M. Rudy Van De Voorde, comme assesseur exécution des peines suppléant à la Commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles est renouvelée pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} septembre 2004.

Mevr. Kristine Kloeck, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-strafuitvoering bij de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen en Gent en bij de Nederlandstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar, met ingang van 1 oktober 2004.

Mevr. Kristine Kloeck, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor sociale reïntegratie bij de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen en Gent, met ingang van 1 oktober 2004.

Mevr. Sibylle Haesebrouck, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-strafuitvoering en als plaatsvervangend assessor sociale reïntegratie bij de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen en bij de Nederlandstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar, met ingang van 1 oktober 2004.

Mevr. Anniek Walraed, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor sociale reïntegratie bij de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen en bij de Nederlandstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar, met ingang van 1 oktober 2004.

De heer Marc Hendrickx, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-strafuitvoering bij de Commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen en Gent en bij de Nederlandstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar, met ingang van 1 oktober 2004.

De heer Rudi Lecoutre, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-strafuitvoering bij de Commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen en Gent en bij de Nederlandstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar, met ingang van 1 oktober 2004.

De heer Eric Maes, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-strafuitvoering bij de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen en bij de Nederlandstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar, met ingang van 1 oktober 2004.

De heer François Schoeters, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-strafuitvoering bij de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen en Gent en bij de Nederlandstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar, met ingang van 1 oktober 2004.

De heer Lode Vandaele, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-strafuitvoering bij de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen en Gent en bij de Nederlandstalige Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar, met ingang van 1 oktober 2004.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Mme Kristine Kloeck, est désignée comme assesseur exécution des peines suppléant pour les Commissions de libération conditionnelle d'Anvers et de Gand et la Commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} octobre 2004.

Mme Kristine Kloeck, est désignée comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour les Commissions de libération conditionnelle d'Anvers et de Gand, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} octobre 2004.

Mme Sibylle Haesebrouck, est désignée comme assesseur exécution des peines suppléant et comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la Commission de libération conditionnelle d'Anvers et la Commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} octobre 2004.

Mme Anniek Walraed, est désignée comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la Commission de libération conditionnelle d'Anvers et la Commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} octobre 2004.

M. Marc Hendrickx, est désigné comme assesseur exécution des peines suppléant pour les Commissions de libération conditionnelle d'Anvers et de Gand et la Commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} octobre 2004.

M. Rudi Lecoutre, est désigné comme assesseur exécution des peines suppléant pour les Commissions de libération conditionnelle d'Anvers et de Gand et la Commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} octobre 2004.

M. Eric Maes, est désigné comme assesseur exécution des peines suppléant pour la Commission de libération conditionnelle d'Anvers et la Commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} octobre 2004.

M. François Schoeters, est désigné comme assesseur exécution des peines suppléant pour les Commissions de libération conditionnelle d'Anvers et de Gand et la Commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} octobre 2004.

M. Lode Vandaele, est désigné comme assesseur exécution des peines suppléant pour les Commissions de libération conditionnelle d'Anvers et de Gand et la Commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} octobre 2004.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, les recours en annulation des actes à portée individuelle peuvent être introduits à la section d'administration du Conseil d'Etat dans les soixante jours qui suivent leur publication; les requêtes sont à adresser par pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles).

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2004/11372]

Nationale Orden. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2004 werden met ingang van deze datum benoemd :

Kroonorde

Gouden Medaille :

De heren :

Etienne Deceur, Aartrijke.

Godfried Roose, Aartrijke.

Zilveren Medaille

De heer André Vanwalleghem, Torhout.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2004/11372]

Ordres nationaux. — Nominations

Par arrêté royal du 10 août 2004, ont été nommés à cette date :

Ordre de la Couronne

Médaille d'Or

MM. :

Etienne Deceur, Aartrijke.

Godfried Roose, Aartrijke.

Médaille d'Argent

M. André Vanwalleghem, Torhout.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202859]

Environnement

Un arrêté ministériel du 7 juillet 2004 agréé la « N.V. Smet Jet » en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 9 juillet 2004 refuse l'agrément en qualité de collecteur de déchets dangereux et d'huiles usagées sollicité par la « N.V. Transpo Daniels ».

Un arrêté ministériel du 9 juillet 2004 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 9 juillet 2004, la « B.V.B.A. A.B. Maxi Cleaning » en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées.

Un arrêté ministériel du 9 juillet 2004 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 9 juillet 2004, la « N.V. A.A. Longin Service » en qualité de collecteur de déchets dangereux et d'huiles usagées.

Un arrêté ministériel du 9 juillet 2004 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 9 juillet 2004, la S.A. Petroma Transport en qualité de collecteur et de transporteur d'huiles usagées.

Un arrêté ministériel du 9 juillet 2004 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 9 juillet 2004, la « N.V. Van Gansewinkel » en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées, de PCB/PCT, de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/202859]

Umwelt

Durch Ministerialerlass vom 7. Juli 2004 wird der «N.V. Smet Jet» die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, Altölen und PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 9. Juli 2004 wird der «N.V. Transpo Daniels» die beantragte Zulassung als Sammler von gefährlichen Abfällen und Altölen verweigert.

Durch Ministerialerlass vom 9. Juli 2004 wird der «B.V.B.A. A.B. Maxi Cleaning» für einen Zeitraum vom fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und Altölen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 9. Juli 2004 wird der «N.V. A.A. Longin Service» für einen Zeitraum vom drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler von gefährlichen Abfällen und Altölen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 9. Juli 2004 wird der «S.A. Petroma Transport» für einen Zeitraum vom drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von Altölen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 9. Juli 2004 wird der «N.V. Van Gansewinkel» für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, Altölen, PCB/PCT, Abfällen der Klasse B2 aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege gewährt.

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/202859]

Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 7 juli 2004 wordt de N.V. Smet Jet als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's erkend.

—————
Bij ministerieel besluit van 9 juli 2004 wordt de erkenning als ophaler van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën, aangevraagd door de N.V. Transpo Daniëls, geweigerd.

—————
Bij ministerieel besluit van 9 juli 2004 wordt de B.V.B.A. A.B. Maxi Cleaning als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën voor een duur van vijf jaar, ingaand op 9 juli 2004, erkend.

—————
Bij ministerieel besluit van 9 juli 2004 wordt de N.V. A.A. Longin Service als ophaler van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën voor een duur van drie jaar, ingaand op 9 juli 2004, erkend.

—————
Bij ministerieel besluit van 9 juli 2004 wordt de «S.A. Petroma Transport» als ophaler en vervoerder van afgewerkte afvalstoffen voor een duur van drie jaar, ingaand op 9 juli 2004, erkend.

—————
Bij ministerieel besluit van 9 juli 2004 wordt de N.V. Van Gansewinkel als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën, PCB/PCT's, afvalstoffen van ziekenhuisactiviteiten en gezondheidszorgen van klasse B2 voor een duur van vijf jaar, ingaand op 9 juli 2004, erkend.

—————
MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202835]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Acte procédant à l'enregistrement de la B.V.B.A. DARVAN
en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la B.V.B.A. DARVAN le 6 juillet 2004;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La B.V.B.A. DARVAN sise Terresttsraat 121, à 8650 Houthulst est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2004-07-12-13.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- la description du déchet;
- la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- la date du transport;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- la destination des déchets;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- la date et le lieu de la remise;
- la quantité de déchets remis;
- la nature et le code des déchets remis;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant 5 ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 juillet 2004.

L'Inspecteur général,
R. FONTAINE, Dr. Sc.



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202836]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Acte procédant à l'enregistrement de M. Lannoo, Dany, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 06 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. Lannoo, Dany le 4 juillet 2004;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Lannoo, Dany, sis rue Bois-le-Comte 9, à 6440 Froidchapelle est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le n° 2004-07-12-14.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- la description du déchet;
- la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- la date du transport;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- la destination des déchets;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- la date et le lieu de la remise;
- la quantité de déchets remis;
- la nature et le code des déchets remis;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1^o les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2^o la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 juillet 2004.

L'Inspecteur général,
R. FONTAINE, Dr. Sc.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202834]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Acte procédant à l'enregistrement de la S.P.R.L. JOPART en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.P.R.L. JOPART le 29 juin 2004;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La S.P.R.L. JOPART sise rue Brasserie Lillieaux 37, à 6060 Gilly est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2004-07-12-12.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er} Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- la description du déchet;
- la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- la date du transport;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- la destination des déchets;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er} . L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- la date et le lieu de la remise;
- la quantité de déchets remis;
- la nature et le code des déchets remis;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant 5 ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 juillet 2004.

L'Inspecteur général,
R. FONTAINE, Dr. Sc.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2004/09650]

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

De rechtbank, verenigd in algemene vergadering op 15 mei 2004, heeft Mevr. Vander Steene, K., jeugdrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, aangewezen tot ondervoorzitter, voor een termijn van drie jaar, met ingang van 3 september 2004.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2004/09650]

Tribunal de première instance de Bruxelles

Le tribunal, réuni en assemblée générale le 15 mai 2004, a désigné Mme Vander Steene, K., juge de la jeunesse au tribunal de première instance de Bruxelles, comme vice-président, pour une période de trois ans, prenant cours le 3 septembre 2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2004/54200]

Erfloze nalatenschap van Duerinck, Simonne

Simonne Florentina Duerinck, ongehuwd, geboren te Hemiksem op 17 september 1934, wonende te Antwerpen (district Berchem), Floraliënlaan 400, is overleden te Antwerpen (district Berchem) op 21 april 2003, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 8 juni 2004, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 16 juni 2004.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.
C. Windey.

(54200)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2004/54200]

Succession en déshérence de Duerinck, Simonne

Simonne Florentina Duerinck, célibataire, née à Hemiksem le 17 septembre 1934, domiciliée à Anvers (district Berchem), Floraliënlaan 400, est décédée à Anvers (district Berchem) le 21 avril 2003, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 8 juin 2004, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 16 juin 2004.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.
C. Windey.

(54200)

Erfloze nalatenschap van Michaux, Leopold

Leopold Maria Henri Michaux, ongehuwd, geboren te Antwerpen op 23 mei 1925, wonende te Antwerpen (district Berchem), Floraliënlaan 400, is overleden te Antwerpen (district Berchem) op 9 augustus 2003, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 4 juni 2004, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 16 juni 2004.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.
C. Windey.

(54201)

Succession en déshérence de Michaux, Leopold

Leopold Maria Henri Michaux, célibataire, né à Anvers le 23 mai 1925, domicilié à Anvers (district Berchem), Floraliënlaan 400, est décédé à Anvers (district Berchem) le 9 août 2003, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 4 juin 2004, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 16 juin 2004.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.
C. Windey.

(54201)

Erfloze nalatenschap van Stroobants, Simonne

Simonne Elisa Ernestina Stroobants, weduwe van Arthur Garnier, geboren te Brussel op 6 september 1914, wonende te Antwerpen (district Berchem), Jules Bilmeyerstraat 46, is overleden te Antwerpen op 31 december 1999, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 8 juni 2004, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 16 juni 2004.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.
C. Windey.

(54202)

Succession en déshérence de Stroobants, Simonne

Simonne Elisa Ernestina Stroobants, veuve de Arthur Garnier, née à Bruxelles le 6 septembre 1914, domiciliée à Anvers (district Berchem), Jules Bilmeyerstraat 46, est décédée à Anvers le 31 décembre 1999, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 8 juin 2004, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 16 juin 2004.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.
C. Windey.

(54202)

Erfloze nalatenschap van De Beukelaer, Simonne

Simonne Josephina Joanna De Beukelaer, ongehuwd, geboren te Merksem op 23 mei 1927, wonende te Schoten, Vlinderlei 11, is overleden te Antwerpen (district Merksem) op 13 augustus 2002, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 8 juni 2004, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 16 juni 2004.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.
C. Windey.

(54203)

Succession en déshérence de De Beukelaer, Simonne

Simonne Josephina Joanna De Beukelaer, célibataire, née à Merksem le 23 mai 1927, domiciliée à Schoten, Vlinderlei 11, est décédée à Anvers (district Merksem) le 13 août 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 8 juin 2004, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 16 juin 2004.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.
C. Windey.

(54203)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2004/09630]

Wet van 15 mei 1987**betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2004, is machtiging verleend aan de heer de Jesus Ferreira, Jonathan David, geboren te Doornik op 13 maart 1984, wonende te Haux (Frankrijk), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Sénéca-Ferreira » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2004, is machtiging verleend aan Mej. Dehousse, Julie Christiane Michelle, geboren te Luik-Rocourt op 25 mei 1979, wonende te Luik, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Hérion » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2004, is machtiging verleend aan de genaamde Georges Anaïs Catari, geboren te Anderlecht op 5 mei 1999, wonende te Wodecq, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Soto Valdes » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2004, is machtiging verleend aan :
de heer Saye, Pierre Marcel, geboren te Léopoldville (Belgisch Kongo) op 27 juli 1954, en
Mej. Saye, Gwenaëlle Stéphanie Caroline, geboren te Luik op 5 maart 1986, en

Mej. Saye, Noémie Carole Marie, geboren te Luik op 12 februari 1989, en
de genaamde Saye, Christian Pierre Serge, geboren te Luik op 29 mei 1995, en

de genaamde Saye, Nathan Florian Jean-Charles, geboren te Luik op 13 juli 1998, allen wonende te Luik,
om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Clerebaut » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2004, is machtiging verleend aan de genaamde Ben Aissa, Adil, geboren te Brussel op 2 april 1996, wonende te Schaarbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Mohammadi » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2004/09630]

Loi du 15 mai 1987**relative aux noms et prénoms. — Publications**

Par arrêté royal du 4 juillet 2004, M. de Jesus Ferreira, Jonathan David, né à Tournai le 13 mars 1984, demeurant à Haux (France), a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Sénéca-Ferreira », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 4 juillet 2004, Mlle Dehousse, Julie Christiane Michelle, née à Liège-Rocourt le 25 mai 1979, demeurant à Liège, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Hérion », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 4 juillet 2004, la nommée Georges, Anaïs Catari, née à Anderlecht le 5 mai 1999, demeurant à Wodecq, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Soto Valdes », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 4 juillet 2004 :
M. Saye, Pierre Marcel, né à Léopoldville (Congo belge) le 27 juillet 1954, et
Mlle Saye, Gwenaëlle Stéphanie Caroline, née à Liège le 5 mars 1986, et

Mlle Saye, Noémie Carole Marie, née à Liège le 12 février 1989, et

le nommé Saye, Christian Pierre Serge, né à Liège le 29 mai 1995, et

le nommé Saye, Nathan Florian Jean-Charles, né à Liège le 13 juillet 1998, tous demeurant à Liège,
ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Clerebaut », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 4 juillet 2004, le nommé Ben Aissa, Adil, né à Bruxelles le 2 avril 1996, demeurant à Schaarbeek, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mohammadi », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2004, is machtiging verleend aan :

de genaamde Topczewska, Nabila Magdalena, geboren te Brussel (eerste district) op 5 augustus 1993, en

de genaamde Topczewski, Karim Christian, geboren te Brussel op 14 april 1998, beiden wonende te Sint-Pieters-Leeuw,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Bchir » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2004, is machtiging verleend aan :

de genaamde Verschuren, Océane Gisèle Clémentine, geboren te La Louvière op 19 april 1997, en

Verschuren, Isaora Odile Ginette Christiane, geboren te La Louvière op 4 augustus 2001, beiden wonende te Houdeng-Goegnies,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Aubert » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2004, is machtiging verleend aan :

de genaamde Cano Lara, Marco, geboren te Ukkel op 24 september 2001, en

de genaamde Cano Lara, Yago, geboren te Ukkel op 24 september 2001, beiden wonende te Sint-Jans-Molenbeek,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Cano Robles » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2004, is machtiging verleend aan

Mevr. Cuvelier, Jeanette, geboren te Brussel (eerste district) op 25 oktober 1963, wonende te Seraing, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Cnockaert » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 23 augustus 2004, is machtiging verleend aan :

de heer de Bousies Borluut, Wauthier Xavier Anne Roland Marie Ghislain, geboren te Ukkel op 15 december 1973, en

de heer de Bousies Borluut, Jean Félix Antoine Rosalie Marie Ghislain, geboren te Ukkel op 23 april 1975 beiden wonende te Bergen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « de Bousies » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 23 augustus 2004, is machtiging verleend aan Mevr. Van der Straeten-Mabille, Sabine, geboren te Doornik op 10 oktober 1973, wonende te Belœil, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Mabille » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 4 juillet 2004 :

la nommée Topczewska, Nabila Magdalena, née à Bruxelles (1^{er} district) le 5 août 1993, et

le nommé Topczewski, Karim Christian, né à Bruxelles le 14 avril 1998, tous deux demeurant à Sint-Pieters-Leeuw,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Bchir », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 4 juillet 2004 :

les nommées Verschuren, Océane Gisèle Clémentine, née à La Louvière le 19 avril 1997, et

Verschuren, Isaora Odile Ginette Christiane, née à La Louvière le 4 août 2001, toutes deux demeurant à Houdeng-Goegnies,

ont été autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Aubert », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 juillet 2004 :

le nommé Cano Lara, Marco, né à Uccle le 24 septembre 2001, et

le nommé Cano Lara, Yago, né à Uccle le 24 septembre 2001, tous deux demeurant à Molenbeek-Saint-Jean,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Cano Robles », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 juillet 2004, Mme Cuvelier, Jeanette, née à Bruxelles (premier district) le 25 octobre 1963, demeurant à Seraing, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Cnockaert », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 23 août 2004 :

M. de Bousies Borluut, Wauthier Xavier Anne Roland Marie Ghislain, né à Uccle le 15 décembre 1973, et

M. de Bousies Borluut, Jean Félix Antoine Rosalie Marie Ghislain, né à Uccle le 23 avril 1975, tous deux demeurant à Mons,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « de Bousies », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 23 août 2004, Mme Van der Straeten-Mabille, Sabine, née à Tournai le 10 octobre 1973, demeurant à Belœil, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mabille », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[C – 2004/05049]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een adviseur beheer van de instellingen voor O.C.M.W.-Brugge

In onze snel evoluerende samenleving dreigen er nog altijd mensen uit de boot te vallen. Als moderne overheidsinstelling wil het O.C.M.W. van Brugge daarom een belangrijke sociale doelstelling waarmaken, zodat iedereen optimaal en op zijn of haar tempo kan participeren aan onze samenleving. Met zijn 1 200 personeelsleden realiseert het O.C.M.W. een waaier van diensten inzake algemene gezondheidszorg, maatschappelijke dienstverlening, bejaardenzorg, zorg voor personen met een handicap en kinderopvang. Het O.C.M.W. wil haar dienstverlening met betrekking tot de seniorenzorg in de toekomst verder ontwikkelen. Daarom zijn we op korte termijn op zoek naar een (m/v) :

Adviseur beheer van de instellingen, leidinggevende functie op hoog niveau

Het O.C.M.W. beschikt over 7 Woon- en Zorgcentra (WZC), serviceflats en een dagverzorgingscentrum. De rusthuizen beschikken over 759 woongelegenheden en vertegenwoordigen 800 personeelsleden. Op dit ogenblik is elke instelling verantwoordelijk voor haar eigen beleid inzake personeel, logistiek, verpleging. U zult eindverantwoordelijke worden voor al deze instellingen met als doelstelling een meerwaarde te creëren door een gecoördineerd beheer. U ontwikkelt een langetermijnvisie, tekent de strategische beleidslijnen uit en plaatst Brugge op de Vlaamse seniorenzorgkaart. U doet dit uiteraard steeds in nauw overleg met de instellingsdirectie, de secretaris en voorzitter van het O.C.M.W. U maakt tevens deel uit van het managementcomité van het O.C.M.W.

U hebt een relevante universitaire opleiding (meer details over de diplomavooraarden kunt u bekomen op onderstaand adres) en minimum 5 jaar ervaring in een functie in de verzorgings- of ziekenhuissector. U hebt eveneens een goede kennis van of inzicht in de wetgeving terzake. U bent een managerstype met veel interesse voor het uittekenen van de strategische beleidslijnen. Daarnaast bent u ook in staat om het overzicht te behouden over het beheer van de instellingen. U bent een goed communicator en u hebt de nodige impact om overtuigend over te komen op verschillende niveaus.

Aanbod : een boeiende functie binnen een maatschappelijk belangrijk project • een statutaire betrekking binnen een stabiele omgeving • informatie over het salaris kan op de personeelsdienst opgevraagd worden • hospitalisatieverzekering en maaltijdcheques.

Interesse ? Voor meer informatie over de functie kunt u terecht bij Nicky Verstraete, personeelsdienst O.C.M.W.-Brugge, telefoonnummer 050-44 95 00. Uw gemotiveerde sollicitatiebrief met gedetailleerd cv en een kopie van het gevraagde diploma kunt u sturen naar Jobpunt Vlaanderen, t.a.v. Katty Goyens, Interleuvenlaan 62, 3001 Heverlee, katty.goyens@jobpunt.be. We verwachten uw kandidatuur uiterlijk op 8 oktober 2004 (datum poststempel of datum e-mail geldt als bewijs).

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2004/36497]

Het Gemeenschapsonderwijs. — Pedagogische Begeleidingsdienst. — Oproep tot de kandidaten met het oog op het aanleggen van een wervingsreserve voor pedagogisch begeleider Nederlands S.O.

Het Gemeenschapsonderwijs informeert de geïnteresseerden erover dat aan alle instellingshoofden van het Gemeenschapsonderwijs volgende omzendbrief werd toegestuurd : een oproep tot de kandidaten (m/v) met het oog op het aanleggen van een wervingsreserve voor pedagogisch begeleider Nederlands SO bij de Pedagogische Begeleidingsdienst (PBD) van het Gemeenschapsonderwijs.

In de oproep zijn de voorwaarden voor deelname en de modaliteiten in verband met de inschrijving en de selectiecriteria opgenomen. De limietdatum voor inzending van het inschrijvingsformulier is vastgesteld op 4 oktober 2004.

De oproep, toegevoegd als bijlage bij TriGOnaal 88 van 20 september 2004, kan ingekeken worden in iedere instelling van het Gemeenschapsonderwijs of aangevraagd worden bij de centrale administratieve diensten van het Gemeenschapsonderwijs op telefoonnummer : 02-790 94 85.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

ERASMUSHOGESCHOOL BRUSSEL

Departement Sociaal-Agogisch Werk — Departementsraad

Vacature : I/04/OP/04 extern

Eén cyclus.

Betrekking : 15 % lector psychologie.

Karakter : niet-vacant, niet vatbaar voor benoeming.

Algemene toegangsvoorwaarden : artikels 89 en 90 van het HSD.

Vereiste diploma's : licentiaat psychologie.

Bijzondere toewijzigingsvoorwaarden of profiel : minimum drie jaar ervaring in het werkveld; onderwijservaring.

Volume : 15 %.

Duur : 1 oktober 2004 tot 30 september 2005.

Taakomschrijving :

doceren en projectbegeleiding in de opleidingsonderdelen psychologie in het eerste jaar;

verrichten van projectmatig onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Selectieprocedure : sollicitatiebrief met curriculum vitae + mogelijkheid van interview.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen, wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit :

een sollicitatiebrief met curriculum vitae;

afschriften van diploma's;

attesten tot staving van de pedagogische ervaring en/of andere ervaring binnen het vakgebied;

attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs.

Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar : de « Dienst aanwervingen » van de Erasmushogeschool Brussel, Nijverheidskaai 170, te 1070 Brussel, en dit tot en met de tiende dag na het verschijnen van het vacaturebericht in het *Belgisch Staatsblad*, met vermelding van het vacaturnummer van de vacature waarvoor men zich kandidaat stelt in de brief en op de omslag. Kandidaturen die hier niet aan voldoen, worden onontvankelijk verklaard.

Het dossier* kan ook op de hoofdzetel, tegen ontvangstbewijs, overgemaakt worden aan Mevr. Ann Meeus, medewerker algemeen directeur.

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij Mevr. A. Meeus (02-559 02 68, tijdens de kantooruren).

* Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de centrale administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief. (19576)

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

Faculté des sciences

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences (orientation : sciences chimiques), de M. Maxime Guillaume, porteur d'un diplôme de licencié en sciences chimiques, aura lieu le vendredi 1^{er} octobre 2004, à 9 h 30 m, dans l'auditoire CH.1, de la Faculté des sciences, rue Grafé 2, à Namur.

M. Maxime Guillaume, né à Namur le 14 décembre 1977, domicilié à Namur, avenue Reine Astrid 1, bte F, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Theoretical Determination of Linear and Nonlinear Optical Properties of Condensed Phases : Methodology and Applications ». (19577)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Gemeente Waarschoot

Bekendmaking gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Waarschoot

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Waarschoot, deelt mee dat overeenkomstig het artikel 33 van het decreet van 18 mei 1999, houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en zijn wijzigingen, een openbaar onderzoek is geopend, betreffende de door de gemeenteraad in zitting van 9 september 2004, voorlopige vaststelling van het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Waarschoot.

Het volledig dossier ligt gedurende de periode van openbaar onderzoek ter inzage bij de dienst gemeentewerken van het gemeentehuis, Dorp 1, 9950 Waarschoot.

Eventuele opmerkingen en/of bezwaren moeten bij aangetekende brief, of afgegeven tegen ontvangstbewijs, worden overgemaakt aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (GECORO), p.a. gemeentebestuur Waarschoot, dienst gemeentewerken, Dorp 1, 9950 Waarschoot, binnen de termijn van het onderzoek, dat zal aanvangen op 20 september 2004, en zal eindigen op 18 december 2004.

Waarschoot, op 17 september 2004.

Er wordt een informatievergadering georganiseerd die zal doorgaan op 7 oktober 2004. (30888)

Gemeente Moorslede

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 18 mei 1999, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw; brengt ter kennis van de bevolking, dat het onderwerp bijzonder plan van aanleg voor het BPA Gentsestraat, uitbreiding bestaande uit plan bestaande toestand, bestemmingsplan, stedenbouwkundige voorschriften en memorie van toelichting, opgemaakt conform de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 9 september 2004, bij de technische dienst van het gemeentebestuur voor iedereen ter inzage ligt van 29 september 2004 tot en met 29 oktober 2004.

Al wie omtrent deze plannen bezwaren en/of opmerkingen te maken heeft, moet deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen overmaken, uiterlijk tegen 29 oktober 2004, om 16 uur.

Moorslede, 15 september 2004.

(30889)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Joli, naamloze vennootschap,
Eikenstraat 6, 3670 Meeuwen-Gruitrode**

Ondernemingsnummer 0428.385.454

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 oktober 2004, te 10 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (30890)

**Neufcour, société anonyme,
château de et à Neufcour, 4610 Beyne-Heusay**

Numéro d'entreprise 0429.025.753

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 octobre 2004, à 16 heures. — Ordre du jour: 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2004. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (30891)

**Collette et fils, société anonyme,
rue du Château 3, 5640 Saint-Gérard**

Numéro d'entreprise 0450.465.426

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 octobre 2004, à 17 heures.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (30892)

**Arcollimmo, société anonyme,
rue du Château 3, 5640 Saint-Gérard**

Numéro d'entreprise 0450.465.525

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 octobre 2004, à 15 h 30 m.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (30893)

**Théâtre de l'Alhambra, société anonyme,
avenue de Jemappes 91, 7000 Mons**

Numéro d'entreprise 0401.796.665

Assemblée générale ordinaire le 2 octobre 2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour: 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2004. 3. Nominations statutaires. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (30894)

**Compagnie mobilière Saint-Saulve,
en abrégé: « CMS », société anonyme,
avenue des Pins Noirs 7, 1150 Bruxelles**

R.P.M. 0436.032.816

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le vendredi 1^{er} octobre 2004, à 18 heures, au siège social, avenue des Pins Noirs 7, à 1150 Bruxelles.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Rapport du commissaire.
3. Examen et approbation des comptes au 30 juin 2004.
4. Affectation du résultat.
5. Décharge aux administrateurs et au commissaire.
6. Nominations statutaires. (30895)

**Société immobilière du Condroz liégeois, société anonyme,
rue de la Brasserie 3, 4557 Tinlot**

R.P.M. 0404.236.711

L'assemblée générale ordinaire du 9 septembre 2004, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 1^{er} octobre 2004, à 17 heures, au notariat du notaire Vincent Dapsens, chemin de Sandron 2, à 4547 Marchin. — Ordre du jour: 1. Confirmation de la conversion du capital en euro, et modification de l'article 5 des statuts. 2. Augmentation du capital social de vingt-six euros soixante-deux cents, par incorporation des réserves pour le porter à la somme de soixante-deux mille euros. 3. Souscription et libération de l'augmentation de capital. 4. Modification du siège social suite à une modification administrative et modification de l'article 2 des statuts. 5. Modification de l'article 4 des statuts. 6. Remplacement des articles 5 et 38 des statuts par des nouveaux articles. (30896)

**« Esco Transmissions », naamloze vennootschap,
Culliganlaan 3, 1831 Diegem**

Ondernemingsnummer 0456.641.653 — BTW 456.641.653

De aandeelhouders van de N.V. « Esco Transmissions », met maatschappelijke zetel te 1831 Diegem, Culliganlaan 3, worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden in het kantoor van notarissen « Gilberte Raucq & Sophie Maquet », te 1000 Brussel, Munsterstraat 22, op woensdag 13 oktober 2004, om 9 u. 30 m, en die zal beraadslagen over volgende agenda.

Agenda:

1. Voorstel tot omzetting van alle bestaande aandelen aan toonder in aandelen op naam. De waarde, rechten en verplichtingen van de bestaande aandelen worden door deze beslissing op geen enkele wijze aangetast. De omruiling van de aandelen aan toonder tegen aandelen op naam gebeurt volgens de modaliteiten die de raad van bestuur zal bepalen.

2. Voorstel tot wijziging van volgende artikelen van de statuten:

Artikel 9, eerste alinea: vervangen door: « De effecten zijn en blijven op naam. »

Artikel 24:

de eerste twee alinea's schrappen;

de derde alinea vervangen door: « De eigenaars van aandelen op naam worden tot de vergadering toegelaten op voorwaarde dat zij vijf volle dagen voor de datum van de vergadering de raad van bestuur per brief of per volmacht in kennis gesteld hebben van hun voornemen aan de vergadering deel te nemen, evenals met het aantal aandelen zij op de vergadering wensen te stemmen. »

Artikel 34: de tweede alinea schrappen.

3. Voorstel tot verlening van machten aan:

de raad van bestuur voor de uitvoering van de over voorgaande onderwerpen te nemen beslissingen;

aan een of meer lasthebbers voor het vervullen van alle nodige formaliteiten ten overstaan van alle bevoegde administraties.

Overeenkomstig artikel 24 van de statuten moeten de eigenaars van aandelen aan toonder die aan deze buitengewone algemene vergadering willen deelnemen, hun effecten neerleggen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. Deze neerlegging moet ten minste vijf volle dagen vóór 13 oktober 2004 uitgevoerd worden. De aandeelhouders zullen tot de vergadering toegelaten worden op vertoon van hun neerleggingsbewijs.

Op de maatschappelijke zetel van de vennootschap liggen volmachtformulieren ter beschikking voor de aandeelhouders die zich op deze buitengewone algemene vergadering wensen te laten vertegenwoordigen.

(30897)

De raad van bestuur.

**Brutex, naamloze vennootschap,
Oranjemolenstraat 42/2, 2300 Turnhout**

Ondernemingsnummer 0402.127.257

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering der aandeelhouders gehouden op de maatschappelijke zetel op 07.10.2004, om 15 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen in de statuten. (83142)

**Covans, commanditaire vennootschap op aandelen,
Eikenlaan 32, 9111 Belsele**

Ondernemingsnummer 0446.332.533

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal plaatshebben op 07.10.2004, om 9 u. 30 m. — Agenda :

1. Persoonlijke belangen van de zaakvoerder.
2. Jaarverslag van de zaakvoerder.
3. Goedkeuring van de jaarrekening op 30.06.2004 en bestemming van het resultaat.
4. Kwijting mandaat zaakvoerder.
5. Rondvraag. (83143)

**Dubavo, naamloze vennootschap,
Lostraat 8, 8647 Lo-Reninge**

H.R. Veurne 40623 — BTW 437.634.801

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op donderdag 07.10.2004, om 14 uur. — Agenda : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.06.2004. 3. Bezoldigingen bestuurders. 4. Resultaatbestemming. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoeming bestuurders. 7. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel.

(83144)

De raad van bestuur.

**LBA, naamloze vennootschap,
Polderstraat 22, 1840 Londerzeel**

PRP Brussel 0423.354.124

De algemene vergadering van 29 mei 2004 heeft beslist om over het boekjaar 2003 een dividend uit te keren van € 7,00 bruto (€ 5,25 netto) per aandeel tegen afgifte van coupon nr. 8.

De coupons zijn betaalbaar vanaf 20 september 2004 in het kantoor van de KBC, te Londerzeel of Duffel. (83145)

**De Ghulden Hant, naamloze vennootschap,
Zirkstraat 34, 2000 Antwerpen**

Antwerpen RPR 0429.373.072

Aangezien het aanwezigheidsquorum niet werd bereikt op de bijzondere algemene vergadering van 30/08/04 wordt een 2^e bijzondere algemene vergadering bijeengeroepen op 05/10/2004, om 19 uur, op de zetel van de vennootschap, met dezelfde agenda : Ontslag en benoeming bestuurders. (30898)

**CECO, commanditaire vennootschap op aandelen,
Hoogstraat 26, 8700 Tielt**

Brugge RPR 0464.446.094

Jaarvergadering op 02/10/2004 om 10 u., op de zetel. Agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (30899)

**Automatic Belgium, commanditaire vennootschap op aandelen,
Zegepraalstraat 34, 2140 Antwerpen (Borgerhout)**

Antwerpen RPR 0420.795.896

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering op 4 oktober 2004 om 13.30 uur, op het kantoor van notaris Jozef Coppens, te Vosselaar, Cingel 12, met volgende agendapunten : 1. Wijziging van de naam van de vennootschap in "Sharif Properties". 2. Aanpassing van artikel 1 van de statuten om het in overeenstemming te brengen met voorgaand agendapunt. (30900)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Ville de Beauraing

Recrutement d'un(e) secrétaire communal(e) à titre définitif
Appel aux candidat(e)s

Le Conseil communal, en séance du 8 septembre 2004, a décidé de procéder au recrutement de un(e) secrétaire communal(e).

Conditions de recrutement :

Conditions générales :

être de nationalité belge, sans distinction de sexe;

être de conduite irréprochable;

jouir des droits civils et politiques;

pour les candidats masculins, avoir satisfait aux obligations des lois sur la milice;

être physiquement apte à exercer la fonction, c'est-à-dire ne pas être atteint d'une infirmité ou d'une affection stabilisée incompatible avec l'exercice normal de la fonction.

L'examen médical de contrôle sera passé, préalablement à la nomination, devant un docteur en médecine ou un organisme de contrôle médical désigné par le collège des bourgmestre et échevins;

au jour de la nomination, avoir atteint l'âge minimum de 21 ans ,
être en possession du/des diplôme(s) requis par les conditions particulières;

réussir les épreuves d'aptitude dont les matières sont reprises dans les conditions particulières.

Conditions particulières :

être porteur de diplômes ou certificats d'études qui sont pris en considération pour le recrutement aux fonctions de niveau 1 des administrations de l'Etat;

être porteur d'un diplôme ou certificat délivré à l'expiration d'une session complète de cours de sciences administratives conformément au programme minimum fixé par le Roi.

Sont exemptés du diplôme ou certificat délivré à l'expiration d'une session complète de cours de sciences administratives, les candidats porteurs des diplômes ci-après :

Docteur ou licencié en droit;

Licencié en notariat;

Licencié en sciences politiques;

Licencié en sciences économiques;

Licencié en sciences commerciales;

Diplômé après un cycle de cinq années, par la section de sciences administratives de l'Institut Lucien Cooreman de Bruxelles, du « Hoger Instituut voor Bestuurs en handelswetenschappen » à Ixelles, ou du « Provinciaal Hoger Instituut voor Bestuurwetenschappen » à Anvers;

Licencié dont le diplôme universitaire a été délivré par l'Institut Universitaire pour les territoires d'Outre-Mer à Anvers, lorsque ces études ont duré quatre ans.

Sont également dispensés du même diplôme ou certificat, les candidats porteurs d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux emplois de niveau 1 dans les administrations de l'Etat pour autant que ce titre ait été délivré au terme d'études comportant au moins 60 heures de droit public, administratif et/ou civil.

Contenu de l'examen :

Pour pouvoir participer à l'examen, les candidat(e)s doivent être porteurs(euses) des titres (diplômes ou certificats) requis à la date de la clôture de l'inscription.

Chaque épreuve étant éliminatoire, l'examen comprend :

1) une épreuve écrite destinée à examiner la maturité intellectuelle des candidats consistant dans l'établissement d'une synthèse et la rédaction d'un commentaire personnel sur une conférence de niveau universitaire traitant d'un sujet de caractère général (60 points);

2) une épreuve écrite de capacité (120 points) sur les matières ci-après :

connaissance approfondie de la nouvelle loi communale;

notions générales de droit administratif et de droit constitutionnel;

principe généraux :

— de droit civil;

— de comptabilité communale;

— de la législation sur les marchés publics;

— de la loi organique sur les C.P.A.S.;

— du Code Wallon d'aménagement du territoire;

— de la législation sur les Fabriques d'Eglises.

3) une épreuve de conversation sur des sujets de caractère général (20 points).

Pour réussir, les candidats doivent obtenir 50 % dans chacune des épreuves et 60 % au total. Seuls les candidat(e)s ayant satisfait à la première épreuve sont admis(es) à la seconde épreuve et seuls les candidat(e)s ayant satisfait à la seconde épreuve sont admis(es) à la troisième épreuve.

Les candidatures sont à adresser par lettre recommandée à la poste pour le 15 octobre 2004 au plus tard, le cachet de la poste faisant foi, à M. le député-bourgmestre, hôtel de ville, place de Seurre, 3-5-7, à 5570 Beauraing.

Les candidatures seront accompagnées des documents suivants :

un extrait d'acte de naissance;

un certificat de bonne conduite, vie et mœurs, daté de moins de trois mois;

un certificat de nationalité;

un certificat de milice pour les candidats masculins;

une copie certifiée conforme du ou des diplômes, certificats ou autres titres requis par les conditions particulières de recrutement;

un curriculum vitae.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès du service du personnel (082-71 00 23), tous les jours ouvrables, de 8 h 30 m à 12 heures et de 14 à 16 heures. (30901)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Oostkamp

Het woon- en zorgcentrum Ter Luchte, Sint-Elooisstraat 87, 8020 Ruddervoorde, gaat over tot het organiseren van een gewoon examen en het aanleggen van een werfreserve voor drie jaar, voor de aanwerving in contractueel dienstverband van: ergotherapeut, coördinator animatie.

Diplomavereisten :

1. ergotherapeut :

gegradueerde in de ergotherapie

2. coördinator animatie :

gegradueerde ergotherapie

gegradueerde in de verpleegkunde

gegradueerde arbeidstherapie

gegradueerde re-adaptatiewetenschappen

gegradueerde orthopedagogie

gegradueerde maatschappelijk assistent

gegradueerde in de gezinswetenschappen.

Voor de functie van coördinator animatie strekt ervaring binnen deze functie tot aanbeveling.

Belangstellenden dienen hun kandidatuur in te dienen vóór 7 oktober 2004, per aangetekende sollicitatiebrief, samen met curriculum vitae en een kopie van het diploma naar het O.C.M.W.-Oostkamp, Herman Himpens, voorzitter, Dorpsplein 1, te 8020 Oostkamp.

Meer inlichtingen bij Rik Coture, 050-27 75 30. (30902)

Gemeente Wevelgem

Eén functie van ICT-Deskundige (m/v) wordt openverklaard bij wijze van werving.

De betrekking van ICT-deskundige is toegankelijk voor vrouwen en mannen.

De kandidaat moet :

de Belgische nationaliteit of een nationaliteit als onderdaan van een lid-Staat van EU bezitten;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

van goed zedelijk gedrag zijn;

aan de dienstplichtwetten voldoen;

lichamelijk geschikt zijn, de lichamelijke geschiktheid wordt vastgesteld door de arbeidsgeneeskundige dienst waarbij de gemeente is aangesloten;

de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben;

minstens houder zijn van één van volgende diploma's van het hoger onderwijs van 1 cyclus : gegradueerde in de (toegepaste) informatica, informatiemangement, multimedia en communicatietechnologie, kandidaat in de informatica, kandidaat in de wiskunde, regentaat wiskunde en/of informatica, kandidaat-industrieel ingenieur;

slagen in een aanwervingsexamen, zoals vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 14 mei 2004;

de ICT-deskundige zal gehouden zijn prestaties te leveren op onregelmatige tijdstippen, evenals op zaterdag, zon- en feestdagen;

voorzover ze niet strijdig zijn met hoger genoemde bepalingen zijn alle bepalingen van het administratief statuut d.d. 9 februari 1996 en eventuele wijzigingen op deze aanwerving van toepassing.

Naar aanleiding van het openverklaren van bovengenoemde functie zal een wervingsexamen aangelegd worden met een geldigheidsduur van 2 jaar te rekenen vanaf de eerste van de maand die volgt op de datum waarop het proces-verbaal van het laatste examengedeelte is afgesloten.

De aanvragen dienen bij ter post aangetekende brief gestuurd te worden aan de heer burgemeester te 8560 Wevelgem.

De uiterste inschrijvingsdatum is 8 oktober 2004, de postdatum op de briefomslag dient als bewijs.

De kandidaten dienen volgende bewijsstukken over te maken uiterlijk op de dag van het afsluiten van de inschrijvingen (8 oktober 2004) :

uittreksel uit de geboorteakte;

een getuigschrift van goed zedelijk gedrag, dat getuigschrift mag niet ouder zijn dan drie maanden;

militiegetuigschrift;

afschrift van het vereiste diploma;

desgevallend bewijzen van prioriteitsrechten.

Alle verdere inlichtingen, evenals de functieomschrijving zijn te bekomen bij de personeelsdienst, tel. 056-43 34 31. (30903)

Inrichten van een aanwervingsexamen voor de functie van sport-animator (m/v) met het oog op het aanleggen van een werfreserve voor een betrekking van sportanimator.

De betrekking van sportanimator is toegankelijk voor vrouwen en mannen.

De sportanimator moet :

de Belgische nationaliteit of een nationaliteit als onderdaan van een lid-Staat van EU bezitten;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

van goed zedelijk gedrag zijn;

aan de dienstplichtwetten voldoen;

lichamelijk geschikt zijn, de lichamelijke geschiktheid wordt vastgesteld door de arbeidsgeneeskundige dienst waarbij de gemeente is aangesloten;

de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben;

houder zijn van een diploma van hoger onderwijs van het korte type, richting lichamelijke opvoeding of sport;

houder zijn van het hoger reddersbrevet;

houder zijn van het getuigschrift « eerste hulp bij ongevallen » of dit getuigschrift behalen voor het einde van de proeftijd;

slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen, zoals vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 8 oktober 1999;

de sportanimator zal gehouden zijn prestaties te leveren op onregelmatige tijdstippen, evenals op zaterdag, zon- en feestdagen;

voorzover ze niet strijdig zijn met hoger genoemde bepalingen zijn alle bepalingen van het administratief statuut d.d. 14 mei 2004, en de daarop aangebrachte wijzigingen op deze aanwerving van toepassing.

Naar aanleiding van het inrichten van een aanwervingsexamen van sportanimator zal een wervingsexamen aangelegd worden met een geldigheidsduur van 2 jaar te rekenen vanaf de eerste van de maand die volgt op de datum waarop het proces-verbaal van het laatste examengedeelte is afgesloten.

De aanvragen dienen bij ter post aangetekende brief gestuurd te worden aan de heer burgemeester te 8560 Wevelgem.

De uiterste inschrijvingsdatum is 8 oktober 2004, de postdatum op de briefomslag dient als bewijs.

De kandidaten dienen volgende bewijsstukken over te maken uiterlijk op de dag van het afsluiten van de inschrijvingen (8 oktober 2004) :

uittreksel uit de geboorteakte;

een getuigschrift van goed zedelijk gedrag, dat getuigschrift mag niet ouder zijn dan drie maanden;

militiegetuigschrift;

afschrift van een diploma hoger onderwijs van het korte type, richting lichamelijke opvoeding of sport;

afschrift van het hoger reddersbrevet;

eventueel afschrift van het getuigschrift « eerste hulp bij ongevallen »

desgevallend bewijzen van prioriteitsrechten.

Alle verdere inlichtingen, evenals de functieomschrijving zijn te bekomen bij de personeelsdienst, tel. 056-43 34 31. (30904)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Tribunal de première instance de Namur

Par jugement prononcé par défaut le 26 mai 2004 par la douzième chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Namur, la nommée Lallemand, Pascale, née à Namur le 19 janvier 1962, coiffeuse, domiciliée actuellement à 5523 Onhaye (Weillen), rue du Tienne 10A, a été condamnée :

— à douze mois d'emprisonnement, avec un sursis de trois ans, et à une amende de 100 euros divisés par 40,3399 multipliés par 200 soit 495,79 euros, ou quinze jours d'emprisonnement subsidiaire, du chef de :

faux et usage de faux (3 faits);

escroqueries (9 faits);

abus de confiance;

étant dirigeant de droit ou de fait d'une société commerciale en état en faillite, en l'espèce de la S.P.R.L. Imp-Ex, et déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 13 janvier 2000 : avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir détourné ou dissimulé tout ou partie de l'actif de la société faillie, en l'espèce et notamment, les marchandises et le matériel roulant ou de bureau;

émission de chèques sans provision.

(Faits commis à Namur et de connexité ailleurs dans le royaume, entre les 21 mars 1999 et le 28 janvier 2000);

— à 20 % des frais liquidés à 1.369,41 euros;

— à verser 10 euros × 5,5, soit 55 euros, conformément à l'article 29 de la loi du 1^{er} août 1985, mod. par les articles 2 à 4, loi du 26 juin 2000;

— au paiement d'une indemnité de 25 euros (arrêté royal 11 décembre 2001).

Le tribunal a en outre ordonné la publication, par extrait, aux frais de la condamnée, du jugement au *Moniteur belge*.

Cette décision, signifiée le 20 août 2004, à elle-même, est actuellement passée en force de chose jugée.

Namur, le 15 septembre 2004.

Pour extrait conforme délivré à M. le procureur du Roi : le greffier-chef de service, (signé) Chr. Godfurnon. (30905)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Designation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst d.d. 10 september 2004 verklaart Mevr. Peynsaert, Zephyrina Rachel, geboren op 30 mei 1929, wonende te 9420 Erpe-Mere, Oudenaardsesteenweg 212, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Fabre, Mireille, advocaat, Wellekensstraat 8, bus 1, te 9300 Aalst.

Aalst, 16 september 2001.

De griffier, (get.) Luc Renneboog. (68187)

Vrederegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 13 september 2004, werd Callebaut, Marc, geboren te Aalst op 25 april 1967, verblijvende Welvaartstraat 25/1, Aalst, gedomicilieerd Botermelkstraat 201, Aalst, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vermeulen, Benjamin, advocaat, wonende te Aalst, Leopoldlaan 32A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (68188)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 15 september 2004, werd De Coninck, Marietta Alfonsina Josepa, geboren te Aalst op 31 januari 1930, verblijvende en gedomicilieerd te Aalst, Rozendreef 190, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Rossel, Myriam, wonende te Aalst, Kerrebroekstraat 141.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (68189)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 15 september 2004, werd Vinck, Marie-Thérèse, geboren te Aalst op 16 augustus 1919, verblijvende en gedomicilieerd te Aalst, Rozendreef 190, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Coppens, Luc, wonende te Affligem, Kluisdreef 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (68190)

Vrederegerecht van het kanton Beveren

Beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Beveren van 8 september 2004, verklaart dame Geleyn, Martha, geboren te Beveren op 29 december 1918, wonende te 9120 Beveren, rusthuis De Notelaar, Oude Zandstraat 98, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, de heer De Beer, Luc, wonende te 9120 Beveren, Gravendreef 13, bus 9.

Beveren, 15 september 2004.

De adjunct-griffier, (get.) De Maere, Kris. (68191)

Vrederegerecht van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 14 september 2004, werd Van Put, Rosalia, geboren te Wilrijk op 9 augustus 1910, wonende te 2630 Aartselaar, te p.a. Zonnetij, Leugstraat 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Loon, Christine, advocaat, wonende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 92.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 27 augustus 2004.

Boom, 16 september 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Laurent, Anne-Marie. (68192)

Vrederegerecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking d.d. 8 september 2004, gewezen op verzoekschrift van 17 juni 2004, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Demeyere, Mireille, geboren te Kortrijk op 20 augustus 1943, wonende te 8560 Wevelgem, Vredestraat 12/16, en verblijvende in het psychiatrisch ziekenhuis O.L.Vrouw, Koning Albert I-laan 8, te 8200 Brugge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Mr. Dekuyper, Marnix, advocaat, met kantoor te 8400 Oostende, E. Beernaertstraat 83/B1.

Brugge, 16 september 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (68193)

Bij beschikking d.d. 6 september 2004, gewezen op verzoekschrift van 17 augustus 2004, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Petit, Celine, geboren te Brugge op 15 augustus 1983, wonende en verblijvende in de Oikonde Brugge V.Z.W., Langestraat 72, te 8000 Brugge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Mevr. De Vestel, Marijke, wonende te 8210 Loppem, Vijvers 14.

Brugge, 16 september 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (68194)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, verleend op 9 september 2004, werd Verheedt, Christophe, geboren te Lokeren op 21 februari 1980, wonende te 9080 Lochristi, Kantschoolweg 21, verblijvende in het P.C. Sleidinge, Weststraat 135, te 9940 Sleidinge, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Beckers, Kim, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Tweebruggenstraat 3.

Gent, 16 september 2004.

De adjunct-griffier, (get.) Desal, Caroline. (68195)

Vrederecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle verleend op 9 september 2004 werd Mertens, Marcel, geboren te Dworp op 3 juli 1933, gepensioneerd, wonende te 1670 Pepingen, Ninoofsesteenweg 89, verblijvende Regionaal Ziekenhuis Sint-Maria, Ziekenhuislaan 100, te 1500 Halle, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Roobaert, Marcel, advocaat-plaatsvervangend vrederechter, met kantoor te 1500 Halle, Vestingstraat 8.

Halle, 16 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Ridder, Verena. (68196)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1 d.d. 15 september 2004 verklaren Pageni, Kamal, kandidaat-vluchteling geboren te Lapdibote (Bhoutan) op 30 mei 1972, hulpkok, wonende te 3000 Leuven, Naamsstraat 17, opgenomen in de instelling U.C. Sint-Jozef v.z.w., Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Beelen, Robert Louis Theodore, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 15 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (68197)

Vrederecht van het kanton Ninove

Beschikking d.d. 6 september 2004, bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove op 6 september 2004 werd Huylebroeck, Maria, geboren te Aalst op 3 november 1911, gepensioneerd, wonende te 9300 Aalst, Houtmarkt 25, verblijvende in het Woon- & Zorgcentrum Ter Bake, steenweg 728-732, te 9470 Denderleeuw, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en werd haar toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Smedt, Carine, geboren te Aalst op 27 maart 1956, bibliotheekassistente, wonende te 9300 Aalst, Denderstraat 66.

Ninove, 16 september 2004.

De griffier, (get.) Poelaert, Sabine. (68198)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 16 september 2004 werd Van Lieshout, Elsie, geboren te Nederland op 5 juli 1962, werkloze, wonende te 9120 Beveren-Waas, W. Van Doornyckstraat 82, verblijvende in de instelling Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Daniël Amelinckx, advocaat te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7A.

Sint-Niklaas, 16 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (68199)

Vrederecht van het kanton Waregem, zetel te Oostrozebeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem met zetel te Oostrozebeke, verleend op 9 september 2004 werd Adam, Germaine Adolphine, geboren te Nokere op 24 augustus 1925, gepensioneerd, weduwe van de heer Georges Kerkhove, wonende te 8790 Waregem, Holstraat 90, doch verblijvende te 8790 Waregem, rusthuis Acropolys, Oscar Verschuerestraat 3, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mr. Chanterie, Kristof, advocaat te 8790 Waregem, Stationsstraat 155.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 juli 2004.

Oostrozebeke, 16 september 2004.

De griffier, (get.) Samyn, Marijke. (68200)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem met zetel te Oostrozebeke, verleend op 9 september 2004 werd Vandewoestijne, Franciscus Remigius, geboren te Wannegem-Lede op 2 februari 1923, gepensioneerd, echtgenoot van Weymaere, Agnes, wonende te 8790 Waregem, Woon- en Zorgcentrum « De Meers », Schakelstraat 43, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mr. Chanterie, Kristof, advocaat te 8790 Waregem, Stationsstraat 155.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 28 juni 2004.

Oostrozebeke, 16 september 2004.

De griffier, (get.) Samyn, Marijke. (68201)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem met zetel te Oostrozebeke, verleend op 9 september 2004 werd Verbeke, Magdalena Marguerite, geboren te Anzegem op 28 februari 1920, gepensioneerd, weduwe van de heer Paermentier, Camille, wonende te 8570 Anzegem, Grote Leiestraat 135, doch verblijvende te 8790 Waregem, rusthuis Acropolys, O. Verscheurestraat 3, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Demeulemeester, Ignace, notaris te 8570 Anzegem, Statiestraat 10.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 juli 2004.

Oostrozebeke, 16 september 2004.

De griffier, (get.) Samyn, Marijke. (68202)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 8 septembre 2004, Nasielski, Jean, né le 6 juin 1969 à Uccle, domicilié et résidant avenue du Martin-Pêcheur 48, bte 61, à 1170 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire de ses biens, étant : Me Ligot, Fabienne, avocate à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 116, bte 10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Van Laer. (68203)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

Par ordonnance rendue le 8 septembre 2004 par M. le juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, M. Picalausa, Emile Joseph Gustave Ghislain, Belge, né le 10 décembre 1922 à Rebecq-Rognon, célibataire, domicilié chemin des Postes 260, à 1410 Waterloo, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Legrand, Pierre, avocat, dont le cabinet est établi rue Fernand Mélard 29/10, à 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle. (68204)

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 19 août 2004, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 14 septembre 2004, M. Salvatore Beccu, né à Bolotana (Italie) le 22 mars 1929, domicilié à 6200 Châtelet, rue de Couillet 199, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Xavier Lefevre, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Audent 25.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Christian Tholet. (68205)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour

Suite à la requête déposée le 25 août 2004, par ordonnance du juge de paix suppléant, Olivier Bridoux, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 9 septembre 2004, Mme Gallez, Antoinette, née le 11 décembre 1928, domiciliée rue de la Tourelle 59, à 7370 Dour, résidant home « Le Béatam », rue Béatam 5, à 7370 Elouges, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bronsart, Yves, avocat, dont le cabinet est établi rue Pairois 44, à 7370 Dour.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte. (68206)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Suite à la requête déposée le 29 juin 2004, par ordonnance du juge de paix suppléant, Pierre Cirriez, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 27 juillet 2004, M. Libert, Michel, né le 19 mars 1953 à Frameries, domicilié rue de la Fourche 19, à 7340 Colfontaine, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bridoux, Olivier, domicilié rue de l'Eglise 8, à 7340 Pâturages.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte. (68207)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 9 septembre 2004, sur requête déposée le 30 août 2004, El Hamoudy, Karim, né à Abidjan (Côte d'Ivoire) le 10 mai 1967, domicilié à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, place du Tomberg 3, résidant à Forest, avenue Molière 142, et actuellement à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, rue des Palmiers 80, centre fédéral accueil d'urgence, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Nedergedaelt, Patrick, avocat à 1180 Uccle, avenue J. & P. Carsœl 43/8.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele. (68208)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 18 août 2004, par décision du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le jeudi 16 septembre 2004, M. Bernard, Henri Ernest Joseph, veuf de Pirretz, Hedwig, Belge, né à Liège le 26 février 1928, pensionné, domicilié à 4000 Liège, rue des Suraux 21, demeurant résidence d'Outremeuse, à 4020 Liège, rue Méan 21, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vaessen, Jacqueline, avocat, ayant ses bureaux boulevard Piercot 33/025, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Becker, Carole. (68209)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Bouillon

Suite à la requête déposée le 18 août 2004, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Bouillon, rendu le 15 septembre 2004, M. Bellaire, Pierre Edmond Henri, Belge, né le 15 décembre 1937 à Bouillon, pensionné, veuf, domicilié Vieille Route de France 7, à 6830 Bouillon, résidant résidence Tournay Solvay, rue des Hautes Voies 35, à 6830 Bouillon, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Bellaire, Jeanine, née le 26 avril 1993 à Namur, pensionnée, veuve, domiciliée rue des Bastions 1/6, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Warnman, Pernilla. (68210)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert

Suite à la requête déposée le 27 août 2004, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert, rendu le 16 septembre 2004, Mme Henry, Monique, née le 17 mai 1942 à Bouillon, domiciliée rue de Bouillon 38, à 5555 Bièvre, résidant actuellement au Val des Seniors, à 6920 Chanly, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Benoît Closson, avocat à 6920 Wellin, rue de la Station 51-53.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Jean-Louis Florence. (68211)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 9 septembre 2004, le nommé Huysmans, Daniel, né à Anvers le 5 décembre 1948, résidant à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, clinique Sanatia, rue du Moulin 27-29, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Lapôtre, Frédéric, dont le cabinet est établi à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261/7.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Damien Lardot. (68212)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 3 septembre 2004, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Mme Vanderbeque, Margarita, domiciliée à 7160 Godarville, rue de l'Espinette 58, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Vanderbeque, Mauricette, domiciliée à 7160 Godarville, rue de l'Egalité 4, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Nykon, Martine. (68213)

Justice de paix du canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 24 août 2004, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 14 septembre 2004, Mme Mariaul, Jeanne, née à Velaines le 15 octobre 1932, domiciliée à la maison de Providence, chaussée de Renaix 26, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Franceus, Jean-Paul, enseignant, domicilié à 7904 Willaupuis, Coron du Bois 20.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Auverlot, Isabelle. (68214)

Suite à la requête déposée le 30 août 2004, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 13 septembre 2004, M. Philippo, Louis, retraité, né à Kain le 17 février 1912, domicilié au home des Myosotis, rue du Viaduc 52, à 7500 Tournai, a été déclaré partiellement incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont le cabinet est établi rue Childéric 47, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dehaen, Christophe. (68215)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 13 septembre 2004, M. Dewael, Arthur, né le 29 septembre 2001 à Lessines, pensionné, domicilié à 7540 Tournai (Rumillies), chaussée de Renaix 117, résidant C.H.R.T., site hôpital, HS4, chambre 3454, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Me Moeneclay, Véronique, avocate, domiciliée à 7780 Comines, rue de Capelle 56.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (68216)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 10 septembre 2004, en suite de la requête déposée le 26 août 2004, M. Bleas, Alain Pierre, né le 28 avril 1972, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Adolphe Lacomblé 48, résidant à l'établissement clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Lapôtre, Frédéric, avocat, ayant son cabinet à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Broqueville 261/7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (68217)

Justice de paix du canton de Virton

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton, en date du 14 septembre 2004, le nommé Herman, André, né à Virton le 14 décembre 1937, célibataire, pensionné, domicilié à Virton, home « L'Amitié », rue des Minières 40, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Fraselle, Germain, pensionné, domicilié à Virton, rue des Minières 32.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) P. Gonry. (68218)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 13 septembre 2004, sur requête déposée le 1^{er} septembre 2004, Mme Céline Malax, née le 7 janvier 1972, domiciliée chaussée de Tongres 351, à 4450 Juprelle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me D'Inverno, Jean-Pascal, avocat, dont les bureaux sont établis rue Bellaire 19, à 4120 Neupré.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Sarlet, Joseph. (68219)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegrecht van het kanton Asse

Beschikking d.d. 30 juni 2004 verklaart Mevr. De Smaele, Nadine, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Asse op 4 december 2001 (rolnummer 01B111-Rep.R. 2211/01), tot voorlopig bewindvoerder over de heer De Smaele, Albert, met ingang van 30 juni 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 16 september 2004.

De afgevaardigde adjunct-griffier, (get.) Bruylant, Nico. (68220)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter vrederecht derde kanton Antwerpen, verleend op 15 september 2004, werd vastgesteld dat Buysse, Juliette, geboren te Gent op 8 oktober 1915, wonende te 2000 Antwerpen, R.V.T. De Gulden Lelie, Schoytestraat 19, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij beschikking van 24 september 2003 (rolnummer 03B125-Rep.R. 1604/2003, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 2003, blz. 48922 en onder nummer 68618), Peeters, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Kunstlei 8, overleden is te Antwerpen op 3 augustus 2004 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 15 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Roger Wouters. (68221)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 16 september 2004 werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Karin De Muer, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Visstraat 20, als voorlopige bewindvoerder over Mevr. Lootens, Mariette, geboren te Zomergem op 31 december 1934 en wonende te 9060 Zelzate, Hans Kochlaan 17, gezien zij opnieuw haar goederen kan beheren.

Eeklo, 16 september 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (68222)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 16 september 2004 werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. De Muer, Karin, advocaat, wonende te 9900 Eeklo, Visstraat 20, als voorlopige bewindvoerder over Mevr. Maenhout, Helena Camilla, geboren te Knesselare op 8 april 1907, opgenomen en verblijvende in het R.V.T. Sint-Jozef, te 9990 Maldegem, Mevrouw Courtmanslaan 92, overleden te Maldegem op 14 april 2004.

Eeklo, 16 september 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (68223)

Vrederecht van het kanton Overijse-Zaventem, zetel te Overijse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, met zetel te Overijse, verleend op 14 september 2004 werd Mr. Antoon Dubois, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Overijse op 18 oktober 1994 (rolnr. RV1548-Rep.R. 675), tot voorlopige bewindvoerder over Rooms, Mariette, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 8 november 1994 onder nr. 6813 og.27697, met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon volledig ten laste valt van het O.C.M.W.

Overijse, 16 september 2004.

De griffier, (get.) Vandeuren, Nicole. (68224)

Vrederecht van het kanton Schilde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 14 september 2004, verklaart Goossens, Frank, geboren te Deurne op 23 november 1962, voorheen wonende te 2970 's Gravenwezel, Veldlei 68A, en thans te 2660 Hoboken (Antwerpen), Antwerpsesteenweg 218, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het

kanton Schilde op 19 juni 2003 ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Frank Goossens.

Schildre, 15 september 2004.

De adjunct-griffier, (get.) Vinckx, Ann. (68225)

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize en date du 16 septembre 2004 il a été mis fin au mandat de Me Duquesne, Pascal, avocat, ayant ses bureaux à 1480 Tubize, chaussée d'Hondzocht 71, en sa qualité d'administrateur provisoire de Van Der Stock, Léon, né à Elsene le 30 septembre 1919, domicilié à 1500 Halle, Kopheiweg 51, mais résidant à Tubize, rue des Déportés 51, en raison du décès de la personne protégée en date du 9 septembre 2004.

Pour copie conforme: le greffier adjoint, (signé) Anne Bruylant. (68226)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van het eerste kanton Aalst, d.d. 9 september 2004 verklaart Van Dyck, Frans, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, tot voorlopig bewindvoerder over Van Dyck, Marie-Claire, geboren te Etterbeek op 13 december 1940, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Vosberg 61, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Zoete Nood Gods, te 9340 Lede, Reymeersstraat 13A, met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: Mevr. Van Dyck, Elisabeth, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Zavelstraat 11A.

Aalst, 16 september 2004.

De griffier, (get.) Luc Renneboog. (68227)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 september 2004 werd Wuyts, Hilde, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 22 juli 1999 (R.V. 99B696-Rep.R. 3787/1999) tot voorlopige bewindvoerder over Van Dessel, Patrick, geboren op 26 januari 1957, wettelijk gedomicilieerd te 2030 Antwerpen, Dublinstraat 18, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1999, blz. 2842 en onder nr 64923), met ingang van heden ontslagen verklaard van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (68228)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het 1ste kanton Sint-Niklaas, verleend op 16 september 2004 werd Amelinckx, Daniel, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Beuckelaers, Andy, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 18 september 1973, wonende te 9140 Temse, Schoolstraat 58Em, in vervanging van Raveschot, Denis, advocaat, met kantoor te 2570 Duffel, Mechelsebaan 203, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 11 maart 2004.

Sint-Niklaas, 16 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, (get.) Duquet, Astrid. (68229)

Bij beschikking van de vrederechter van het 1ste kanton Sint-Niklaas, verleend op 16 september 2004 werden Verhelst, Ronald, wonende te 9120 Beveren-Waas, Gustaaf Neirinckstraat 13, en Verhelst, Nina, wonende te 9111 Belsele, Watermolenstraat 6, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Verhelst, Franciscus, geboren te Sint-Niklaas op 1 februari 1936, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Hogenakkerstraat 130, in vervanging van Peeters, Angèle, laatst wonende te 9100 Sint-Niklaas, Hogenakkerstraat 130, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 18 september 2003.

Sint-Niklaas, 16 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (68230)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Il résulte d'une déclaration n° 04-1745 faite au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, en date du 9 septembre 2004, que :

M. Steppe, Jean-Marc Edouard Bert Marie, né à Etterbeek le 21 août 1961, domicilié à 1170 Watermael-Boitsfort, chaussée de la Hulpe 282;

a accepté, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Collard, Bénédicte Marie Thérèse Léon Ghislaine, née à Anhée le 29 novembre 1958, domiciliée à Watermael-Boitsfort, chaussée de la Hulpe 282, et décédée à Anderlecht le 25 mai 2004, cela au nom et pour compte de ses deux enfants mineurs, héritiers de la défunte.

Les créanciers et légataires du défunt sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, avis à adresser au notaire Paul Dauwe, avenue des Paradisiens 24, à 1160 Bruxelles, où élection de domicile est faite par l'héritière pour l'exécution des présentes.

(Signé) P. Dauwe, notaire. (30906)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 17 septembre 2004, aujourd'hui le 17 septembre 2004, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint :

Me Herinne, Eric, avocat à 6000 Charleroi, rue E. Tumelaire 23, bte 18, agissant en qualité de tuteur ad hoc de Perez-Floreani, Marine, née à Mons le 25 avril 2000, domiciliée à 7120 Estinnes-au-Val, rue de Mons 51, mais de résidence chez ses grands-parents maternels (M. et Mme Piette-Heremans), à 7041 Givry, rue de Pâturages 99;

désigné en ladite qualité par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche du 16 juillet 2004;

lequel tuteur ad hoc autorisé par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche du 7 septembre 2004,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Perez-Floreani, Emmanuel, de son vivant domicilié à Estinnes, rue de Mons 51, et décédé le 19 avril au Rœulx.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Debouche, Gérard, notaire de résidence à 7181 Feluy, place du Trichon 3.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 17 septembre 2004.

Le greffier adjoint, (signé) H. Mathy. (30907)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 16 septembre 2004, aujourd'hui le 16 septembre 2004, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal :

Me Blanni, Maria, domiciliée à 7140 Morlanwelz, quai de la Haine 67, agissant en sa qualité de mère et représentante légale de ses enfants mineurs :

Grillo, Angela, née à La Louvière le 12 octobre 1986;

Grillo, Romina, née à La Louvière le 5 mars 1990;

domiciliées toutes deux avec leur mère;

à ce, dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Binche, en date du 7 septembre 2004;

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Grillo, Salvatore, de son vivant domicilié à Morlanwelz, quai de la Haine 67, et décédé le 16 mars 2004 à Morlanwelz.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Vincent Reul, avocat de résidence à 7140 Morlanwelz, place Roosevelt 1-2.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 16 septembre 2004.

Le greffier adjoint principal, (signé) Myriam Vandercappelle. (30908)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an 2004, le 7 septembre, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant wallon, a comparu :

M. Vereeken, Willian Jozef Adolf, de nationalité belge, né à Aalst le 20 février 1946, domicilié à 1500 Halle, Wedemstraat 64, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Deblander, André, de nationalité belge, né à Halle le 1^{er} décembre 1943, domicilié à 8670 Koksijde, rue Gaston Lejeune 13, résidant à 6997 Erezée, rue Vivier-del-Haie Biron 20 c;

M. Vereeken, William, étant désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, en date du 15 décembre 2003, et autorisé à agir dans la présente succession par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, en date du 24 août 2004,

lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, le succession de Wautrequin, Suzanne Joséphine Léone, née à Clabecq le 5 mars 1915, de son vivant domicilié à Ittre, chaussée de Nivelles, résidence « Les Peupliers », et décédée le 4 janvier 2004 à Braine-l'Alleud.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signatures illisibles). (30909)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an 2004, le 17 septembre, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

M. Leroy Christian Louis, né à Charleroi le 15 avril 1963, domicilié à Theux, rue Petit-Jonckeu 30, agissant tant en nom personnel qu'en qualité de père et détenteur de l'autorité parentale sur la personne de son enfant mineur, à savoir :

Leroy, Julien Janin, né à Rocourt le 6 novembre 1993, domicilié à Theux, rue Petit-Jonckeu 30, fils de la défunte;

dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix de Spa, en date du 13 septembre 2004, laquelle restera ci-annexée,

lequel comparant a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Handzel, Christine Bernadette, née à Verviers le 9 juin 1964, domiciliée à Theux, rue Petit Jonckeu 30, décédée à Theux le 20 juillet 2004.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signé) Chr. Leroy; M. Solheid, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Guyot, notaire à la résidence de Spa.

Le greffier, (signé) M. Solheid. (30910)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 15 september 2004 is voor ons, W. Mignolet, adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : Van der Auwera, Xenia, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktpluin 22, handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolge onderhandse volmacht, haar verleend te Wijnegem, op 14 september 2004, ten einde dezer van Joris, Erwin, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktpluin 22, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, d.d. 28 juni 2004, over de goederen van Goyvaerts, Alfons Jan Joanna, geboren te Berchem op 23 september 1938, wonende en verblijvende te 2390 Malle, Sint-Pauluslaan 6A, P.V.T. De Wijngaard.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Braeckmans, Maria Constantia, geboren te Deurne op 11 augustus 1914, in leven laatst wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Vredestraat 93, en overleden te Berchem op 26 april 2004, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van advocaat Erwin Joris, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktpluin 22.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing, ondertekend door verschijnster en ons adjunct-griffier.

(Get.) X. Van der Auwera; W. Mignolet.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster : de griffier, (get.) W. Mignolet. (30911)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 17 september 2004, heeft verklaard : Vanwynsberghe, Patrick Antoon Jules, geboren te Kortrijk op 3 januari 1963, en wonende te 8530 Harelbeke, Eikenstraat 34, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Notebaert, Gilbert Robert, geboren te Zwevegem op 28 december 1920, in leven laatst wonende te 8550 Zwevegem, Otegemstraat 75, en overleden te Zwevegem op 3 maart 2004.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van 26 augustus 2004 van de vrederechter van het kanton Harelbeke, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van zijn voornoemde minderjarige zoon de nalatenschap van wijlen Notebaert, Gilbert Robert, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Denys, Bernard, notaris, met standplaats te 8580 Avelgem, Oudenaardsesteenweg 141.

Kortrijk, 17 september 2004.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (30912)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 17 september 2004, heeft verklaard : Mr. Verraes, Stephane, advocaat, kantoorhoudend te 8930 Menen, Fabiolalaan 43, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Janart, Françoise, geboren te Kortrijk op 6 juli 1945, wonende te 8500 Kortrijk, Loofstraat 39/12, opgenomen in de instelling P.C. Onze-Lieve-Vrouw van Vrede, Bruggestraat 57-59, te 8930 Menen, hiertoe aangesteld bij beschikking van 3 december 2002 van de vrederechter van het kanton Menen, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Debuy, Olga Ivonna, geboren te Kortrijk op 15 mei 1914, in leven laatst wonende te 8500 Kortrijk, Loofstraat 39/12, en overleden te Kortrijk op 19 maart 2004.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van 7 september 2004 van de vrederechter van het kanton Menen, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde onder bewindvoering gestelde Janart, Françoise, de nalatenschap van wijlen Debuy, Olga Ivonna, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Verraes, Stephane, advocaat te 8930 Menen, Fabiolalaan 43.

Kortrijk, 17 september 2004.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (30913)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 15 september 2004, heeft :

Cautreels, Ann, geboren te Lier op 28 juni 1970, wonende te 2500 Lier, Leopoldplein 5, handelend in haar hoedanigheid van moeder, drager van het ouderlijk gezag, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter te Lier, d.d. 8 september 2004, voor en in naam van de minderjarige kinderen :

a) Gouwy, Lotte, geboren te Lier op 10 juni 2000, wonende te 2500 Lier, Leopoldplein 5;

b) Gouwy Ritse, geboren te Lier op 16 december 1998, wonende te 2500 Lier, Leopoldplein 5,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Gouwy, Frank Albert Gustaaf, geboren te Wangata/Coquilhatstad (Congo) op 8 juni 1960, in leven laatst wonende te 2500 Lier, Leopoldplein 5, en overleden te Leuven op 13 februari 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Ph. Goossens, Wijngaardstraat 40, 2280 Grobbendonk.

Mechelen, 15 september 2004.

De afgevaardigd-adjunct griffier, (get.) H. Huybrechts. (30914)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. S.T.P., Edingensesteenweg 286, 1500 Halle.

Ondernemingsnummer : 0453.461.835.

Handelsactiviteit : bouwmaterialen.

Rechter-commissaris : J.-P. Haesen.

Curator : Van De Mierop, Ilse, Louizalaan 106, 1050 Elsene.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30915)

In datum van 14 september juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Potoms, Stephane, Wolvertemsesteenweg 194, 1850 Grimbergen.

Ondernemingsnummer : 0745.139.647.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : De Smet, Joris Jan, Winston Churchillaan 118B, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30916)

In datum van 14 september juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Jakubiak Krzysztof, Leuvensesteenweg 177, 1932 Sint-Stevens-Woluwe.

Ondernemingsnummer : 0565.878.204.

Handelsactiviteit : grondwerken.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : De Smet, Joris Jan, Winston Churchillaan 118B, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30917)

In datum van 14 september juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Mail Business International, Celliganlaan Building Vendome 1B, 1831 Diegem.

Ondernemingsnummer : 0425.385.481.

Handelsactiviteit : douaneagentschap.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30918)

In datum van 14 september juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. No Limits Activity Office, Nijverheidsstraat 284, 1800 Vilvoorde.

Ondernemingsnummer : 0473.413.151.

Handelsactiviteit : organisatie van evenementen.

Rechter-commissaris : J.-P. Haesen.

Curator : Van De Mierop, Ilse, Louizalaan 106, 1050 Elsene.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30919)

In datum van 14 september juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Robijn, Jurgen, Hubeeksebaan 186, 1980 Zemst.

Ondernemingsnummer : 0779.104.790.

Handelsactiviteit : beenhouwer.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : De Smet, Joris Jan, Winston Churchillaan 118B, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30920)

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. C.B.D. Car Cleaning Service, Dorpelstraat 26C, 1910 Kampenhout.

Ondernemingsnummer 0464.421.449.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30921)

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Traitteur André Service, Gentsesteenweg 314B, 1730 Asse.

Ondernemingsnummer 0449.631.226.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30922)

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de C.V.O.A. Friends, Sint-Amandsstraat 19, 1853 Strombeek-Bever.

Ondernemingsnummer 0462.636.946.

Curator : Mr. Buekens, Mark.

Vereffenaar : Verniers, Fabian.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30923)

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de C.V. Genova Corporation, Brusselsesteenweg 411, 1731 Zellik.

Ondernemingsnummer 0442.586.056.

Curator : Mr. Mollekens.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30924)

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Compuhal, Possozplein 2, 1500 Halle.

Ondernemingsnummer 0441.171.737.

Curator : Mr. Buekens.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30925)

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Ranya, H.R. Dendermonde 53459, Dendermondsesteenweg 109/B, 1745 Opwijk.

Ondernemingsnummer 0460.313.795.

Curator : Mr. Asscherickx.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30926)

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Blue Cotton Trading, Stationstraat 29, 1702 Groot-Bijgaarden.

Ondernemingsnummer 0453.870.819.

Curator : Mr. Vanschoubroek.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30927)

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van Vermeulen, Jean-Marie, Pieter Michielsstraat 6, 1601 Ruisbroek (BT).

Ondernemingsnummer 0747.133.788.

Curator : Mr. Mombaers, Jos.

Vereffenaar : Vermeulen, Jean Marie.

Werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30928)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. Thaifood Company, rue du Collège 27, 1050 Bruxelles.

Numéro d'entreprise 0447.525.435.

Curateur : Me Nadine Mollekens.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30929)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ongenoegzaamheid aan actief, het faillissement van de N.V. Thaifood Company, Collegenstraat 27, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer 0447.525.435.

Curator : Mr. Mollekens, Nadine.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30929)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Sorgun, rue Ernest Laude 25, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise 0461.904.892.

Curateur : Me Christian Van Buggenhout.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30930)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Sorgun, Ernest Laudestraat 25, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer 0461.904.892.

Curator : Mr. Van Buggenhout.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30930)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Cyclone, chaussée de Waterloo 1105, 1180 Uccle.

Numéro d'entreprise 0446.885.235.

Curateur : Me Nadine Mollekens.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30931)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Cyclone, Waterlooosesteenweg 1105, 1180 Ukkel.

Ondernemingsnummer 0446.885.235.

Curator : Mr. Nadine Mollekens.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30931)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.A. Icob, avenue Louise 65, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise 0438.709.917.

Curateur : Me Nadine Mollekens.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30932)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de N.V. Icob, Louizalaan 65, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer 0438.709.917.

Curator : Mr. Nadine Mollekens.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30932)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Abbey Business Centre, en liquidation, rue de Bretagne 24, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro d'entreprise 0469.992.219.

Curateur : Me Parijs, Ronald.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30933)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Abbey Business Centre, in vereffening, Bretnestraat 24, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Ondernemingsnummer 0469.992.219.

Curator : Mr. Parijs, Ronald.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30933)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. D.E.L.I.-F.O.O.D., rue du Compas 51, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise 0418.881.335.

Curateur : Me Parijs, Ronald.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30934)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. D.E.L.I.-F.O.O.D., Passerstraat 51, 1070 Anderlecht.

Ondernemingsnummer 0418.881.335.

Curator : Mr. Parijs, Ronald.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30934)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Dionysos Trading, rue Verte 119, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise 0454.187.652.

Curateur : Me Dubaere, Joan.

Liquidateur : Bambarakos, Jean, Groenstraat 119, te 1030 Brussel.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30935)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Dionysos Trading, Groenstraat 119, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer 0454.187.652.

Curator : Mr. Dubaere, Joan.

Vereffenaar : Bambarakos, Groenstraat 119, te 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30935)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Knowledge Technologies, rue de l'Épargne 29, 1000 Bruxelles.

Curateur : Me Walravens, Jean-Pierre.

Liquidateur : Van Marcke, Kris.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30936)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Knowledge Technologies, Spaarstraat 29, 1000 Brussel-1.

Curator : Mr. Walravens, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Van Marcke, Kris.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30936)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Massoni en Six, rue Bordeaux 32, 1060 Saint-Gilles.

Numéro d'entreprise 0449.896.886.

Curateur : Me Walravens, Jean-Pierre.

Liquidateur : de heer Six.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30937)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Massoni en Six, Bordeauxstraat 32, 1060 Sint-Gillis.

Ondernemingsnummer 449.896.886.

Curator : Mr. Walravens, Jean-Pierre.

Vereffenaar : de heer Six.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30937)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. China Arts, rue de la Florence 28, 1050 Bruxelles.

Numéro d'entreprise 0428.512.643.

Curateur : Me De Maeseneer, Dirk.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30938)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. China Arts, Florencestraat 28, 1050 Brussel-5.

Ondernemingsnummer 428.512.643.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30938)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Marchand, L. Bankengarde 1, 1080 Bruxelles.

Numéro d'entreprise 0429.971.801.

Curateur : Me De Maeseneer, Dirk.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30939)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Marchand, L. Bankengarde 1, 1080 Brussel-8.

Ondernemingsnummer 429.971.801.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30939)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Comptoir Gourmand, plaine Terdelt 2, bte 69, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise 0425.232.063.

Curateur : Me De Maeseneer, Dirk.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30940)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Comptoir Gourmand, Terdeltplein 2, bus 69, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer 425.232.063.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30940)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Acrolec, rue Fripiers 17, bte 232, 1000 Bruxelles.

Numéro d'entreprise 0456.187.535.

Curateur : Me De Maeseneer, Dirk.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30941)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Agrolec, Kleerkopersstraat 17, bus 232, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer 456.187.535.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30941)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Pantheon, avenue Livingstone 33, 1000 Bruxelles.

Numéro d'entreprise 0461.339.819.

Curateur : Me De Maeseneer, Dirk.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30942)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Pantheon, Livingstonelaan 33, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer 461.339.819.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30942)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur de la faillite de la S.A. Everco, dont le siège social est établi à 1140 Bruxelles, avenue Notre-Dame 91, Me Alain d'Ieteren, avocat à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 187, en remplacement de Me Rosine Perier. Ce remplacement est fait à la demande de Me Perier.

Le greffier-chef de service, R. Berns.

(30943)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 september 2004, heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, Mr. Alain d'Ieteren, advocaat te 1170 Brussel, Terhulpensteeweg 187, aangeduid als curator in het faillissement van de N.V. Everco, met maatschappelijke zetel te 1140 Brussel, O.L.-Vrouwstraat 91, ter vervanging van Mr. Rosine Perier. Deze vervanging werd gedaan op aanvraag van Mr. Perier.

De griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30943)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Brussels Painting Service, chaussée de Mons 1256, 1000 Bruxelles.

Numéro d'entreprise : 0444.601.280.

Objet social : travaux de peinture.

Juge-commissaire : M.-M. Buelens.

Curateur : Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30944)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte (bekentenis) (art. 11 F.W.), van de B.V.B.A. Brussels Painting Service, Bergensesteenweg 1256, 1000 Brussel.

Ondernemingsnummer : 0444.601.280.

Handelsactiviteit : schilderwerken.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30944)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.A. The Royal House, rue Van Perck 12 12, 1140 Evere.

Numéro d'entreprise : 0445.576.725.

Objet social : immobilier.

Juge-commissaire : M.-M. Buelens.

Curateur : Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30945)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte (bekentenis) (art. 11 F.W.), van de N.V. The Royal House, Van Perckstraat 12 12, 1140 Evere.

Ondernemingsnummer : 0445.576.725.

Handelsactiviteit : immobiliën.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30945)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Sillysis, rue Pierre Decoster 104, 1190 Forest.

Numéro d'entreprise : 0476.047.789.

Objet social : jouets.

Juge-commissaire : M.-M. Buelens.

Curateur : Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30946)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte (bekentenis) (art. 11 F.W.), van de B.V.B.A. Sillysis, Pierre Decosterstraat 104, 1190 Vorst.

Ondernemingsnummer : 0476.047.789.

Handelsactiviteit : speelgoed.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvoor-
deringen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd
van dienst, R. Berns. (30946)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de
la S.P.R.L. Taverne du Stade, rue du Tierlant 19, 1190 Bruxelles-19.

Numéro d'entreprise : 0472.983.678.

Objet social : horeca.

Juge-commissaire : V. Jonckheere.

Curateur : Walhin, Charles, rue de Suisse 35, 1060 Saint-Gilles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de
trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de
service, R. Berns. (30947)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietver-
klaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Taverne du Stade, Tierlant-
straat 19, 1190 Brussel-19.

Ondernemingsnummer : 0472.983.678.

Handelsactiviteit : horeca.

Rechter-commissaris : V. Jonckheere.

Curator : Walhin, Charles, Zwitserlandstraat 35, 1060 Sint-Gillis.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig
dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-
deringen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd
van dienst, R. Berns. (30947)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de
la S.P.R.L. Imed.Com., rue Merinos 21, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Numéro d'entreprise : 0474.402.452.

Objet social : téléphone, mobiliphone.

Juge-commissaire : Bolle.

Curateur : Massart, Pol, avenue Clementine 19, 1090 Bruxelles-9.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de
trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de
service, R. Berns. (30948)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietver-
klaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Imed.Com, Merinosstraat 21,
1210 Sint-Joost-ten-Node.

Ondernemingsnummer : 0474.402.452.

Handelsactiviteit : telefoon, GSM.

Rechter-commissaris : Bolle.

Curator : Massart, Pol, Clementinelaan 19, 1090 Brussel-9.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig
dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-
deringen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd
van dienst, R. Berns. (30948)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de
Ateliers L. Fadani, rue des Melezes 17, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise : 0402.909.888.

Objet social : matériaux concernant l'électrotechnique et la construc-
tion.

Juge-commissaire : J. Lalmand.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8,
1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de
trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de
service, R. Berns. (30949)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietver-
klaring, op bekentenis, van de N.V. Ateliers L. Fadani, Lariksen-
straat 17, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer : 0402.909.888.

Handelsactiviteit : elektronische en constructiematerialen.

Rechter-commissaris : J. Lalmand.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig
dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-
deringen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd
van dienst, R. Berns. (30949)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Ericclair Service, rue Henri Marichal 6, 1050 Bruxelles-5.

Numéro d'entreprise : 0473.742.357.

Objet social : nettoyage de vitres.

Juge-commissaire : J. Lalmand.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30950)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekenenis, van de B.V.B.A. Ericclair Service, Henri Marichalstraat 6, 1050 Brussel-5.

Ondernemingsnummer : 0473.742.357.

Handelsactiviteit : ruitenwasser.

Rechter-commissaris : J. Lalmand.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30950)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Except Model Management, place du Nouveau Marché aux Grains 22, 1000 Bruxelles-1.

Numéro d'entreprise : 0472.542.527.

Objet social : agence de mannequins.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30951)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekenenis, van de B.V.B.A. Except Model Management, Nieuwe Graanmarktplein 22, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer : 0472.542.527.

Handelsactiviteit : modellen agentschap.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30951)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Bal, chaussée de Gand 15, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro d'entreprise : 0426.851.369.

Objet social : alimentation générale.

Juge-commissaire : L. Soriano.

Curateur : Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30952)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekenenis, van de B.V.B.A. Bal, Gentsesteeweg 15, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Ondernemingsnummer : 0426.851.369.

Handelsactiviteit : algemene voeding.

Rechter-commissaris : L. Soriano.

Curator : Bayart, Jean, de Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30952)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de Droulans, Brigitte, avenue Houban de Stroper 750, 1020 Bruxelles-2.

Numéro d'entreprise : 0539.462.629.

Objet social : fleuriste.

Juge-commissaire : De Spot.

Curateur : Van De Velde, Claire, avenue Adolphe Wansart 8, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30953)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van Droulans, Brigitte, Houban De Strooperlaan 750, 1020 Brussel-2.

Ondernemingsnummer : 0539.462.629.

Handelsactiviteit : bloemist.

Rechter-commissaris : De Spot.

Curator : Van De Velde, Claire, Adolphe Wansartlaan 8, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30953)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Franjac, Keizerkarellaan 420, 1082 Sint-Agatha-Berchem.

Numéro d'entreprise : 0458.946.788.

Objet social : snack.

Juge-commissaire : L. Soriano.

Curateur : Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30954)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A., Franjac, Keizerkarellaan 420, 1082 Sint-Agatha-Berchem.

Ondernemingsnummer : 0458.946.788.

Handelsactiviteit : snack.

Rechter-commissaris : L. Soriano.

Curator : Bayart, Jean, de Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30954)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. Miro 2000, avenue de l'Héliport 5, 1000 Bruxelles.

Numéro d'entreprise : 0438.014.782.

Objet social : intermédiaire commercial.

Juge-commissaire : M.-M. Buelens.

Curateur : De Smet, Joris Jan, avenue Winston Churchill 118B, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (30955)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Miro 2000, Helihavenlaan 5, 1000 Brussel.

Ondernemingsnummer : 0438.014.782.

Handelsactiviteit : tussenpersoon in de handel.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : De Smet, Joris Jan, Winston Churchilllaan 118B, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30955)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Rajajee, rue Philippe Baucq 3, 1040 Etterbeek.

Numéro d'entreprise : 0466.144.683.

Objet social : télécommunication.

Juge-commissaire : J.-P. Haesen.

Curateur : Van De Mierop, Ilse, avenue Louise 106, 1050 Ixelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30956)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Rajajee, Philippe Baucqstraat 3, 1040 Etterbeek.

Ondernemingsnummer : 0466.144.683.

Handelsactiviteit : telecommunicatie.

Rechter-commissaris : J.-P. Haesen.

Curator : Van De Mierop, Ilse, Louizalaan 106, 1050 Elsene.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30956)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. Stepa-Line, rue Klakkedelle 1, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro d'entreprise : 0440.928.247.

Objet social : promotion dans la construction.

Juge-commissaire : J.-P. Haesen.

Curateur : Van De Mierop, Ilse, avenue Louise 106, 1050 Ixelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30957)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Stepa-Line, Klakkedellestraat 1, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Ondernemingsnummer : 0440.928.247.

Handelsactiviteit : projectontwikkeling voor woningbouw.

Rechter-commissaris : J.-P. Haesen.

Curator : Van De Mierop, Ilse, Louizalaan 106, 1050 Elsene.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30957)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. Auto-Paul, chaussée de Gand 145, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro d'entreprise : 0422.154.589.

Objet social : véhicules.

Juge-commissaire : J.-P. Haesen.

Curateur : Van De Mierop, Ilse, avenue Louise 106, 1050 Ixelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30958)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Auto-Paul, steenweg op Gent 145, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Ondernemingsnummer : 0422.154.589.

Handelsactiviteit : motorvoertuigen.

Rechter-commissaris : J.-P. Haesen.

Curator : Van De Mierop, Ilse, Louizalaan 106, 1050 Elsene.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30958)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de L.B.M. Media, avenue Maurice Herbette 24, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise : 0474.690.383.

Objet social : publicité.

Juge-commissaire : M.-M. Buelens.

Curateur : Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30959)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van L.B.M. Media, Maurice Herbettelaan 24, 1070 Anderlecht.

Ondernemingsnummer : 0474.690.383.

Handelsactiviteit : publiciteit.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30959)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Polbel Promotions, rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles.

Numéro d'entreprise : 0451.171.546.

Objet social : intermédiaire commercial.

Juge-commissaire : M.-M. Buelens.

Curateur : Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30960)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Polbel Promotions, Drukpersstraat 4, 1000 Brussel.

Ondernemingsnummer : 0451.171.546.

Handelsactiviteit : handelsbemiddeling.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30960)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. A.B.D. Construct, chaussée de Gand 7, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro d'entreprise : 0474.616.248.

Objet social : travaux de construction.

Juge-commissaire : M.-M. Buelens.

Curateur : Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30961)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. A.B.D. Construct, steenweg op Gent 7, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Ondernemingsnummer : 0474.616.248.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30961)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. The Caddies, rue Liverpool 22-32, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro d'entreprise : 0454.945.440.

Objet social : restaurant.

Juge-commissaire : M.-M. Buelens.

Curateur : Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30962)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. The Caddies, Liverpoolstraat 22-32, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Ondernemingsnummer : 0454.945.440.

Handelsactiviteit : restaurant.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30962)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. Show and Demonstration, avenue du Globe 32, 1190 Forest.

Numéro d'entreprise : 0449.857.096.

Objet social : promotion de la construction.

Juge-commissaire : M.-M. Buelens.

Curateur : De Smet, Joris, avenue Winston Churchill 118B, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30963)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Show and Demonstration Support, Globelaan 32, 1190 Vorst.

Ondernemingsnummer : 0449.857.096.

Handelsactiviteit : projectontwikkeling voor woningbouw.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : De Smet, Joris Jan, Winston Churchillaan 118B, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30963)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Actiplast, avenue Brugmann 46/15, 1190 Forest.

Numéro d'entreprise : 0472.044.956.

Objet social : articles de plastique.

Juge-commissaire : M.-M. Buelens.

Curateur : Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30964)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Actiplast, Brugmannlaan 46/15, 1190 Vorst.

Ondernemingsnummer : 0472.044.956.

Handelsactiviteit : plasticartikelen.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30964)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Oka International, avenue du Parc Royal 3, 1020 Laeken.

Numéro d'entreprise : 0479.551.469.

Objet social : supérettes.

Juge-commissaire : M.-M. Buelens.

Curateur : Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30965)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Oka International, Koninklijke Parklaan 3, 1020 Laken.

Ondernemingsnummer : 0479.551.469.

Handelsactiviteit : superettes.

Rechter-commissaris : M.-M. Buelens.

Curator : Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30965)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Avsar Tex, chaussée d'Alsemberg 973, 1180 Uccle.

Numéro d'entreprise : 0463.904.577.

Objet social : confection.

Juge-commissaire : V. Jonckheere.

Curateur : Walhin, Charles, rue de Suisse 35, 1060 Saint-Gilles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30966)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Avsar Tex, Alsembergsesteenweg 973, 1180 Ukkel.

Ondernemingsnummer : 0463.904.577.

Handelsactiviteit : confectie.

Rechter-commissaris : V. Jonckheere.

Curator : Walhin, Charles, Zwitserlandstraat 35, 1060 Sint-Gillis.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30966)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Mehr Bhikh, rue de l'Autonomie 8, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise : 0472.764.142.

Objet social : nettoyage industriel.

Juge-commissaire : V. Jonckheere.

Curateur : Walhin, Charles, rue de Suisse 35, 1060 Saint-Gilles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30967)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Mehr Bhikh, Zelfbestuurstraat 8, 1070 Anderlecht.

Ondernemingsnummer : 0472.764.142.

Handelsactiviteit : industriële reiniging.

Rechter-commissaris : V. Jonckheere.

Curator : Walhin, Charles, Zwitserlandstraat 35, 1060 Sint-Gillis.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30967)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Trade 2000, chaussée d'Alseberg 850, 1180 Uccle.

Numéro d'entreprise : 0465.055.414.

Objet social : confection.

Juge-commissaire : V. Jonckheere.

Curateur : Walhin, Charles, rue de Suisse 35, 1060 Saint-Gilles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30968)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Trade 2000, Alsebergsesteenweg 850, 1180 Ukkel.

Ondernemingsnummer : 0465.055.414.

Handelsactiviteit : confectie.

Rechter-commissaris : V. Jonckheere.

Curator : Walhin, Charles, Zwitserlandstraat 35, 1060 Sint-Gillis.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30968)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Electra Flash, chaussée d'Alseberg 842C, bte 10, 1180 Uccle.

Numéro d'entreprise : 0444.684.127.

Objet social : installation électrique.

Juge-commissaire : V. Jonckheere.

Curateur : Walhin, Charles, rue de Suisse 35, 1060 Saint-Gilles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30969)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Electra Flash, Alsebergsesteenweg 842C, bte 10, 1180 Ukkel.

Ondernemingsnummer : 0444.684.127.

Handelsactiviteit : elektrische installatie.

Rechter-commissaris : V. Jonckheere.

Curator : Walhin, Charles, Zwitserlandstraat 35, 1060 Sint-Gillis.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30969)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de Santangelo, Giuseppe, rue des Parfums 15, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise : 0551.570.209.

Objet social : import-export.

Juge-commissaire : V. Jonckheere.

Curateur : Walhin, Charles, rue de Suisse 35, 1060 Saint-Gilles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30970)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Santangelo, Giuseppe, Geurstraat 15, 1070 Anderlecht.

Ondernemingsnummer : 0551.570.209.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Rechter-commissaris : V. Jonckheere.

Curator : Walhin, Charles, Zwitserlandstraat 35, 1060 Sint-Gillis.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30970)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.I. United Family, rue de Veeveyde 142, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise : 0455.140.034.

Objet social : nettoyage industriel.

Juge-commissaire : V. Jonckheere.

Curateur : Walhin, Charles, rue de Suisse 35, 1060 Saint-Gilles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30971)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.O.A. United Family, Veeweydestraat 142, 1070 Anderlecht.

Ondernemingsnummer : 0455.140.034.

Handelsactiviteit : industriële reiniging.

Rechter-commissaris : V. Jonckheere.

Curator : Walhin, Charles, Zwitserlandstraat 35, 1060 Sint-Gillis.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30971)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Lady, rue d'Aumale 80, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise : 0450.315.075.

Objet social : import-export.

Juge-commissaire : V. Jonckheere.

Curateur : Walhin, Charles, rue de Suisse 35, 1060 Saint-Gilles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30972)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Lady, Aumalestraat 80, 1070 Anderlecht.

Ondernemingsnummer : 0450.315.075.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Rechter-commissaris : V. Jonckheere.

Curator : Walhin, Charles, Zwitserlandstraat 35, 1060 Sint-Gillis.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30972)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Urgup Phone, rue Ernest Laude 33, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise : 0472.755.630.

Objet social : télécommunication.

Juge-commissaire : Bolle.

Curateur : Massart, Pol, avenue Clementine 19, 1090 Bruxelles-9.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30973)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Urgup Phone, Ernest Laudestraat 33, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer : 0472.755.630.

Handelsactiviteit : telecommunicatie.

Rechter-commissaris : Bolle.

Curator : Massart, Pol, Clementinelaan 19, 1090 Brussel-9.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30973)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Café Palais, rue des Palais 222, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise : 0439.443.652.

Objet social : débit de boissons.

Juge-commissaire : Bolle.

Curateur : Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1090 Bruxelles-9.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30974)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Café Palais, Paleizenstraat 222, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer : 0439.443.652.

Handelsactiviteit : drankgelegenheid.

Rechter-commissaris : Bolle.

Curator : Massart, Pol, Clementinelaan 19, 1090 Brussel-9.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30974)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Bati-Habillage, rue des Coteaux 159, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise : 0479.643.620.

Objet social : import-export.

Juge-commissaire : Bolle.

Curateur : Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1090 Bruxelles-9.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30975)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Bati-Habillage, Wijnheuvellaan 159, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer : 0479.643.620.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Rechter-commissaris : Bolle.

Curator : Massart, Pol, Clementinelaan 19, 1090 Brussel-9.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30975)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Dardanel, rue de Robiano 46, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise : 0453.701.068.

Objet social : nettoyage industriel et travaux de finition.

Juge-commissaire : Bolle.

Curateur : Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1090 Bruxelles-9.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30976)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Dardanel, Robianostraat 46, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer : 0453.701.068.

Handelsactiviteit : industriële reiniging.

Rechter-commissaris : Bolle.

Curator : Massart, Pol, Clementinelaan 19, 1090 Brussel-9.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30976)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Vatech, chaussée de Haecht 118, bte 14, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise : 0465.175.079.

Objet social : nettoyage industriel.

Juge-commissaire : Bolle.

Curateur : Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1090 Bruxelles-9.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30977)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Vatech, Haachtsesteenweg 118, bus 14, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer : 0465.175.079.

Handelsactiviteit : industriële reiniging.

Rechter-commissaris : Bolle.

Curator : Massart, Pol, Clementinelaan 19, 1090 Brussel-9.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30977)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Gardenstore, rue Joseph Coosemans 35, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise : 0452.229.539.

Objet social : commerce de gros de boissons.

Juge-commissaire : Bolle.

Curateur : Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1090 Bruxelles-9.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30978)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Gardenstore, Joseph Coosemansstraat 35, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer : 0452.229.539.

Handelsactiviteit : groothandel in dranken.

Rechter-commissaris : Bolle.

Curator : Massart, Pol, Clementinelaan 19, 1090 Brussel-9.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30978)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Homeconcept, rue Kessels 75, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise : 0475.500.136.

Objet social : construction.

Juge-commissaire : Bolle.

Curateur : Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1090 Bruxelles-9.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30979)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Homeconcept, Kesselsstraat 75, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer : 0475.500.136.

Handelsactiviteit : constructie.

Rechter-commissaris : Bolle.

Curator : Massart, Pol, Clementinelaan 19, 1090 Brussel-9.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30979)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Etude Analyse et Programmation en Informatique, chaussée de Wavre 1006, 1160 Auderghem.

Numéro d'entreprise : 0417.863.528.

Objet social : informatique.

Date de cessation des paiements : 13 mars 2004.

Juge-commissaire : J. Lalmand.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30980)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Etude Analyse et Programmation en Informatique, Waverssesteenweg 1006, 1160 Oudergem.

Ondernemingsnummer : 0417.863.528.

Handelsactiviteit : informatica.

Datum staking van betalingen : 13 maart 2004.

Rechter-commissaris : J. Lalmand.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30980)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. Le Préau, rue de l'Aqueduc 109, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise : 0472.069.997.

Objet social : débit de boissons.

Juge-commissaire : J. Lalmand.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30981)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Le Préau, Aquaducstraat 109, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer : 0472.069.997.

Handelsactiviteit : drankgelegenheid.

Rechter-commissaris : J. Lalmand.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30981)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Agence Motor Press, chaussée de Wavre 1006, 1160 Auderghem.

Numéro d'entreprise : 0402.738.357.

Objet social : import-export.

Date de cessation des paiements : 13 mars 2004.

Juge-commissaire : J. Lalmand.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30982)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Agence Motor Press, Waverssesteenweg 1006, 1160 Oudergem.

Ondernemingsnummer : 0402.738.357.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Datum staking van betalingen : 13 maart 2004.

Rechter-commissaris : J. Lalmand.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30982)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de Hertog, Jan, place Raymond Blyckaerts 1/3, 1050 Elsene.

Numéro d'entreprise : 0556.309.648.

Objet social : fleuriste.

Juge-commissaire : J. Lalmand.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30983)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Hertog, Jan, Raymond Blyckaertsplein 1/3, 1050 Ixelles.

Ondernemingsnummer : 0556.309.648.

Handelsactiviteit : bloemist.

Rechter-commissaris : J. Lalmand.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30983)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Température Ideale Service, avenue des Ablettes 38, 1160 Auderghem.

Numéro d'entreprise : 0463.795.701.

Objet social : installation de système de chauffage.

Juge-commissaire : J. Lalmand.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30984)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Température Ideale Service, Witvissenlaan 38, 1160 Oudergem.

Ondernemingsnummer : 0463.795.701.

Handelsactiviteit : installatie van verwarmingssystemen.

Rechter-commissaris : J. Lalmand.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30984)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.I. J. Verwilghen et associés, avenue des Saisons 100, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise : 0439.770.878.

Objet social : agence de publicité.

Juge-commissaire : J. Lalmand.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30985)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.O.A. J. Verwilghen et associés, Jaargetijdenlaan 100, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer : 0439.770.878.

Handelsactiviteit : publiciteitsagentschap.

Rechter-commissaris : J. Lalmand.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30985)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. O.A.M. Belgique, avenue Lloyd George 11, 1000 Bruxelles-1.

Numéro d'entreprise : 0466.396.586.

Objet social : services aux entreprises.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30986)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. O.A.M. Belgique, Lloyd Georgelaan 11, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer : 0466.396.586.

Handelsactiviteit : diensten.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30986)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.I. Société Taverne Leblanc Taleb, avenue de la Joyeuse Entrée 1, bte 14, 1040 Bruxelles-4.

Numéro d'entreprise : 0460.135.237.

Objet social : gestion et administration de holdings.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30987)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.O.A. Société Taverne Leblanc, Taleb, Blijde Inkomstlaan 1, bus 14, 1040 Brussel-4.

Ondernemingsnummer : 0460.135.237.

Handelsactiviteit : holding.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30987)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Rice Meal Catering, R.M.C., rue Montagne aux Herbes Potagères 9, 1000 Bruxelles-1.

Numéro d'entreprise : 0465.477.957.

Objet social : gestion et administration de holdings.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30988)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Rice Meal Catering, R.M.C., Warmoesbergstraat 9, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer : 0465.477.957.

Handelsactiviteit : holding.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30988)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Benecom Entreprises, avenue du Port 75, 1000 Bruxelles-1.

Numéro d'entreprise : 0474.108.284.

Objet social : construction.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30989)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Benecom Entreprises, Havenlaan 75, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer : 0474.108.284.

Handelsactiviteit : constructie.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30989)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. Marine Partner, rue des Colonies 11, Parc Atrium, 1000 Bruxelles-1.

Numéro d'entreprise : 0465.454.203.

Objet social : promotion immobilière.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30990)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Marine Partner, Koloniënstraat 11, Park Atrium, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer : 0465.454.203.

Handelsactiviteit : immobiliën.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30990)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. D-S Car, allée Verte 31, 1000 Bruxelles-1.

Numéro d'entreprise : 0469.822.270.

Objet social : import-export de véhicules.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30991)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. D-S Car, Groendreefstraat 31, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer : 0469.822.270.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer van voertuigen.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30991)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.I. A.S. Associates, rue des Bouchers 77, 1000 Bruxelles-1.

Numéro d'entreprise : 0475.418.576.

Objet social : bureau d'étude.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30992)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.O.A. A.S. Associates, Beenhouwersstraat 77, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer : 0475.418.576.

Handelsactiviteit : studiebureau.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30992)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Jab International, rue de la Victoire 133, 1060 Saint-Gilles.

Numéro d'entreprise : 0463.451.647.

Objet social : confection.

Juge-commissaire : L. Soriano.

Curateur : Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30993)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Jab International, Overwinningstraat 133, 1060 Sint-Gillis.

Ondernemingsnummer : 0463.451.647.

Handelsactiviteit : confectie.

Rechter-commissaris : L. Soriano.

Curator : Bayart, Jean, De Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30993)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.I. Trade on Wheels, rue Karel Bogaerd 37, 1020 Laeken.

Numéro d'entreprise : 0443.220.714.

Objet social : entretien et réparation de véhicules.

Juge-commissaire : L. Soriano.

Curateur : Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30994)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.O.A. Trade on Wheels, Karel Bogaerdstraat 37, 1020 Laken.

Ondernemingsnummer : 0443.220.714.

Handelsactiviteit : onderhoud en reparatie van voertuigen.

Rechter-commissaris : L. Soriano.

Curator : Bayart, Jean, De Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30994)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L.U. Cogefisc, rue de la Victoire 106, 1060 Saint-Gilles.

Numéro d'entreprise : 0457.849.106.

Objet social : comptabilité.

Juge-commissaire : L. Soriano.

Curateur : Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30995)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de E.B.V.B.A. Cogefisc, Overwinningsstraat 106, 1060 Sint-Gillis.

Ondernemingsnummer : 0457.849.106.

Handelsactiviteit : boekhouding.

Rechter-commissaris : L. Soriano.

Curator : Bayart, Jean, De Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30995)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. PHM Computing, rue Fineau 9, 1020 Laeken.

Numéro d'entreprise : 0424.959.671.

Objet social : bureau d'études.

Juge-commissaire : L. Soriano.

Curateur : Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30996)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. PHM Computing, Fineaustraat 9, 1020 Laken.

Ondernemingsnummer : 0424.959.671.

Handelsactiviteit : studiebureau.

Rechter-commissaris : L. Soriano.

Curator : Bayart, Jean, De Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30996)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de Monsieur Villa Lorenzo, rue des Vignes 17, 1020 Bruxelles-2.

Numéro d'entreprise : 0564.652.638.

Objet social : manoeuvre en construction.

Juge-commissaire : L. Soriano.

Curateur : Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30997)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Monsieur Villa Lorenzo, Wijngaardstraat 17, 1020 Brussel-2.

Ondernemingsnummer : 0564.652.638.

Handelsactiviteit : constructie.

Rechter-commissaris : L. Soriano.

Curator : Bayart, Jean, De Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30997)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. L.V.S., rue de Wand 114, 1020 Bruxelles-2.

Numéro d'entreprise : 0466.704.315.

Objet social : restaurant.

Juge-commissaire : L. Soriano.

Curateur : Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30998)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. L.V.S., Wandstraat 114, 1020 Brussel-2.

Ondernemingsnummer : 0466.704.315.

Handelsactiviteit : restaurant.

Rechter-commissaris : L. Soriano.

Curator : Bayart, Jean, De Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30998)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de Goossens, Robert, quai Au Foin 13, 1000 Bruxelles-1.

Numéro d'entreprise : 0534.081.802.

Objet social : vitrier.

Juge-commissaire : G. Du Champs.

Curateur : De Vulder, Frederik, rue de Suisse 35, 1060 Bruxelles-6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (30999)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Goossens, Robert, Hooikaai 13, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer : 0534.081.802.

Handelsactiviteit : raamwerker.

Rechter-commissaris : G. Du Champs.

Curator : De Vulder, Frederik, Zwitserlandstraat 35, 1060 Brussel-6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (30999)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. Vog Tchip Franchise, rue du Marché aux Herbes 39-41, 1000 Bruxelles-1.

Numéro d'entreprise : 0420.207.760.

Objet social : salon de coiffure.

Juge-commissaire : G. Du Champs.

Curateur : De Vulder, Frederik, rue de Suisse 35, 1060 Bruxelles-6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31000)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Vog Tchip Franchise, Grasmarktstraat 39-41, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer : 0420.207.760.

Handelsactiviteit : kapsalon.

Rechter-commissaris : G. Du Champs.

Curator : De Vulder, Frederik, Zwitserlandstraat 35, 1060 Brussel-6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31000)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Kaplan-Sabo, rue des Fripers 15-17, 1000 Bruxelles-1.

Numéro d'entreprise : 0428.903.811.

Objet social : confection.

Date de cessation des paiements : 13 mars 2004.

Juge-commissaire : G. Du Champs.

Curateur : De Vulder, Frederik, rue de Suisse 35, 1060 Bruxelles-6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31001)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Kaplan-Sabo, Kleerkopersstraat 15-17, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer : 0428.903.811.

Handelsactiviteit : confectie.

Datum staking betalingen : 13 maart 2004.

Rechter-commissaris : G. Du Champs.

Curator : De Vulder, Frederik, Zwitserlandstraat 35, 1060 Brussel-6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31001)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Sphaera, rue Lesbroussart 62, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise : 0449.052.590.

Objet social : restaurant.

Juge-commissaire : G. Du Champs.

Curateur : De Vulder, Frederik, rue de Suisse 35, 1060 Bruxelles-6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31002)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Sphaera, Lesbroussartstraat 62, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer : 0449.052.590.

Handelsactiviteit : restaurant.

Rechter-commissaris : G. Du Champs.

Curator : De Vulder, Frederik, Zwitserlandstraat 35, 1060 Brussel-6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31002)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. Plateco, avenue Louise 391, bte 25, 1050 Bruxelles-5.

Numéro d'entreprise : 0413.900.483.

Objet social : construction.

Juge-commissaire : G. Du Champs.

Curateur : De Vulder, Frederik, rue de Suisse 35, 1060 Bruxelles-6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31003)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Plateco, Louizalaan 391, bus 25, 1050 Brussel-5.

Ondernemingsnummer : 0413.900.483.

Handelsactiviteit : constructie.

Rechter-commissaris : G. Du Champs.

Curator : De Vulder, Frederik, Zwitserlandstraat 35, 1060 Brussel-6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31003)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Aux Deux Amis, boulevard du Midi 81, 1000 Bruxelles-1.

Numéro d'entreprise : 0448.925.896.

Objet social : installation de systèmes de chauffage.

Juge-commissaire : G. Du Champs.

Curateur : De Vulder, Frederik, rue de Suisse 35, 1060 Bruxelles-6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31004)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Aux Deux Amis, Zuidlaan 81, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer : 0448.925.896.

Handelsactiviteit : installatie van verwarmingssystemen.

Rechter-commissaris : G. Du Champs.

Curator : De Vulder, Frederik, Zwitserlandstraat 35, 1060 Brussel-6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31004)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Zulfi International, boulevard d'Ypres 90, 1000 Bruxelles-1.

Numéro d'entreprise : 0463.467.879.

Objet social : confection.

Juge-commissaire : G. Du Champs.

Curateur : De Vulder, Frederik, rue de Suisse 35, 1060 Bruxelles-6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31005)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Zulfi International, Ieperlaan 90, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer : 0463.467.879.

Handelsactiviteit : confectie.

Rechter-commissaris : G. Du Champs.

Curator : De Vulder, Frederik, Zwitserlandstraat 35, 1060 Brussel-6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31005)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Europe 3000, avenue Louise 304, 1050 Bruxelles-5.

Numéro d'entreprise : 0460.012.008.

Objet social : construction.

Juge-commissaire : G. Du Champs.

Curateur : De Vulder, Frederik, rue de Suisse 35, 1060 Bruxelles-6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31006)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Europe 3000, Louizalaan 304, 1050 Brussel-5.

Ondernemingsnummer : 0460.012.008.

Handelsactiviteit : constructie.

Rechter-commissaris : G. Du Champs.

Curator : De Vulder, Frederik, Zwitserlandstraat 35, 1060 Brussel-6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31006)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Via Del Corso, avenue De Broqueville 297, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro d'entreprise : 0473.986.738.

Objet social : commerce de détail de chaussures.

Juge-commissaire : De Spot.

Curateur : Van De Velde, Claire, avenue Adolphe Wansart 8, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31007)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Via Del Corso, Broquevillelelaan 297, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Ondernemingsnummer : 0473.986.738.

Handelsactiviteit : schoenwinkel.

Rechter-commissaris : De Spot.

Curateur : Van De Velde, Claire, Adolphe Wansartlaan 8, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31007)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. MH & Co, avenue De Broqueville 297, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro d'entreprise : 0460.642.211.

Objet social : commerce de gros de véhicule automobiles.

Juge-commissaire : De Spot.

Curateur : Van De Velde, Claire, avenue Adolphe Wansart 8, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31008)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. MH & C°, de Broquevillelaan 297, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Ondernemingsnummer : 0460.642.211.

Handelsactiviteit : groothandel in auto's.

Rechter-commissaris : De Spot.

Curator : Van De Velde, Claire, Adolphe Wansartlaan 8, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31008)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. Le Viager belge, rue Beckers 19, 1040 Etterbeek.

Numéro d'entreprise : 0434.915.831.

Objet social : affaires immobilières.

Juge-commissaire : De Spot.

Curateur : Van De Velde, Claire, avenue Adolphe Wansart 8, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31009)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Le Viager belge, Beckersstraat 19, 1040 Etterbeek.

Ondernemingsnummer : 0434.915.831.

Handelsactiviteit : immobiliën.

Rechter-commissaris : De Spot.

Curator : Van De Velde, Claire, Adolphe Wansartlaan 8, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31009)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.L. Le Daring Man, chaussée de Gand 325, 1081 Koekelberg.

Numéro d'entreprise : 0438.888.376.

Objet social : débit de boissons.

Juge-commissaire : De Spot.

Curateur : Van De Velde, Claire, avenue Adolphe Wansart 8, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31010)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.B.A. Le Daring Man, Gentses- eenweg 325, 1081 Koekelberg.

Ondernemingsnummer : 0438.888.376.

Handelsactiviteit : drankgelegenheden.

Rechter-commissaris : De Spot.

Curator : Van De Velde, Claire, Adolphe Wansartlaan 8, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld- vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorde- ringen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31010)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.L. Renocar, rue Baron Lambert 27, 1040 Etterbeek.

Numéro d'entreprise : 0422.174.781.

Objet social : entretien et réparation de véhicules.

Juge-commissaire : De Spot.

Curateur : Van De Velde, Claire, avenue Adolphe Wansart 8, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31011)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietver- klaring, op dagvaarding, van de C.V.B.A. Renocar, Baron Lambert- straat 27, 1040 Etterbeek.

Ondernemingsnummer : 0422.174.781.

Handelsactiviteit : onderhoud en reparatie van voertuigen.

Rechter-commissaris : De Spot.

Curator : Van De Velde, Claire, Adolphe Wansartlaan 8, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld- vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorde- ringen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31011)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.I.S. Wooshi Wooschi, rue d'Anderlecht 8, 1000 Bruxelles-1.

Numéro d'entreprise : 0473.013.471.

Objet social : nettoyage industriel.

Juge-commissaire : J. Andersson.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31012)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietver- klaring, op dagvaarding, van de C.V.O.H.A. Wooshi Wooschi, Ander- lechtstraat 8, 1000 Brussel-1.

Ondernemingsnummer : 0473.013.471.

Handelsactiviteit : industriële reiniging.

Rechter-commissaris : J. Andersson.

Curator : Hanssens-Ensch, Françoise, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld- vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorde- ringen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31012)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Jacobs Lederwaren, rue Theodore Verhaegen 12, bte 3, 1060 Saint-Gilles.

Numéro d'entreprise : 0478.519.905.

Date de cessation des paiements : 13 mars 2004.

Objet social : confection.

Juge-commissaire : J. Andersson.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31013)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Jacobs Lederwaren, Theodore Verhaegenstraat 12, bus 3, 1060 Sint-Gillis.

Ondernemingsnummer : 0478.519.905.

Handelsactiviteit : confectie.

Datum staking betalingen : 13 maart 2004.

Rechter-commissaris : J. Andersson.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31013)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. The New Prophecy, chaussée de Charleroi 29, 1060 Saint-Gilles.

Numéro d'entreprise : 0473.850.443.

Objet social : restaurant.

Juge-commissaire : J. Andersson.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31014)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. The New Prophecy, Charleroïsesteenweg 29, 1060 Sint-Gillis.

Ondernemingsnummer : 0473.850.443.

Handelsactiviteit : restaurant.

Rechter-commissaris : J. Andersson.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31014)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Perbacco, chaussée de Charleroi 179, 1060 Saint-Gilles.

Numéro d'entreprise : 0456.375.991.

Objet social : restaurant.

Juge-commissaire : J. Andersson.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31015)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Perbacco, Charleroïsesteenweg 179, 1060 Sint-Gillis.

Ondernemingsnummer : 0456.375.991.

Handelsactiviteit : restaurant.

Rechter-commissaris : J. Andersson.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31015)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de Rentiers, Gilles, rue de la Filature 18/1/1, 1060 Saint-Gilles.

Numéro d'entreprise : 0557.894.906.

Objet social : architecte d'intérieur.

Juge-commissaire : J. Andersson.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31016)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Rentiers, Gilles, Spinnerijstraat 18/1/1, 1060 Sint-Gillis.

Ondernemingsnummer : 0557.894.906.

Handelsactiviteit : interieurarchitect.

Rechter-commissaris : J. Andersson.

Curator : Hanssens-Ensch, Françoise, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31016)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.I. Genex, rue Theodore Verhaegen 16, 1060 Saint-Gilles.

Numéro d'entreprise : 0466.737.076.

Objet social : entretien et réparation de véhicules.

Juge-commissaire : J. Andersson.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31017)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.O.A. Genex, Theodore Verhaegenstraat 16, 1060 Sint-Gillis.

Ondernemingsnummer : 0466.737.076.

Handelsactiviteit : onderhoud en reparatie van voertuigen.

Rechter-commissaris : J. Andersson.

Curator : Hanssens-Ensch, Françoise, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31017)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Adam C.H., avenue Fonsny 12, 1060 Saint-Gilles.

Numéro d'entreprise : 0464.583.676.

Objet social : débit de boissons.

Juge-commissaire : J. Andersson.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31018)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Adam C.H., Fonsnylaan 12, 1060 Sint-Gillis.

Ondernemingsnummer : 0464.583.676.

Handelsactiviteit : drankgelegenheden.

Rechter-commissaris : J. Andersson.

Curator : Hanssens-Ensch, Françoise, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31018)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 septembre 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Globe Resto, rue Garibaldi 66, 1060 Saint-Gilles.

Numéro d'entreprise : 0430.000.901.

Objet social : construction rénovation.

Juge-commissaire : J. Andersson.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier chef de service, R. Berns. (Pro deo) (31019)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 september 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Globe Resto, Garibaldistraat 66, 1060 Sint-Gillis.

Ondernemingsnummer : 0430.000.901.

Handelsactiviteit : constructie-renovatie.

Rechter-commissaris : J. Andersson.

Curator : Hanssens-Ensch, Françoise, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (Pro deo) (31019)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, in datum van 11 maart 2004, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Network Security B.V.B.A., Leo Bauwensstraat 7, 2390 Malle, ondernemingsnummer 0454.728.278, uitgesproken op 7 januari 2003, op 1 oktober 2002 teruggebracht.

Curator : Mr. Van Meensel, Steven, advocaat, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier, M. Caers. (31020)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 16 september 2004, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake De Vuyst, Patrick Lucien, café uitbater, geboren te Zottegem op 28 april 1963, wonende te 9870 Zulte, Dorpsstraat 53, hebbende als ondernemingsnummer 0787.086.407.

Rechter-commissaris : de heer Marc Wylleman.

Datum staking der betalingen : 15 september 2004.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 14 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 28 oktober 2004, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Marc Herssens, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Recolettenlei 3.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (31021)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 16 september 2004, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Dewitte, Jens Marie Coralie Joseph, handelsbemiddelaar in goederen (waterbehandelingsmaterialen), geboren te Gent op 3 december 1975, wonende te 9090 Melle, Brusselsesteenweg 78, hebbende als ondernemingsnummer 0738.324.606.

Rechter-commissaris : Mevr. Magda Van Hoof.

Datum staking der betalingen : 15 september 2004.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 14 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 28 oktober 2004, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Karin De Muer, advocaat, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Visstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (31022)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 16 september 2004, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Ballegeer, Demetrice Florent Maria, uitbater van café met uithangbord « De vrienden van het recht », geboren te Lokeren op 2 maart 1955, wonende te 9041 Gent (Oostakker), Honoré Droubelstraat 65, hebbende als ondernemingsnummer 0739.286.983.

Rechter-commissaris : de heer Gilbert De Baets.

Datum staking der betalingen : 1 juli 2004.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 14 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 28 oktober 2004, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Geert Defreyne, advocaat, kantoorhoudende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Kareelstraat 3.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (31023)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 16 september 2004, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Van Moorleghem, Stephane Alidor Monique, uitbater van bloemenhandel, geboren te Ronse op 11 juli 1964, wonende te 9032 Gent (Wondelgem), Botestraat 1A, hebbende als ondernemingsnummer 0736.146.163.

Rechter-commissaris : de heer Paul Meyvaert.

Datum staking der betalingen : 8 september 2004.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 14 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 28 oktober 2004, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Hans De Meyer, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 373.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (31024)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 september 2004, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Robotech N.V., Schurhovenveld 4362, te 3800 Sint-Truiden, ondernemingsnummer 0463.392.259, handelswerkzaamheid: automatisering en robotica, dossiernummer: 5255.

Rechter-commissaris: J. Smeets.

Curator: Geeraert, Vincent, Stevoortse Kiezel 221, te 3512 Stevoort.

Tijdstip ophouden van betaling: 4 september 2004.

Indienen der schuldvorderingen: griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 16 oktober 2004.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen: 28 oktober 2004, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) S. Gentens. (31025)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 september 2004, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Punnewaert, Dimitri, geboren te Geraardsbergen op 27 augustus 1971, Schoolstraat 22, te 3945 Ham (Kwaadmechelen), ondernemingsnummer 0637.705.615, handelswerkzaamheid: café, dossiernummer: 5247.

Rechter-commissaris: J. Smeets.

Curator: Geeraert, Vincent, Stevoortse Kiezel 221, te 3512 Stevoort.

Tijdstip ophouden van betaling: 16 september 2004.

Indienen der schuldvorderingen: griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 16 oktober 2004.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen: 28 oktober 2004, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) S. Gentens. (31026)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 september 2004, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van A.B.N.G. B.V.B.A., Nijverheidsstraat 30, te 3580 Beringen, ondernemingsnummer 0466.323.540, handelswerkzaamheid: raadgevend bureau, dossiernummer: 5248.

Rechter-commissaris: J. Smeets.

Curator: Geeraert, Vincent, Stevoortse Kiezel 221, te 3512 Stevoort.

Tijdstip ophouden van betaling: 16 september 2004.

Indienen der schuldvorderingen: griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 16 oktober 2004.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen: 28 oktober 2004, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) S. Gentens. (31027)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 september 2004, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Plevoets, Gert, geboren te Sint-Truiden op 20 april 1972, Plankstraat 14, te 3800 Sint-Truiden, uitbating: Grote Markt 57, 3800 Sint-Truiden, ondernemingsnummer 0461.486.833, handelswerkzaamheid: fotografie, dossiernummer: 5252.

Rechter-commissaris: H. Bours.

Curator: Engelen, Victor, Herebaan-Oost 3/1, te 3530 Houthalen.

Tijdstip ophouden van betaling: 1 augustus 2004.

Indienen der schuldvorderingen: griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 16 oktober 2004.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen: 28 oktober 2004, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) S. Gentens. (31028)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 september 2004, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Myred B.V.B.A., Persoonstraat 10, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0474.692.660, handelswerkzaamheid: hotel, dossiernummer: 5250.

Rechter-commissaris: H. Bours.

Curator: Engelen, Victor, Herebaan-Oost 3/1, te 3530 Houthalen.

Tijdstip ophouden van betaling: 16 september 2004.

Indienen der schuldvorderingen: griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 16 oktober 2004.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen: 28 oktober 2004, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) S. Gentens. (31029)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 september 2004, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Carrera Women B.V.B.A., Stapelstraat 33, te 3800 Sint-Truiden, ondernemingsnummer 0466.384.611, handelswerkzaamheid: detailhandel in kleding en fantasiejuwelen, dossiernummer: 5254.

Rechter-commissaris: J. Smeets.

Curator: Geeraert, Vincent, Stevoortse Kiezel 221, te 3512 Stevoort.

Tijdstip ophouden van betaling: 1 april 2004.

Indienen der schuldvorderingen: griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 16 oktober 2004.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen: 28 oktober 2004, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) S. Gentens. (31030)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 september 2004, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Double X B.V.B.A., Persoonstraat 10, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0860.285.773, handelswerkzaamheid: jeugd-café, dossiernummer: 5251.

Rechter-commissaris: H. Bours.

Curator: Engelen, Victor, Herebaan-Oost 3/1, te 3530 Houthalen.

Tijdstip ophouden van betaling: 16 september 2004.

Indienen der schuldvorderingen: griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 16 oktober 2004.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen: 28 oktober 2004, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) S. Gentens. (31031)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 september 2004, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Top End Software B.V.B.A., Helchterensedijk 14, te 3990 Peer, ondernemingsnummer 0463.544.390, handelswerkzaamheid: software, dossiernummer: 5249.

Rechter-commissaris: H. Bours.

Curator: Engelen, Victor, Herebaan-Oost 3/1, te 3530 Houthalen.

Tijdstip ophouden van betaling: 16 september 2004.

Indienen der schuldvorderingen: griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 16 oktober 2004.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 28 oktober 2004, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (31032)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 september 2004, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van L & G Fashion B.V.B.A., Molenpoort 10/4, te 3500 Hasselt, uitbating : Luikerstraat 82, bus 2, 3800 Sint-Truiden, ondernemingsnummer 0472.326.949, handelswerkzaamheid : kledingszaak, dossiernummer : 5253.

Rechter-commissaris : H. Bours.

Curator : Engelen, Victor, Herebaan-Oost 3/1, te 3530 Houthalen.

Tijdstip ophouden van betaling : 1 augustus 2004.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 16 oktober 2004.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 28 oktober 2004, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (31033)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 september 2004, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Global Lift B.V.B.A., Centrum Zuid 3059, te 3530 Houthalen, ondernemingsnummer 0461.802.647, handelswerkzaamheid : huur en verhuur van installaties, uitrusting en materieel, dossiernummer : 5246.

Rechter-commissaris : J. Smeets.

Curator : Geeraert, Vincent, Stevoortse Kiezel 221, te 3512 Stevoort.

Tijdstip ophouden van betaling : 16 september 2004.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 16 oktober 2004.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 28 oktober 2004, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (31034)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 25 augustus 2004, heeft de vakantiekamer het faillissement afgesloten verklaard, bij gebreke aan actief, van Mevr. Claes, Suzanne, wonende te Mechelen, Poelstraat 1/K001, ondernemingsnummer 0630.120.127.

De rechtbank heeft de gefailleerde verschoonbaar verklaard en stelt een einde aan de taak van de curator.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M.F. Lambrechts. (31035)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne van 15 september 2004 werden de verrichtingen van het faillissement van Goetelen, Daniel, geboren te Turnhout op 5 mei 1973, destijds wonende en handeldrijvende te 8620 Nieuwpoort, Franslaan 12A, ondernemingsnummer 0731.352.878, destijds H.R. Veurne 35964, afgesloten door vereffening waarbij de gefailleerde verschoonbaar werd verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (31036)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 14 septembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur citation, la faillite de la S.A. Lodelintrans, dont le siège social est sis à Marcinelle, rue de Couillet 86, BCE 0432.043.641, activité commerciale : inconnu.

Curateur : Me Francis Bringard, avocat à Montignies-sur-Sambre, rue T'Serclaes de Tilly 49.

Juge-commissaire : M. Desart.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 14 septembre 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 12 octobre 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 9 novembre 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (31037)

Par jugement du 14 septembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, suite à révocation du concordat, la faillite de M. Philippe Marie, commerçant, domicilié à 6061 Charleroi (Montignies-sur-Sambre), rue Saint-Charles 80, R.C. Charleroi 120856, activité commerciale : exploitation magasin de chaussures.

Curateur : Me Christiane Noel, avocat à Charleroi, rue de Dampremy 67/32.

Juge-commissaire : M. Lardinois.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 14 mars 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 12 octobre 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 9 novembre 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (31038)

Par jugement du 14 septembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Cine Star, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de l'Ecluse 6, BCE 0453.711.560, activité commerciale : exploitation horeca.

Curateur : Me Guy Houtain, avocat à Fleurus, chaussée de Charleroi 231.

Juge-commissaire : M. Maroquin.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 1^{er} septembre 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 12 octobre 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 9 novembre 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (31039)

Par jugement du 13 septembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. GMPR, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, avenue de l'Europe 3/5, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0478.634.424.

Curateur : Me Jean Evaldre, avocat à Roux, rue de Marchienne 73.

Juge-commissaire : Baneton.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 13 septembre 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 12 octobre 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 9 novembre 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Cathy Page. (31040)

Par jugement du 13 septembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.C. Pluri Services, en liquidation, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 15, étant au cabinet de son liquidateur, Me X. Dehombreux, avocat à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 15, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0442.445.308.

Curateur : Me Jean Halbrech, avocat à Lobbes, rue de l'Abbaye 26.

Juge-commissaire : Lardinois.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 13 septembre 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 12 octobre 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 9 novembre 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Cathy Page. (31041)

Par jugement du 13 septembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. City Diffusion, dont le siège social est sis à 6041 Gosselies, avenue du Grand Vivier 5, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0460.115.540.

Curateur : Me Jean Evaldre, avocat à Roux, rue de Marchienne 73.

Juge-commissaire : Y. Desart.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 13 septembre 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 12 octobre 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 9 novembre 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Cathy Page. (31042)

Cour d'appel de Liège

Par arrêt du 16 septembre 2004, la cour d'appel de Liège a réformé le jugement du 4 juin 2002, prononcé par le tribunal de commerce de Liège, qui avait déclaré inexcusable le failli Septon, Arlette, domiciliée rue Bois l'Evêque 31, à 4000 Liège, R.C. Liège 61792.

L'arrêt déclare le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-Louis Lemaire, greffier adjoint principal. (Pro deo) (31043)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 15 septembre 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. « Befa », établie et ayant son siège social à 4340 Awans, rue des Ecoles 13, anciennement inscrit au R.C. Liège 196872, pour l'exploitation d'une entreprise de construction, de réfection et d'entretien des routes, etc., inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0459.947.868.

Curateurs : Me Jean-Jacques Germeau, avocat à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27; et Me André Renette, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2.

Juge-commissaire : Mr. Guy Hardenne.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 2 novembre 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (31044)

Par jugement du 15 septembre 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Sportwear Boutique, établie et ayant son siège social à 4630 Soumagne, avenue de la Résistance 276, anciennement inscrit au R.C. Liège 206631, pour l'exploitation d'un commerce de détail en articles de sport et accessoires, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0471.561.243.

Curateur : Me Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6/011.

Juge-commissaire : Mr. Jean-Claude Jungels.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 2 novembre 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (31045)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillites sur aveu

Par jugement du jeudi 9 septembre 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société anonyme M.B. Confections, en liquidation, inscrite à la Banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0460.954.688, dont le siège social est établi à 4632 Cerexhe-Heuseux (Soumagne), rue du Fort 113 (précédemment à 4650 Herve, rue de la Clef 74), ayant exercé une activité de confection et de commerce de gros en vêtements pour dames et enfants, à 4650 Herve, rue de la Clef 74.

Curateur : Me Lucie Gerardy, avocat à 4880 Aubel, rue de la Station 47.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 novembre 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (31046)

Par jugement du jeudi 9 septembre 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Jungers, Christophe, né à Saint-Josse-ten-Noode le 11 août 1971, domicilié à 4800 Verviers, rue de Séroule 25, inscrite à la Banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0607.763.297, pour une entreprise d'installation d'éclairage, de force motrice et de téléphonie, exercée à 4800 Verviers, rue de Séroule 25.

Curateur : Me Luc Defraiteur, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 34.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 novembre 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (31047)

Faillite — Jonction de masses

Par jugement du 2 septembre 2004, le tribunal de commerce de Verviers a ordonné la jonction des masses des faillites de :

Michel, Nathalie, née à Namur le 29 février 1972, domiciliée à 4801 Verviers (Stembert), place du Perron 6, immatriculée à la Banque-carrefour des entreprises sous le n° 0607.761.418, pour l'impression textile et la broderie, exercées à 4800 Verviers, rue du Viaduc 22, sous l'appellation « Its Marot », déclarée en faillite, sur aveu, par jugement du 3 juillet 2003; et

Marot, Frédéric, né à Huy le 29 juillet 1969, domicilié à 4802 Verviers (Heusy), place Hubert Delrez 15, résidant en fait à 4802 Verviers (Heusy), avenue de Thiervaux 5, non immatriculée à la Banque-carrefour des entreprises, déclaré en faillite, sur citation, par jugement du 5 février 2004.

Curateur : Me Marc Gilson, avocat à 4800 Verviers, avenue de Spa 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Duysinx. (31048)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Suivant jugement prononcé le 19 juillet 2004 par la chambre civile des vacations du tribunal de première instance de Charleroi, la modification du régime matrimonial des époux M. François, Michaël, né à Dinant le 11 décembre 1975, et son épouse, Mme Foncoux, Anne Renée Louise, née à Charleroi le 29 mars 1972, domiciliés à Sambreville (section de Velaine-sur-Sambre), rue du Tram 20, dressé par acte du notaire Joëlle Thielens de Fleurus, en date du 26 mai 2004, a été homologué.

Le contrat modificatif apporte certaines modifications au régime matrimonial des époux, par l'apport au patrimoine commun d'un terrain appartenant à Mme Foncoux.

Pour extrait conforme : (signé) J. Thielens, notaire à Fleurus. (31049)

Suivant requête du 15 septembre 2004, M. Henri Emile Klupsch, né à Châtelaineau le 5 décembre 1956 (NN 56.12.05 081-59), et son épouse, Mme Lina Caltagirone, née à Farciennes le 24 septembre 1954 (NN 54.09.24 096-90), demeurant et domiciliés à Châtelaineau, allée des Aubépines 5, ont demandé au tribunal de première instance de Charleroi d'homologuer la modification de leur régime matrimonial venu devant le notaire Henri de Thier, à Châtelaineau, le 24 août 2004, contenant l'apport au patrimoine commun d'un immeuble sis à Châtelaineau, rue des Aubépines 5.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Henri de Thier, notaire à Châtelaineau. (31050)

Par requête en date du 17 septembre 2004, M. Bartholomé, Christian Michel Marie François Ghislain, né à Verviers le 28 mai 1965 (NN 65.05.28 001-74), et son épouse, Mme Baguette, Jocelyne Marie Marcelle Ghislaine, née à Hermalle-sous-Argenteau le 5 octobre 1964 (NN 64.10.05 364-27), domiciliés à 4654 Charneux, rue Privot 265, ont introduit devant le tribunal de première instance de Verviers, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par le notaire Eric Hansen, à Herve, le 31 août 2004.

Le contrat modificatif comporte apport à la société d'acquêts, créée par acte reçu par le notaire Eric Hansen, en date du 31 août 2004, par Mme Jocelyne Baguette, prénommée, du bien immeuble qui constitue le logement familial et du terrain y attenant.

Pour les époux, (signé) E. Hansen, notaire. (31051)

Par requête déposée le 6 septembre 2004 au greffe du tribunal de première instance de Charleroi, M. Hautem, Daniel Marcel Roger, né à Charleroi le 16 février 1951, et son épouse, Mme Flaba, Nicole Anne Marie Andrée Ghislaine, née à Aiseau le 18 septembre 1958, domiciliés à Ham-sur-Heure (Nalinnes), section de Cour-sur-Heure, allée des Fauvettes 14, ont demandé l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu le 6 juillet 2004 par le notaire Nathalie Husson, à Marcinelle.

Aux termes de cet acte, M. Daniel Hautem, a fait apport au patrimoine commun de 1/3 en pleine propriété dans le bien sis à Cour-sur-Heure, allée des Fauvettes 14, qui lui appartient.

Pour extrait conforme : pour les époux, (signé) Nathalie Husson, notaire. (31052)

Volgens vonnis verleend op 29 maart 2004 door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Verhasselt, Willy August Cesar, gepensioneerde, geboren te Buggenhout op 13 januari 1943, en zijn echtgenote, Van Esbroeck, Rita Anny, invalide, geboren te Londerzeel op 21 februari 1950, samenwonende te 9300 Aalst, Park Terlinden 12 bus 9, verleden voor notaris Jean Claude Buys, te Lede op 2 juni 2003, gehomologeerd.

Lede, 16 september 2004.

(Get.) J.-C. Buys, notaris. (31053)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg van Mechelen, derde kamer, rechtsprekend in burgerlijke zaken, op 6 november 2003 werd de akte-wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Andries, Koen Jan Alida, geboren te Antwerpen op 15 maart 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Polffiet, Sabine August Achilles, geboren te Bornem op 6 maart 1967, samenwonende te Puurs, Hof ten Berglaan 61, gehomologeerd verleden voor notaris Lucas Neirinckx, te Temse, op 31 maart 2003, bevattende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Sabine Polffiet van een onroerend goed dat haar persoonlijk toebehoorde.

Temse, 16 september 2004.

Namens en ten verzoeken van de echtgenoten Koen Jan Alida Andries-Polffiet Sabine August Achilles, (get.) Lucas Neirinckx, notaris. (31054)

Bij verzoekschrift van 6 september 2004, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, hebben de echtgenoten de heer Neyt, Werner John Lucienne, geboren te Brugge (België) op 26 november 1958, wonende te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Koning Albert I-laan 44/F4 (echtgenoot van Mevr. Vandewalle, Veerle Heidi Grietje) en Mevr. Vandewalle, Veerle Heidi Grietje, geboren te Brugge (België) op 15 december 1971, wonende te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Koning Albert I-laan 44/F4 (echtgenote van de heer Neyt, Werner John Lucienne), bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte wijziging huwelijksvoorwaarden verleden voor notaris François Blontrock op 6 september 2004, inhoudende de inbreng van vermogensbestanddelen in het gemeenschappelijk vermogen en een wijziging van de overlevingsrechten tussen echtgenoten.

Namens de echtgenoten Neyt-Vandewalle, (get.) François Blontrock, notaris. (31055)

Bij vonnis gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 17 juni 2004, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Jean-Luc Buysse, te Zelzate op 15 maart 2004, tussen de heer Valère Wauters, en zijn echtgenote, Mevr. Dianna Van Damme, samenwonende te 9060 Zelzate, Westkade 8, gehomologeerd.

Deze wijziging betreft de inbreng van onroerende goederen die persoonlijk toebehoren aan de Valère Wauters of aan Mevr. Dianna Van Damme in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers, (get.) Jean-Luc Buysse, notaris. (31056)

Bij verzoekschrift aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 10 september 2004, hebben de heer Wauters, Camiel Victor, op rust, en zijn echtgenote, Mevr. Joos, Fabienne Florence Pierre, op rust, samenwonende te Lebbeke, Kakemansstraat 45, gehuwd onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Luc Eeman, te Lebbeke, op 10 september 2004, waarbij zij voormeld stelsel behielden met dien verstande dat door de heer Wauters, Camiel Victor volgend onroerend goed in de wettelijke gemeenschap ingebracht werd: een woonhuis, op en met grond, gelegen te Lebbeke, Kakemansstraat 45, ten kadaster bekend sectie C, nummer 688/C/2, groot 5 are 52 ca.

(Get.) Luc Eeman, notaris. (31057)

Bij verzoekschrift van 18 augustus 2004, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 16 september 2004, hebben de heer Van Huffel, Albert François, geboren te Heusden op 18 mei 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Ascoop, Lucrèce Gabrielle Raphaëlle, geboren te Heusden op 1 augustus 1950, samenwonend te 9070 Destelbergen (Heusden), Pensstraat 20, de homologatie gevraagd van de wijzigingen aan hun huwelijkscontract bedongen en vastgelegd bij akte verleden voor notaris Pierre Moulin, te Destelbergen, op 18 augustus 2004, houdende ondermeer inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Lucrèce Ascoop, van de volle eigendom van verscheidene onroerende goederen te Destelbergen, deelgemeente Heusden, Pensstraat 20, 24 en 28 en wijk Nederheyden.

(Get.) P. Moulin, notaris. (31058)

Bij verzoekschrift van 6 september 2004 hebben de heer Dirckx, Erwin Paul Jean Leonard, magazijnier geluidstechniek, geboren te Maaseik op 29 augustus 1973, identiteitskaart 487 0045294 50, nationaal nummer 730829 173 61, en zijn echtgenote, Mevr. Venken, Ilse Petra Angelique, laborante, geboren te Maaseik op 26 september 1979, identiteitskaart 487 0046152 35, nationaal nummer 790926 066 03, wonende te 3680 Maaseik, Diestersteenweg 422, de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Tongeren de homologatie gevraagd van het contract houdende middelgrote wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel met inbreng in de gemeenschap door de echtgenoot van diens onroerend goed te Maaseik, Diestersteenweg 422, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Karel Schotmans, te Stokkem op 6 september 2004.

Voor de verzoekers, (get.) Karel Schotmans, notaris. (31059)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 16 september 2004, hebben de heer Vandevelde, Eric Philippe Antoinette, geboren te Köln-Ehrenfeld (Duitsland) op 1 september 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Baert, Annick Magdalena Gabriëlle, geboren te Brugge op 10 oktober 1966, samenwonende te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Baron de Serretstraat 116, om de homologatie verzocht van de akte, verleden voor Mr. Francis Willems, notaris, met standplaats te Brugge, op 31 augustus 2004, waarbij zij hun huwelijksgoederenstelsel wensen te wijzigen als volgt:

1. de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een woonhuis, met aanhorigheden en tuin, gelegen te Brugge (Sint-Michiels), Baron de Serretstraat 116, toebehorend aan de heer Vandevelde, Eric, voornoemd;

2. het inlassen van een « verblijvingsbeding ».

Opgemaakt en namens de verzoekers getekend op 17 september 2004.

(Get.) Francis Willems, notaris. (31060)

Bij verzoekschrift van 16 september 2004 hebben de heer Libeert, Yves-Arthur-Marie, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. De Baveye, Liliane-Louisa, zonder beroep, samenwonende te 8500 Kortrijk, Wikingerhof 1, bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk verzocht om de homologatie van de akte, verleden voor notaris Philippe Defaux, te Kortrijk, op 16 september 2004, houdende wijziging van het tussen hen bestaande wettelijk huwelijksvermogensstelsel, door inbreng in de huwelijksgemeenschap door heer Yves Libeert van een hem persoonlijk toebehorend appartement, te Oostende, Albert I-promenade 77.

(Get.) Ph. Defauw, notaris. (31061)

Op 25 juni 2004 heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Luc De Ferm, te Antwerpen, district Merksem, op 17 april 2003, tussen de heer Karel Steger en zijn echtgenote, Mevr. Simone Albertine Alphonsine Warmenbol-De Vos, samenwonende te 2100 Antwerpen, district Deurne, Ter Rivierenlaan 17, gehomologeerd.

Antwerpen (Merksem), 16 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Luc De Ferm, notaris te Antwerpen (Merksem). (31062)

Bij verzoekschrift van 16 september 2004 hebben de echtgenoten, de heer Van Wittenberg, Jean Pierre Joseph, geboren te Binche op 21 april 1925, en Mevr. Sermeus, Godelieve Lucie Franciska, geboren te Kessel-Lo op 30 augustus 1933, samenwonende te 3040 Huldenberg, Smeysberg 1, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 16 september 2004.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het beheer der scheiding van goederen, ingevolge hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Theodore van der Beek, te Schaarbeek, op 29 januari 1955.

Via de akte, wijziging huwelijksvermogensstelsel, brengen de heer Van Wittenberg en Mevr. Sermeus volgende onroerende goederen in het toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen:

1. Een woning met serre, gelegen te Huldenberg, Smeysberg 1 en +1, gekadastreerd wijk B, nummers 424/F en 426/H, met een oppervlakte van 7 a 54 ca;

2. Een perceel grond, gelegen te Huldenberg, Smeysberg, gekadastreerd wijk B, nummer 423/A, met een oppervlakte van 20 a 40 ca.

Overijse, 17 september 2004.

(Get.) M. Van den Moortel, notaris. (31063)

Bij vonnis, gewezen door de derde kameer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 3 maart 2004, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Anne Pede, te Merelbeke, met standplaats Bottelare, op 4 maart 2004, tussen de heer Julien Gustaaf Henri Meersschaut, en zijn echtgenote, Mevr. Rita Gabriëlle Camille Batslé, samenwonende te Merelbeke, Steenstraat 21, gehomologeerd.

Merelbeke (Bottelare), 16 september 2004.

Voor de verzoeker, (get.) Anne Pede, notaris. (31064)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 2 september 2004, hebben de heer De Hert, Philip, geboren te Lier op 20 december 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Liekens, Ingeborg Ludovica August, geboren te Lier op 6 september 1965, samenwonende te 2500 Lier, Hagenbroeksesteenweg 64, de homologatie gevraagd van de notariële akte, verleden voor notaris Jacques de Strycker Vrancken, met standplaats te Lier, op 9 juli 2004, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Mechelen, 6 september 2004.

De adjunct-griffier, (get.) E. De Backer. (31065)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Op 28 juni 2004 werd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde een verzoekschrift neergelegd, strekkende tot homologatie van een akte, wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten: Heyvaert, Luc - Remmerie, Regine, samenwonende te 9630 Zwalm, Neerstraat 39.

Dit verzoekschrift werd ingeschreven op de rol der verzoekschriften van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 6 juli 2004, onder nummer 2004/640/B.

Oudenaarde, 12 juli 2004.

Voor getrouw uittreksel: de griffier, (get.) w.g. P. De Baere. (31066)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, 5A-kamer, verleend op 17 september 2004, werd Mr. Frederiek Wauters, advocaat te 8610 Kortemark, Torhoutstraat 10, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Declerck, Hans Frans Raphaël, geboren te Veurne op 4 juni 1977, in leven wonende te Alveringem, Weegschede 36, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken, bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier, (get.) C. Coolsaet. (31067)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, 5A-kamer, verleend op 17 september 2004, werd Mr. Ruth Vermeersch, advocaat te 8630 Veurne, Kaaipplaats 10, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Becarren, Alice Maria, geboren te Merkem op 30 augustus 1912, laatst wonende te 8630 Veurne, Kaaipplaats 2, overleden te Veurne op 23 september 2000, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken, bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier, (get.) C. Coolsaet. (31068)

Tribunal de première instance de Namur

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 15 septembre 2004, Me Bero, Delphine, avocat à Namur, rue Grangagnage 28/12, en qualité de curateur à la succession de Duriau, Olga Zélie, née à Houdeng-Goegnies le 11 juin 1913, de son vivant domiciliée à 5300 Andenne, rue Wouters 28, et décédée à Andenne le 13 mars 2004.

Namur, le 15 septembre 2004.

Le greffier-chef de service, (signé) M. Delhamende. (31069)